

ADVERTIMENT. L'accés als continguts d'aquesta tesi doctoral i la seva utilització ha de respectar els drets de la persona autora. Pot ser utilitzada per a consulta o estudi personal, així com en activitats o materials d'investigació i docència en els termes establerts a l'art. 32 del Text Refós de la Llei de Propietat Intel·lectual (RDL 1/1996). Per altres utilitzacions es requereix l'autorització prèvia i expressa de la persona autora. En qualsevol cas, en la utilització dels seus continguts caldrà indicar de forma clara el nom i cognoms de la persona autora i el títol de la tesi doctoral. No s'autoritza la seva reproducció o altres formes d'explotació efectuades amb finalitats de lucre ni la seva comunicació pública des d'un lloc aliè al servei TDX. Tampoc s'autoritza la presentació del seu contingut en una finestra o marc aliè a TDX (framing). Aquesta reserva de drets afecta tant als continguts de la tesi com als seus resums i índexs.

ADVERTENCIA. El acceso a los contenidos de esta tesis doctoral y su utilización debe respetar los derechos de la persona autora. Puede ser utilizada para consulta o estudio personal, así como en actividades o materiales de investigación y docencia en los términos establecidos en el art. 32 del Texto Refundido de la Ley de Propiedad Intelectual (RDL 1/1996). Para otros usos se requiere la autorización previa y expresa de la persona autora. En cualquier caso, en la utilización de sus contenidos se deberá indicar de forma clara el nombre y apellidos de la persona autora y el título de la tesis doctoral. No se autoriza su reproducción u otras formas de explotación efectuadas con fines lucrativos ni su comunicación pública desde un sitio ajeno al servicio TDR. Tampoco se autoriza la presentación de su contenido en una ventana o marco ajeno a TDR (framing). Esta reserva de derechos afecta tanto al contenido de la tesis como a sus resúmenes e índices.

WARNING. Access to the contents of this doctoral thesis and its use must respect the rights of the author. It can be used for reference or private study, as well as research and learning activities or materials in the terms established by the 32nd article of the Spanish Consolidated Copyright Act (RDL 1/1996). Express and previous authorization of the author is required for any other uses. In any case, when using its content, full name of the author and title of the thesis must be clearly indicated. Reproduction or other forms of for profit use or public communication from outside TDX service is not allowed. Presentation of its content in a window or frame external to TDX (framing) is not authorized either. These rights affect both the content of the thesis and its abstracts and indexes.

**METODOLOGÍA PARA EL CÁLCULO DE
EMISIONES DE NO_x EN BUQUES
PORTACONTENEDORES
(APLICACIÓN EN PUERTO MODELO Y AL
CÁLCULO DE EMISIONES PONDERADAS)**

Número de vol.: 2

Volumen: 2/2

Autor: Ismael Cobos Delgado

Licenciado en Máquinas Navales

Ingeniero Técnico Naval en Propulsión y Servicios del Buque

Institución en que se presenta la Tesis: Facultat de Nàutica de Barcelona
Universitat Politècnica de Catalunya

Centro de desarrollo de la Tesis: Facultat de Nàutica de Barcelona

Director de la Tesis: Prof. Dr. Germán de Melo Rodríguez

Miembros del Tribunal:

**Tesis doctoral para la obtención del Título de Doctor por la Universitat
Politècnica de Catalunya**

**Anexo I: Cálculo de emisiones de los portacontenedores que
hicieron escala en el puerto de Barcelona en el año 2009.**

Resultados.

Características del Buque			Máquina principal			Planta Generadora			Datos Escalas		Emisiones MMPP en Navegación Puerto					Emisiones MMAA en Navegación Puerto			Emisiones MMAA Estancia en Puerto			Emisiones de NOx en Puerto		
IMO	Desplaz. (t)	DWT (t)	Potencia Propulsora MCR (kW)	Tipo de MMPP	rpm	Potencia Total MCR Motores Aux. (kW)	Potencia Total indicada Motores Aux. (kW)	Nº de MMAA	Nº de Escalas en Puerto BCN	Tiempo medio de escala (h)	Consumo específico combustible maniobra entrada MMPP (g/kWh)	Consumo combustible maniobra entrada (kg)	Emisiones de NOx maniobra entrada MMPP (kg)	Consumo específico combustible maniobra salida MMPP (g/kWh)	Consumo combustible maniobra salida (kg)	Emisiones de NOx maniobra salida MMPP (kg)	Consumo específico combustible maniobra MMAA (g/kWh)	Consumo de combustible de MMAA's maniobra (kg)	Emisiones de NOx MMAA (kg)	Consumo específico combustible puerto MMAA (g/kWh)	Consumo medio de combustible de MMAA's puerto (kg) por escala	Emisiones de NOx puerto MMAA (kg) por escala	Emisiones de NOx por escala (kg)	Emisiones de NOx por buque durante el año 2009 (kg)
9401116	174829	131356	68640	2T	94	13330	14031,58	5	1	22,20	186,37	1599,03	237,76	187,81	1289,14	197,62	202,38	1334,68	70,30	188,54	7296,21	368,87	874,56	874,56
9320257	156301	115700	68658	2T	100	6840	7200,00	3	4	22,70	186,37	1599,45	237,83	187,81	1289,47	197,68	202,38	1141,44	60,12	188,54	6398,19	323,47	819,09	3276,37
9320245	156301	115700	68658	2T	100	6840	7200,00	3	4	19,42	186,37	1599,45	237,83	187,81	1289,47	197,68	202,38	1141,44	60,12	188,54	5358,22	270,90	766,52	3066,06
9302891	156301	115700	68640	2T	102	13750	14473,68	4	3	23,72	186,37	1599,03	237,76	187,81	1289,14	197,62	202,38	1720,92	90,64	188,54	10134,55	512,37	1038,40	3115,20
9302889	156301	115700	68640	2T	102	13750	14473,68	4	4	23,09	186,37	1599,03	237,76	187,81	1289,14	197,62	202,38	1720,92	90,64	188,54	9831,44	497,05	1023,07	4092,30
9302877	156301	115700	68640	2T	102	13750	14473,68	4	4	18,92	186,37	1599,03	237,76	187,81	1289,14	197,62	202,38	1720,92	90,64	188,54	7843,67	396,55	922,58	3690,31
9359052	154524	116100	68640	2T	102	10800	11368,42	3	1	24,68	186,37	1599,03	237,76	187,81	1289,14	197,62	202,38	1802,27	94,92	188,54	11094,31	560,90	1091,21	1091,21
9359026	154382	115993	68640	2T	102	10800	11368,42	3	4	19,24	186,37	1599,03	237,76	187,81	1289,14	197,62	202,38	1802,27	94,92	188,54	8372,83	423,31	953,62	3814,46
9359014	154382	115993	68640	2T	102	10800	11368,42	3	4	20,68	186,37	1599,03	237,76	187,81	1289,14	197,62	202,38	1802,27	94,92	188,54	9093,83	459,76	990,07	3960,27
9359002	154382	115993	68640	2T	102	10800	11368,42	3	4	19,02	186,37	1599,03	237,76	187,81	1289,14	197,62	202,38	1802,27	94,92	188,54	8262,39	417,72	948,03	3792,13
9359038	154382	115993	68640	2T	102	10800	11368,42	3	3	19,12	186,37	1599,03	237,76	187,81	1289,14	197,62	202,38	1802,27	94,92	188,54	8313,09	420,29	950,60	2851,79
9359040	154382	115993	67700	2T	102	10800	11368,42	3	3	20,15	186,37	1599,03	237,76	187,81	1289,14	197,62	202,38	1802,27	94,92	188,54	8272,10	446,27	970,62	2911,86
9336048	148926	111894	68519	2T	104	11800	12421,05	4	1	18,20	186,37	1599,03	237,76	187,81	1289,14	197,62	202,38	1476,86	77,78	188,54	6434,17	325,29	837,70	837,70
9304447	147249	110634	68490	2T	104	11800	11368,42	4	1	24,68	186,37	1599,03	237,76	187,81	1289,14	197,62	202,38	1476,86	77,78	188,54	6434,17	325,29	837,70	837,70
9466960	146985	108804	57000	2T	104	13440	14147,37	4	2	46,24	186,37	1327,86	197,44	187,81	1070,52	164,11	202,38	1682,12	88,59	188,54	20417,64	1032,25	1482,40	2964,81
9342516	146939	110401	68640	2T	102	11520	12126,32	4	3	26,11	186,37	1599,03	237,76	187,81	1289,14	197,62	202,38	1441,82	75,94	188,54	8524,25	430,96	942,29	2826,86
9342504	146939	110401	68640	2T	102	11520	12126,32	4	3	23,81	186,37	1599,03	237,76	187,81	1289,14	197,62	202,38	1441,82	75,94	188,54	8524,25	430,96	942,29	2826,86
9342499	146939	110401	68640	2T	102	11520	12126,32	4	4	26,24	186,37	1599,03	237,76	187,81	1289,14	197,62	202,38	1441,82	75,94	188,54	8524,25	430,96	942,29	2826,86
9314258	146939	110401	68520	2T	104	11520	12126,32	4	1	24,95	186,37	1599,03	237,76	187,81	1289,14	197,62	202,38	1441,82	75,94	188,54	8524,25	430,96	942,29	2826,86
9314246	146939	110401	68520	2T	104	11520	12126,32	4	1	26,28	186,37	1599,03	237,76	187,81	1289,14	197,62	202,38	1441,82	75,94	188,54	8524,25	430,96	942,29	2826,86
9314222	146939	110401	68520	2T	104	11520	12126,32	4	1	18,15	186,37	1599,03	237,76	187,81	1289,14	197,62	202,38	1441,82	75,94	188,54	8524,25	430,96	942,29	2826,86
9260445	146777	109000	63036	2T	100	10365	10910,53	3	1	19,18	186,37	1599,03	237,76	187,81	1289,14	197,62	202,38	1441,82	75,94	188,54	8524,25	430,96	942,29	2826,86
9260433	146777	109000	63036	2T	102	10365	10910,53	3	2	24,99	186,37	1599,03	237,76	187,81	1289,14	197,62	202,38	1441,82	75,94	188,54	8524,25	430,96	942,29	2826,86
9309459	145850	107964	61642	2T	104	11800	12421,05	4	4	24,18	186,37	1599,03	237,76	187,81	1289,14	197,62	202,38	1441,82	75,94	188,54	8524,25	430,96	942,29	2826,86
9309461	145784	107915	68520	2T	104	11800	12421,05	4	4	19,73	186,37	1599,03	237,76	187,81	1289,14	197,62	202,38	1441,82	75,94	188,54	8524,25	430,96	942,29	2826,86
9309473	145757	107895	68520	2T	104	12000	12631,58	4	5	25,89	186,37	1599,03	237,76	187,81	1289,14	197,62	202,38	1441,82	75,94	188,54	8524,25	430,96	942,29	2826,86
9299551	139472	105101	68640	2T	102	9000	9473,68	4	5	34,36	186,37	1599,03	237,76	187,81	1289,14	197,62	202,38	1441,82	75,94	188,54	8524,25	430,96	942,29	2826,86
9299525	139449	105084	61800	2T	102	9000	9473,68	4	3	22,24	186,37	1439,69	214,07	187,81	1160,67	177,93	202,38	1126,42	59,33	188,54	6169,87	311,93	763,26	2289,78
9299099	139383	105034	61800	2T	102	9000	9473,68	4	1	23,60	186,37	1439,69	214,07	187,81	1160,67	177,93	202,38	1126,42	59,33	188,54	6169,87	311,93	763,26	2289,78
9299537	139357	105014	61800	2T	102	9000	9473,68	4	1	25,50	186,37	1439,69	214,07	187,81	1160,67	177,93	202,38	1126,42	59,33	188,54	6169,87	311,93	763,26	2289,78
9289128	139347	105007	68640	2T	102	9000	9473,68	4	4	25,83	186,37	1599,03	237,76	187,81	1289,14	197,62	202,38	1126,42	59,33	188,54	7290,80	368,60	863,32	3453,26
9289104	139277	104954	68666	2T	102	9000	9473,68	4	1	26,88	186,37	1599,03	237,76	187,81	1289,14	197,62	202,38	1126,42	59,33	188,54	7290,80	368,60	863,32	3453,26
9301483	136367	102761	68639	2T	94	9000	9473,68	4	1	26,57	186,37	1599,03	237,76	187,81	1289,14	197,62	202,38	1126,42	59,33	188,54	7290,80	368,60	863,32	3453,26
9301495	136364	102759	68639	2T	94	9000	9473,68	4	3	24,50	186,37	1599,03	237,76	187,81	1289,14	197,62	202,38	1126,42	59,33	188,54	7290,80	368,60	863,32	3453,26
9301471	136360	102756	68639	2T	94	9000	9473,68	4	3	22,53	186,37	1599,03	237,76	187,81	1289,14	197,62	202,38	1126,42	59,33	188,54	7290,80	368,60	863,32	3453,26
9286243	135222	101898	68666	2T	94	13050	13736,64	5	1	27,98	186,37	1599,03	237,76	187,81	1289,14	197,62	202,38	1306,65	68,82	188,54	9239,91	467,14	971,51	971,51
9290282	135190	101874	68666	2T	94	9750	10263,16	3	4	21,11	186,37	1599,03	237,76	187,81	1289,14	197,62	202,38	1306,65	68,82	188,54	9239,91	467,14	971,51	971,51
9285990	134842	101612	68490	2T	104	11520	12126,32	4	3	23,29	186,37	1599,03	237,76	187,81	1289,14	197,62	202,38	1441,82	75,94	188,54	8317,54	420,51	930,88	2792,65
9286009	134842	101612	68490	2T	104	11520	12126,32	4	3	25,76	186,37	1599,03	237,76	187,81	1289,14	197,62	202,38	1441,82	75,94	188,54	8317,54	420,51	930,88	2792,65
9318101	134663	101477	68647	2T	94	13010	13694,74	5	1	23,08	186,37	1599,19	237,79	187,81	1289,27	197,64	202,38	1302,64	68,61	188,54	7440,36	376,16	880,20	880,20
9279989	114104	85680	57075	2T	104	8400	8842,11	4	2	13,02	186,37	1329,61	197,70	187,81	1071,93	164,33	202,38	1051,33	55,37	188,54	3068,09	155,11	572,52	1145,03
9401283	114032	85626	57199	2T	94	8400	8842,11	4	1	17,10	186,37	1329,61	197,70	187,81	1071,93	164,33	202,38	1051,33	55,37	188,54	4433,78	224,16	644,61	644,61
9225677	113613	85927	57100	2T	104	8900	9368,42	4	1	12,47	186,37	1330,19	197,79	187,81	1072,40	164,40	202,38	1113,91	58,67	188,54	3080,71	155,75	576,61	576,61
9226920	113531	85250	57100	2T	104	8400	8842,11	4	1	10,42	186,37	1330,19	197,79	187,81	1072,40	164,40	202,38	1113,91	58,67	188,54	3080,71	155,75	576,61	576,61
9226918	113531	85250	57100	2T	104	8400	8842,11	4	1	14,60	186,37	13												

Características del Buque			Máquina principal			Planta Generadora			Datos Escalas		Emisiones MMPP en Navegación Puerto						Emisiones MMAA en Navegación Puerto			Emisiones MMAA Estancia en Puerto		Emisiones de NOx en Puerto				
IMO	Desplaz. (t)	DWT (t)	Potencia Propulsora MCR (kW)	Tipo de MMPP	rpm	Potencia Total MCR Motores Aux. (kW)	Potencia Total indicada Motores Aux. (kW)	Nº de MMAA	Nº de Escalas en Puerto BCN	Tiempo medio de escala (h)	Consumo específico combustible manióbra entrada MMPP (g/kWh)	Consumo combustible manióbra entrada (kg)	Emisiones de NOx manióbra entrada MMPP (kg)	Consumo específico combustible manióbra salida MMPP (g/kWh)	Consumo combustible manióbra salida (kg)	Emisiones de NOx manióbra salida MMPP (kg)	Consumo específico combustible manióbra MMAA (g/kWh)	Consumo de combustible de MMAA's manióbra (kg)	Emisiones de NOx MMAA (kg)	Consumo específico combustible puerto MMAA (g/kWh)	Consumo medio de combustible de MMAA's puerto (kg)	Emisiones de NOx puerto MMAA (kg)	Emisiones de NOx por escala (kg)	Emisiones de NOx por buque durante el año 2009 (kg)		
9214202	93765	67566	54898	2T	94	9264	9751,58	3	8	15,81	186,37	1278,90	190,16	187,81	1031,05	158,06	202,38	1545,95	81,42	188,54	5708,26	288,59	718,24	5745,90		
9213583	93762	67564	54898	2T	94	9264	9751,58	3	4	16,09	186,37	1278,90	190,16	187,81	1031,05	158,06	202,38	1545,95	81,42	188,54	5830,70	294,78	724,43	2897,71		
9213571	93752	67557	54898	2T	94	9264	9751,58	3	6	18,37	186,37	1278,90	190,16	187,81	1031,05	158,06	202,38	1545,95	81,42	188,54	6809,04	344,24	773,89	4643,33		
9231755	93501	68986	57100	2T	104	8000	8421,05	4	5	17,79	186,37	1330,19	197,79	187,81	1072,40	164,40	202,38	188,54	52,73	188,54	1001,26	52,73	214,82	629,75	3148,74	
9115731	93139	67115	54795	2T	104	7600	8000,00	4	5	14,80	186,37	1276,50	189,81	187,81	1029,11	157,76	202,38	188,54	50,10	188,54	951,20	50,10	164,18	561,85	2809,25	
9161766	93130	68955	54900	2T	102	7600	8000,00	4	4	15,93	186,37	1278,94	190,17	187,81	1031,08	158,06	202,38	188,54	50,10	188,54	951,20	50,10	179,26	577,60	2310,38	
9307023	92896	66940	57200	2T	94	11100	11684,21	6	1	29,02	186,37	1332,52	198,14	187,81	1074,28	164,69	202,38	188,54	48,78	188,54	926,17	48,78	6814,93	344,54	756,15	
9112260	92656	68363	54740	2T	104	7100	7473,68	4	6	13,92	186,37	1275,22	189,62	187,81	1028,08	157,60	203,77	894,71	47,12	193,61	2892,29	146,23	540,57	3243,41		
9216999	92330	68122	54946	2T	104	8360	8800,00	4	8	18,35	186,37	1280,02	190,33	187,81	1031,95	158,20	202,38	188,54	55,11	188,54	4600,79	232,60	636,24	5089,89		
9216987	92330	68122	54946	2T	104	8360	8800,00	4	6	17,61	186,37	1280,02	190,33	187,81	1031,95	158,20	202,38	188,54	55,11	188,54	4386,66	221,78	625,41	3752,46		
9221073	92268	69224	43104	2T	82	7400	7789,47	4	6	18,19	186,37	1004,15	149,31	187,81	809,54	124,10	202,38	188,54	48,78	188,54	4033,56	203,92	526,12	3156,70		
9235098	92259	68070	57075	2T	104	8000	8421,05	4	5	16,93	186,37	1329,61	197,70	187,81	1071,93	164,33	202,38	188,54	52,73	188,54	1001,26	52,73	4010,22	617,51	3087,55	
9221102	92230	69196	43100	2T	82	7400	7789,47	4	5	21,36	186,37	1004,05	149,30	187,81	809,47	124,09	202,38	188,54	48,78	188,54	926,17	48,78	4847,98	567,27	2836,33	
9221085	92226	69193	43104	2T	82	7400	7789,47	4	4	18,55	186,37	1004,15	149,31	187,81	809,54	124,10	202,38	188,54	48,78	188,54	926,17	48,78	4124,94	530,74	2122,94	
9221097	92225	69192	43100	2T	82	7400	7789,47	4	5	17,24	186,37	1004,05	149,30	187,81	809,47	124,09	202,38	188,54	48,78	188,54	926,17	48,78	3789,12	513,73	2568,66	
9225079	92103	67955	57079	2T	104	8000	8421,05	4	6	15,50	186,37	1329,71	197,72	187,81	1072,01	164,34	202,38	188,54	52,73	188,54	1001,26	52,73	3612,74	597,44	3584,64	
9200718	91734	68824	54946	2T	100	8400	8842,11	3	1	34,88	186,37	1280,02	190,33	187,81	1031,95	158,20	202,38	188,54	73,83	188,54	1401,77	73,83	12596,52	1059,20	1059,20	
9200706	91734	68824	54946	2T	100	8400	8842,11	3	2	19,23	186,37	1280,02	190,33	187,81	1031,95	158,20	202,38	188,54	73,83	188,54	1401,77	73,83	6508,96	329,07	751,43	1502,86
9200689	91734	68824	54946	2T	100	8400	8842,11	3	3	23,42	186,37	1280,02	190,33	187,81	1031,95	158,20	202,38	188,54	73,83	188,54	1401,77	73,83	4113,34	833,70	2501,09	
9200677	91734	68824	54946	2T	100	8400	8842,11	3	5	18,98	186,37	1280,02	190,33	187,81	1031,95	158,20	202,38	188,54	73,83	188,54	1401,77	73,83	6409,12	324,03	746,38	3731,90
9294812	90940	68228	54926	2T	100	8400	8842,11	4	7	15,38	186,37	1279,55	190,26	187,81	1031,57	158,14	202,38	188,54	55,37	188,54	1051,33	55,37	3756,45	189,91	593,69	4155,80
9290945	90940	68228	54926	2T	100	8400	8842,11	4	1	24,67	186,37	1279,55	190,26	187,81	1031,57	158,14	202,38	188,54	55,37	188,54	1051,33	55,37	4646,82	326,94	730,71	730,71
9290787	90940	68228	54926	2T	100	8400	8842,11	4	8	18,45	186,37	1279,55	190,26	187,81	1031,57	158,14	202,38	188,54	55,37	188,54	1051,33	55,37	4652,58	325,22	638,99	5111,93
9327803	90366	67797	57200	2T	102	11100	11684,21	6	3	27,13	186,37	1332,52	198,14	187,81	1074,28	164,69	202,38	188,54	92,61	188,54	926,17	48,78	6330,91	320,07	731,67	2195,02
9331165	90210	67680	54942	2T	102	9264	9751,58	3	4	21,36	186,37	1279,92	190,32	187,81	1031,87	158,19	202,38	188,54	81,42	188,54	1545,95	81,42	8091,85	409,10	839,02	3356,09
9327798	90210	67680	54942	2T	102	9264	9751,58	3	2	22,47	186,37	1279,92	190,32	187,81	1031,87	158,19	202,38	188,54	81,42	188,54	1545,95	81,42	8569,10	433,23	863,15	1726,30
9327786	90210	67680	54942	2T	102	9264	9751,58	3	2	27,29	186,37	1279,92	190,32	187,81	1031,87	158,19	202,38	188,54	81,42	188,54	1545,95	81,42	8569,10	433,23	863,15	1935,24
9128128	89658	67266	54795	2T	104	7800	8000,00	4	5	16,73	186,37	1276,50	189,81	187,81	1029,11	157,76	202,38	188,54	50,10	188,54	951,20	50,10	189,85	587,52	2937,58	
9320439	88355	63411	39952	2T	104	7800	8210,53	4	10	16,96	186,37	930,72	138,39	187,81	750,34	115,03	202,38	188,54	97,23	188,54	976,23	51,42	3916,73	198,02	502,85	5028,53
9292149	88359	67698	41107	2T	104	7200	7578,95	4	1	19,47	186,37	1042,98	142,79	187,81	722,04	118,35	202,38	188,54	90,14	188,54	901,14	47,46	4242,68	527,70	532,70	532,70
9320427	88064	63505	39952	2T	104	7800	8210,53	4	6	15,09	186,37	930,72	138,39	187,81	750,34	115,03	202,38	188,54	97,23	188,54	976,23	51,42	3409,55	172,38	477,21	2863,27
9181675	88059	67795	41145	2T	94	4400	4631,58	2	6	14,19	186,37	958,51	142,52	187,81	772,75	118,46	202,38	188,54	1101,39	58,01	188,54	58,01	188,54	3574,15	499,69	2998,15
9349625	87887	63377	39970	2T	104	7800	8294,74	4	9	14,41	186,37	931,14	138,45	187,81	750,68	115,08	202,38	188,54	96,24	188,54	976,23	51,94	3260,30	164,83	470,31	4232,76
9320453	87546	63427	39952	2T	104	7800	8210,53	4	6	15,10	186,37	930,72	138,39	187,81	750,34	115,03	202,38	188,54	97,23	188,54	976,23	51,42	3412,56	172,53	477,36	2864,18
9196967	87544	63216	48635	2T	102	7080	7452,63	4	1	19,60	186,37	1132,99	168,47	187,81	913,42	140,03	203,77	188,54	46,99	193,61	892,19	46,99	4317,80	218,30	573,78	573,78
9196955	87544	63216	48635	2T	102	7080	7452,63	4	4	18,75	186,37	1132,99	168,47	187,81	913,42	140,03	203,77	188,54	46,99	193,61	892,19	46,99	4102,12	207,39	562,88	2251,50
9188154	87544	63216	48635	2T	102	7080	7452,63	4	3	14,44	186,37	1132,99	168,47	187,81	913,42	140,03	203,77	188,54	46,99	193,61	892,19	46,99	3016,01	152,48	507,97	1523,90
9169158	87544	63216	48635	2T	102	7080	7452,63	4	4	15,13	186,37	1132,99	168,47	187,81	913,42	140,03	203,77	188,54	46,99	193,61	892,19	46,99	3189,95	161,27	516,76	2067,04
9168879	87544	63216	48635	2T	102	7080	7452,63	4	3	14,77	186,37	1132,99	168,47	187,81	913,42	140,03	203,77	188,54	46,99	193,61	892,19	46,99	3097,37	156,59	512,08	1536,24
9168867	87544	63216	48635	2T	102	7080	7452,63	4	3	18,52	186,37	1132,99	168,47	187,81	913,42	140,03	203,77	188,54	46,99	193,61	892,19	46,99	4045,66	204,54	560,02	1680,06
9168855	87544	63216	48635	2T	102	7080	7452,63	4	2	15,02	186,37	1132,99	168,47	187,81	913,42	140,03	203,77	188,54	46,99	193,61	892,19	46,99	3162,60	159,89	515,38	1030,75
9168843	87544	63216	48635	2T	102	7080	7452,63	4	1	12,63	186,37	1132,99	168,47	187,81	913,42	140,03	203,77	188,54	46,99	193,61	892,19	46,99	2558,70	129,36	484,85	484,85
9168831	87544	63216	48635	2T	102	7080	7452,63	4	4	14,63	186,37	1132,99	168,47	187,81	913,42	140,03	203,77	188,54	46,99	193,61	892,19	46,99				

Características del Buque			Máquina principal			Planta Generadora			Datos Escalas		Emisiones MMPP en Navegación Puerto					Emisiones MMAA en Navegación Puerto			Emisiones MMAA Estancia en Puerto			Emisiones de NOx en Puerto		
IMO	Desplaz. (t)	DWT (t)	Potencia Propulsora MCR (kW)	Tipo de MMPP	rpm	Potencia Total MCR Motores Aux. (kW)	Potencia Total indicada Motores Aux. (kW)	Nº de MMAA	Nº de Escalas en Puerto BCN	Tiempo medio de escala (h)	Consumo específico combustible maniobra entrada MMPP (g/kWh)	Consumo combustible maniobra entrada (kg)	Emisiones de NOx maniobra entrada MMPP (kg)	Consumo específico combustible MMAA salida (g/kWh)	Consumo combustible maniobra salida (kg)	Emisiones de NOx maniobra salida MMPP (kg)	Consumo específico combustible MMAA (g/kWh)	Consumo de combustible de MMAA's (kg)	Emisiones de NOx MMAA (kg)	Consumo específico combustible puerto MMAA (g/kWh)	Consumo medio de combustible de MMAA's puerto (kg) por escala	Emisiones de NOx puerto MMAA (kg) por escala	Emisiones de NOx por escala (kg)	Emisiones de NOx por buque durante el año 2009 (kg)
9149768	68822	49844	34348	2T	93	7281	7664,21	3	4	12,36	191,18	820,84	122,05	192,74	662,03	101,49	202,38	1215,03	63,99	188,54	3323,87	168,05	455,58	1822,32
9149744	68822	49844	34348	2T	93	7281	7664,21	3	4	14,49	191,18	820,84	122,05	192,74	662,03	101,49	202,38	1215,03	63,99	188,54	4043,15	204,41	491,95	1967,78
9193226	67893	52267	36979	2T	102	3540	3726,32	2	4	11,09	186,37	861,46	128,09	187,81	694,51	106,47	203,77	892,19	46,99	193,61	2168,37	109,63	391,18	1564,71
9401063	67392	50700	36660	2T	104	6800	7157,89	4	1	11,32	186,37	851,70	126,64	187,81	686,64	105,26	203,77	856,91	45,13	193,61	2138,19	108,10	385,13	385,13
9401051	67392	50700	36660	2T	104	6800	7157,89	4	1	11,87	186,37	851,70	126,64	187,81	686,64	105,26	203,77	856,91	45,13	193,61	2271,58	114,84	391,88	391,88
9397585	67392	50700	36660	2T	104	6800	7157,89	4	1	13,30	186,37	851,70	126,64	187,81	686,64	105,26	203,77	856,91	45,13	193,61	2619,18	132,42	409,45	409,45
9322346	67304	50532	36660	2T	104	7200	7578,95	4	6	19,49	186,37	851,70	126,64	187,81	686,64	105,26	202,38	901,14	47,46	188,54	4247,54	214,74	494,11	2964,64
9389382	67089	51648	40040	2T	102	6000	6315,79	4	4	10,12	186,37	932,77	138,70	187,81	752,00	115,28	203,77	756,09	39,82	193,61	1630,75	82,45	376,24	1504,98
9375305	67089	51648	36526	2T	102	6000	6315,79	4	5	11,73	186,37	850,91	126,52	187,81	686,00	105,16	203,77	756,09	39,82	193,61	1975,80	99,89	371,40	1857,00
9375501	67089	51750	36526	2T	102	6000	6315,79	4	4	14,00	186,37	850,91	126,52	187,81	686,00	105,16	203,77	756,09	39,82	193,61	2460,83	124,41	395,92	1583,69
9227273	66325	51060	29275	2T	102	7560	7957,89	4	2	18,59	191,18	699,61	104,03	192,74	564,25	86,50	202,38	946,19	49,83	188,54	4225,07	213,61	453,97	907,94
9215696	66325	51087	29275	2T	102	7560	7957,89	4	2	13,49	191,18	699,61	104,03	192,74	564,25	86,50	202,38	946,19	49,83	188,54	2886,00	145,91	386,27	772,54
9215672	66325	51087	27804	2T	102	7560	7957,89	4	1	21,65	191,18	664,45	98,80	192,74	535,90	82,15	202,38	946,19	49,83	188,54	5028,07	254,20	484,99	484,99
9113654	62750	45850	28350	2T	102	3972	4181,05	3	1	18,32	191,18	677,50	100,74	192,74	546,42	83,77	203,77	667,38	35,15	193,61	2987,42	151,03	370,69	370,69
9323027	61727	46345	32435	2T	104	7200	7578,95	4	3	19,58	191,18	775,12	115,26	192,74	625,16	95,84	202,38	901,14	47,46	188,54	4270,46	215,90	474,46	1423,37
8806802	61695	47230	21680	2T	98	2480	2610,53	2	2	14,98	191,18	518,10	77,04	192,74	417,87	64,06	203,77	625,04	32,92	193,61	2208,24	111,64	285,66	571,32
8709169	61578	43517	23170	2T	95	2400	2526,32	2	2	17,96	191,18	553,71	82,33	192,74	446,58	68,46	203,77	604,87	31,86	193,61	2646,29	133,79	316,44	632,88
9321897	61574	46230	32435	2T	104	7200	7578,95	4	1	11,65	191,18	775,12	115,26	192,74	625,16	95,84	202,38	901,14	47,46	188,54	2288,05	115,68	374,23	374,23
8918966	61551	47120	21700	2T	88	2730	2873,68	3	4	13,02	191,18	518,58	77,11	192,74	418,25	64,12	202,38	604,87	31,86	193,61	2646,29	133,79	316,44	632,88
8512401	61278	45725	23391	2T	95	3600	3789,47	3	4	16,12	191,18	558,99	83,12	192,74	450,84	69,11	203,77	604,87	31,86	193,61	2332,44	117,92	302,01	1208,05
8410952	61254	43288	23155	2T	95	3312	3486,32	3	1	10,95	191,18	553,35	82,28	192,74	446,30	68,42	203,77	556,48	29,31	193,61	330,82	67,28	247,29	247,29
9323015	59916	44985	32435	2T	104	4854	5109,47	3	1	12,08	191,18	775,12	115,26	192,74	625,16	95,84	203,77	815,57	42,95	193,61	2212,02	111,83	365,88	365,88
9303754	59592	44053	28880	2T	104	4854	5109,47	3	3	13,81	191,18	690,17	102,62	192,74	556,64	85,33	203,77	815,57	42,95	193,61	2609,54	131,93	362,84	1088,52
9147100	59562	45117	32423	2T	102	3150	3315,79	3	2	16,69	191,18	774,84	115,21	192,74	624,93	95,80	203,77	529,26	27,88	193,61	2125,77	107,47	346,36	692,72
9169495	59464	45400	28834	2T	104	4854	5109,47	3	4	14,95	191,18	689,07	102,46	192,74	555,75	85,20	203,77	529,26	27,88	193,61	2873,70	145,29	375,90	1503,59
9113630	59173	44510	27291	2T	102	3000	3157,89	2	1	18,42	191,18	652,19	96,98	192,74	526,01	80,64	203,77	756,09	39,82	193,61	3405,94	172,19	389,63	389,63
8818180	58950	46967	24500	2T	95	3720	3915,79	2	1	23,78	191,18	585,49	87,06	192,74	472,22	72,39	202,38	604,87	31,86	193,61	5499,51	278,04	486,53	486,53
8511304	58350	43567	23170	2T	95	2400	2526,32	2	2	23,50	191,18	553,71	82,33	192,74	446,58	68,46	203,77	604,87	31,86	193,61	3594,96	181,75	364,40	728,30
9056090	58142	45625	20510	2T	96	2960	3115,79	4	1	10,80	191,18	490,14	72,88	192,74	395,31	60,60	202,38	370,42	19,51	193,61	877,00	44,34	197,33	197,33
8501452	57654	40744	20888	2T	95	2960	3115,79	4	7	13,28	191,18	490,14	74,22	192,74	402,60	61,72	202,38	370,42	19,51	193,61	1138,64	57,57	213,02	1491,12
8501438	57654	40744	20888	2T	95	2960	3115,79	4	3	11,53	191,18	490,14	74,22	192,74	402,60	61,72	202,38	370,42	19,51	193,61	654,48	48,26	203,77	611,12
8406298	57654	40744	19642	2T	95	2960	3115,79	4	9	13,37	191,18	469,40	69,80	192,74	378,58	58,04	202,38	370,42	19,51	193,61	1148,59	58,07	205,41	1848,70
8406286	57654	40744	19642	2T	95	2960	3115,79	4	8	15,18	191,18	469,40	69,80	192,74	378,58	58,04	202,38	370,42	19,51	193,61	1340,15	67,75	215,10	1720,77
8406274	57654	40744	19642	2T	95	2960	3115,79	4	7	14,73	191,18	469,40	69,80	192,74	378,58	58,04	202,38	370,42	19,51	193,61	1292,60	65,35	212,69	1488,85
8406262	57654	40744	19642	2T	95	2960	3115,79	4	8	13,96	191,18	469,40	69,80	192,74	378,58	58,04	202,38	370,42	19,51	193,61	1211,15	61,23	208,57	1668,60
8905945	57649	40414	24455	2T	90	3000	3157,89	3	5	14,56	191,18	584,42	86,90	192,74	471,35	72,26	203,77	504,06	26,55	193,61	1720,44	86,98	272,69	1363,43
8814524	57533	40404	23170	2T	95	3309	3483,16	3	1	18,82	191,18	553,71	82,33	192,74	446,58	68,46	203,77	555,98	29,28	193,61	2567,44	129,80	309,88	309,88
7502930	57374	40849	24492	2T	122	4040	4042,11	4	1	20,45	191,18	585,30	87,03	192,74	472,06	72,37	203,77	483,90	25,49	193,61	2458,27	124,28	309,17	309,17
9219343	57100	42211	26270	2T	104	4400	4631,58	4	1	14,53	191,18	627,79	93,35	192,74	506,33	77,62	203,77	554,47	29,20	193,61	1888,30	95,47	295,64	295,64
9309277	56939	42102	31920	2T	104	5260	5536,84	4	2	16,17	191,18	762,82	113,43	192,74	615,23	94,31	203,77	662,84	34,91	193,61	2565,35	129,70	372,35	744,69
9219355	56921	42089	26270	2T	104	4400	4631,58	4	4	11,64	191,18	627,79	93,35	192,74	506,33	77,62	203,77	554,47	29,20	193,61	1433,88	72,49	272,66	1090,66
9001045	56916	44008	24457	2T	95	3150	3315,79	3	1	19,45	191,18	553,71	86,91	192,74	471,39	72,26	203,77	529,26	27,88	193,61	2538,94	128,36	315,41	315,41
9334351	56598	41850	26270	2T	104	4398	4629,47	4	2	16,18	191,18	627,79	93,35	192,74	506,33	77,62	203,77	554,22	29,19	193,61	2144,94	108,44	308,60	617,20
9334349	56598	41850	26270	2T	104	4398	4629,47	4	2	19,29	191,18	627,79	93,35	192,74	506,33	77,62	203,77	554,22	29,19	193,61	2633,80	133,16	333,32	666,63
9237503	56531	41800	25963	2T	104	4400	4631,58	4	1	9,77	191,18	620,46	92,26	192,74	500,42	76,71	203,77	554,47	29,20	193,61	1140,31	57,65	255,82	255,82
8617598	56386	40934	21072	2T	83	3090	3252,63	3	3	16,96	191,18													

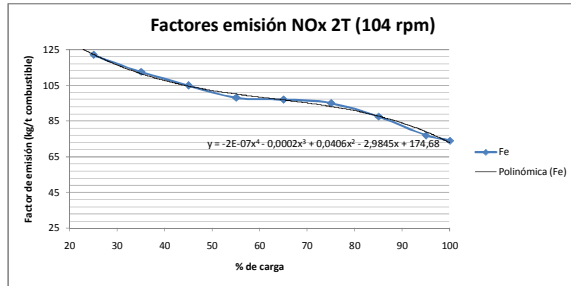
Características del Buque			Máquina principal			Planta Generadora			Datos Escalas		Emisiones MMPP en Navegación Puerto					Emisiones MMAA en Navegación Puerto			Emisiones MMAA Estancia en Puerto			Emisiones de NOx en Puerto		
IMO	Desplaz. (t)	DWT (t)	Potencia Propulsora MCR (kW)	Tipo de MMPP	rpm	Potencia Total MCR Motores Aux. (kW)	Potencia Total indicada Motores Aux. (kW)	Nº de MMAA	Nº de Escalas en Puerto BCN	Tiempo medio de escala (h)	Consumo específico combustible manióbra entrada MMPP (g/kWh)	Consumo combustible manióbra entrada (kg)	Emisiones de NOx manióbra entrada MMPP (kg)	Consumo específico combustible manióbra salida MMAA (g/kWh)	Consumo combustible manióbra salida (kg)	Emisiones de NOx manióbra salida MMPP (kg)	Consumo específico combustible manióbra MMAA (g/kWh)	Consumo de combustible de MMAA's manióbra (kg)	Emisiones de NOx MMAA (kg)	Consumo específico combustible puerto MMAA (g/kWh)	Consumo medio de combustible de MMAA's puerto (kg) por escala	Emisiones de NOx puerto MMAA (kg) por escala	Emisiones de NOx por escala (kg)	Emisiones de NOx por buque durante el año 2009 (kg)
9423724	31986	25399	7145	2T	136	1845	1942,11	3	2	47,69	185,88	166,01	24,68	186,45	133,22	20,42	202,89	308,66	16,26	197,71	4048,87	204,70	266,06	532,12
9182643	31510	25360	16969	2T	108	1800	1894,74	2	3	15,87	191,18	405,52	60,30	192,74	327,06	50,14	202,36	450,51	23,73	193,78	1717,72	86,84	221,01	663,02
9082790	31053	23190	13320	2T	113	16,62	3696	3890,53	3	5	16,62	185,15	308,27	45,84	186,50	248,41	38,08	203,77	125,46	193,61	2481,64	125,46	242,09	1210,45
9122045	30839	22984	13320	2T	113	3288	3461,05	3	1	19,75	185,15	308,27	45,84	186,50	248,41	38,08	203,77	552,45	29,10	193,61	2697,07	136,36	249,37	249,37
9144134	30835	23026	13320	2T	113	3288	3461,05	3	1	15,32	185,15	308,27	45,84	186,50	248,41	38,08	203,77	552,45	29,10	193,61	2003,91	101,31	214,33	214,33
9105994	30835	23027	13320	2T	113	3288	3461,05	3	6	9,71	185,15	308,27	45,84	186,50	248,41	38,08	203,77	552,45	29,10	193,61	1127,91	57,02	170,04	1020,24
9105968	30835	23064	13320	2T	113	3288	3461,05	3	4	16,08	185,15	308,27	45,84	186,50	248,41	38,08	203,77	552,45	29,10	193,61	2123,78	107,37	220,39	881,55
9149885	30835	23028	13320	2T	113	3420	3600,00	3	2	18,71	185,15	308,27	45,84	186,50	248,41	38,08	203,77	574,63	30,26	193,61	2635,95	133,27	247,45	494,90
9122057	30835	23043	13314	2T	113	3288	3461,05	3	5	13,63	185,15	308,13	45,82	186,50	248,30	38,06	203,77	552,45	29,10	193,61	1740,20	87,98	200,96	1004,79
9232644	30756	22968	13328	2T	113	3288	3461,05	3	4	14,51	185,15	308,46	45,87	186,50	248,56	38,10	203,77	552,45	29,10	193,61	1877,53	94,92	207,99	831,95
9149897	30750	23026	13320	2T	113	3288	3461,05	3	6	17,83	185,15	308,27	45,84	186,50	248,41	38,08	203,77	552,45	29,10	193,61	2396,97	121,18	234,20	1405,20
9122033	30726	22900	13320	2T	113	3288	3461,05	3	9	13,16	185,15	308,27	45,84	186,50	248,41	38,08	203,77	552,45	29,10	193,61	1667,47	84,30	197,32	1775,86
9102502	30725	22982	13320	2T	113	3288	3461,05	3	3	12,32	185,15	308,27	45,84	186,50	248,41	38,08	203,77	621,00	32,71	193,61	1725,31	87,23	203,85	611,56
9144160	30719	23027	13314	2T	113	3840	4042,11	3	7	14,89	185,15	308,13	45,82	186,50	248,30	38,06	203,77	645,20	33,98	193,61	2261,64	114,34	232,20	1625,43
9150406	30700	23075	13320	2T	113	3288	3461,05	3	1	13,72	185,15	308,27	45,84	186,50	248,41	38,08	203,77	645,20	33,98	193,61	1753,75	88,66	201,68	201,68
9105970	30665	22900	13320	2T	113	3288	3461,05	3	3	12,52	185,15	308,27	45,84	186,50	248,41	38,08	203,77	552,45	29,10	193,61	1567,00	79,22	192,24	576,72
9204477	30635	22878	13328	2T	113	3288	3461,05	3	2	12,97	185,15	308,46	45,87	186,50	248,56	38,10	203,77	552,45	29,10	193,61	1636,49	82,74	195,80	391,60
9232632	30467	22900	13327	2T	113	3288	3461,05	3	20	14,20	185,15	308,43	45,86	186,50	248,54	38,10	203,77	552,45	29,10	193,61	1829,97	92,52	205,58	4111,56
9114191	30388	24457	14314	2T	105	3288	3461,05	3	4	11,47	185,15	331,28	49,26	186,50	266,95	40,92	203,77	552,45	29,10	193,61	1401,96	70,88	190,16	760,63
9114189	30388	24457	14314	2T	105	3288	3461,05	3	4	13,77	185,15	331,28	49,26	186,50	266,95	40,92	203,77	552,45	29,10	193,61	1761,57	89,06	208,34	833,35
8513780	30346	23465	9901	2T	108	3600	1768,42	3	11	38,00	185,15	229,14	34,07	186,50	184,65	28,31	202,89	281,06	14,80	197,71	2732,84	138,16	215,35	2368,80
8513792	30306	23434	9901	2T	108	1680	1768,42	3	10	31,01	185,15	229,14	34,07	186,50	184,65	28,31	202,89	281,06	14,80	197,71	2325,60	117,58	194,76	1947,57
9082362	29976	22236	11473	2T	123	2580	2715,79	3	2	22,37	185,15	265,53	39,48	186,50	213,97	32,80	202,36	430,49	22,67	193,78	2440,58	123,39	218,34	436,69
9134684	29854	22330	13328	2T	113	1710	1800,00	3	1	7,77	185,15	308,46	45,87	186,50	248,56	38,10	202,89	286,08	15,07	197,71	437,33	22,11	121,15	121,15
9130169	29814	22420	13328	2T	113	1620	1705,26	3	1	8,20	185,15	308,46	45,87	186,50	248,56	38,10	202,89	286,08	15,07	197,71	448,40	22,67	120,91	120,91
9155377	29811	23993	14325	2T	105	4800	5052,63	3	1	18,90	185,15	331,53	49,30	186,50	267,15	40,95	203,77	806,50	42,48	193,61	3743,32	189,25	321,98	321,98
9123922	29783	23970	13755	2T	100	1860	1957,89	3	3	16,94	185,15	318,34	47,33	186,50	256,52	39,33	202,36	465,53	24,52	193,78	1918,10	96,97	208,15	624,46
9056284	29600	21540	12500	4T	428	1860	1957,89	2	2	14,26	185,15	289,29	42,98	186,50	233,12	10,23	202,36	465,53	24,52	193,78	1581,41	78,94	126,66	253,33
9074406	29411	22343	13320	2T	113	2952	2791,58	3	1	13,50	185,15	308,27	45,84	186,50	248,41	38,08	203,77	442,50	23,31	193,78	1398,46	70,20	177,42	177,42
9256365	29297	23579	15906	2T	105	3780	3978,95	3	10	17,76	191,18	377,73	56,17	192,74	304,65	46,70	203,77	635,12	33,45	193,61	2742,65	139,65	274,98	274,98
9323481	29133	23447	16660	2T	105	2800	2947,37	2	6	14,33	191,18	398,14	59,20	192,74	321,11	49,23	203,77	705,69	37,17	193,61	2362,80	119,46	265,05	1590,29
9312652	29046	23377	15820	2T	105	3780	3978,95	3	1	10,83	191,18	378,06	56,22	192,74	304,92	46,74	203,77	635,12	33,45	193,61	1497,90	75,73	214,14	636,42
9289063	28933	23376	15785	2T	105	3540	3726,32	3	1	11,98	191,18	377,23	56,09	192,74	304,24	46,64	203,77	594,79	31,33	193,61	1596,38	80,71	214,77	214,77
9305908	27396	22049	11063	2T	127	2960	3115,79	4	8	13,43	185,15	256,04	38,07	186,50	206,32	31,62	202,36	370,42	19,51	193,78	1155,02	58,39	147,60	1180,83
9305893	27376	22033	11059	2T	127	3120	3284,21	4	11	14,14	185,15	255,94	38,06	186,50	206,25	31,62	202,36	390,44	20,56	193,78	1296,66	65,56	155,79	1713,73
9379349	27353	22014	13280	2T	127	2960	3115,79	4	1	19,33	185,15	307,35	45,70	186,50	247,67	37,97	202,36	370,42	19,51	193,78	1778,65	89,92	193,10	193,10
9046227	27270	20278	12357	2T	100	1440	1515,79	2	3	10,43	185,15	285,98	42,52	186,50	230,45	35,33	202,36	360,41	18,98	193,78	815,03	41,21	138,04	414,12
9119660	27254	20058	12355	2T	100	1440	1515,79	2	4	10,32	185,15	285,94	42,52	186,50	230,42	35,32	202,36	360,41	18,98	193,78	803,60	40,63	137,45	549,80
9084607	27254	20100	12355	2T	100	1440	1515,79	2	3	15,21	185,15	285,94	42,52	186,50	230,42	35,32	202,36	360,41	18,98	193,78	1306,21	66,04	162,86	488,58
9101508	27236	20176	11130	2T	127	2712	2854,74	3	9	14,45	185,15	257,59	38,30	186,50	207,57	31,82	202,36	452,51	23,83	193,78	1542,97	78,01	171,96	1547,67
9081734	27200	20140	11130	2T	127	2790	2936,84	3	8	13,20	185,15	257,59	38,30	186,50	207,57	31,82	202,36	465,53	24,52	193,78	1420,32	71,81	166,45	1331,58
9004243	27200	20147	11130	2T	127	2790	2921,05	3	1	24,98	185,15	257,59	38,30	186,50	207,57	31,82	202,36	320,36	16,87	193,78	2054,61	103,87	190,87	190,87
9070008	27200	20140	11129	2T	127	2790	2936,84	3	3	9,89	185,15	257,56	38,30	186,50	207,55	31,82	202,36	465,53	24,52	193,78	981,18	49,61	144,24	432,72
9057147	27072	20275	12180	2T	109	1620	1705,26	3	9	13,63	185,15	281,89	41,91	186,50	227,15	34,82	202,89	442,27	14,27	197,71	1427,15	75,83	135,29	1217,61
9060285	26689	21480	12269	2T	105	1800	1894,74	3	1	15,52	185,15	283,95	42,22	186,50	228,81	35,08	202,89	301,13	15,86	197,71	1137,76	57,52	150,68	150,68
9152600	26680	21473	12265	2T	105	1800	1894,74	3	2	10,44	185,15	283,86	42,21	186,50	228,74	35,07	202,89	301,13	15,86	197,71	693,92	35,08	128,22	384,65
9412787	26642	21442	15820	2T	105	3780	3978,95	3	4	11,10	191													

Características del Buque			Máquina principal			Planta Generadora			Datos Escalas		Emisiones MMPP en Navegación Puerto						Emisiones MMAA en Navegación Puerto			Emisiones MMAA Estancia en Puerto			Emisiones de NOx en Puerto	
IMO	Desplaz. (t)	DWT (t)	Potencia Propulsora MCR (kW)	Tipo de MMPP	rpm	Potencia Total MCR Motores Aux. (kW)	Potencia Total indicada Motores Aux. (kW)	Nº de MMAA	Nº de Escalas en Puerto BCN	Tiempo medio de escala (h)	Consumo específico combustible maniobra entrada MMPP (g/kWh)	Consumo combustible maniobra entrada (kg)	Emisiones de NOx maniobra entrada MMPP (kg)	Consumo específico combustible maniobra salida MMPP (g/kWh)	Consumo combustible maniobra salida (kg)	Emisiones de NOx maniobra salida MMPP (kg)	Consumo específico combustible maniobra MMAA (g/kWh)	Consumo de combustible de MMAA's maniobra (kg)	Emisiones de NOx maniobra MMAA (kg)	Consumo específico combustible puerto MMAA (g/kWh)	Consumo medio de combustible de MMAA's puerto por escala (kg)	Emisiones de NOx puerto MMAA (kg) por escala	Emisiones de NOx por escala (kg)	Emisiones de NOx por buque durante el año 2009 (kg)
9139646	17658	12238	11475	2T	123	2000	2105,26	2	29	20,37	185,15	265,57	39,49	186,50	214,00	32,81	203,77	504,06	26,55	193,61	2549,05	128,87	227,72	6603,76
8221507	17586	12066	5149	2T	165	1620	1705,26	3	12	13,12	185,88	119,63	17,79	186,45	96,00	14,72	202,89	271,02	14,27	197,71	835,19	42,22	89,00	1068,05
9236262	17376	12545	11044	2T	127	1710	1800,00	3	7	7,01	185,15	255,60	38,01	186,50	205,97	31,57	202,89	286,08	15,07	197,71	374,46	18,93	103,58	725,05
9020338	17361	12184	10400	4T	450	1920	2021,05	2	1	19,67	185,15	240,69	10,80	186,50	193,96	8,51	203,77	483,90	25,49	193,61	2350,99	118,86	163,65	163,65
9260536	16989	11656	5920	2T	173	1680	1768,42	2	1	5,93	185,88	137,55	20,45	186,45	110,38	16,92	202,89	420,48	22,15	193,78	411,80	20,82	80,34	80,34
9139634	16978	12258	11475	2T	123	2000	2105,26	2	8	10,81	185,15	265,57	39,49	186,50	214,00	32,81	203,77	504,06	26,55	193,61	1185,54	59,94	158,78	1270,25
9319595	16836	11834	9600	4T	500	3820	4021,05	3	7	10,48	185,15	222,18	9,97	186,50	179,04	7,85	203,77	641,84	33,80	193,61	1450,17	73,32	124,94	874,60
9236274	16791	12123	11500	2T	127	1710	1800,00	3	1	6,18	185,15	266,15	39,57	186,50	214,47	32,88	202,89	286,08	15,07	197,71	305,86	15,46	102,98	102,98
9435820	16752	11775	9600	4T	500	1820	1915,79	2	3	7,07	185,15	222,18	9,97	186,50	179,04	7,85	202,89	455,51	23,99	193,78	593,37	30,00	71,81	215,44
9355458	16298	11182	8402	4T	500	1168	1229,47	2	1	10,27	185,15	194,45	8,72	186,50	156,69	6,87	202,89	293,10	15,44	197,71	660,77	33,41	64,44	64,44
9355446	16292	11178	8402	4T	500	872	917,89	2	18	10,31	185,15	194,45	8,72	186,50	156,69	6,87	202,89	218,82	11,53	197,71	496,25	25,09	52,21	939,81
9237371	16205	11391	8400	4T	500	1068	1124,21	2	7	21,70	185,15	194,41	8,72	186,50	156,66	6,87	202,89	268,01	14,12	197,71	1494,00	75,53	105,24	736,69
9354404	16204	11432	8400	4T	500	3525	3710,53	3	28	17,04	185,15	194,41	8,72	186,50	156,66	6,87	203,77	592,27	31,19	193,61	2436,61	123,19	169,98	4759,32
9237369	16192	11382	8400	4T	500	1250	1315,79	2	1	13,22	185,15	194,41	8,72	186,50	156,66	6,87	202,89	312,85	16,48	193,78	956,37	48,35	80,42	80,42
9246530	16125	11376	8400	4T	500	1060	1115,79	2	1	7,28	185,15	194,41	8,72	186,50	156,66	6,87	202,89	266,00	14,01	197,71	369,32	16,67	48,28	48,28
9333345	16032	11269	8400	4T	500	1250	1315,79	2	9	9,36	185,15	194,41	8,72	186,50	156,66	6,87	202,89	312,85	16,48	193,78	611,97	30,94	63,01	567,10
9263988	15945	11208	8399	4T	500	2036	2143,16	2	4	14,73	185,15	194,38	8,72	186,50	156,64	6,87	203,77	513,14	27,03	193,61	1776,58	89,82	132,44	529,75
8201301	15648	11047	6655	2T	140	1623	1591,58	3	1	16,23	185,88	159,58	22,99	186,45	124,08	19,02	202,89	252,95	13,32	197,71	1008,34	50,98	106,31	106,31
8919788	15585	10884	5400	4T	450	1544	1625,26	3	3	12,31	185,88	125,47	5,63	186,45	100,68	4,42	202,89	258,31	13,60	197,71	735,19	37,17	60,82	182,46
9071040	15017	10487	8775	4T	500	1350	1421,05	3	8	15,73	185,15	142,05	9,11	186,50	163,65	7,18	202,89	225,85	11,90	197,71	866,98	43,83	72,02	576,14
8718108	14499	10588	8238	2T	145	1512	1591,58	3	1	15,05	185,15	190,66	28,35	186,50	153,64	23,55	202,89	252,95	13,32	197,71	921,46	46,59	111,81	111,81
9020950	14439	9868	10000	4T	425	21,919	2020,00	4	3	21,71	185,15	231,44	10,38	186,50	186,50	19,71	202,89	240,78	12,68	197,71	1342,67	67,88	99,13	297,38
8901638	14234	9786	8803	4T	425	1920	2021,05	3	1	15,10	185,15	203,73	9,14	186,50	164,17	7,20	202,89	320,36	16,87	193,78	1151,43	58,21	91,43	91,43
9299501	13603	9500	7300	4T	500	1113	1171,58	3	16	17,04	185,88	169,61	7,61	186,45	136,11	5,97	202,89	186,20	9,81	197,71	786,11	39,74	63,13	1010,08
9255737	13532	9450	7200	4T	500	1113	1171,58	3	2	14,59	185,88	167,29	7,51	186,45	134,24	5,89	202,89	186,20	9,81	197,71	653,52	33,04	56,24	112,48
8516603	13450	9393	3400	4T	500	1200	1263,16	3	12	15,39	185,88	79,00	3,54	186,45	63,39	2,78	202,89	200,76	10,57	197,71	751,14	37,98	54,87	658,49
9037294	13300	8787	5119	2T	168	1464	1541,05	3	3	8,93	185,88	118,94	17,69	186,45	95,44	14,63	202,89	244,92	12,90	197,71	457,36	23,12	68,34	205,02
9286449	13071	8968	5920	2T	173	1500	1578,95	3	19	13,09	185,88	137,55	20,45	186,45	110,38	16,92	202,89	250,94	13,22	197,71	771,59	39,01	89,60	1702,39
8321668	13071	8968	5064	4T	425	816	858,95	3	1	16,58	185,88	117,66	5,28	186,45	94,42	4,14	202,89	136,51	7,19	197,71	558,05	28,21	44,82	44,82
9360996	12890	9002	9000	4T	500	1264	1330,53	2	21	17,92	185,15	208,29	9,34	186,50	167,85	7,36	202,89	316,36	16,66	193,78	1391,15	70,33	103,70	2177,74
8003060	12861	8492	4854	4T	600	1500	1678,95	3	1	65,35	185,88	112,78	6,42	186,45	90,50	5,18	202,89	250,94	13,22	197,71	4578,00	231,45	256,27	256,27
7819101	12861	8492	4854	4T	600	1500	1678,95	3	3	15,67	185,88	112,78	6,42	186,45	90,50	5,18	202,89	250,94	13,22	197,71	959,06	48,49	73,31	219,92
9183513	12688	8861	6212	4T	500	1200	1263,16	3	1	17,95	185,88	144,33	6,48	186,45	115,82	5,08	202,89	200,76	10,57	197,71	900,30	48,52	67,65	67,65
8914544	12327	8609	5397	4T	500	1710	1800,00	3	3	7,13	185,88	125,40	5,63	186,45	100,63	4,41	202,89	286,08	15,07	197,71	384,74	19,45	44,56	133,68
9385441	12206	8524	6300	4T	514	984	1035,79	2	5	12,60	185,88	146,38	6,57	186,45	117,46	5,15	202,89	246,93	13,01	197,71	723,68	36,59	61,31	306,56
9414137	12184	8509	6300	4T	514	2100	2210,53	3	56	9,89	185,88	146,38	6,57	186,45	117,46	5,15	202,89	350,40	18,45	193,78	738,27	37,32	67,50	3779,96
9276341	12153	8496	7195	4T	500	800	842,11	2	2	20,12	185,88	167,17	7,50	186,45	134,15	5,88	202,89	200,76	10,57	197,71	1027,05	51,92	75,88	151,77
9167083	12153	8350	5940	4T	600	885	931,58	3	8	15,10	185,88	931,58	7,86	186,45	110,75	6,34	202,89	148,06	7,80	197,71	541,31	27,37	49,36	394,90
9235385	12153	8350	5400	4T	500	885	931,58	3	5	12,22	185,88	125,47	5,63	186,45	100,68	4,42	202,89	148,06	7,80	197,71	417,58	21,11	38,96	194,78
9117753	12153	8350	4472	2T	200	1120	1178,95	4	1	7,58	185,88	103,90	15,45	186,45	83,38	12,78	202,89	140,53	7,40	197,71	207,35	10,48	46,12	46,12
8411841	12055	7960	4413	4T	500	900	947,37	3	1	19,92	185,88	102,53	4,60	186,45	82,28	3,61	202,89	150,57	7,93	197,71	761,18	38,48	54,62	54,62
9367853	11855	8279	6300	4T	514	984	1035,79	2	25	10,71	185,88	146,38	6,57	186,45	117,46	5,15	202,89	246,93	13,01	197,71	588,54	29,76	54,48	1362,01
9339040	11805	8244	7200	4T	500	1350	1421,05	3	1	11,68	185,88	167,29	7,51	186,45	134,24	5,89	202,89	225,85	11,90	197,71	602,02	30,44	55,73	55,73
9103386	11683	8943	6000	4T	500	1536	1616,84	3	1	53,03	185,88	139,41	6,25	186,45	111,87	4,91	202,89	256,97	13,53	197,71	3769,20	190,56	215,26	215,26
8322181	11625	7676	4413	4T	500	900	947,37	3	10	9,38	185,88	102,53	4,60	186,45	82,28	3,61	202,89	150,57	7,93	197,71	300,76	15,21	31,34	313,45
9129469	11229	8002	6600	4T	425	656	690,53	2	4	7,29	185,88	153,35	6,88	186,45	123,06	5,40	202,89	164,62	8,67	197,71	228,76	11,57	32,51	130,05
9226384	11194	7977	6600	4T	500	2220	2336,84	3	13	10,00	185,88	153,35	6,88	186,45	123,06	5,40	202,89	370,42	19,51	193,78	792,06	40,04	71,83	933,81
9226372	11148</																							

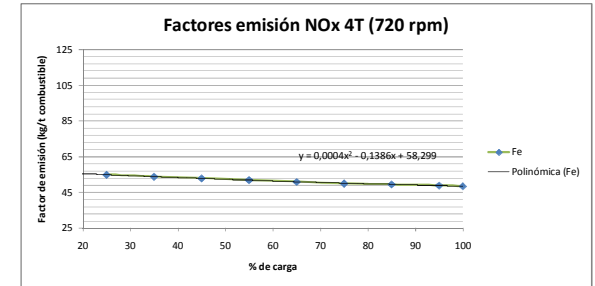
**Anexo II: Factores de Emisión para diferentes Motores Diésel
de referencia (para combustible residual).**

FACTORES DE EMISIÓN PARA DIFERENTES MOTORES DIESEL DE REFERENCIA
(Se ha supuesto combustible residual en todos los casos)

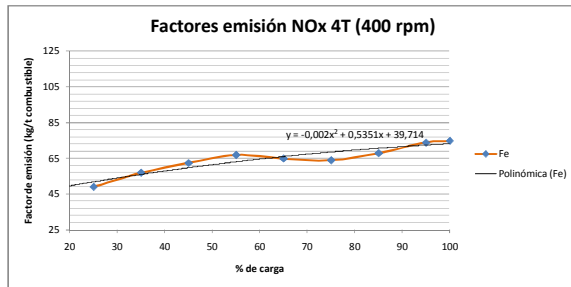
% Porcentaje de carga	Factor de emisión (kg/t combustible)
20	122
25	112,5
35	105
45	98
55	97
65	95
75	87,5
85	77
95	74
100	74



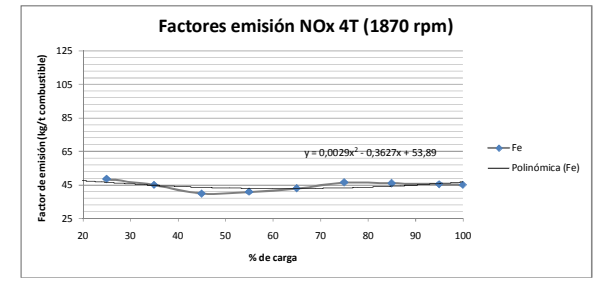
% Porcentaje de carga	Factor de emisión (kg/t combustible)
20	55
25	54
35	53
45	52
55	51
65	50
75	49,5
85	49
95	48,5
100	48,5



% Porcentaje de carga	Factor de emisión (kg/t combustible)
20	49
25	57
35	62,5
45	67
55	65
65	64
75	68
85	74
95	75
100	75

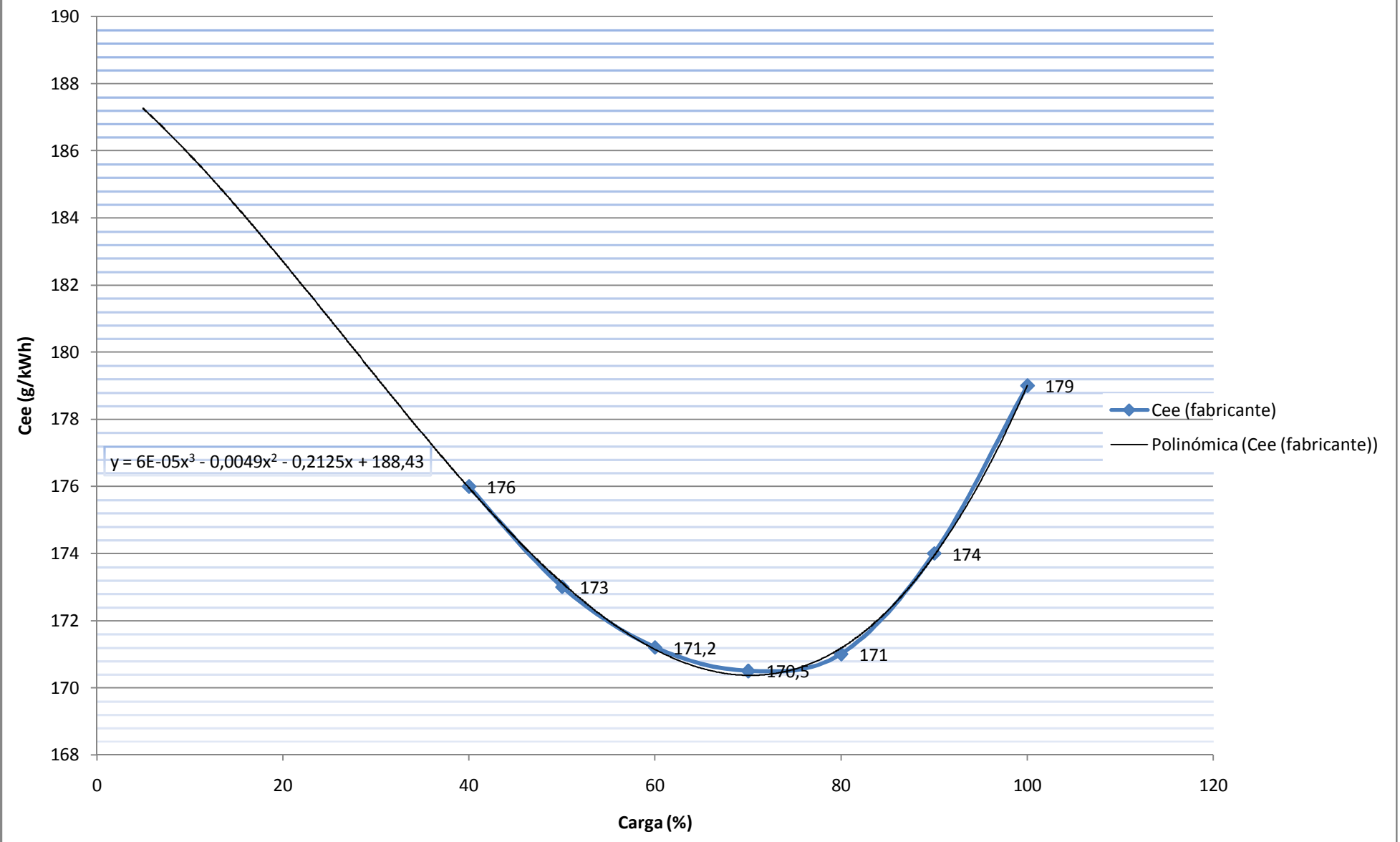


% Porcentaje de carga	Factor de emisión (kg/t combustible)
20	48,5
25	45
35	40
45	41
55	43
65	46,5
75	46
85	45,5
95	45
100	45

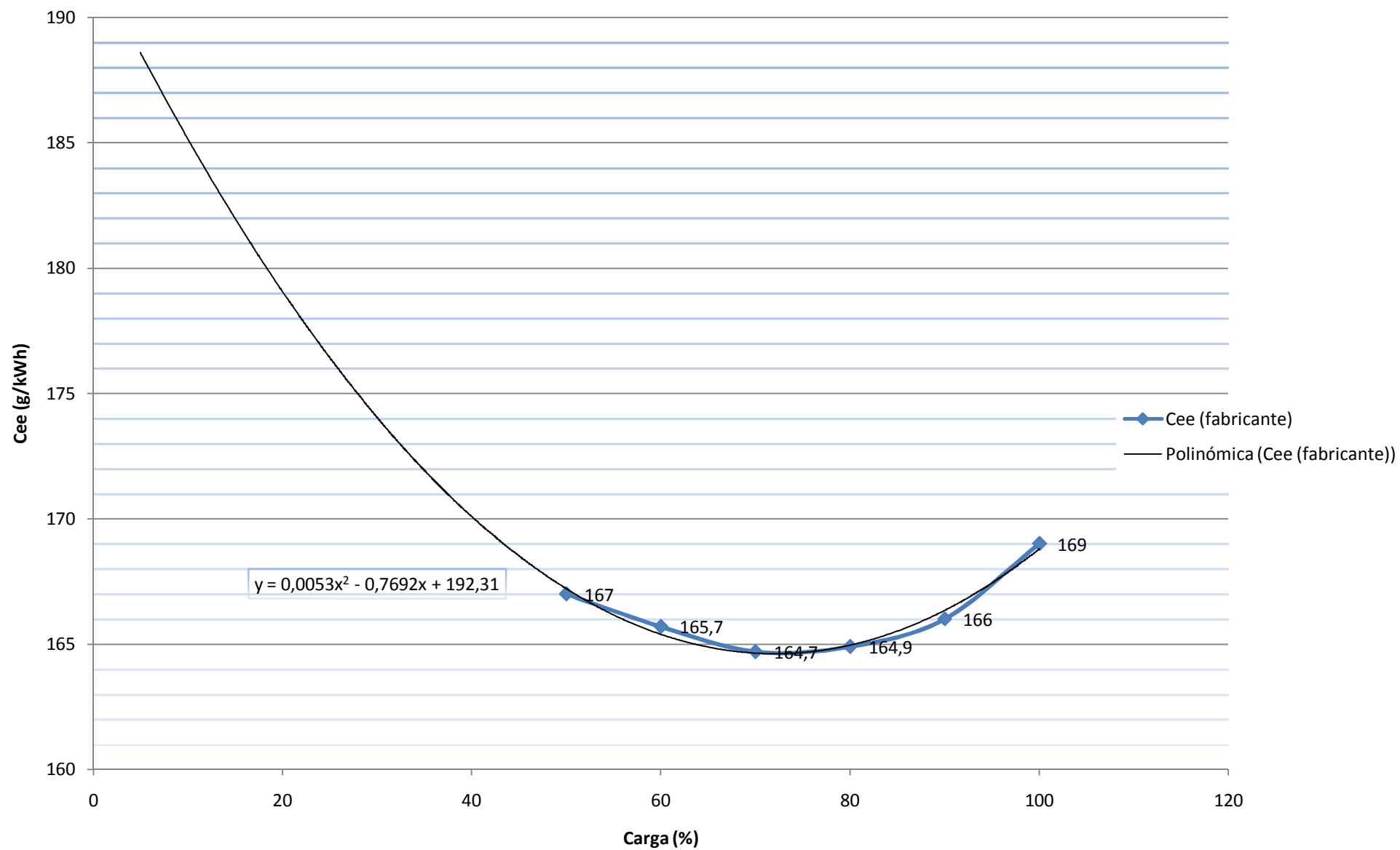


**Anexo III: Curvas de Consumo Específico de Combustible
para los Motores Principales de referencia.**

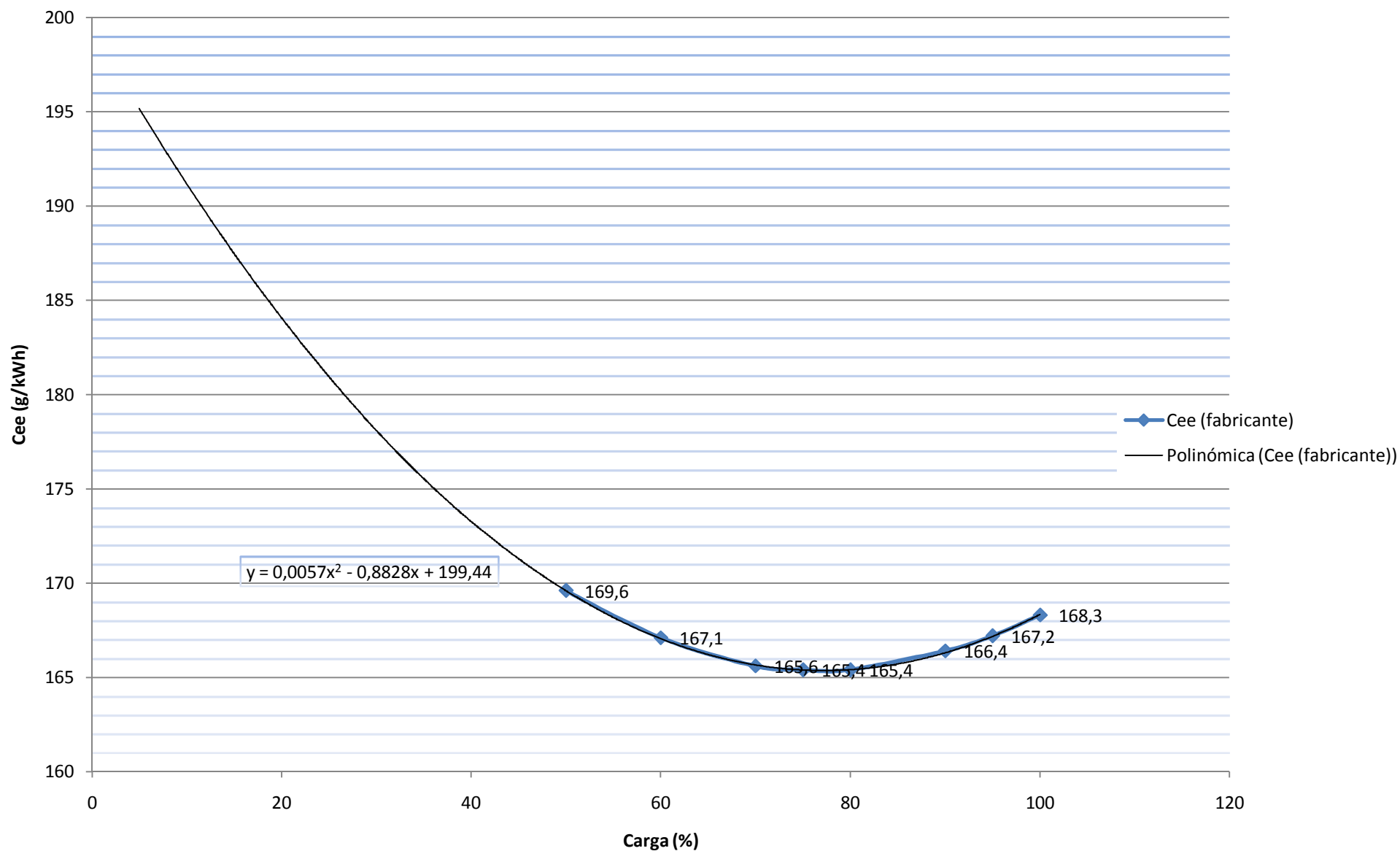
CONSUMO ESPECÍFICO DE COMBUSTIBLE AL FRENO, 2T - P<7500 kW



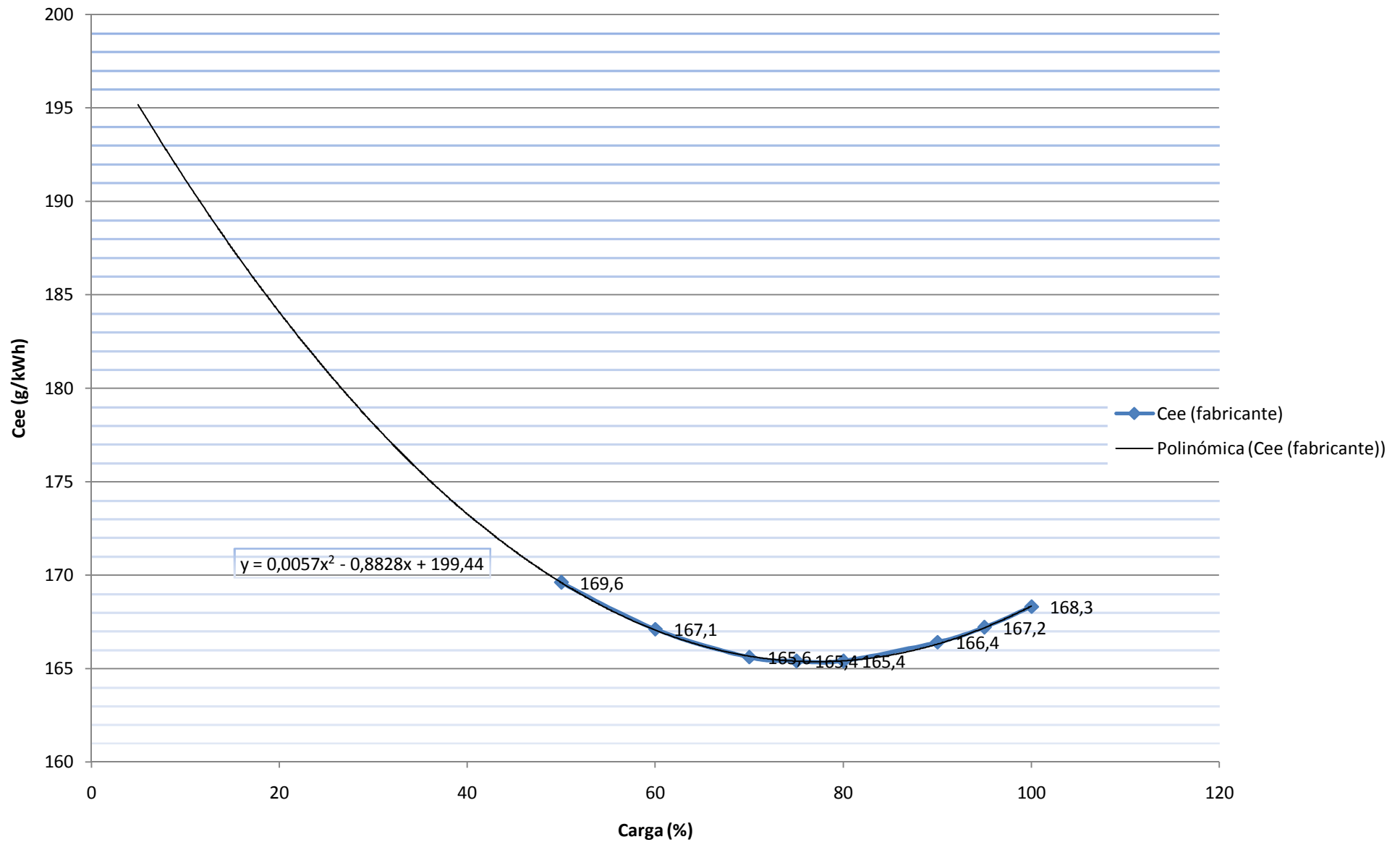
CONSUMO ESPECÍFICO DE COMBUSTIBLE AL FRENO, 2T - 7500 ≤ P < 15000 kW



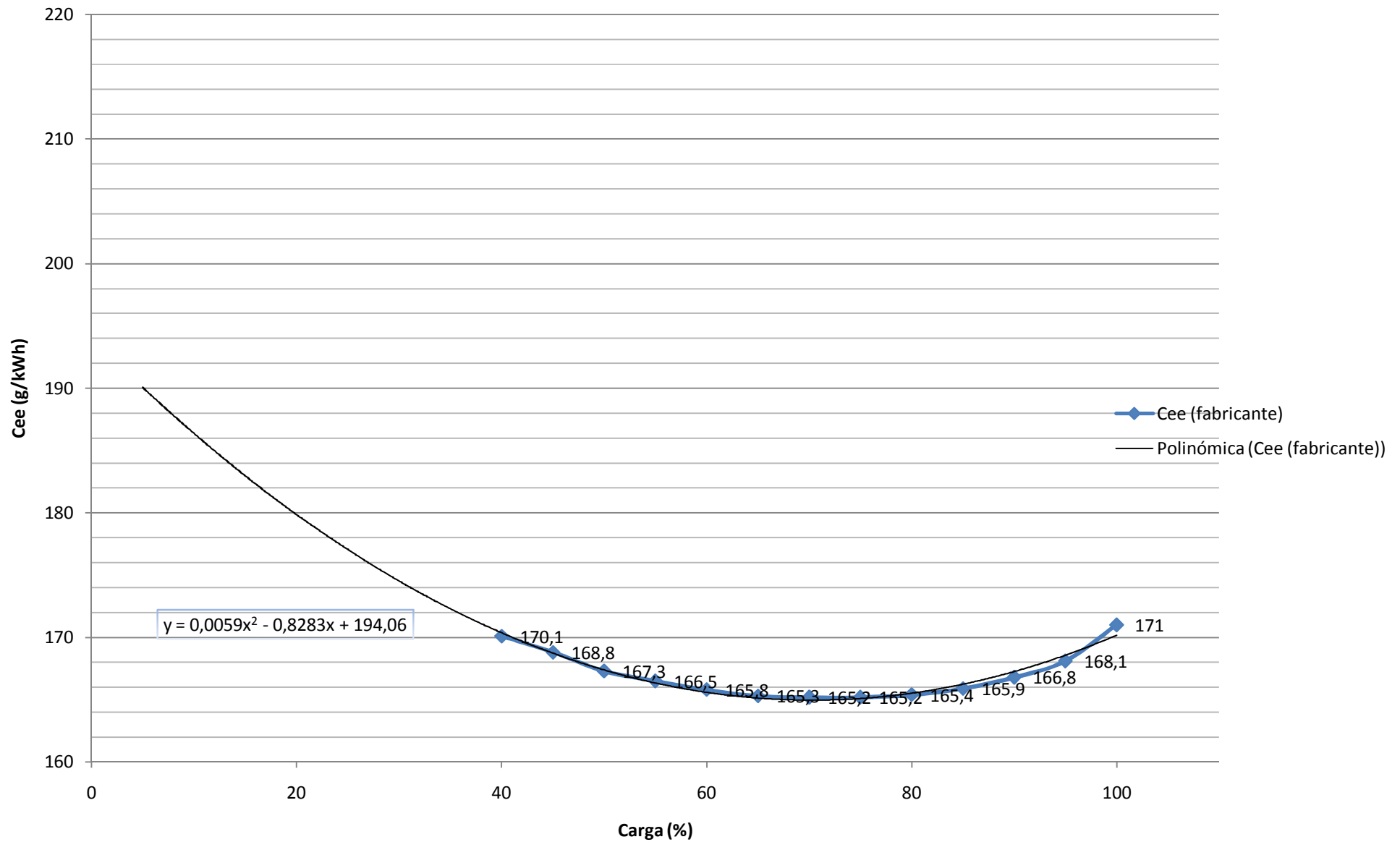
CONSUMO ESPECÍFICO DE COMBUSTIBLE AL FRENO, 2T - $15000 \leq P < 25000$ kW



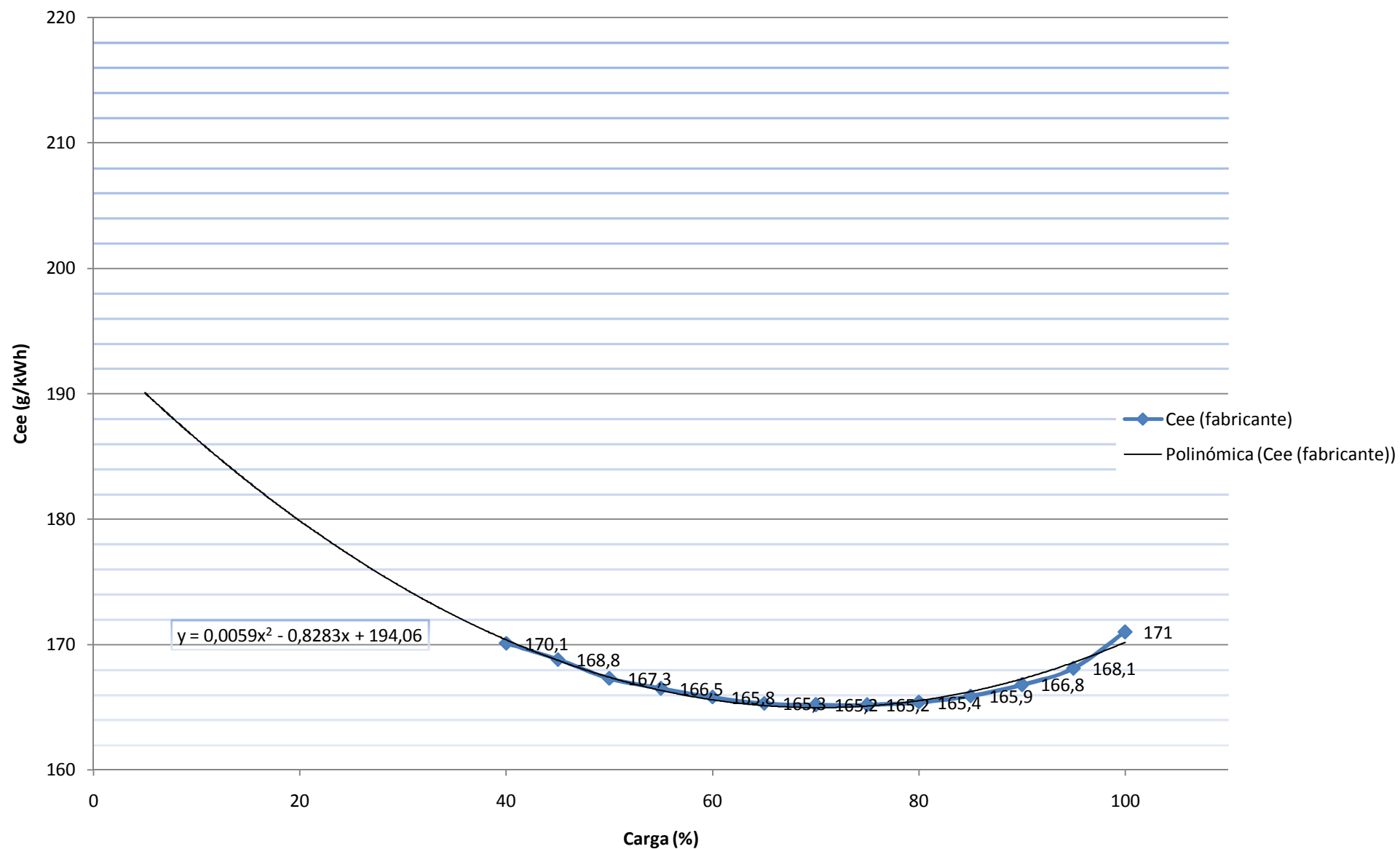
CONSUMO ESPECÍFICO DE COMBUSTIBLE AL FRENO, 2T - 25000 ≤ P < 35000 kW



CONSUMO ESPECÍFICO DE COMBUSTIBLE AL FRENO, 2T - 35000≤P<50000 kW



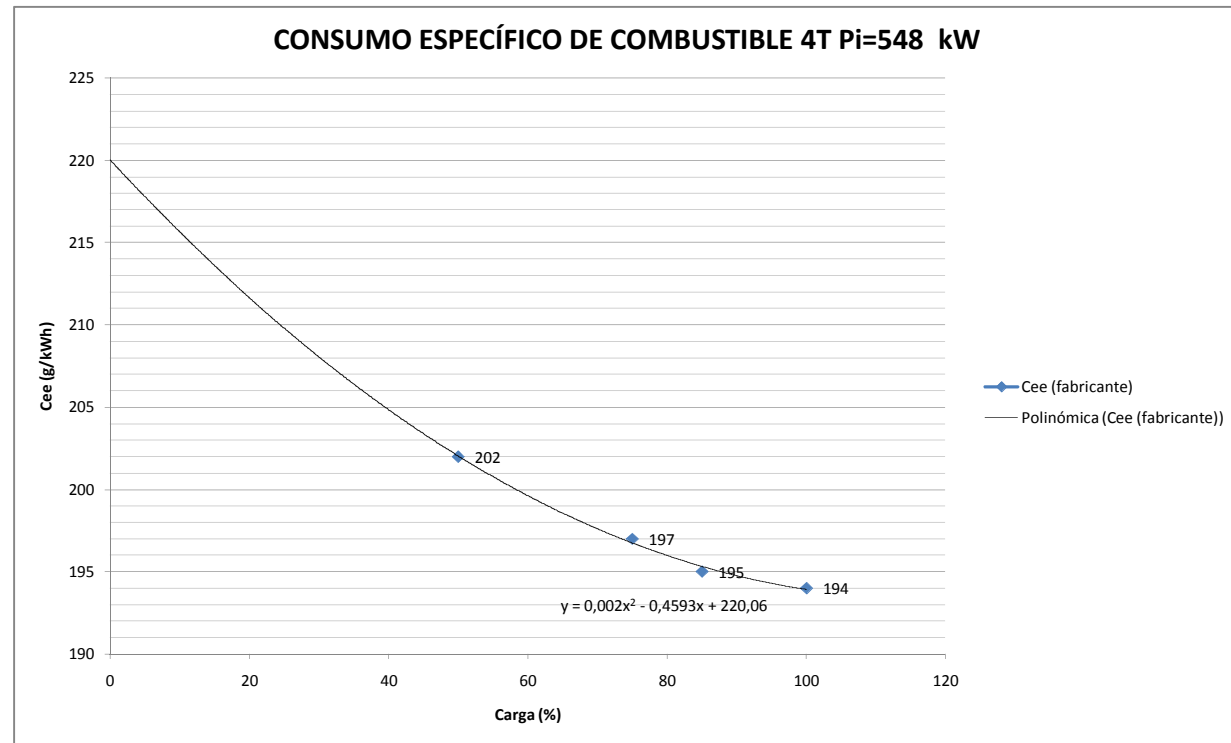
CONSUMO ESPECÍFICO DE COMBUSTIBLE AL FRENO, 2T - P_≥50000 kW



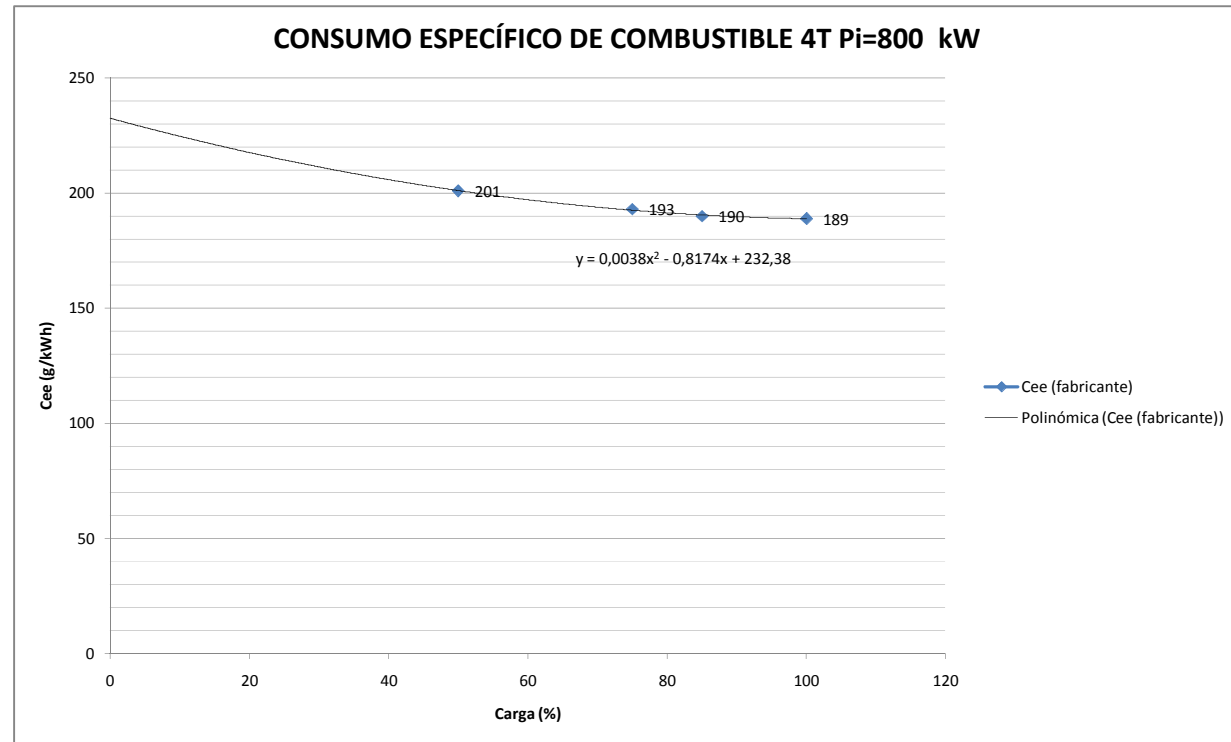
**Anexo IV: Curvas de Consumo Específico de Combustible
para los Motores Auxiliares de referencia.**

TODOS LOS MOTORES SON DE 900 RPM, YA QUE PARA TRABAJAR A 60 Hz, SON ÉSTAS LAS REVOLUCIONES QUE SE REQUIEREN, Y LO QUE MÁS ABUNDA SON GENERADORES DE 440V 60Hz

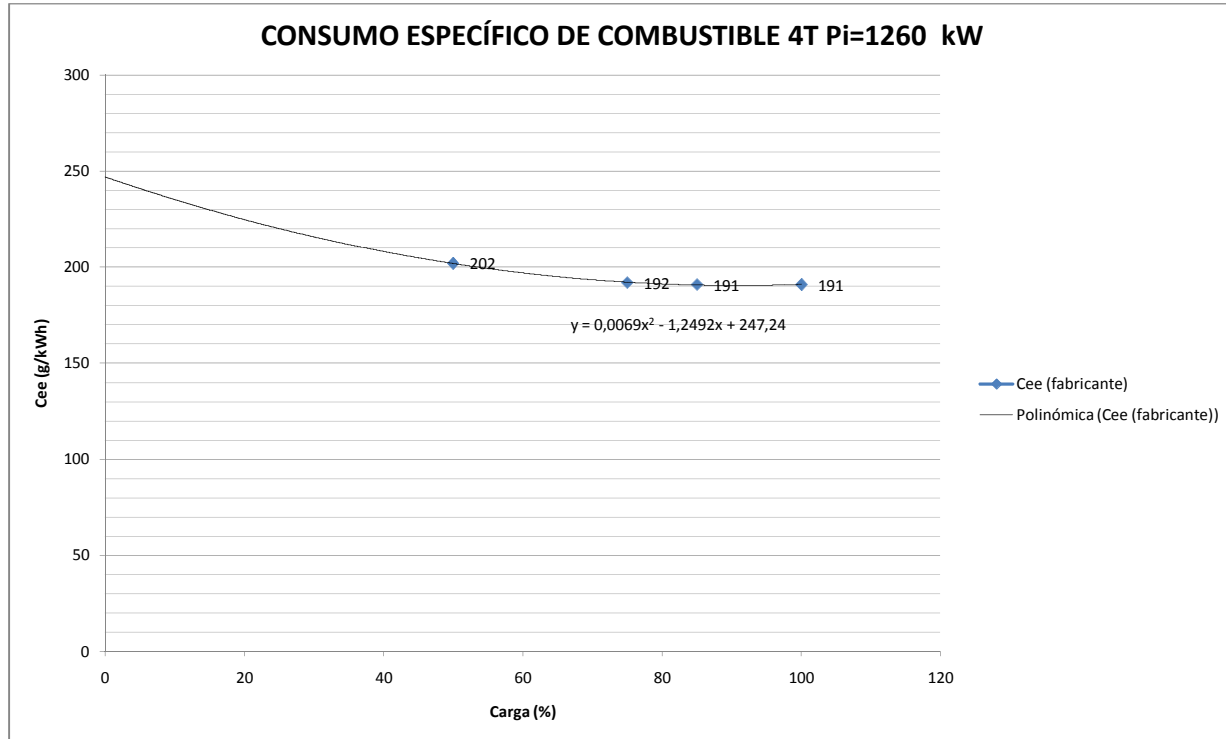
	% Porcentaje de carga	Cee combustible (g/kWh)
MMAA 4T - 548 kW - 900rpm	10	
	20	
	30	
	40	
	50	202
	60	
	70	
	75	197
	80	
	85	195
	90	
	100	194
	202,8909	47



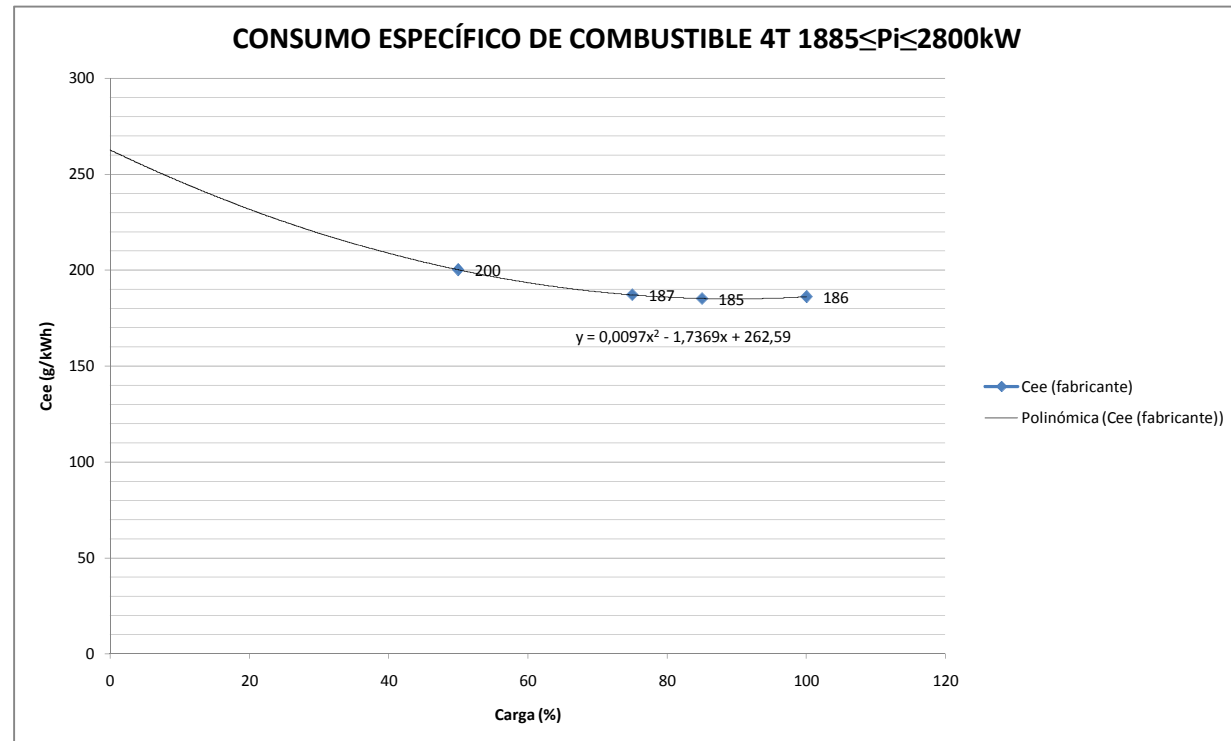
MMAA 4T - 800 kW - 900rpm	% Porcentaje de carga	Cee combustible (g/kWh)
	10	
	20	
	30	
	40	
	50	201
	60	
	70	
	75	193
	80	
	85	190
	90	
	100	189
202,3564		47



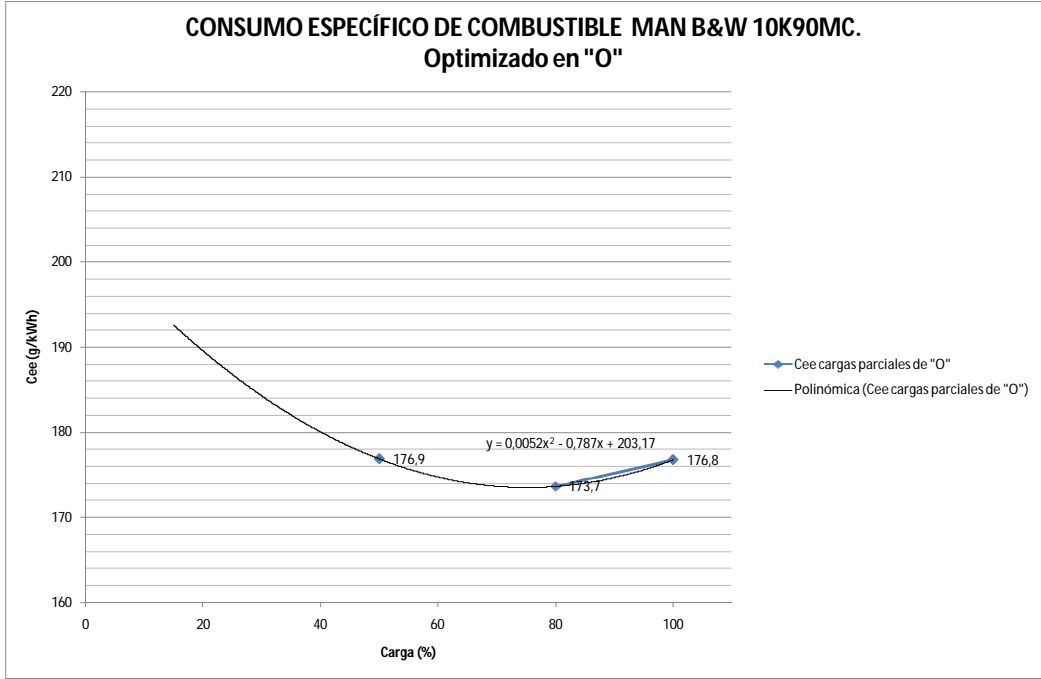
MMAA 4T - 1260 kW - 900rpm	% Porcentaje de carga	Cee combustible (g/kWh)
	10	
	20	
	30	
	40	
	50	202
	60	
	70	
	75	192
	80	191
	85	191
	90	
	100	191
	203,7697	47



MMAA 4T - 1885 kW a 2800 kW - 900rpm		% Porcentaje de carga	Cee combustible (g/kWh)
		10	
		20	
		30	
		40	
		50	200
		60	
		70	
		75	187
		80	
		85	185
		90	
		100	186
202,383		47	
		1200	
		2	
		2,5	
		1214,298	
188,537		70	
		1791	
		1	
		14,1	
4761,143715			

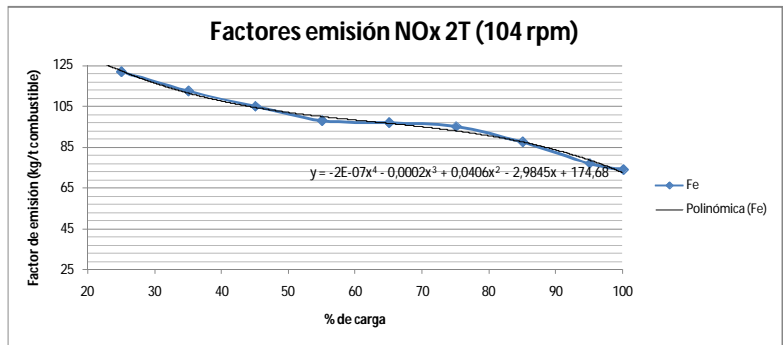


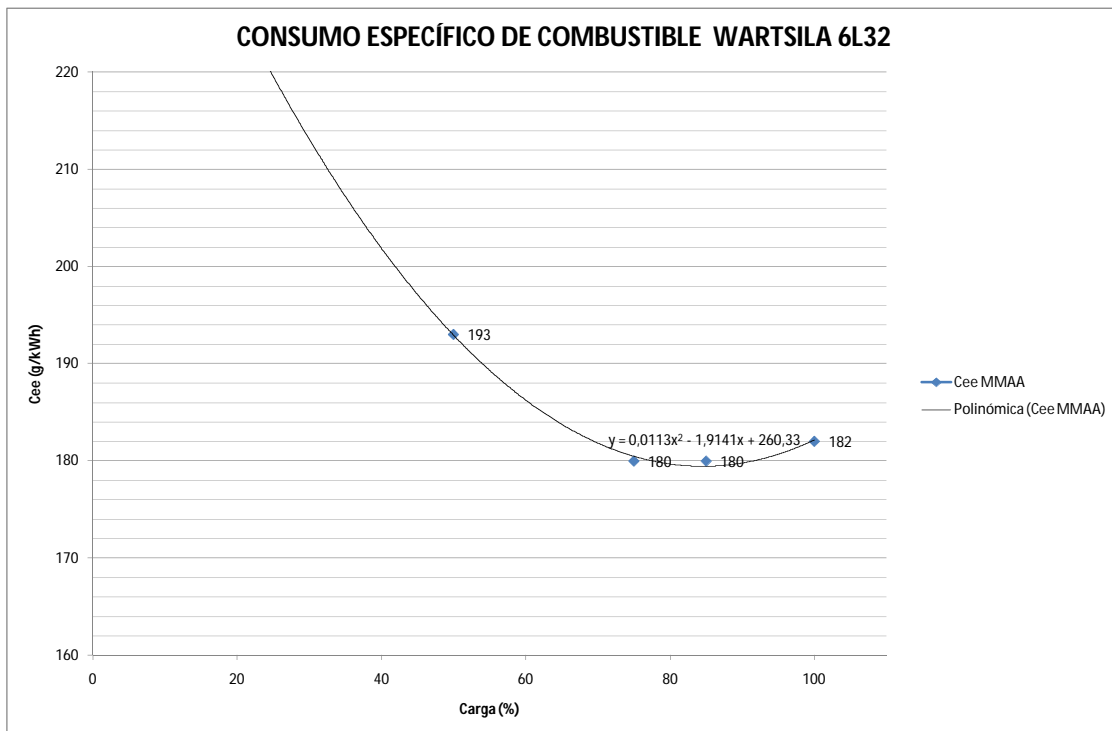
**Anexo V: Emisiones Ponderadas para la Instalación
Propulsora y Generadora del Buque Modelo 1.**



Ciclo de ensayo E3

Potencia (%)	Régimen (%)	Cee (g/kWh)	Factor de emisión (gNOx/gFO)	Emisiones específicas (gNOx/kWh)	Factor de ponderación	Emisión específica ponderada (gNOx/kWh)
100	100	176,47	0,062	10,98	0,2	16,0
75	91	173,40	0,089	15,35	0,5	
50	80	176,82	0,101	17,81	0,15	
25	63	186,75	0,122	22,83	0,15	

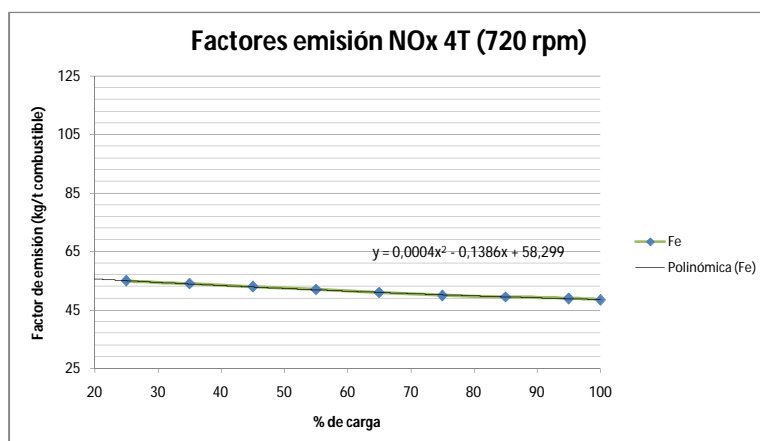




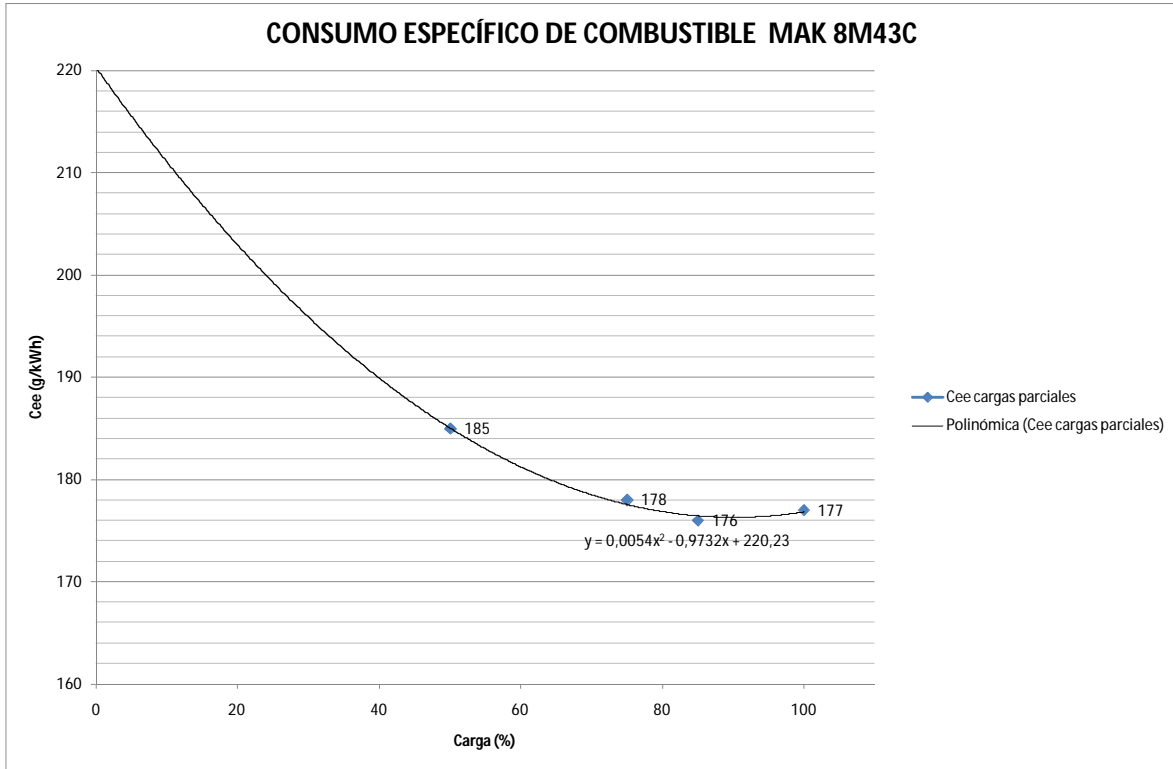
Ciclo de ensayo D2

Potencia (%)	Cee (g/kWh)	Factor de emisión (gNOx/gFO)	Emisiones específicas (gNOx/kWh)	Factor de ponderación	Emisión específica ponderada (gNOx/kWh)
100	181,92	0,048	8,81	0,05	10,7
75	180,34	0,050	9,04	0,25	
50	192,88	0,052	10,10	0,3	
25	219,54	0,055	12,09	0,3	
10	242,32	0,057	13,80	0,1	

12,1



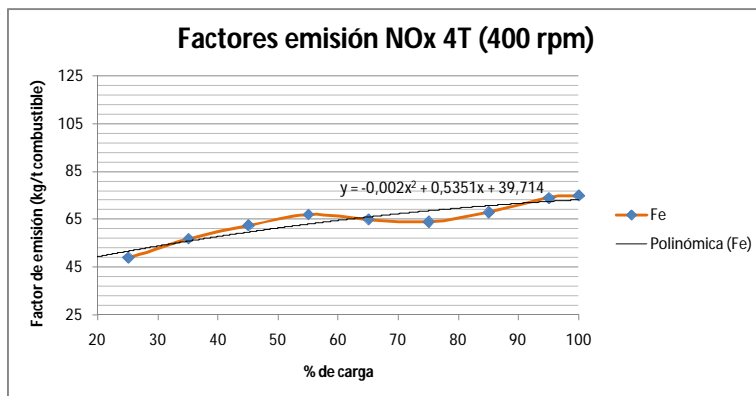
**Anexo VI: Emisiones Ponderadas para la Instalación
Propulsora y Generadora del Buque Modelo 2.**

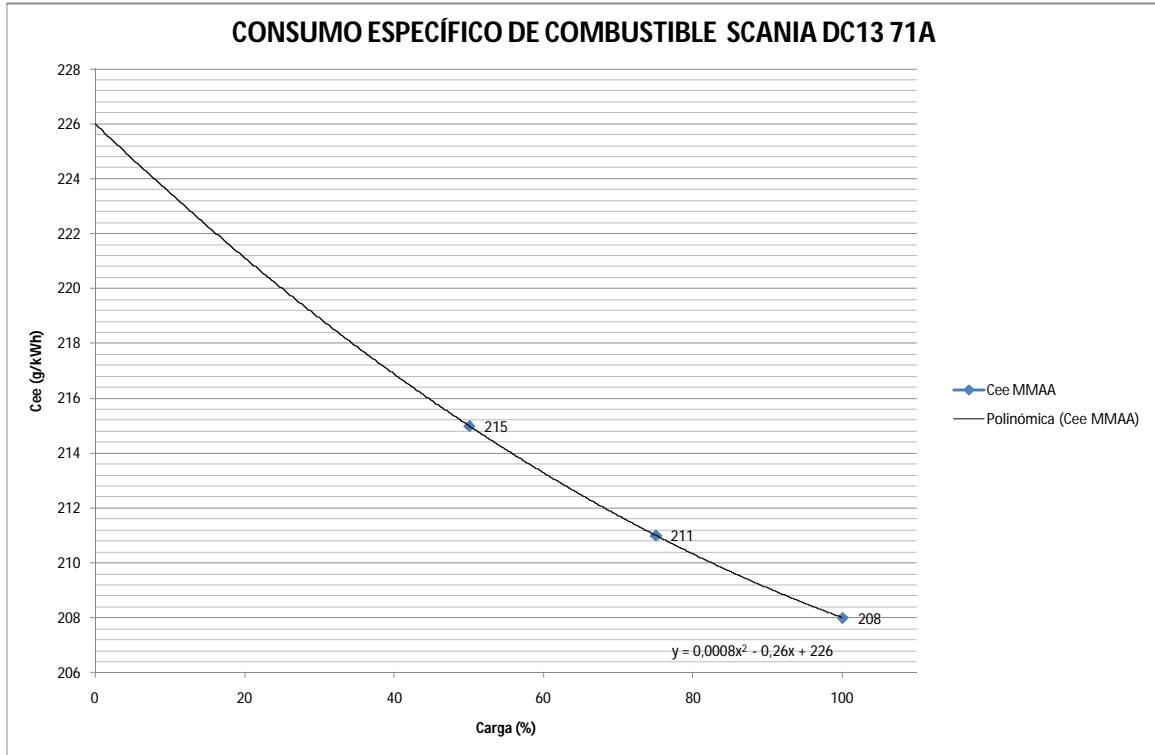


Ciclo de ensayo E3

Potencia (%)	Cee (g/kWh)	Factor de emisión (gNOx/gFO)	Emisiones específicas (gNOx/kWh)	Factor de ponderación	Emisión específica ponderada (gNOx/kWh)
100	176,91	0,073	12,95	0,2	11,9
75	177,62	0,069	12,18	0,5	
50	185,07	0,061	11,38	0,15	
25	199,28	0,052	10,33	0,15	

13,0

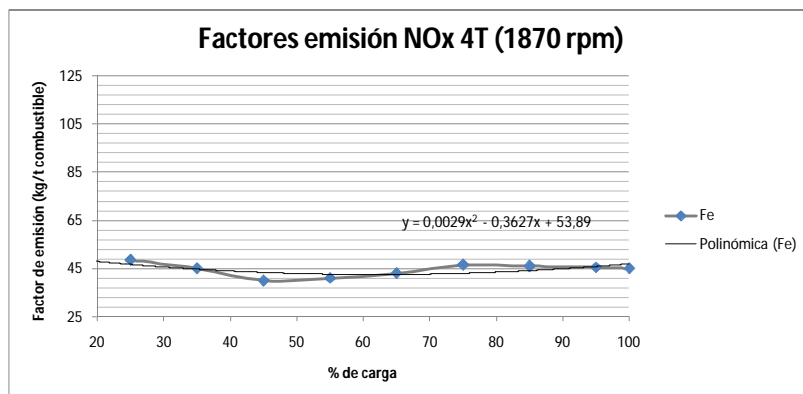




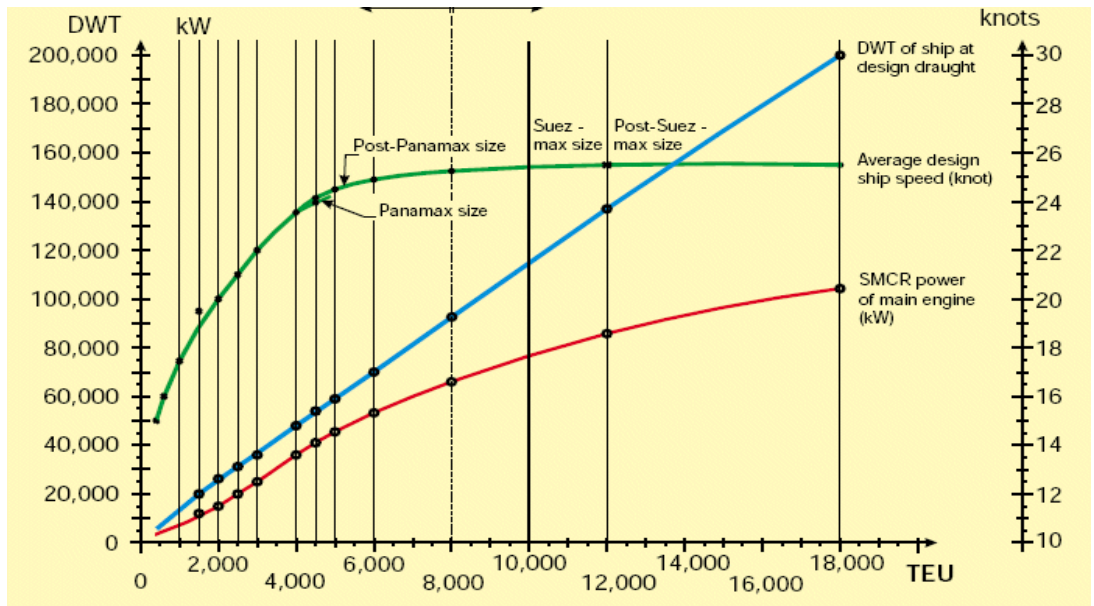
Ciclo de ensayo D2

Potencia (%)	Cee (g/kWh)	Factor de emisión (gNOx/gFO)	Emissiones específicas (gNOx/kWh)	Factor de ponderación	Emission específica ponderada (gNOx/kWh)
100	208,00	0,047	9,70	0,05	9,7
75	211,00	0,043	9,07	0,25	
50	215,00	0,043	9,25	0,3	
25	220,00	0,047	10,26	0,3	
10	223,48	0,051	11,30	0,1	

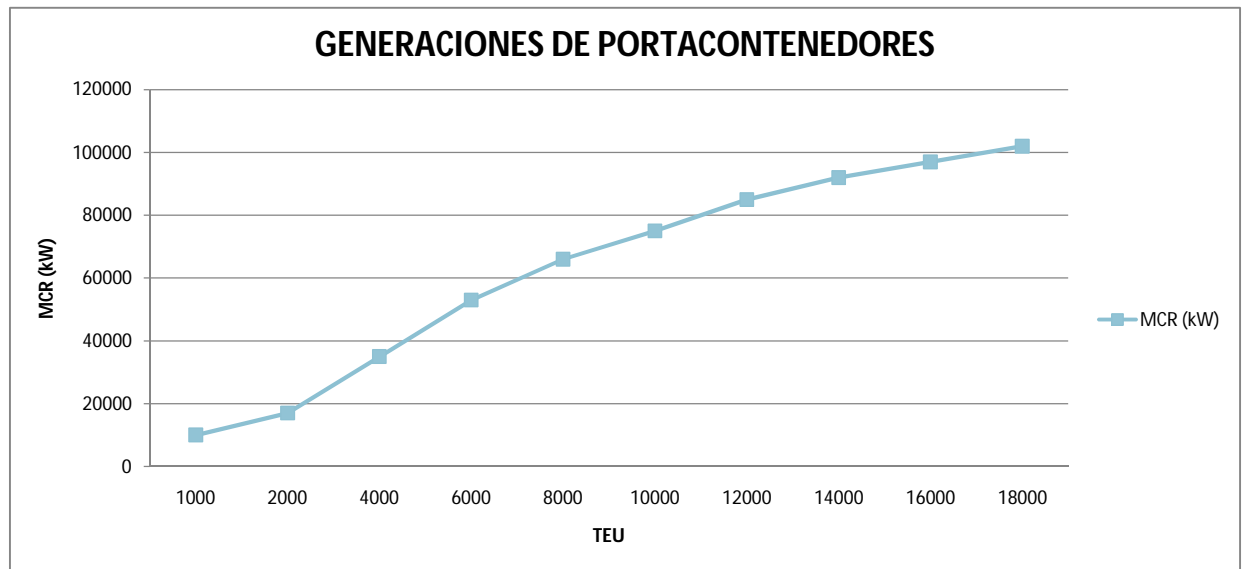
10,0



**Anexo VII: Generaciones de Portacontenedores.
(MAN B&W-2004b)**



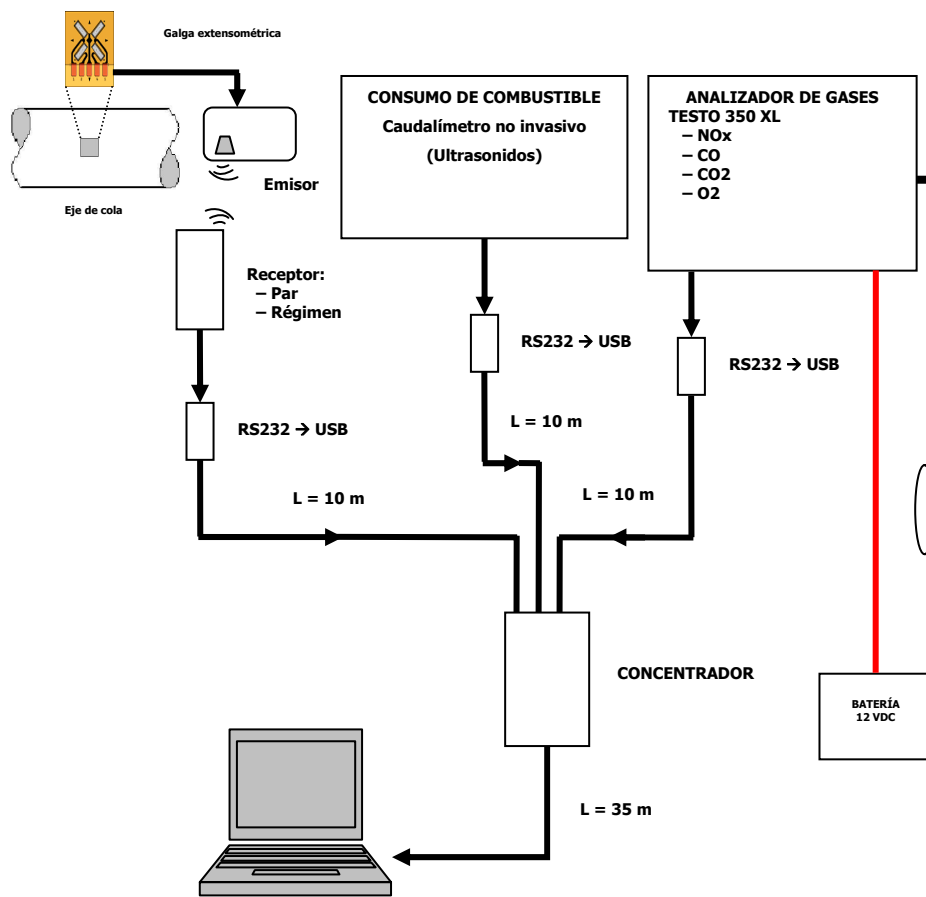
TEU	MCR (kW)
1000	10000
2000	17000
4000	35000
6000	53000
8000	66000
10000	75000
12000	85000
14000	92000
16000	97000
18000	102000



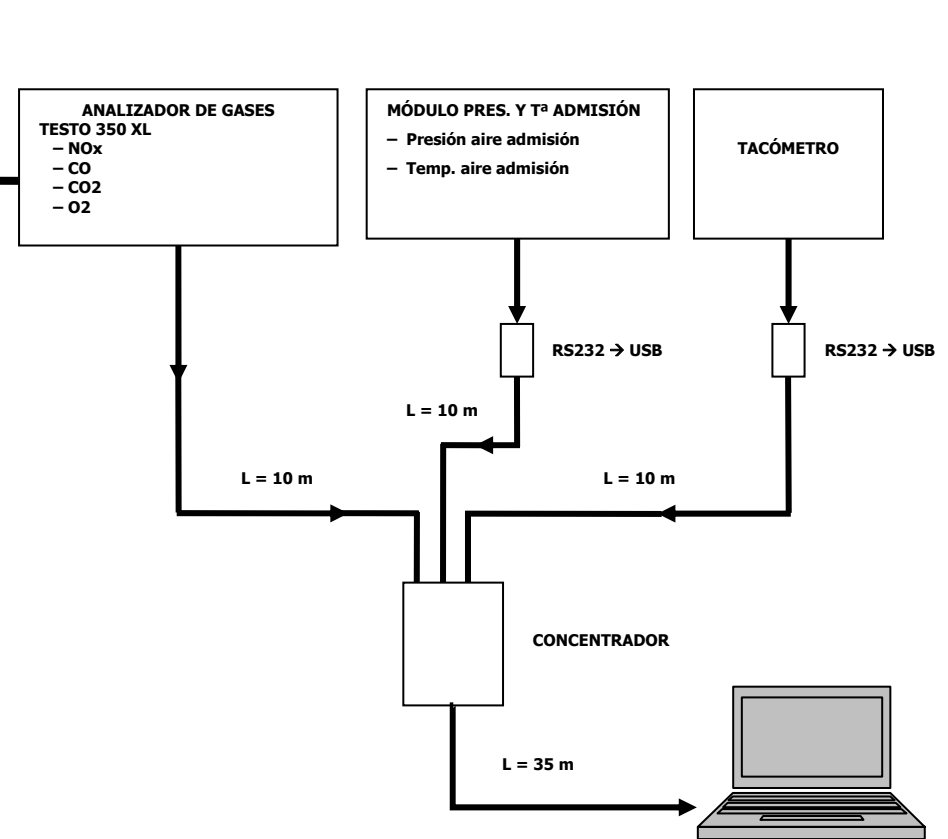
Anexo VIII: Método de Medición Simplificado.
Pruebas Vigo 2008.



ENSAYO SIMPLIFICADO MARPOL

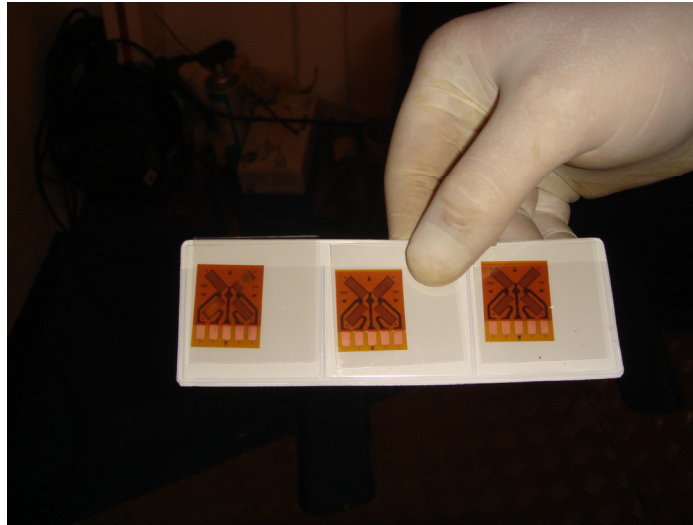


ENSAYO REDUCIDO TESTO



Esquema de montaje simultáneo realizado en el buque RIO ALBEDOSA en Vigo con fecha 24 de mayo de 2007

En las dos páginas siguientes se reproducen los resultados de los mencionados ensayos.



Galga extensiométrica



Torsiómetro – Emisor (par y rpm)



Torsiómetro montado en eje de cola



Receptor torsiómetro



Sensores caudalímetro ultrasonidos



Caudalímetro ultrasonidos FLEXIM FLUXUS ADM 6725



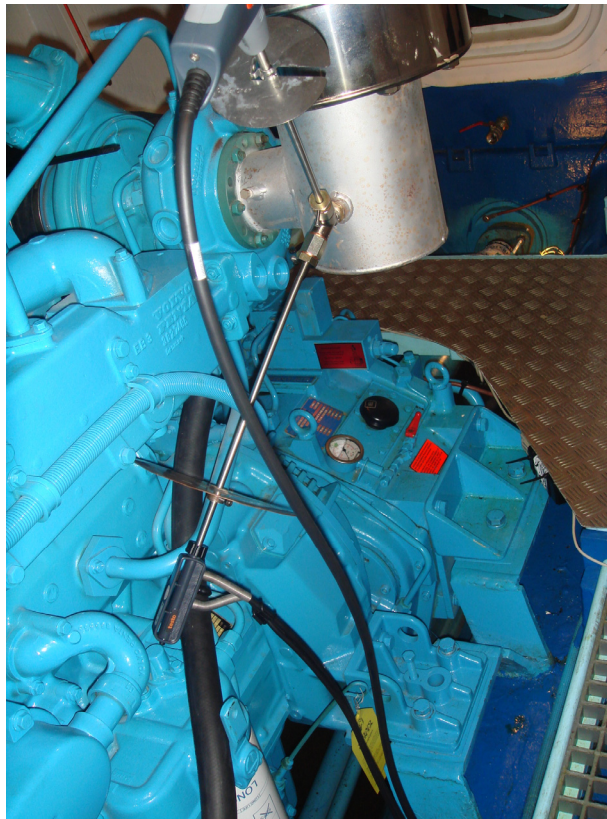
Sensores caudalímetro ultrasonidos



Caudalímetro ultrasonidos FLEXIM FLUXUS ADM 6725



Analizador de gases TESTO 350 XL



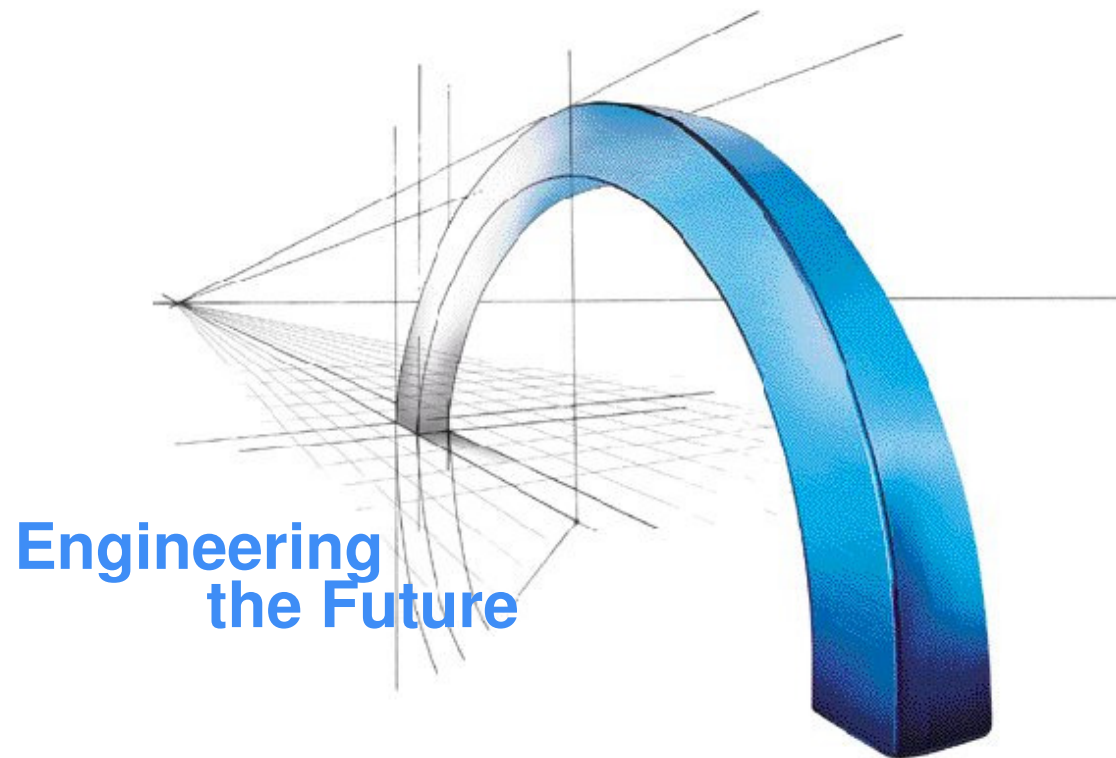
Toma de muestras gases de escapes

Anexo IX: Perspective on Reducing Emissions.



MAN B&W Diesel

Technical Improvements for Ships



Engineering
the Future

Haagen-Smit Symposium , April 18 to 21 , 2005

© MAN B&W Diesel Aktiengesellschaft, Augsburg



MAN B&W Diesel

Technical Improvements for Ships



Shipping in numbers, globally (in 2001)

- Total of about 90,000 ships exceeding 100 gt
- Contribution to goods transport:
95% of trans-continental transport
71% of total global trade
- Fuel consumption per year
total of about 282 million tonnes
HFO about 224 million tonnes

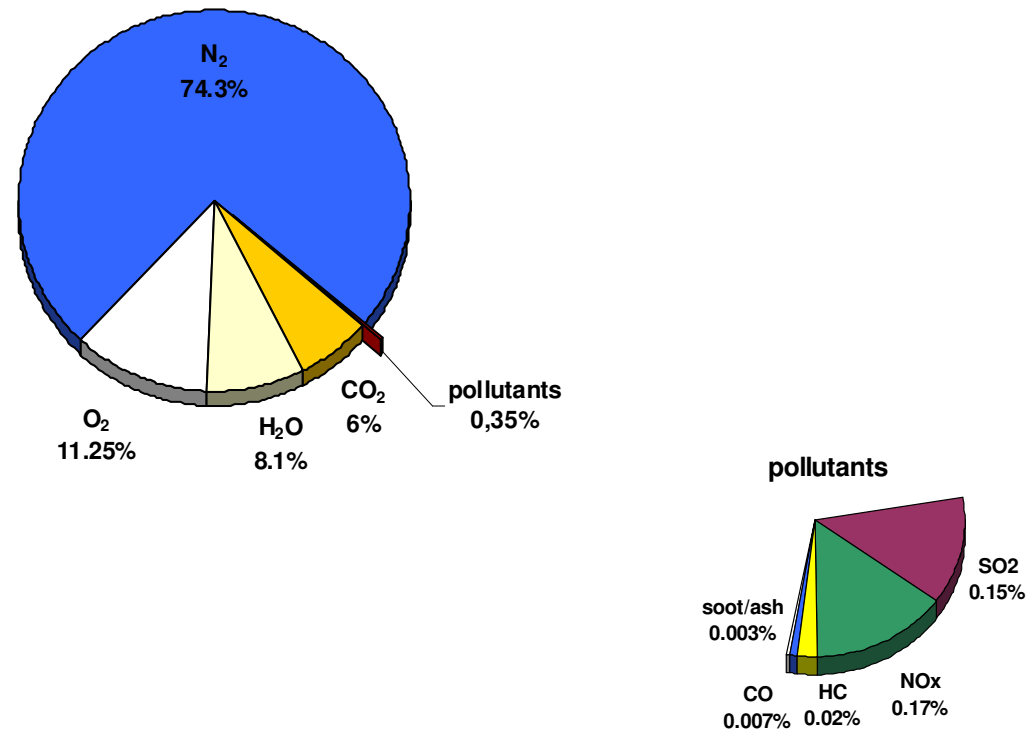


Technical Improvements for Ships



Exhaust gas composition of HFO operated 4-stroke Diesel engines

(fuel sulphur content 3% m/m)



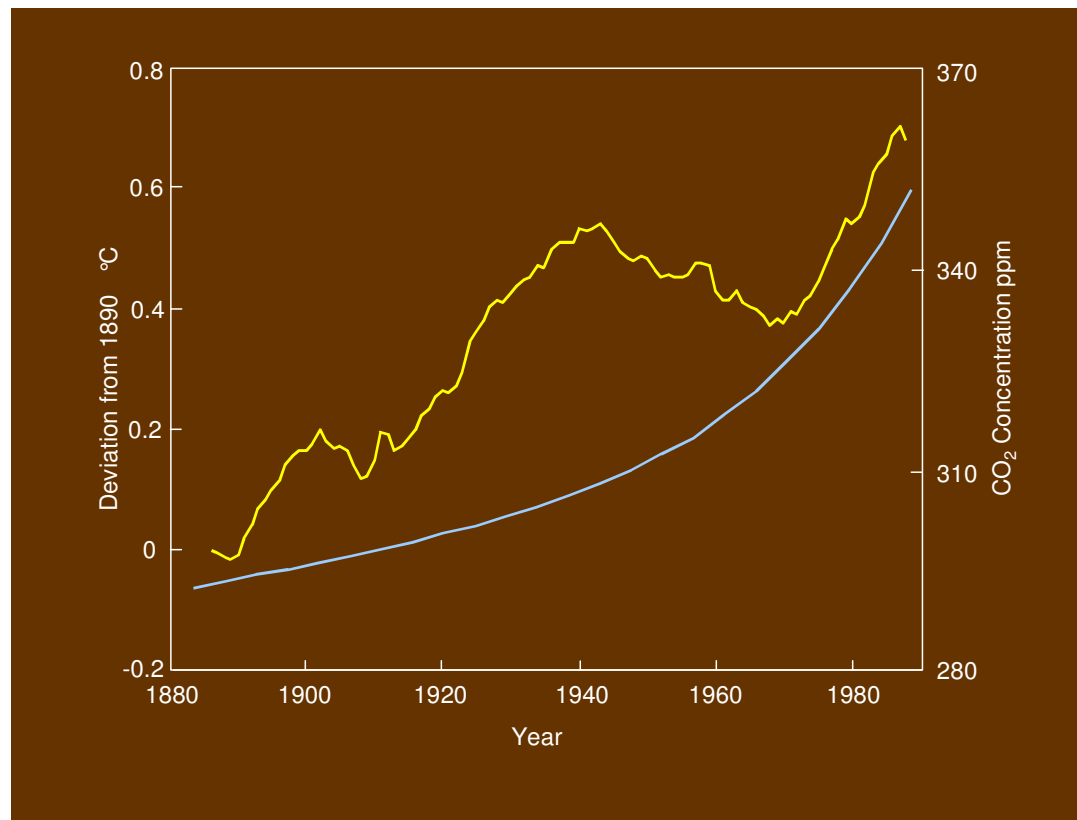


MAN B&W Diesel

Technical Improvements for Ships



Effect of Greenhouse Gas CO₂ on Climate Change



CO₂ production per km and per tonne transported goods

- Trucks: 0.1 - 0.3 kg
- RoRo: 0.02 – 0.06 kg

Source: Environmental Effects of Increased Atmospheric Carbon Dioxide, Oregon Institute of Science and Medicine & George C. Marshall Institute, 1998



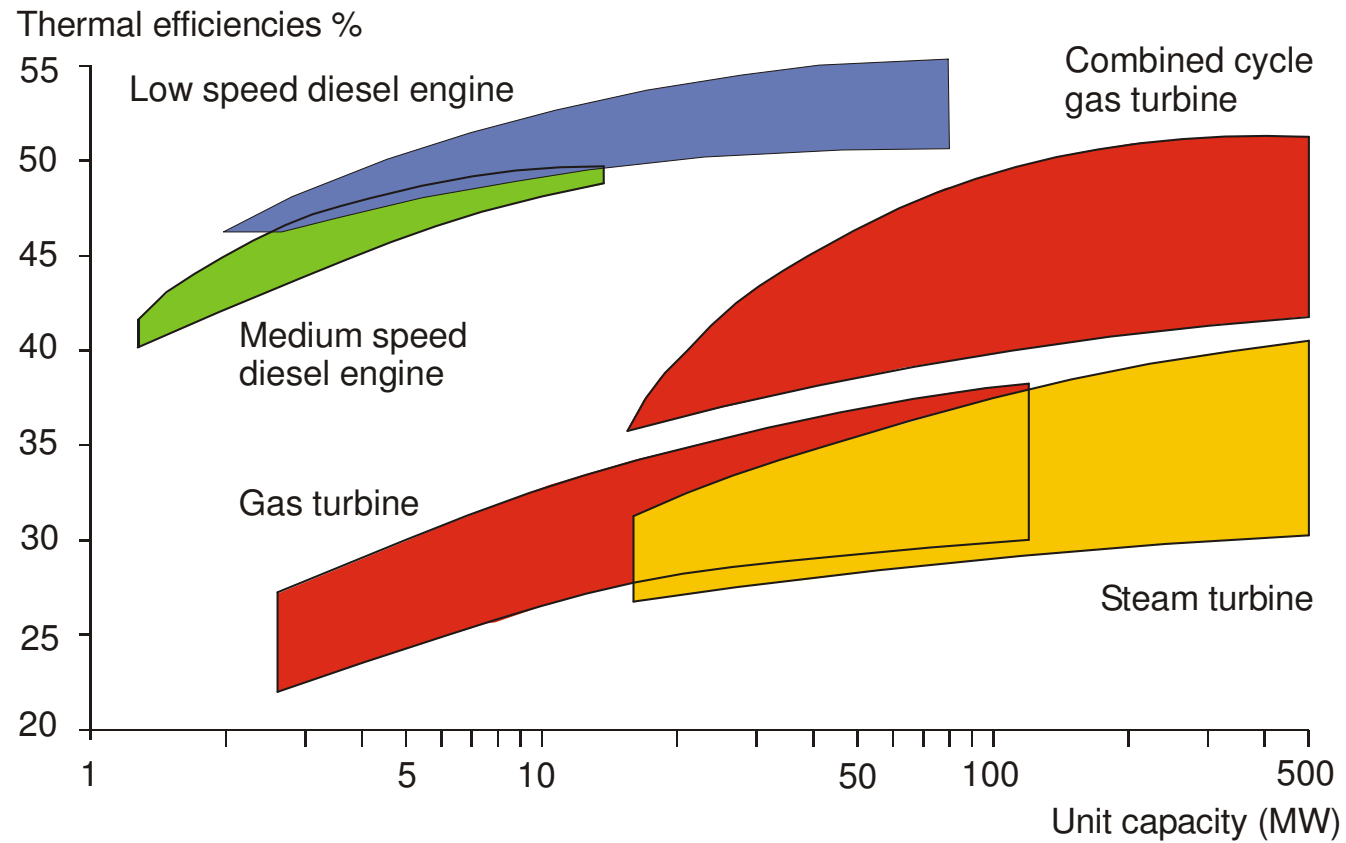
MAN B&W Diesel

Technical Improvements for Ships



Prime Movers for Marine Application

Efficiencies at ISO 3046





Technical Improvements for Ships



Contribution from Shipping ¹⁾

- Share of total global trade: about 71%
- NO_x Emission: about 14% of the man-made emission

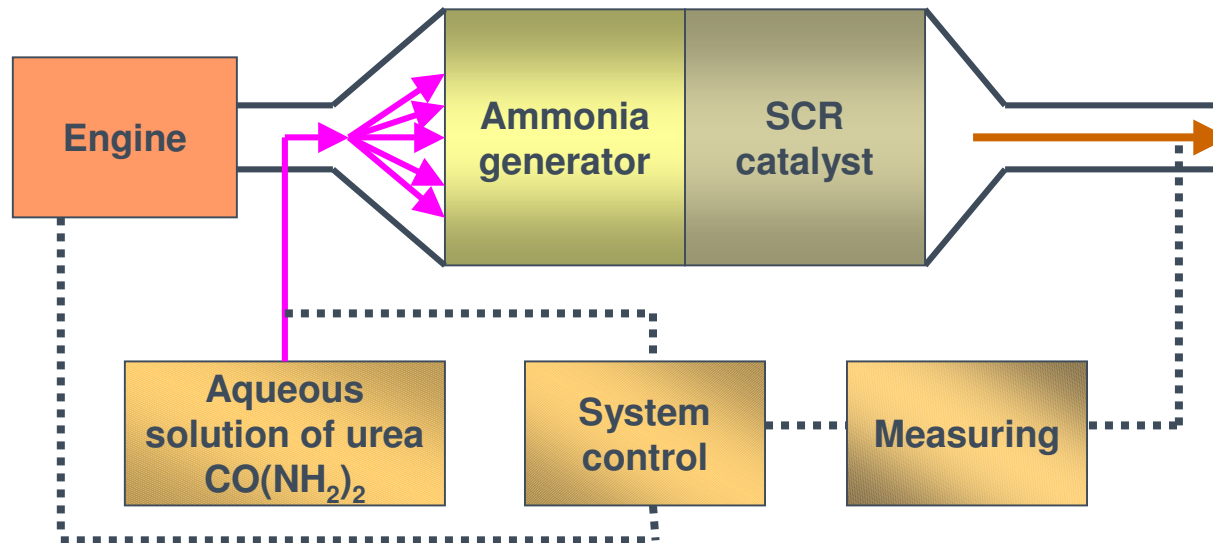
NO_x Reducing Measures

- Externally / Aftertreatment by Selective Catalytic Reduction (SCR)
- Water addition, e.g. fuel/water emulsion
- Internally
 - optimization of combustion process
 - optimization of load-dependent control mode

¹⁾ Source: H.W. Köhler, *NO_x Emissions from oceangoing ships – calculation and evaluation*
2003 Spring Technical Conference of the ASME Internal Combustion Engine Division



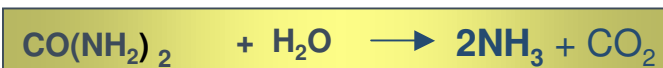
Technical Improvements for Ships



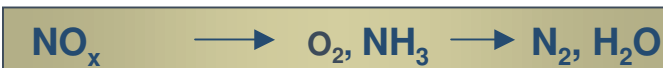
SCR Particulars

- NO_x reduction up to 90%
- Costs for reducing agent about 10% of fuel costs
- Sensitive on SO_x content in the exhaust gas

Ammonia generator



SCR catalyst





MAN B&W Diesel

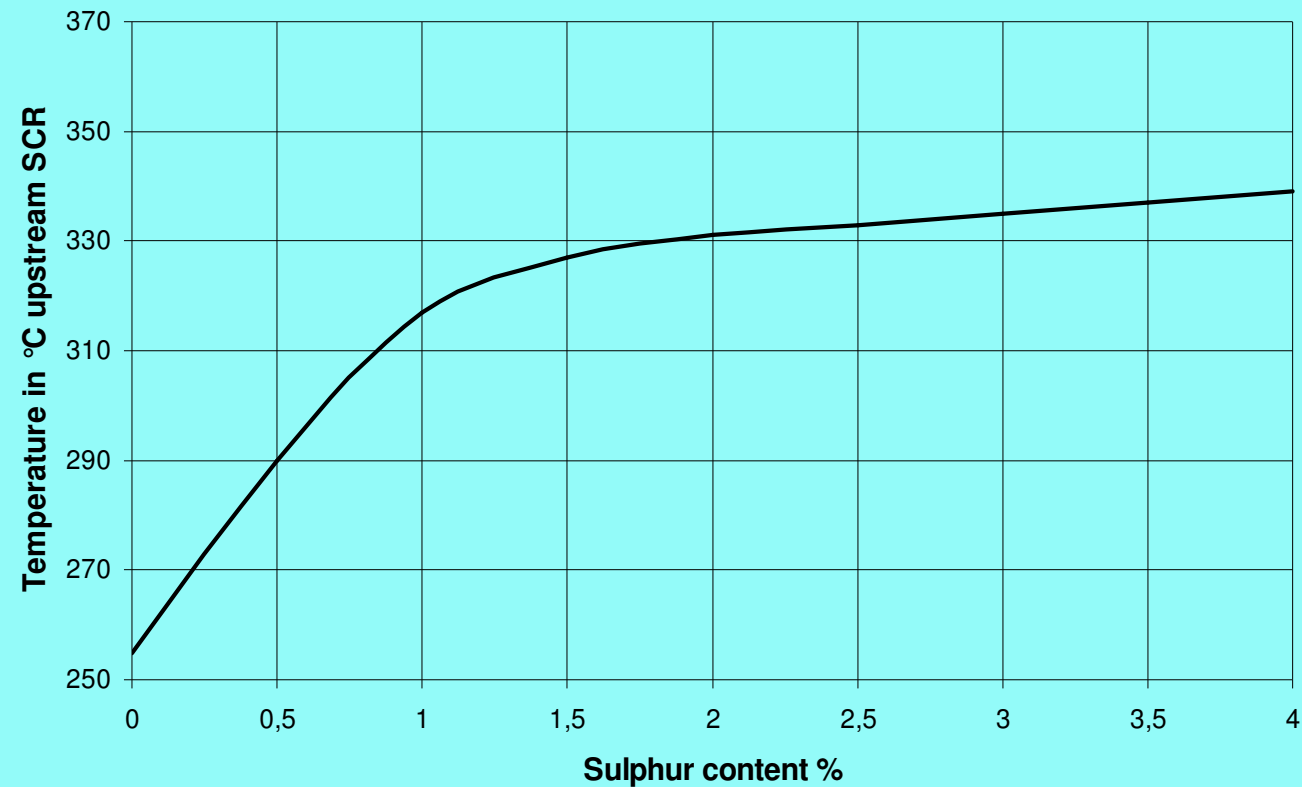
Technical Improvements for Ships



Needed minimum temperature at SCR inlet to avoid ammonia sulphate formation

State-of-the-art

For 4-stroke marine engines reliable operation only proven for fuel sulphur contents below 1%



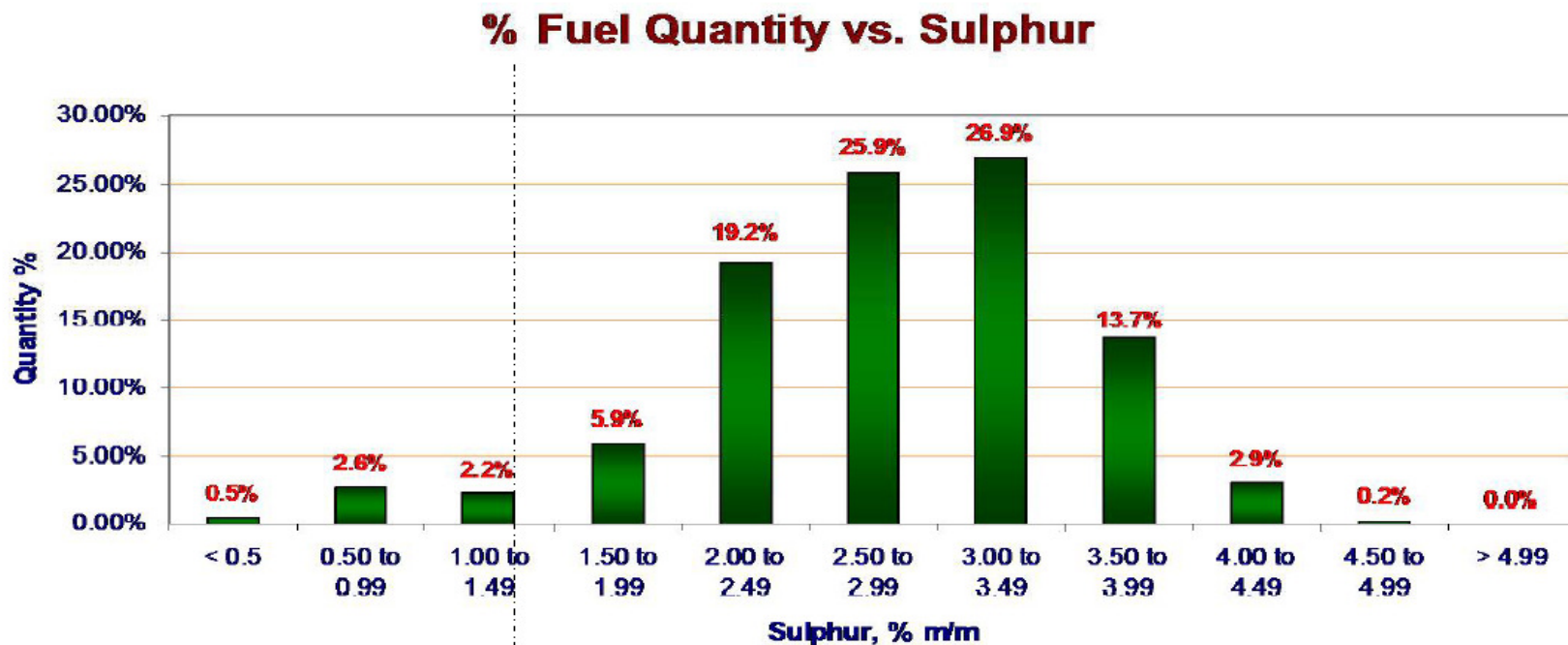


MAN B&W Diesel

Technical Improvements for Ships



2004 Worldwide fuel sulphur distribution



1.5%

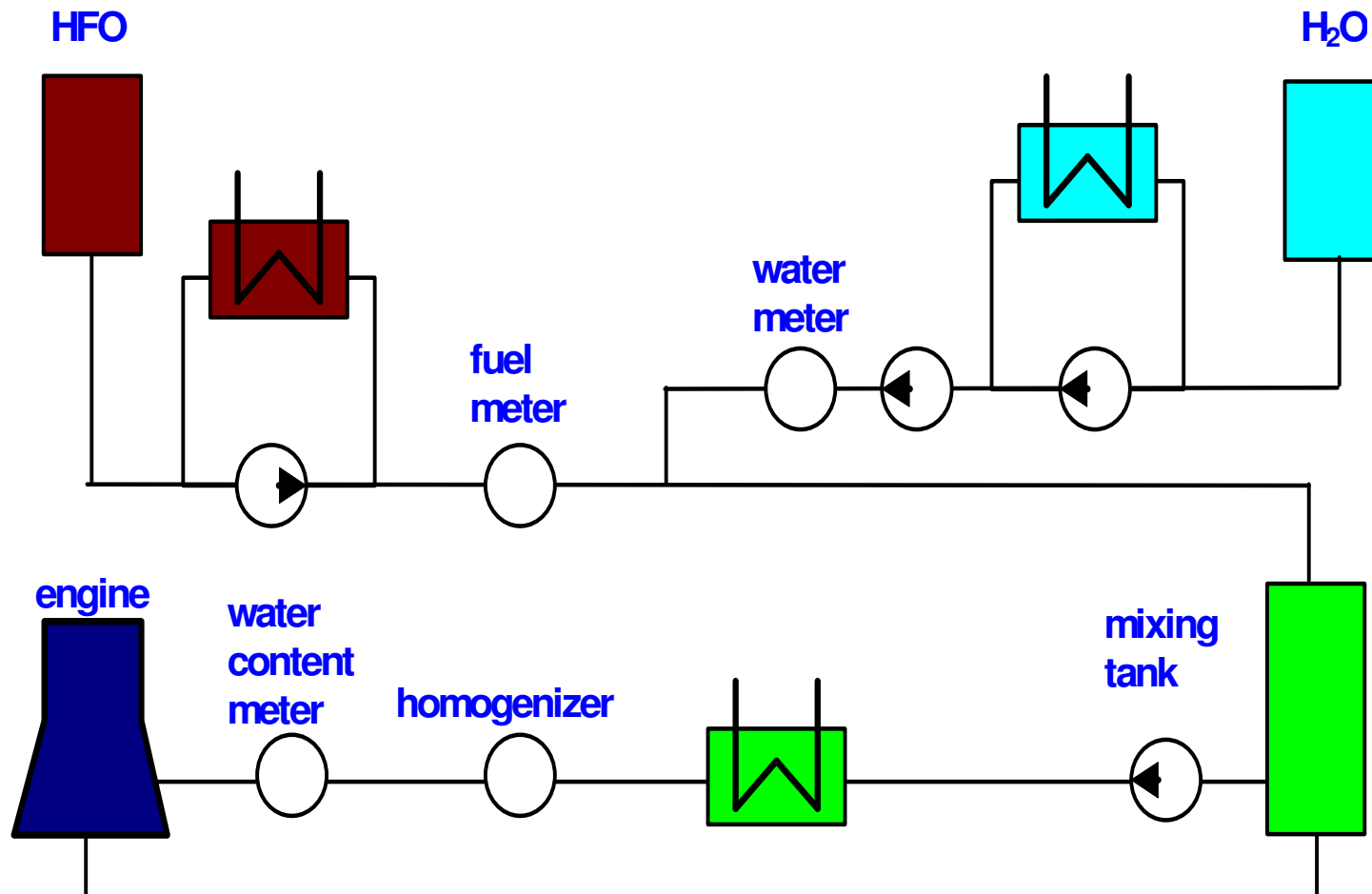




Technical Improvements for Ships



Fuel/water emulsion Principle layout of installed systems



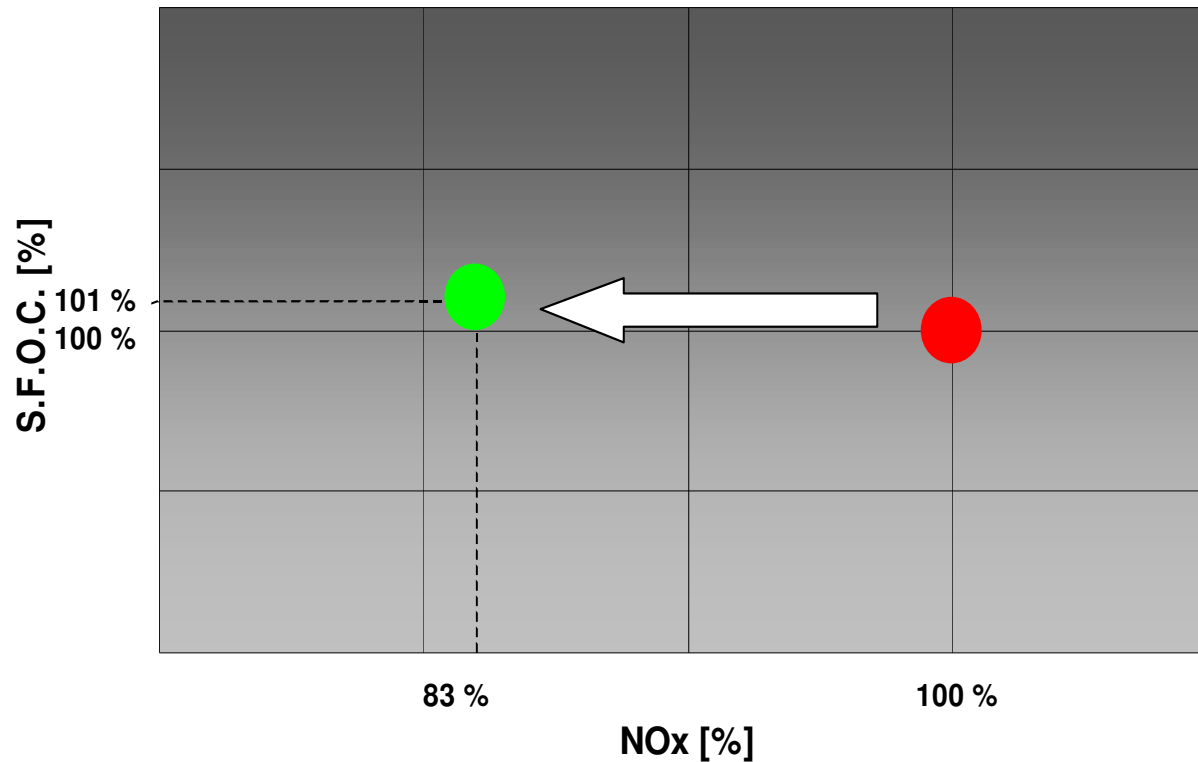


MAN B&W Diesel

Technical Improvements for Ships



Fuel Water Emulsion FWE



Effect of FWE

Water/fuel ratio = 0.25

 FWE operation  Fuel operation



MAN B&W Diesel

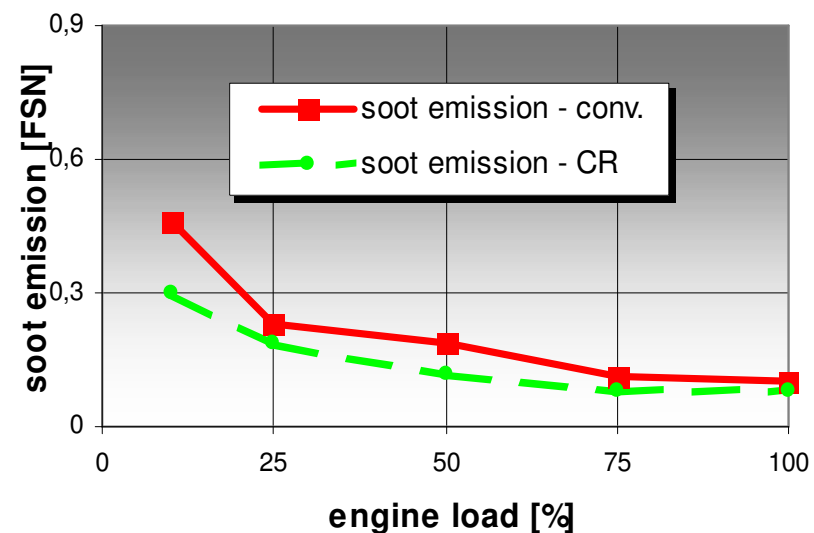
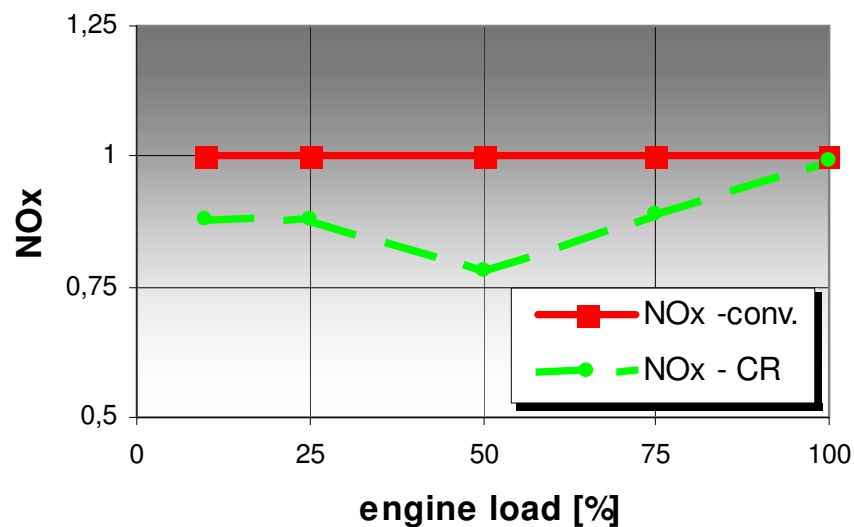
Technical Improvements for Ships



Optimization of Load-dependent Control Mode by Common Rail Injection

E2/E3 acc. ISO 8178-4 (Propulsion engines)

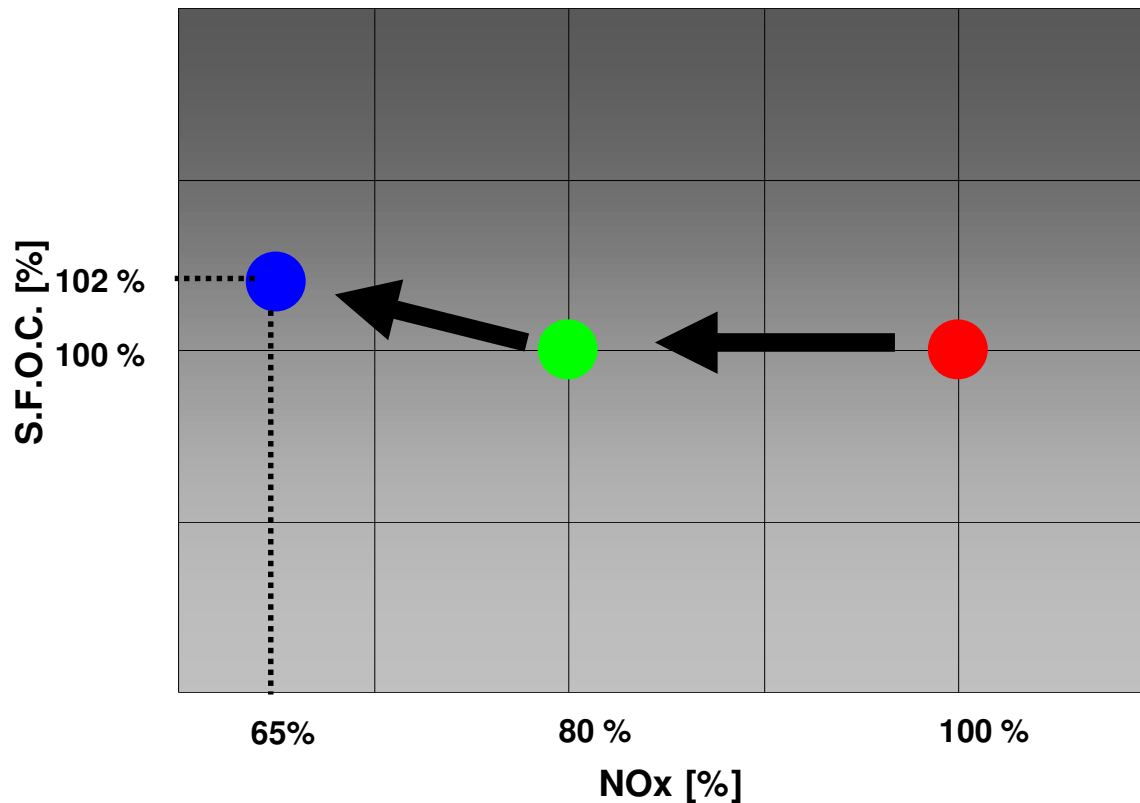
Engine load	25 %	50 %	75 %	100 %
Operational Share	15 %	15 %	50 %	20 %





MAN B&W Diesel

Technical Improvements for Ships



2005:

Measures to reduce emissions:

- Optimised injection
- Optimised swirl
- Increased compression ratio

2007:

- Miller cycle
- VVT

● 2007
 ● Test result
 ● Series engine

NOx – sfoc trade off on 21/31 test engine



Resumée

- 71% of total global trade are conducted by sea-going vessels >100 gt
- 14% of the man-made NO_x emission result from marine diesel engines
- Further NO_x reduction is possible for new vessels
 - by about 35% within the next 3 years using engine internal measures currently under development: only minor additional operating costs
 - by about 20% using fuel/water emulsion if sufficient fresh water is available on board: additional operating costs mostly resulting from fresh water production
 - by up to 90% for engines operated with low-sulphur fuel using SCR which increases operating costs significantly

**Anexo X: Anexo VI Convenio MARPOL.
Reglas para Prevenir la Contaminación
Atmosférica ocasionada por los Buques.
Enmendado y modificado hasta la Resolución MEPC. 178(58).**

CONVENIO INTERNACIONAL PARA PREVENIR LA CONTAMINACION POR LOS BUQUES, MARPOL 73/78

ANEXO VI

REGLAS PARA PREVENIR LA CONTAMINACIÓN ATMOSFÉRICA OCASIONADA POR LOS BUQUES

ANEXO VI REVISADO DEL CONVENIO MARPOL

(resolución MEPC.176(58))

Ministerio de Fomento

Secretaría de estado de transportes

Secretaría general de transportes

Dirección general de la marina mercante

INDICE

CAPÍTULO I - GENERALIDADES

Regla 1 Ámbito de aplicación

Regla 2 Definiciones

Regla 3 Excepciones y exenciones

Generalidades

Ensayos para la investigación de tecnologías de reducción y control de las emisiones de los buques

Emisiones procedentes de actividades relacionadas con los recursos minerales del lecho marino

Regla 4 Equivalentes

CAPÍTULO II - RECONOCIMIENTO, CERTIFICACIÓN Y MEDIOS DE CONTROL

Regla 5 Reconocimientos

Regla 6 Expedición o refrendo del certificado

Regla 7 Expedición del certificado por otra Parte

Regla 8 Modelo de certificado

Regla 9 Duración y validez del certificado

Regla 10 Supervisión de las prescripciones operacionales por el Estado rector del puerto

Regla 11 Detección de transgresiones y cumplimiento

CAPÍTULO III - PRESCRIPCIONES PARA EL CONTROL DE LAS EMISIONES DE LOS BUQUES

Regla 12 Sustancias que agotan la capa de ozono

Regla 13 Óxidos de nitrógeno (NOx)

Ámbito de aplicación

Transformación importante

Nivel I

Nivel II

Nivel III

Zona de control de las emisiones

Motores diésel marinos instalados en buques construidos antes del 1 de enero de 2000

Certificación

Examen

Regla 14 Óxidos de azufre (SO_x) y materia particulada

Prescripciones generales

Prescripciones aplicables en las zonas de control de las emisiones

Examen de la norma

Regla 15 Compuestos orgánicos volátiles (COV)

Regla 16 Incineración a bordo

Regla 17 Instalaciones de recepción

Regla 18 Disponibilidad y calidad del fueloil

Disponibilidad del fueloil

Calidad del fueloil

APÉNDICE I

MODELO DE CERTIFICADO (IAPP) - (REGLA 8)

APÉNDICE II

CICLOS DE ENSAYO Y FACTORES DE PONDERACIÓN (Regla 13)

APÉNDICE III

CRITERIOS Y PROCEDIMIENTOS PARA LA DESIGNACIÓN DE ZONAS DE CONTROL DE LAS EMISIONES (Reglas 13.6 y 14.3)

1 OBJETIVOS

2 PROCESO PARA LA DESIGNACIÓN DE ZONAS DE CONTROL DE LAS EMISIONES

3 CRITERIOS PARA LA DESIGNACIÓN DE UNA ZONA DE CONTROL DE LAS EMISIONES

4 PROCEDIMIENTOS PARA LA EVALUACIÓN Y ADOPCIÓN DE ZONAS DE CONTROL DE LAS EMISIONES POR LA ORGANIZACIÓN

5 FUNCIONAMIENTO DE LAS ZONAS DE CONTROL DE LAS EMISIONES

APÉNDICE IV

HOMOLOGACIÓN Y LÍMITES DE SERVICIO DE LOS INCINERADORES DE A BORDO (Regla 16)

APÉNDICE V

INFORMACIÓN QUE DEBE INCLUIRSE EN LA NOTA DE ENTREGA DE COMBUSTIBLE (Regla 18.5)

APÉNDICE VI

PROCEDIMIENTO DE VERIFICACIÓN DEL COMBUSTIBLE A PARTIR DE LAS MUESTRAS DE FUELOIL ESTIPULADAS EN EL ANEXO VI DEL MARPOL (Regla 18.8.2)

APÉNDICE VII

Zona de control de las emisiones de Norteamérica (Reglas 13.6 y 14.3)

*Preámbulo**El Anexo VI entro en vigor el 1 de julio del 2010.**A continuación se presenta una tabla resumen de enmiendas al mismo.*

Lista de enmiendas al Anexo VI Revisado (MEPC.176(58)) del MARPOL 73/78				
	Enmienda	Resolución	Publicado en el B.O.E.	COMENTARIOS
01/07/2010	Anexo VI	MEPC.176(58)		Nuevo Anexo VI (Anexo VI revisado)
01/08/2011	Regla 13.6.1	MEPC.190(60)		Zona de control de las emisiones de Norteamérica; Regla 13.6.1, Regla 14.3.2 y Apéndice VII
	Regla 14.3.2			
	Apéndice VII			

CAPÍTULO I - GENERALIDADES**Regla 1 Ámbito de aplicación**

Las disposiciones del presente anexo se aplicarán a todos los buques, salvo que se disponga expresamente otra cosa en las reglas 3, 5, 6, 13, 15, 16 y 18 del presente anexo.

Regla 2 Definiciones



(DGMM) Véase [MSC-MEPC.5/Circ.4](#) interpretación unificada de la aplicación de las reglas que dependen de la fecha del contrato de construcción, la fecha de colocación de la quilla y la fecha de entrega a efectos de lo prescrito en los convenios SOLAS y MARPOL.

A los efectos del presente anexo:

1 Por anexo se entiende el Anexo VI del Convenio internacional para prevenir la contaminación por los buques, 1973 (MARPOL), modificado por el Protocolo de 1978, y modificado por el Protocolo de 1997, con las enmiendas que introduzca la Organización, a condición de que dichas enmiendas se adopten y hagan entrar en vigor de

conformidad con lo dispuesto en el artículo 16 del presente Convenio.

2 Por cuya construcción se halle en una fase equivalente se entiende la fase en que:

.1 comienza la construcción que puede identificarse como propia de un buque concreto; y

.2 ha comenzado el montaje del buque de que se trate, utilizando al menos 50 toneladas del total estimado de material estructural o un 1 % de dicho total, si este segundo valor es menor.

3 Por fecha de vencimiento anual se entiende el día y el mes que correspondan, cada año, a la fecha de expiración del Certificado internacional de prevención de la contaminación atmosférica.

4 Por dispositivo de control auxiliar se entiende un sistema, función o estrategia de control instalado en un motor diésel marino que se utiliza para proteger el motor y/o su equipo auxiliar de condiciones de funcionamiento que pudieran ocasionar daños o averías, o para facilitar el arranque del motor. Un dispositivo de control auxiliar también puede ser una estrategia o medida que haya demostrado satisfactoriamente no ser un dispositivo manipulador.

5 Por alimentación continua se entiende el proceso mediante el cual se alimenta de desechos una cámara de combustión sin intervención humana, estando el incinerador en condiciones de funcionamiento normal, con la temperatura de trabajo de la cámara de combustión entre 850 °C y 1 200 °C.

6 Por dispositivo manipulador se entiende un dispositivo que mida, sea sensible o responda a variables de funcionamiento (por ejemplo, régimen del motor, temperatura, presión de admisión o cualquier otro parámetro) con objeto de activar, modular, diferir o desactivar el funcionamiento de cualquier parte o función del sistema de control de emisiones de manera tal que se reduzca la eficacia de dicho sistema en las circunstancias que se presenten durante el funcionamiento normal, a menos que la utilización del mencionado dispositivo esté incluida sustancialmente en los procedimientos de prueba de certificación de las emisiones aplicados.

7 Por emisión se entiende toda liberación a la atmósfera o al mar por los buques de sustancias sometidas a control en virtud del presente anexo.

8 Por zona de control de las emisiones se entiende una zona en la que es necesario adoptar medidas especiales de carácter obligatorio para prevenir, reducir y contener la contaminación atmosférica por NO_x o SO_x y materia particulada, o los tres tipos de emisiones, y sus consiguientes efectos negativos en la salud de los seres humanos y el medio ambiente. Son zonas de control de las emisiones las enumeradas en las reglas 13 y 14 del presente anexo o las designadas en virtud de las mismas.

9 Por fueloil se entiende cualquier combustible entregado y destinado a la combustión a fines de la propulsión o funcionamiento a bordo del buque, incluidos los combustibles destilados o residuales.

10 Por arqueo bruto se entiende el arqueo bruto calculado de acuerdo con las reglas para la determinación de arqueo recogidas en el Anexo I del Convenio internacional sobre arqueo de buques, 1969, o en cualquier convenio que suceda a éste.

11 Por instalaciones, en relación con la regla 12 del presente anexo, se entiende la instalación en un buque de sistemas y equipo, incluidas las unidades portátiles de extinción de incendios, aislamiento u otros materiales, pero no la reparación o recarga de sistemas y equipo, aislamiento y otros materiales previamente instalados, ni la recarga de las unidades portátiles de extinción de incendios.

12 Por instalado se entiende un motor diésel marino instalado o destinado a ser instalado en un buque, incluido un motor diésel marino auxiliar portátil, sólo en el caso de que su sistema de aprovisionamiento de combustible, de enfriamiento o de escape sea parte integrante del buque. Se considera que un sistema de aprovisionamiento de combustible es parte integrante del buque únicamente si está permanentemente fijado al buque. La presente definición también abarca los motores diésel marinos que se utilicen para complementar o aumentar la capacidad de potencia instalada del buque y que estén destinados a ser parte integrante de éste.

13 Por estrategia irracional de control de las emisiones se entiende cualquier estrategia o medida que, en condiciones normales de funcionamiento del buque, reduzca la eficacia de un sistema de control de emisiones a un nivel inferior al previsto en los procedimientos de prueba de emisiones aplicables.

14 Por motor diésel marino se entiende todo motor alternativo de combustión interna que funcione con combustible líquido o mixto y al que se aplique la regla 13 del presente anexo, incluidos los sistemas de sobrealimentación o mixtos, en caso de que se empleen.

15 Por Código Técnico sobre los NO_x se entiende el Código técnico relativo al control de las emisiones de óxidos de nitrógeno de los motores diésel marinos, adoptado mediante la resolución 2 de la Conferencia MARPOL de 1997, con

las enmiendas que introduzca la Organización



(DGMM) Véase [MEPC .177\(58\)](#) – “Código Técnico sobre los NOx 2008”, con entrada en vigor 1 de julio de 2010, e cual establece procedimientos obligatorios de prueba, reconocimiento y certificación de los motores diésel marinos que permitan a los fabricantes de motores, propietarios de buques y administraciones tener la seguridad de que todos los motores diésel marinos a los que se apliquen se ajustan a los límites de emisión de NOx que se especifican en la regla 13 del Anexo VI. Véase también [MEPC.1 /Circ.679](#) - Directrices para la aplicación del código técnico sobre los NOx en relación con la certificación y las modificaciones de los motores del Nivel I.

, a condición de que dichas enmiendas se adopten y hagan entrar en vigor de conformidad con lo dispuesto en el artículo 16 del presente Convenio.

16 Por sustancias que agotan la capa de ozono se entiende las sustancias controladas definidas en el párrafo 4 de artículo 1 del Protocolo de Montreal relativo a las sustancias que agotan la capa de ozono, de 1987, que figuren en los anexos A, B, C y E de dicho Protocolo vigentes en el momento de aplicar o interpretar el presente anexo.

A bordo de los buques puede haber, sin que esta lista sea exhaustiva, las siguientes sustancias que agotan la capa de ozono:

Halón 1211 Bromoclorodifluorometano

Halón 1301 Bromotrifluorometano

Halón 2402 1,2-Dibromo-1,1,2,2-tetrafluoroetano (también denominado halón 114B2)

CFC-11 Triclorofluorometano

CFC-12 Diclorodifluorometano

CFC-113 1,1,2-Tricloro-1,2,2-trifluoroetano

CFC-114 1,2-Dicloro-1,1,2,2-tetrafluoroetano

CFC-115 Cloropentafluoroetano

17 Por incineración a bordo se entiende la incineración de desechos u otras materias a bordo de un buque si dichos desechos u otras materias se han producido durante la explotación normal de dicho buque.

18 Por incinerador de a bordo se entiende la instalación proyectada con la finalidad principal de incinerar a bordo.

19 Por buque construido se entiende todo buque cuya quilla haya sido colocada o cuya construcción se halle en una fase equivalente.

20 Por fangos oleosos se entiende todo fango proveniente de los separadores de fueloil o aceite lubricante, los desechos de aceite lubricante de las máquinas principales o auxiliares y los desechos oleosos de los separadores de aguas de sentina, el equipo filtrador de hidrocarburos o las bandejas de goteo.

21 Por buque tanque se entiende un petrolero definido en la regla 1 del Anexo I o un buque tanque quimiquero definido en la regla 1 del Anexo II del presente Convenio.

Regla 3 Excepciones y exenciones

Generalidades

1 Las reglas del presente anexo no se aplicarán:

.1 a las emisiones necesarias para proteger la seguridad del buque o salvar vidas en el mar; ni

.2 a las emisiones resultantes de averías sufridas por un buque o por su equipo:

.2.1 siempre que después de producirse la avería o de descubrirse la emisión se hayan tomado todas las

precauciones razonables para prevenir o reducir al mínimo tal emisión; y

.2.2 salvo que el propietario o el capitán hayan actuado ya sea con la intención de causar la avería, o con imprudencia temeraria y a sabiendas de que probablemente se produciría una avería.

Ensayos para la investigación de tecnologías de reducción y control de las emisiones de los buques

2 La Administración de una Parte, en colaboración con otras Administraciones según proceda, podrá conceder una exención respecto de disposiciones específicas del presente anexo a un buque para realizar ensayos de desarrollo de tecnologías de reducción y control de las emisiones de los buques y programas de proyecto de motores. Dicha exención sólo se concederá si la aplicación de disposiciones específicas del anexo o del Código Técnico sobre los NOx revisado de 2008 puede obstaculizar la investigación sobre el desarrollo de dichas tecnologías o programas. Un permiso para una exención de este tipo sólo se concederá al menor número de buques posible y estará sujeto a las disposiciones siguientes:

.1 en el caso de motores diésel marinos con una cilindrada inferior a 30 litros, la duración del ensayo en el mar no será superior a 18 meses. Si es necesario que dure más tiempo, la Administración o Administraciones que hayan otorgado el permiso podrán autorizar que el plazo se prorrogue por un periodo adicional de 18 meses; o

.2 en el caso de motores diésel marinos con una cilindrada igual o superior a 30 litros, la duración del ensayo en el mar no será superior a cinco años y requerirá que la Administración o Administraciones que hayan otorgado el permiso realicen un examen de la situación en cada reconocimiento intermedio. El permiso puede retirarse a partir de ese examen si las pruebas no se han ajustado a las condiciones de dicho permiso o si se determina que no es probable que la tecnología o el programa tengan efectos positivos en la reducción y el control de las emisiones procedentes de los buques. Si la Administración o Administraciones que hayan realizado el examen determinan que es necesario disponer de más tiempo para probar una tecnología o programa concretos, el permiso podrá prorrogarse durante un periodo de tiempo adicional no superior a cinco años.

Emisiones procedentes de actividades relacionadas con los recursos minerales del lecho marino

3.1 Las emisiones que procedan directamente de la exploración, la explotación y el consiguiente tratamiento mar adentro de los recursos minerales del lecho marino quedan exentas de las prescripciones del presente anexo, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 2 3) b) ii) del presente Convenio.

Tales emisiones incluyen:

.1 las emisiones procedentes de la incineración de sustancias resultantes única y directamente de la exploración, la explotación y el consiguiente tratamiento mar adentro de los recursos minerales del lecho marino, incluidas, sin que la enumeración sea exhaustiva, la combustión de hidrocarburos en antorcha y la quema de virutas de perforación, lodos o fluidos de estimulación durante las operaciones de terminación y prueba de los pozos, y la combustión en antorcha debida a circunstancias excepcionales;

.2 el desprendimiento de gases y compuestos volátiles presentes en los fluidos y las virutas de perforación;

.3 las emisiones relacionadas única y directamente con el tratamiento, la manipulación o el almacenamiento de minerales del lecho marino; y

.4 las emisiones de los motores diésel marinos dedicados exclusivamente a la exploración, la explotación y el consiguiente tratamiento mar adentro de los recursos minerales del lecho marino.

3.2 Las prescripciones de la regla 18 del presente anexo no se aplicarán a la utilización de los hidrocarburos que se producen y utilizan ulteriormente in situ como combustible, cuando así lo apruebe la Administración.

Regla 4 Equivalentes

1 La Administración de una Parte podrá autorizar la utilización a bordo de un buque de accesorios, materiales, dispositivos o aparatos u otros procedimientos, tipos de fueloil o métodos de cumplimiento como alternativa a los prescritos en el presente anexo, si tales accesorios, materiales, dispositivos o aparatos u otros procedimientos, tipos de fueloil o métodos de cumplimiento son por lo menos tan eficaces en cuanto a la reducción de las emisiones como los prescritos en el presente anexo, incluidos los niveles indicados en las reglas 13 y 14.

2 La Administración de una Parte que autorice la utilización de accesorios, materiales, dispositivos o aparatos u otros procedimientos, tipos de fueloil o métodos de cumplimiento como alternativa a los prescritos en el presente anexo comunicará a la Organización los pormenores de los mismos a fin de que ésta los notifique a las Partes para su información y para que adopten las medidas oportunas, si es necesario.

3 La Administración de una Parte debería tener en cuenta las directrices pertinentes que elabore la Organización



(DGMM) Véase Resolución MEPC.184(59): "Directrices sobre los sistemas de limpieza de los gases de escape, 2009".

en relación con los equivalentes previstos en la presente regla.

4 La Administración de una Parte que autorice la utilización de una de los equivalentes indicados en el párrafo 1 de la presente regla hará todo lo posible por no dañar ni perjudicar el medio ambiente, la salud de los seres humanos, los bienes o los recursos, ni los de otros Estados.

CAPÍTULO II - RECONOCIMIENTO, CERTIFICACIÓN Y MEDIOS DE CONTROL

Regla 5 Reconocimientos



(DGMM) Véase [MEPC .180\(59\)](#) – Enmiendas a las Directrices para efectuar reconocimientos de conformidad con e sistema armonizado de reconocimientos y certificación a los efectos del Anexo VI revisado del convenio MARPOL, Resolución A.997(25)

1 Todo buque de arqueo bruto igual o superior a 400 y todas las torres de perforación y otras plataformas, fijas o flotantes, serán objeto de los reconocimientos que se especifican a continuación:

.1 un reconocimiento inicial antes de que el buque entre en servicio o de que se expida por primera vez e certificado prescrito en la regla 6 del presente anexo. Este reconocimiento se realizará de modo que garantice que el equipo, los sistemas, los accesorios, las instalaciones y los materiales cumplen plenamente las prescripciones aplicables del presente anexo;

.2 un reconocimiento de renovación a intervalos especificados por la Administración, pero que no excederán de cinco años, salvo en los casos en que sean aplicables las reglas 9.2, 9.5, 9.6 ó 9.7 del presente anexo. E reconocimiento de renovación se realizará de modo que garantice que el equipo, los sistemas, los accesorios, las instalaciones y los materiales cumplen plenamente las prescripciones aplicables del presente anexo;

.3 un reconocimiento intermedio dentro de los tres meses anteriores o posteriores a la segunda o a la tercera fecha de vencimiento anual del certificado, el cual sustituirá a uno de los reconocimientos anuales estipulados en e apartado 1.4 de la presente regla. El reconocimiento intermedio se realizará de modo que garantice que el equipo y las instalaciones cumplen plenamente las prescripciones aplicables del presente anexo y están en buen estado de funcionamiento. Estos reconocimientos intermedios se consignarán en el certificado expedido en virtud de las reglas 6 ó 7 del presente anexo;

.4 un reconocimiento anual dentro de los tres meses anteriores o posteriores a cada fecha de vencimiento anual de certificado, que comprenderá una inspección general del equipo, los sistemas, los accesorios, las instalaciones y los materiales mencionados en el apartado 1.1 de la presente regla, a fin de garantizar que se han mantenido de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 4 de la presente regla y que continúan siendo satisfactorios para e servicio al que el buque esté destinado. Estos reconocimientos anuales se consignarán en el certificado expedido e virtud de lo dispuesto en las reglas 6 ó 7 del presente anexo; y

.5 también se efectuará un reconocimiento adicional, ya general, ya parcial, según dicten las circunstancias, después de la realización de reparaciones o renovaciones importantes prescritas en el párrafo 4 de la presente regla o tras una reparación resultante de las investigaciones prescritas en el párrafo 5 de la presente regla. E reconocimiento será tal que garantice que se realizaron de modo efectivo las reparaciones o renovaciones necesarias, que los materiales utilizados en tales reparaciones o renovaciones y la calidad de éstas son satisfactorios en todos los sentidos y que el buque cumple plenamente lo dispuesto en el presente anexo.

2 En el caso de los buques de arqueo bruto inferior a 400, la Administración podrá establecer las medidas pertinentes para garantizar el cumplimiento de las disposiciones aplicables del presente anexo.

3 El reconocimiento de buques, por lo que respecta a la aplicación de lo prescrito en el presente anexo, será realizado por funcionarios de la Administración.

.1 No obstante, la Administración podrá confiar los reconocimientos a inspectores nombrados al efecto o a organizaciones reconocidas por ella. Tales organizaciones cumplirán las directrices adoptadas por la Organización;



(DGMM) Véanse las Directrices relativas a la autorización de las organizaciones que actúen en nombre de la Administración, adoptadas por la Organización mediante la resolución [A.739\(18\)](#), según sean enmendadas por la Organización, y las Especificaciones relativas a las funciones de reconocimiento y certificación de las organizaciones reconocidas que actúen en nombre de la Administración, adoptadas por la Organización mediante la resolución [A.789\(19\)](#), según sean enmendadas por la Organización. Véase también la [MSC-MEPC.5/Circ.2](#) sobre Directrices para las Administraciones a fin de garantizar la correcta transferencia de las cuestiones relacionadas con la clase entre organizaciones reconocidas.

.2 el reconocimiento de los motores diésel marinos y del equipo para determinar si cumplen lo dispuesto en la regla 13 del presente anexo se realizará de conformidad con lo dispuesto en el Código Técnico sobre los NOx revisado de 2008;

.3 cuando el inspector nombrado o la organización reconocida dictaminen que el estado del equipo no corresponde en lo esencial a los pormenores del certificado, el inspector o la organización harán que se tomen medidas correctivas e informarán oportunamente de ello a la Administración. Si no se toman dichas medidas correctivas, la Administración retirará el certificado. Si el buque se encuentra en un puerto de otra Parte, también se dará notificación inmediata a las autoridades competentes del Estado rector del puerto. Una vez que un funcionario de la Administración, un inspector nombrado o una organización reconocida hayan informado a las autoridades competentes del Estado rector del puerto, el Gobierno de dicho Estado prestará al funcionario, al inspector o a la organización mencionados toda la asistencia necesaria para el cumplimiento de las obligaciones impuestas por la presente regla; y

.4 en todos los casos, la Administración interesada garantizará incondicionalmente la integridad y eficacia de reconocimiento y se comprometerá a hacer que se tomen las disposiciones necesarias para dar cumplimiento a esta obligación.

4 Se mantendrá el equipo de modo que se ajuste a las disposiciones del presente anexo y no se efectuará ningún cambio del equipo, los sistemas, los accesorios, las instalaciones o los materiales que fueron objeto de reconocimiento, sin la autorización expresa de la Administración. Se permitirá la simple sustitución de dicho equipo o accesorios por equipo y accesorios que se ajusten a las disposiciones del presente anexo.

5 Siempre que un buque sufra un accidente o se descubra algún defecto que afecte considerablemente a la eficacia o la integridad del equipo al que se aplique el presente anexo, el capitán o el propietario del buque informarán lo antes posible a la Administración, al inspector nombrado o a la organización reconocida encargados de expedir e certificado pertinente.

Regla 6 Expedición o refrendo del certificado



(DGMM) Véase [MSC-MEPC.5/Circ.3](#) - Interpretación unificada de la fecha de terminación del reconocimiento y de la verificación en que se basan los certificados.



(DGMM) Véase [MSC-MEPC.5/Circ.6](#) - Orientaciones sobre el momento de sustituir los certificados existentes por los certificados expedidos tras la entrada en vigor de las enmiendas a los certificados de los Instrumentos de la OMI.

1 Se expedirá un Certificado internacional de prevención de la contaminación atmosférica, tras un reconocimiento inicial o de renovación efectuado de conformidad con las disposiciones de la regla 5 del presente anexo:

.1 a todo buque de arqueo bruto igual o superior a 400 que realice viajes a puertos o terminales mar adentro sometidos a la jurisdicción de otras Partes; y

.2 a las plataformas y torres de perforación que realicen viajes a aguas sometidas a la soberanía o jurisdicción de otras Partes.

2 En el caso de un buque construido antes de la fecha de entrada en vigor del Anexo VI, la Administración de dicho buque expedirá un Certificado internacional de prevención de la contaminación atmosférica conforme a lo dispuesto en el párrafo 1 de la presente regla, a más tardar en la primera entrada programada en dique seco posterior a dicha fecha de entrada en vigor, y en ningún caso después de que hayan transcurrido tres años desde dicha fecha.

3 Tal certificado será expedido o refrendado por la Administración o por cualquier persona u organización debidamente autorizada por ella. En cualquier caso, la Administración asume la plena responsabilidad de certificado.

Regla 7 Expedición del certificado por otra Parte

1 Una Parte podrá, a requerimiento de la Administración, hacer que un buque sea objeto de reconocimiento y, si estima que cumple las disposiciones del presente anexo, expedirá o autorizará la expedición a ese buque de un Certificado internacional de prevención de la contaminación atmosférica y, cuando corresponda, refrendará o autorizará el refrendo del certificado que haya a bordo, de conformidad con el presente anexo.

2 Se remitirá lo antes posible a la Administración que haya pedido el reconocimiento una copia del certificado y otra del informe relativo al reconocimiento.

3 Este certificado, en el que se hará constar que el certificado ha sido expedido a petición de la Administración, tendrá la misma fuerza y gozará del mismo reconocimiento que el expedido en virtud de la regla 6 del presente anexo.

4 No se expedirá el Certificado internacional de prevención de la contaminación atmosférica a ningún buque con derecho a enarbolar el pabellón de un Estado que no sea Parte.

Regla 8 Modelo de certificado

El Certificado internacional de prevención de la contaminación atmosférica se elaborará conforme al modelo que figura en el apéndice I del presente anexo y estará redactado como mínimo en español, francés o inglés. Cuando se use también un idioma oficial del país expedidor, dará fe el texto en dicho idioma en caso de controversia o discrepancia.

Regla 9 Duración y validez del certificado



(DGMM) Véase [MSC-MEPC.5/Circ.1](#) - Condiciones recomendadas para ampliar el periodo de validez de un certificado.

1 El Certificado internacional de prevención de la contaminación atmosférica se expedirá para un periodo que especificará la Administración y que no excederá de cinco años.

2 No obstante lo prescrito en el párrafo 1 de la presente regla,

.1 cuando el reconocimiento de renovación se efectúe dentro de los tres meses anteriores a la fecha de expiración del certificado existente, el nuevo certificado será válido a partir de la fecha en que finalice el reconocimiento de renovación, por un periodo que no excederá de cinco años contados a partir de la fecha de expiración del certificado existente;

.2 cuando el reconocimiento de renovación se efectúe después de la fecha de expiración del certificado existente, el nuevo certificado será válido a partir de la fecha en que finalice el reconocimiento de renovación, por un periodo que no excederá de cinco años contados a partir de la fecha de expiración del certificado existente; y

.3 cuando el reconocimiento de renovación se efectúe con más de tres meses de antelación a la fecha de expiración del certificado existente, el nuevo certificado será válido a partir de la fecha en que finalice el reconocimiento de renovación, por un periodo que no excederá de cinco años contados a partir de dicha fecha.

3 Si un certificado se expide para un periodo de menos de cinco años, la Administración podrá prorrogar su validez más allá de la fecha de expiración hasta el periodo máximo especificado en el párrafo 1 de la presente regla, siempre que los reconocimientos citados en las reglas 5.1.3 y 5.1.4 del presente anexo, aplicables cuando se expide un certificado para un periodo de cinco años, se hayan efectuado como proceda.

4 Si se ha efectuado un reconocimiento de renovación y no ha sido posible expedir o facilitar al buque un nuevo certificado antes de la fecha de expiración del certificado existente, la persona o la organización autorizada por la Administración podrá refrendar el certificado existente, el cual será aceptado como válido por un periodo adicional que no excederá de cinco meses contados a partir de la fecha de expiración.

5 Si en la fecha de expiración de un certificado el buque no se encuentra en el puerto en que haya de ser objeto de reconocimiento, la Administración podrá prorrogar la validez del certificado, pero esta prórroga sólo se concederá con el fin de que el buque pueda proseguir su viaje hasta el puerto en que haya de ser objeto de reconocimiento, y aun así únicamente en los casos en que se estime oportuno y razonable hacerlo. No se prorrogará ningún certificado por un periodo superior a tres meses, y el buque al que se le haya concedido tal prórroga no quedará autorizado en virtud de ésta, cuando llegue al puerto en que haya de ser objeto de reconocimiento, a salir de dicho puerto sin haber obtenido previamente un nuevo certificado. Una vez finalizado el reconocimiento de renovación, el nuevo certificado será válido por un periodo que no excederá de cinco años contados a partir de la fecha de expiración del certificado existente antes de que se concediera la prórroga.

6 Todo certificado expedido a un buque dedicado a viajes cortos que no haya sido prorrogado en virtud de las disposiciones precedentes de la presente regla podrá ser prorrogado por la Administración por un periodo de gracia no superior a un mes a partir de la fecha de expiración indicada en el mismo. Cuando se haya finalizado el reconocimiento de renovación, el nuevo certificado será válido por un periodo que no excederá de cinco años contados a partir de la fecha de expiración del certificado existente antes de que se concediera la prórroga.

7 En circunstancias especiales, que determinará la Administración, no será necesario, contrariamente a lo prescrito en los párrafos 2.1, 5 ó 6 de la presente regla, que la validez de un nuevo certificado comience a partir de la fecha de expiración del certificado existente. En esas circunstancias especiales, el nuevo certificado será válido por un periodo que no excederá de cinco años contados a partir de la fecha en que finalice el reconocimiento de renovación.

8 Cuando se efectúe un reconocimiento anual o intermedio antes del periodo especificado en la regla 5 del presente anexo:

.1 la fecha de vencimiento anual que figure en el certificado se modificará mediante refrendo sustituyéndola por una fecha que no sea más de tres meses posterior a la fecha en que terminó el reconocimiento;

.2 el reconocimiento anual o intermedio subsiguiente prescrito en la regla 5 del presente anexo se efectuará según los intervalos prescritos en dicha regla, teniendo en cuenta la nueva fecha de vencimiento anual; y

.3 la fecha de expiración podrá permanecer inalterada a condición de que se efectúen uno o más reconocimientos anuales o intermedios, según proceda, de manera que no se excedan entre los distintos reconocimientos los intervalos máximos prescritos en la regla 5 del presente anexo.

9 Todo certificado expedido en virtud de las reglas 6 ó 7 del presente anexo perderá su validez en cualquiera de los casos siguientes:

.1 si los reconocimientos pertinentes no se han efectuado dentro de los plazos prescritos en la regla 5.1 de presente anexo;

.2 si el certificado no es refrendado de conformidad con lo dispuesto en las reglas 5.1.3 ó 5.1.4 del presente anexo; y

.3 cuando el buque cambie su pabellón por el de otro Estado. Sólo se expedirá un nuevo certificado cuando el Gobierno que lo expida se haya cerciorado plenamente de que el buque cumple lo prescrito en la regla 5.4 de presente anexo. Si se produce un cambio de pabellón entre Partes, el Gobierno de la Parte cuyo pabellón el buque tenía previamente derecho a enarbolar transmitirá lo antes posible a la Administración, previa petición de ésta cursada dentro de los tres meses siguientes al cambio de pabellón, copias del certificado que llevaba el buque antes del cambio y, si están disponibles, copias de los informes de los reconocimientos pertinentes.

Regla 10 Supervisión de las prescripciones operacionales por el Estado rector del puerto



[\(DGMM\) Véase Resolución MEPC.181 \(59\), "Directrices sobre la supervisión por el estado rector del puerto en virtud del ANEXO VI revisado del convenio MARPOL, 2009" que enmienda a la resolución A.787\(19\) en su forma enmendada por la A.882 \(21\).](#)

1 Un buque que se encuentre en un puerto o una terminal mar adentro sometido a la jurisdicción de otra Parte podrá ser objeto de una inspección por funcionarios debidamente autorizados por dicha Parte en lo que respecta a las prescripciones operacionales del presente anexo si existen motivos fundados para pensar que el capitán o la tripulación no están familiarizados con los procedimientos esenciales de a bordo relativos a la prevención de la contaminación atmosférica ocasionada por los buques.

2 En las circunstancias indicadas en el párrafo 1 de la presente regla, la Parte interesada tomará medidas para garantizar que el buque no se haga a la mar hasta que la situación se haya remediado conforme a lo prescrito en el presente anexo.

3 Los procedimientos relativos a la supervisión por el Estado rector del puerto prescritos en el artículo 5 de presente Convenio se aplicarán a la presente regla.

4 Nada de lo dispuesto en la presente regla se interpretará como una limitación de los derechos y obligaciones de una Parte que supervise las prescripciones operacionales específicamente previstas en el presente Convenio.

Regla 11 Detección de transgresiones y cumplimiento

1 Las Partes cooperarán en toda gestión que conduzca a la detección de las transgresiones y al cumplimiento de las disposiciones del presente anexo utilizando cualquier medida apropiada y practicable de detección y de vigilancia ambiental, los procedimientos adecuados de notificación y el acopio de pruebas.

2 Todo buque al que se aplique el presente anexo podrá ser objeto de inspección, en cualquier puerto o terminales mar adentro de una Parte, por los funcionarios que nombre o autorice dicha Parte a fin de verificar si el buque ha emitido alguna de las sustancias a las que se aplica el presente anexo, transgrediendo lo dispuesto en el mismo. Si la inspección indica que hubo transgresión del presente anexo se enviará un informe a la Administración para que ésta tome las medidas oportunas.

3 Toda Parte facilitará a la Administración pruebas, si las hubiere, de que un buque ha emitido alguna de las sustancias a las que se aplica el presente anexo, transgrediendo lo dispuesto en el mismo. Cuando sea posible, la autoridad competente de dicha Parte notificará al capitán del buque la transgresión que se le imputa.

4 Al recibir tales pruebas, la Administración investigará el asunto y podrá solicitar de la otra Parte que le facilite más o mejores pruebas de la presunta transgresión. Si la Administración estima que hay pruebas suficientes para incoar un procedimiento respecto a la presunta transgresión, hará que se inicie tal procedimiento lo antes posible de conformidad con su legislación. La Administración informará inmediatamente a la Parte que haya notificado la presunta transgresión, y a la Organización, de las medidas que se hayan tomado.

5 Toda Parte podrá asimismo proceder a la inspección de un buque al que sea de aplicación el presente anexo cuando el buque entre en los puertos o terminales mar adentro bajo su jurisdicción, si ha recibido de cualquier otra Parte una solicitud de investigación junto con pruebas suficientes de que ese buque ha emitido, dondequiera que sea, alguna de las sustancias a las que se aplica el presente anexo, transgrediendo lo dispuesto en el mismo. El informe de la investigación se transmitirá tanto a la Parte que la solicitó como a la Administración, a fin de que puedan tomarse las medidas oportunas con arreglo al presente Convenio.

6 Las normas de derecho internacional relativas a la prevención, reducción y contención de la contaminación de medio marino ocasionada por los buques, incluidas las relativas a ejecución y garantías, que estén en vigor en el momento de la aplicación o interpretación del presente anexo se aplicarán mutatis mutandis a las reglas y normas establecidas en el mismo.

CAPÍTULO III - PRESCRIPCIONES PARA EL CONTROL DE LAS EMISIONES DE LOS BUQUES

Regla 12 Sustancias que agotan la capa de ozono

1 La presente regla no se aplica al equipo permanentemente sellado que no tenga conexiones de carga de refrigerante ni componentes potencialmente desmontables que contengan sustancias que agotan la capa de ozono.

2 A reserva de lo dispuesto en la regla 3.1, se prohíbe toda emisión deliberada de sustancias que agotan la capa de ozono. Las emisiones deliberadas incluyen las que se producen durante el mantenimiento, la revisión, la reparación o la eliminación de sistemas o equipo, pero no la liberación de cantidades mínimas durante la recuperación o el reciclaje de una sustancia que agota la capa de ozono. Las emisiones debidas a fugas de una sustancia que agota la capa de ozono, independientemente de que las fugas sean o no deliberadas, podrán ser reglamentadas por las Partes.

3.1 Se prohibirán las instalaciones que contengan sustancias que agotan la capa de ozono que no sean hidroclorofluorocarbonos:

.1 en los buques construidos el 19 de mayo de 2005 o posteriormente; o


.2 en los buques construidos antes del 19 de mayo de 2005, si la fecha contractual de entrega del equipo al buque es el 19 de mayo de 2005 o posteriormente, o en ausencia de una fecha contractual de entrega, si el equipo se entrega de hecho al buque el 19 de mayo de 2005 o posteriormente.

3.2 Se prohibirán las instalaciones que contengan hidroclorofluorocarbonos:

.1 en los buques construidos el 1 de enero de 2020 o posteriormente; o

.2 en los buques construidos antes del 1 de enero de 2020, si la fecha contractual de entrega del equipo al buque es el 1 de enero de 2020 o posteriormente, o en ausencia de una fecha contractual de entrega, si el equipo se entrega al buque el 1 de enero de 2020 o posteriormente.

4 Las sustancias a que se hace referencia en la presente regla y el equipo que contenga dichas sustancias se depositarán en instalaciones de recepción adecuadas cuando se retiren del buque.

5 Todos los buques regidos por la regla 6.1 deberán mantener una lista del equipo que contenga sustancias que agotan la capa de ozono. 

Véase la sección 2.1 del apéndice I: "Suplemento del Certificado internacional de prevención de la contaminación atmosférica" (Certificado IAPP).

6 Todos los buques regidos por la regla 6.1 que dispongan de sistemas recargables que contengan sustancias que agotan la capa de ozono estarán provistos de un libro registro de dichas sustancias. Ese libro registro podrá formar parte del diario de navegación o de un sistema de registro electrónico aprobado por la Administración.

7 El registro de las sustancias que agotan la capa de ozono estará expresado en términos de masa (kg) de la sustancia y se efectuará sin demora, en cada ocasión, con respecto a las siguientes actividades:

- .1 recarga, plena o parcial, del equipo que contenga sustancias que agotan la capa de ozono;
- .2 reparación o mantenimiento del equipo que contenga sustancias que agotan la capa de ozono;
- .3 descarga a la atmósfera de sustancias que agotan la capa de ozono:
 - .3.1 deliberada; y
 - .3.2 no deliberada;
- .4 descarga de sustancias que agotan la capa de ozono en instalaciones de recepción situadas en tierra; y
- .5 suministro al buque de sustancias que agotan la capa de ozono.

Regla 13 Óxidos de nitrógeno (NOx)

Ámbito de aplicación



(DGMM) A aquellos Motores que cumplan con el Código NOx 2008 antes de su entrada en vigor se les podrá expedir un certificado de cumplimiento con el mismo.

1.1 La presente regla se aplicará:

- .1 a todo motor diésel marino con una potencia de salida superior a 130 kW instalado en un buque; y
- .2 a todo motor diésel marino con una potencia de salida superior a 130 kW que haya sido objeto de una transformación importante el 1 de enero de 2000 o posteriormente, salvo cuando haya quedado demostrado, de manera satisfactoria a juicio de la Administración, que tal motor constituye una sustitución idéntica del motor al que sustituye y no está contemplado en el apartado 1.1.1 de la presente regla.

1.2 La presente regla no se aplicará:

- .1 a los motores diésel marinos destinados a ser utilizados solamente en caso de emergencia, o únicamente para accionar dispositivos o equipo destinados a ser utilizados solamente en caso de emergencia a bordo del buque en que estén instalados, ni a los motores diésel marinos instalados en botes salvavidas destinados a ser utilizados únicamente en caso de emergencia; ni
- .2 a los motores diésel marinos instalados en buques que estén exclusivamente dedicados a realizar viajes dentro de las aguas sometidas a la soberanía o jurisdicción del Estado cuyo pabellón están autorizados a enarbolar, a condición de que tales motores estén sometidos a otra medida de control de los NOx establecida por la Administración.

1.3 No obstante lo dispuesto en el apartado 1.1 del presente párrafo, la Administración podrá permitir que la presente regla no se aplique a los motores diésel marinos que se instalen en los buques construidos antes del 19 de mayo de 2005 ni a los motores diésel marinos que sean objeto de una transformación importante antes de esa fecha, a condición de que los buques en que vayan instalados los motores estén exclusivamente dedicados a realizar viajes hacia puertos o terminales mar adentro situados en el Estado cuyo pabellón tienen derecho a enarbolar.

Transformación importante

2.1 A los efectos de la presente regla, por transformación importante se entenderá la modificación, el 1 de enero de 2000 o posteriormente, de un motor diésel marino que no haya sido certificado según las normas estipuladas en los párrafos 3, 4 ó 5.1.1 de la presente regla mediante la cual:

- .1 se sustituya el motor por un motor diésel marino o se instale un motor diesel marino adicional, o
- .2 se realice una modificación apreciable del motor, según se define ésta en el Código Técnico sobre los NO_x revisado de 2008, o
- .3 se aumente el régimen nominal máximo continuo del motor en más de un 10 % con respecto al régimen nominal máximo continuo indicado en la certificación original del motor.

2.2 En el caso de una transformación importante que suponga la sustitución de un motor diésel marino por un motor diésel marino no idéntico o la instalación de un motor diésel marino adicional, se aplicarán las normas estipuladas en la presente regla que estén en vigor en el momento de la sustitución o adición del motor. Por lo que respecta únicamente a los motores de sustitución, si el 1 de enero de 2016 o posteriormente no es posible que dicho motor de sustitución se ajuste a las normas indicadas en el apartado 5.1.1 de la presente regla (nivel III), ese motor de sustitución habrá de ajustarse a las normas indicadas en el párrafo 4 de la presente regla (nivel II). La Organización elaborará directrices para establecer criterios que sirvan para determinar los casos en que no sea posible que un motor de sustitución se ajuste a las normas indicadas en el apartado 5.1.1 de la presente regla.

2.3 Por lo que respecta a los motores diésel marinos mencionados en los apartados 2.1.2 ó 2.1.3, esos motores habrán de ajustarse a las normas siguientes:

- .1 en el caso de los buques construidos antes del 1 de enero de 2000, se aplicarán las normas estipuladas en el párrafo 3 de la presente regla; y
- .2 en el caso de los buques construidos el 1 de enero de 2000 o posteriormente, se aplicarán las normas que estén en vigor en el momento de construirse del buque.

Nivel I

3 A reserva de lo dispuesto en la regla 3 del presente anexo, se prohíbe el funcionamiento de todo motor diésel marino instalado en un buque construido el 1 de enero de 2000 o posteriormente y antes del 1 de enero de 2011, a menos que la cantidad de óxidos de nitrógeno (calculada en forma de emisión total ponderada de NO₂) emitidos por el motor se encuentre dentro de los límites que figuran a continuación, siendo n el régimen nominal del motor (revoluciones por minuto del cigüeñal):

- .1 17,0 g/kWh si n es inferior a 130 rpm;
- .2 $45 \cdot n^{-0,2}$ g/kWh si n es igual o superior a 130 rpm pero inferior a 2000 rpm;
- .3 9,8 g/kWh si n es igual o superior a 2 000 rpm.

Nivel II

4 A reserva de lo dispuesto en la regla 3 del presente anexo, se prohíbe el funcionamiento de todo motor diésel marino instalado en un buque construido el 1 de enero de 2011 o posteriormente, a menos que la cantidad de óxidos de nitrógeno (calculada en forma de emisión total ponderada de NO₂) emitidos por el motor se encuentre dentro de los límites que figuran a continuación, siendo n el régimen nominal del motor (revoluciones por minuto del cigüeñal):

- .1 14,4 g/kWh si n es inferior a 130 rpm;
- .2 $44 \cdot n^{-0,23}$ g/kWh si n es igual o superior a 130 rpm pero inferior a 2 000 rpm;
- .3 7,7 g/kWh si n es igual o superior a 2 000 rpm.

Nivel III

5.1 A reserva de lo dispuesto en la regla 3 del presente anexo, el funcionamiento de los motores diésel marinos instalados en buques construidos el 1 de enero de 2016 o posteriormente:

- .1 está prohibido, a menos que la cantidad de óxidos de nitrógeno (calculada en forma de emisión total ponderada

de NO₂) emitidos por el motor se encuentre dentro de los límites que figuran a continuación, siendo n el régimen nominal del motor (revoluciones por minuto del cigüeñal):

.1.1 3,4 g/kWh si n es inferior a 130 rpm;

.1.2 $9 \cdot n^{-0,2}$ g/kWh si n es igual o superior a 130 rpm pero inferior a 2 000 rpm; y

.1.3 2,0 g/kWh si n es igual o superior a 2 000 rpm;

.2 está sujeto a las normas indicadas en el apartado 5.1.1 del presente párrafo si el buque está operando en una zona de control de las emisiones designada en virtud del párrafo 6 de la presente regla; y

.3 está sujeto a las normas indicadas en el párrafo 4 de la presente regla si el buque está operando fuera de una zona de control de las emisiones designada en virtud del párrafo 6 de la presente regla.

5.2 A reserva del examen establecido en el párrafo 10 de la presente regla, las normas indicadas en el apartado 5.1.1 de la presente regla no se aplicarán:

.1 a los motores diésel marinos instalados en buques de eslora (L), según se define ésta en la regla 1.19 del Anexo I del presente Convenio, inferior a 24 m que estén específicamente proyectados, y se utilicen exclusivamente, para fines recreativos; ni

.2 a los motores diésel marinos instalados en buques con una potencia combinada de propulsión del motor diésel, según la placa de identificación, inferior a 750 Kw si se demuestra de manera satisfactoria a juicio de la Administración que el buque no puede cumplir las normas estipuladas en el apartado 5.1.1 de la presente regla debido a limitaciones de proyecto o construcción del buque.

Zona de control de las emisiones

6 A efectos de la presente regla, las zonas de control de las emisiones serán:

.1 la zona de control de las emisiones Norteamérica, por la cual se entiende la zona definida por las coordenadas que figuran en el apéndice VII del presente anexo; y

.2 cualquier otra zona marítima, incluidas las portuarias, designada por la Organización de conformidad con los criterios y procedimientos indicados en el apéndice III del presente anexo.

Motores diésel marinos instalados en buques construidos antes del 1 de enero de 2000

7.1 No obstante lo dispuesto en el apartado 1.1.1 de la presente regla, los motores diésel marinos con una potencia de salida superior a 5 000 kW y una cilindrada igual o superior a 90 litros instalados en buques construidos el 1 de enero de 1990 o posteriormente, pero antes del 1 de enero de 2000, cumplirán los límites de emisión indicados en el apartado 7.4 del presente párrafo, siempre que la Administración de una Parte haya certificado un método aprobado para ese motor y lo haya notificado a la Organización. El cumplimiento de lo dispuesto en el presente párrafo se demostrará mediante uno de los procedimientos siguientes:

.1 instalación del método aprobado certificado que haya sido confirmado mediante un reconocimiento en el que se haya utilizado el procedimiento de verificación especificado en el expediente de método aprobado, incluido la debida anotación de la presencia del método aprobado en el Certificado internacional de prevención de la contaminación atmosférica del buque; o

.2 certificación del motor en la que se confirme que el motor funciona dentro de los límites establecidos en los párrafos 3, 4 ó 5.1.1 de la presente regla, y la debida anotación de la certificación del motor en el Certificado internacional de prevención de la contaminación atmosférica del buque.

7.2 El apartado 7.1 se aplicará a más tardar en el primer reconocimiento de renovación que se realice, como mínimo, 12 meses después de haberse depositado la notificación indicada en el apartado 7.1. Si el propietario de un buque en el que vaya a instalarse un método aprobado puede demostrar, de manera satisfactoria a juicio de la Administración, que el método aprobado no estaba disponible comercialmente a pesar de haber hecho todo lo posible por obtenerlo, ese método aprobado se instalará en el buque a más tardar en el primer reconocimiento anual de ese buque que corresponda realizar después de que el método aprobado esté disponible comercialmente.

7.3 Por lo que respecta a los motores diésel marinos con una potencia de salida superior a 5 000 kW y una cilindrada igual o superior a 90 litros instalados en buques construidos el 1 de enero de 1990 o posteriormente, pero antes del 1 de enero de 2000, en el Certificado internacional de prevención de la contaminación atmosférica

correspondiente a un motor diesel marino al que se aplique lo dispuesto en el apartado 7.1 de la presente regla se indicará que se ha aplicado un método aprobado con arreglo a lo dispuesto en el apartado 7.1.1 de la presente regla o que el motor se ha certificado con arreglo a lo dispuesto en el apartado 7.2 o que no existe todavía un método aprobado o que el método aprobado no está todavía disponible comercialmente, tal como se describe en el apartado 7.2 de la presente regla.

7.4 A reserva de lo dispuesto en la regla 3 del presente anexo, se prohíbe el funcionamiento de todo motor diésel marino descrito en el apartado 7.1, a menos que la cantidad de óxidos de nitrógeno (calculada en forma de emisión total ponderada de NO₂) emitidos por el motor se encuentre dentro de los límites que figuran a continuación, siendo n el régimen nominal del motor (revoluciones por minuto del cigüeñal):

.1 17,0 g/kWh si n es inferior a 130 rpm;

.2 $45 \cdot n^{-0,2}$ g/kWh si n es igual o superior a 130 rpm pero inferior a 2 000 rpm;

.3 9,8 g/kWh si n es igual o superior a 2 000 rpm.

7.5 La certificación de un método aprobado se realizará de conformidad con lo dispuesto en el capítulo 7 del Código Técnico sobre los NOx revisado de 2008 e incluirá la verificación:

.1 por el proyectista del motor diésel marino de referencia al que se aplique el método aprobado, de que el efecto calculado del método aprobado no reducirá la potencia del motor en más de un 1,0 %, no aumentará el consumo de combustible en más de un 2,0 %, calculado de conformidad con el ciclo de pruebas correspondiente estipulado en el Código Técnico sobre los NOx revisado de 2008, ni tendrá un efecto adverso en la durabilidad o fiabilidad del motor; y

.2 de que el coste del método aprobado no es excesivo, lo cual se determina comparando la cantidad de NOx reducida por el método aprobado para cumplir la norma establecida en el apartado 7.4 del presente párrafo con el coste de adquirir e instalar dicho método aprobado.

El coste de un método aprobado no deberá exceder de 375 derechos especiales de giro/tonelada métrica de NOx, calculado mediante la siguiente fórmula de eficacia en función de los costes:

$$C_e = \frac{\text{Coste del método aprobado} \cdot 106}{P(\text{kW}) \cdot 0,768 \cdot 600(\text{horas/año}) \cdot 5(\text{años}) \cdot \Delta\text{NO}_x(\text{g/kWh})}$$

2.

Certificación

8 La certificación, las pruebas y los procedimientos de medición correspondientes a las normas estipuladas en la presente regla se recogen en el Código Técnico sobre los NOx revisado de 2008.

9 Los procedimientos para determinar las emisiones de NOx especificadas en el Código Técnico sobre los NOx revisado de 2008 tienen por objeto ser representativos del funcionamiento normal del motor. Los dispositivos manipuladores y las estrategias irracionales de control de emisiones van en contra de este propósito y no están permitidos. La presente regla no prohíbe el uso de dispositivos de control auxiliares que se utilicen para proteger el motor y/o su equipo auxiliar en caso de condiciones de funcionamiento que pudieran ocasionar daños o averías con el fin de facilitar el arranque del motor.

Examen

10 La Organización efectuará un examen, que se iniciará en 2012 y se completará a más tardar en 2013, de los avances tecnológicos que se hayan producido, a fin de implantar las normas indicadas en el apartado 5.1.1 de la presente regla y, de ser necesario, ajustará los plazos establecidos en ese apartado.

Regla 14 Óxidos de azufre (SOx) y materia particulada

Prescripciones generales

1 El contenido de azufre de todo fueloil utilizado a bordo de los buques no excederá los siguientes límites:

.1 4,50 % masa/masa antes del 1 de enero de 2012;

.2 3,50 % masa/masa el 1 de enero de 2012 y posteriormente; y

.3 0,50 % masa/masa el 1 de enero de 2020 y posteriormente.

2 El contenido medio de azufre a escala mundial del fueloil residual suministrado para uso a bordo de los buques se vigilará teniendo en cuenta las directrices elaboradas por la Organización.



(DGMM) Resolución MEPC.183(59): "Directrices para la vigilancia del contenido medio de azufre a escala mundial del fuel oil residual suministrado para uso a bordo de los buques, 2009".

Prescripciones aplicables en las zonas de control de las emisiones

3 A efectos de la presente regla, las zonas de control de las emisiones serán:

.1 la zona del mar Báltico definida en la regla 1.11.2 del Anexo I y la zona del mar del Norte definida en la regla 5 1) f) del Anexo V;

.2 la zona de Norteamérica definida por las coordenadas que figuran en el apéndice VII del presente anexo; y

.3 cualquier otra zona marítima, incluidas las portuarias, designada por la Organización de conformidad con los criterios y procedimientos indicados en el apéndice III del presente anexo.

4 Mientras los buques operen dentro de las zonas de control de las emisiones, el contenido de azufre del fueloil utilizado a bordo no excederá los siguientes límites:

.1 1,50 % masa/masa antes del 1 de julio de 2010;

.2 1,00 % masa/masa el 1 de julio de 2010 y posteriormente; y

.3 0,10 % masa/masa el 1 de enero de 2015 y posteriormente.

5 El proveedor demostrará mediante la pertinente documentación, según lo prescrito en la regla 18 del presente anexo, el contenido de azufre del fueloil mencionado en los párrafos 1 y 4 de la presente regla.

6 En los buques que utilicen fueloil de distintos tipos para cumplir lo prescrito en el párrafo 4 de la presente regla y que entren o salgan de una zona de control de las emisiones indicada en el párrafo 3 de la presente regla, se llevará un procedimiento por escrito que muestre cómo se debe realizar el cambio de fueloil, a fin de prever el tiempo suficiente para limpiar el sistema de distribución de combustible de todo fueloil con un contenido de azufre superior al especificado en el párrafo 4 de la presente regla, antes de entrar en una zona de control de las emisiones. Se anotarán en el libro registro prescrito por la Administración, el volumen de fueloil con bajo contenido de azufre de cada tanque, así como la fecha, la hora y la situación del buque, cuando se lleve a cabo una operación de cambio del fueloil antes de entrar en una zona de control de las emisiones o se inicie tal operación al salir de ella.

7 Durante los doce meses siguientes a una enmienda por la que se designe una zona específica de control de las emisiones en virtud de lo dispuesto en el apartado 3.2 de la presente regla, los buques que penetren en dicha zona de control de las emisiones estarán exentos del cumplimiento de las prescripciones de los párrafos 4 y 6 de la presente regla y de las prescripciones del párrafo 5 de la presente regla en lo que respecta al párrafo 4 de la misma.

Examen de la norma

8 Antes de 2018 se llevará a cabo un examen de la norma especificada en el apartado 1.3 de la presente regla, con objeto de determinar la disponibilidad de fueloil a fin de cumplir la norma del fueloil que figura en dicho párrafo, y en él se tendrán en cuenta los elementos siguientes:

.1 *el estado de la oferta y la demanda mundial de fueloil para cumplir lo indicado en el apartado 1.3 de la presente regla, en el momento en que se realice el examen;*

.2 *un análisis de las tendencias en los mercados de fueloil; y*

.3 *cualquier otra cuestión pertinente.*

9 La Organización constituirá un grupo de expertos integrado por representantes con los conocimientos oportunos sobre el mercado del fueloil y los distintos aspectos marítimos, ambientales, científicos y jurídicos, para que lleve a cabo el examen mencionado en párrafo 8 de la presente regla. El grupo de expertos elaborará la información pertinente para que las Partes puedan decidir con conocimiento de causa.

10 Las Partes, basándose en la información elaborada por el grupo de expertos, podrán decidir si es posible que los buques se ajusten a la fecha que se especifica en el apartado 1.3 de la presente regla. Si se decide que ello no es posible, la norma indicada en ese apartado entrará en vigor el 1 de enero de 2025.


Regla 15 Compuestos orgánicos volátiles (COV)

1 Si las emisiones de COV procedentes de un buque tanque se reglamentan en un puerto o puertos o en una terminal o terminales sometidos a la jurisdicción de una Parte, dicha reglamentación se ajustará a lo dispuesto en la presente regla.

2 Toda Parte que adopte una reglamentación para los buques tanque en relación con las emisiones de COV enviará una notificación a la Organización en la que se indicarán el tamaño de los buques que se han de controlar, las cargas que requieren el empleo de sistemas de control de las emisiones de vapores y la fecha de entrada en vigor de dicho control. La notificación se enviará por lo menos seis meses antes de la fecha de entrada en vigor.

3 Toda Parte que designe puertos o terminales en los que se vayan a reglamentar las emisiones de COV procedentes de los buques tanque, garantizará que en los puertos y terminales designados existen sistemas de control de la emisión de vapores aprobados por dicha Parte, teniendo en cuenta las normas de seguridad elaboradas al efecto por la Organización⁵, y que tales sistemas funcionan en condiciones de seguridad y de modo que ningún buque sufra una demora innecesaria.

4 La Organización distribuirá una lista de los puertos y terminales designados por las Partes a las demás Partes y otros Estados Miembros de la Organización, a efectos de información,

5 Todo buque tanque al cual se aplique el párrafo 1 de la presente regla estará provisto de un sistema de recogida de las emisiones de vapores aprobado por la Administración teniendo en cuenta las normas de seguridad elaboradas al efecto por la Organización, 

[Circular MSC/Circ.585: "Normas para los sistemas de control de la emisión de vapores"](#), el cual se utilizará durante el embarque de las cargas pertinentes. Todo puerto o terminal que haya instalado sistemas de control de las emisiones de vapores de conformidad con la presente regla podrá aceptar buques tanque que no estén equipados con un sistema de recogida de vapores durante un periodo de tres años a partir de la fecha de entrada en vigor a que se hace referencia en el párrafo 2 de la presente regla.

6 Todo buque tanque que transporte petróleo crudo dispondrá a bordo de un plan de gestión de los COV aprobado por la Administración, que deberá aplicar. Dicho plan se elaborará teniendo en cuenta las directrices elaboradas por la Organización



(DGMM) Véanse Resolución [MEPC .185\(59\)](#) -"Directrices para la elaboración de un plan de gestión de los COV" y [MEPC.1 /Circ.630](#) - "Información técnica sobre los sistemas y su funcionamiento para facilitar la elaboración de los planes de gestión COV".


El plan será específico para cada buque y, como mínimo:

.1 contendrá procedimientos escritos para reducir al mínimo las emisiones de COV durante la carga, la travesía y la descarga;

.2 tendrá en cuenta los COV adicionales generados por el lavado con crudos;

.3 incluirá el nombre de la persona responsable de su ejecución; y

.4 en los buques dedicados a viajes internacionales, estará redactado en el idioma de trabajo del capitán y los oficiales y, si el idioma de trabajo del capitán y los oficiales no es el español, el francés ni el inglés, irá acompañado de una traducción a uno de estos idiomas.

7 Esta regla se aplicará también a los gaseros sólo en el caso de que los sistemas de embarque y contención de la carga sean de un tipo que permita la retención sin riesgos a bordo de los COV que no contengan metano o e retorno sin riesgos de éstos a tierra. 

[Resolución MSC.30\(61\): "Código internacional para la construcción y el equipo de buques que transporten productos químicos peligrosos a granel"](#), capítulo 5.

Regla 16 Incineración a bordo

(DGMM) Véase [MEPC.1/circ.642](#) - Directrices revisadas de 2008, sobre sistemas para la manipulación de desechos oleosos en los espacios de máquinas de los buques, con notas de orientación para un sistema integrado de tratamiento de las aguas de sentina (SITAS). A partir del 1 de enero de 2011 véase la MEPC.1/Circ.642 en su forma enmendada por la [MEPC.1/Circ.676](#).

1 A reserva de lo dispuesto en el párrafo 4 de la presente regla, la incineración a bordo se permitirá solamente en un incinerador de a bordo.

2 Se prohibirá la incineración a bordo de las siguientes sustancias:

.1 residuos de las cargas regidas por los anexos I, II o III o los correspondientes materiales de embalaje/envase contaminados;

.2 difenilos policlorados (PCB);

.3 las basuras, según se definen éstas en el Anexo V, que contengan metales pesados en concentraciones que no sean meras trazas;

.4 productos refinados del petróleo que contengan compuestos halogenados;

.5 fangos cloacales y fangos de hidrocarburos que no se hayan generado a bordo del buque; y

.6 residuos del sistema de limpieza de los gases de escape.

3 Se prohibirá la incineración a bordo de los cloruros de polivinilo (PVC), salvo en los incineradores de a bordo para los que haya expedido un certificado de homologación de la OMI.

[Certificados de homologación expedidos con arreglo a las resoluciones MEPC.59\(33\) o MEPC.76\(40\)](#).

4 La incineración a bordo de los lodos de aguas residuales y fangos oleosos producidos durante la explotación normal del buque también se podrá realizar en la planta generadora o caldera principal o auxiliar, aunque en este caso no se llevará a cabo dentro de puertos o estuarios.

5 Nada de lo dispuesto en la presente regla:

.1 afecta a la prohibición establecida en el Convenio sobre la prevención de la contaminación del mar por vertimiento de desechos y otras materias, 1972, enmendado y su Protocolo de 1996, ni a otras prescripciones de dicho Convenio y Protocolo, ni

.2 impide desarrollar, instalar y utilizar otros dispositivos de tratamiento térmico de desechos a bordo que satisfagan las prescripciones de la presente regla o las superen.

6.1 Con la salvedad de lo dispuesto en el apartado 6.2 del presente párrafo, todo incinerador instalado a bordo de un buque construido el 1 de enero de 2000 o posteriormente, o todo incinerador que se instale a bordo de un buque a partir del 1 de enero de 2000 cumplirá lo dispuesto en el apéndice IV del presente anexo. Todo incinerador al que se aplique el presente párrafo será aprobado por la Administración teniendo en cuenta la especificación normalizada para los incineradores de a bordo elaborada por la Organización;

Véase la resolución MEPC.76(40): "Especificación normalizada para los incineradores de a bordo".

o

6.2 La Administración podrá permitir que se excluya de la aplicación del apartado 6.1 del presente párrafo a todo incinerador que se haya instalado a bordo de un buque antes del 19 de mayo de 2005, a condición de que el buque esté dedicado solamente a realizar viajes en aguas sometidas a la soberanía o jurisdicción del Estado cuyo pabellón tenga derecho a enarbolar.

7 Los incineradores instalados de conformidad con lo dispuesto en el apartado 6.1 de la presente regla dispondrán de un manual de instrucciones del fabricante, que se guardará junto con la unidad, y en el que se especificará cómo hacer funcionar el incinerador dentro de los límites establecidos en el párrafo 2 del apéndice IV del presente anexo.

8 El personal encargado del funcionamiento de un incinerador instalado de conformidad con lo prescrito en el apartado 6.1 de la presente regla recibirá formación para poder seguir las orientaciones dadas en el manual de instrucciones del fabricante, como se estipula en el párrafo 7 de la presente regla.

9 En los incineradores instalados de conformidad con lo dispuesto en el apartado 6.1 de la presente regla se vigilará, siempre que la unidad esté en funcionamiento, la temperatura de salida del gas de la cámara de combustión. En los incineradores de alimentación continua, no se verterán desechos en la unidad cuando la temperatura de salida del gas de la cámara de combustión esté por debajo de 850 °C. Por lo que respecta a los incineradores de a bordo de carga discontinua, la unidad se proyectará de modo que la temperatura de salida de gas de la cámara de combustión alcance 600 °C en los cinco minutos siguientes al encendido y que posteriormente se estabilice a una temperatura que no sea inferior a 850 °C.

Regla 17 Instalaciones de recepción

1 Cada Parte se compromete a garantizar la provisión de instalaciones adecuadas que se ajusten a:

.1 las necesidades de los buques que utilicen sus puertos de reparaciones para la recepción de las sustancias que agotan la capa de ozono y el equipo que contenga tales sustancias cuando se retire de los buques;

.2 las necesidades de los buques que utilicen sus puertos, terminales o puertos de reparaciones para la recepción de los residuos de la limpieza de los gases de escape procedentes de un sistema de limpieza de los gases de escape; sin causar demoras innecesarias a los buques; y

.3 las necesidades de los centros de desguace de buques para la recepción de las sustancias que agotan la capa de ozono y el equipo que contenga tales sustancias cuando se retire de los buques.

2 Si un determinado puerto o terminal de una Parte –teniendo en cuenta las directrices que elaborará la Organización – carece de la infraestructura industrial necesaria para gestionar y tratar las sustancias a que se hace referencia en el párrafo 1 de la presente regla, o se encuentra muy alejado de ella, y por lo tanto no puede aceptar tales sustancias, la Parte informará a la Organización acerca de dicho puerto o terminal con objeto de que esa información se transmita a todas las Partes y Estados Miembros de la Organización, para su información y para que adopten las medidas oportunas. La Parte que haya facilitado a la Organización dicha información también notificará a la Organización cuáles de sus puertos y terminales disponen de instalaciones para gestionar y tratar tales sustancias.

3 Cada Parte notificará a la Organización, para que ésta lo comunique a sus Miembros, todos los casos en que las instalaciones provistas en cumplimiento de la presente regla no estén disponibles o se consideren insuficientes.

Regla 18 Disponibilidad y calidad del fueloil

Disponibilidad del fueloil

1 Cada Parte adoptará todas las medidas razonables para fomentar la disponibilidad de fueloil que cumpla lo dispuesto en el presente anexo, e informará a la Organización de la disponibilidad de fueloil reglamentario en sus puertos y terminales.

2.1 Si una Parte descubre que un buque no cumple las normas sobre el fueloil reglamentario que figuran en el presente anexo, la autoridad competente de dicha Parte tendrá derecho a exigir al buque que:

.1 presente un registro de las medidas adoptadas para intentar llegar al cumplimiento; y

.2 presente pruebas de que se intentó adquirir fueloil reglamentario con arreglo a su plan de viaje y, si no lo había donde estaba previsto, de que se buscaron fuentes alternativas para dicho fueloil y a pesar de los mejores esfuerzos para obtener fueloil reglamentario, éste no estaba a la venta.

2.2 No debería exigirse al buque que se desvíe de su viaje previsto o retrase indebidamente su viaje para conseguir el cumplimiento.

2.3 Si un buque facilita la información indicada en el apartado 2.1 del presente párrafo, la Parte tendrá en cuenta todas las circunstancias pertinentes y las pruebas presentadas para determinar las medidas que proceda adoptar, incluida la de no adoptar medidas de control.

2.4 Los buques informarán a su Administración y a la autoridad competente del puerto de destino pertinente cuando no puedan adquirir fueloil reglamentario.

2.5 Las Partes informarán a la Organización cuando un buque haya presentado pruebas de la falta de disponibilidad de fueloil reglamentario.

Calidad del fueloil

3 El fueloil para combustible que se entregue y utilice a bordo de los buques a los que se aplique el presente anexo se ajustará a las siguientes prescripciones:

.1 a excepción de lo estipulado en el apartado 3.2:

.1.1 estará compuesto por mezclas de hidrocarburos derivados del refinado de petróleo. Esto no excluirá la posibilidad de incorporar pequeñas cantidades de aditivos con objeto de mejorar algunos aspectos del rendimiento;

.1.2 no contendrá ningún ácido inorgánico; y

.1.3 no contendrá ninguna sustancia añadida ni desecho químico que:

.1.3.1 comprometa la seguridad de los buques o afecte negativamente al rendimiento de las máquinas, o

.1.3.2 sea perjudicial para el personal, o

.1.3.3 contribuya en general a aumentar la contaminación atmosférica.

.2 el fueloil para combustible obtenido por métodos distintos del refinado de petróleo no deberá:

.2.1 tener un contenido de azufre superior al aplicable según lo estipulado en la regla 14 del presente anexo;

.2.2 ser causa de que el motor supere el límite de emisión de NOx aplicable indicado en los párrafos 3, 4, 5.1.1 y 7.4 de la regla 13;

.2.3 contener ningún ácido inorgánico; ni

.2.4.1 comprometer la seguridad de los buques o afectar negativamente al rendimiento de las máquinas; o

.2.4.2 ser perjudicial para el personal; o

.2.4.3 contribuir en general a aumentar la contaminación atmosférica.

4 La presente regla no se aplica al carbón en su forma sólida ni a los combustibles nucleares. Los párrafos 5, 6, 7.1, 7.2, 8.1, 8.2, 9.2, 9.3 y 9.4 de la presente regla no se aplican a los combustibles gaseosos, como el gas natural licuado, el gas natural comprimido y el gas licuado de petróleo. El contenido de azufre de los combustibles gaseosos entregados a un buque específicamente para ser utilizados como combustible a bordo de ese buque deberá ser documentado por el proveedor.

5 En todo buque al que se apliquen las reglas 5 y 6 del presente anexo, los pormenores relativos al fueloil para combustible entregado y utilizado a bordo se registrarán en una nota de entrega de combustible que contendrá, como mínimo, la información especificada en el apéndice V del presente anexo.

6 La nota de entrega de combustible se conservará a bordo, en un lugar que permita inspeccionarla fácilmente en cualquier momento razonable, durante un periodo de tres años a partir de la fecha en que se efectúe la entrega de combustible a bordo.

7.1 La autoridad competente de una Parte podrá inspeccionar las notas de entrega de combustible a bordo de cualquier buque al que se aplique el presente anexo mientras el buque esté en uno de sus puertos o terminales mar adentro, podrá sacar copia de cada nota de entrega de combustible y podrá pedir al capitán o a la persona que esté a cargo del buque que certifique que cada una de esas copias es una copia auténtica de la correspondiente nota de entrega de combustible. La autoridad competente podrá verificar también el contenido de cada nota mediante consulta con el puerto en el que fue expedida.

7.2 Cuando, en virtud del presente párrafo, la autoridad competente inspeccione las notas de entrega de combustible y saque copias certificadas, lo hará con la mayor diligencia posible y sin causar demoras innecesarias a buque.

8.1 La nota de entrega de combustible irá acompañada de una muestra representativa del fueloil entregado, teniendo en cuenta las directrices elaboradas por la Organización.



(DGMM) Véase Resolución MEPC.182(59): "Directrices relativas al muestreo del Fuel Oil para determinar e

cumplimiento de lo dispuesto en el anexo VI revisado del Convenio MARPOL, 2009”.

La muestra será sellada y firmada por el representante del proveedor y por el capitán o el oficial encargado de la operación de toma de combustible, al concluirse ésta, y se conservará en el buque hasta que el fueloil se haya consumido en gran parte, y en cualquier caso durante un periodo no inferior a doce meses contados desde la fecha de entrega.

8.2 Si una Administración exige que se analice la muestra representativa, el análisis se realizará de conformidad con el proceso de verificación que figura en el apéndice VI para determinar si el fueloil se ajusta a lo prescrito en el presente anexo.

9 Las Partes se comprometen a hacer que las autoridades competentes designadas por ellas:

.1 mantengan un registro de los proveedores locales de fueloil;

.2 exijan a los proveedores locales que faciliten la nota de entrega de combustible y la muestra prescrita en la presente regla con la certificación del proveedor de que el fueloil se ajusta a lo prescrito en las reglas 14 y 18 del presente anexo;

.3 exijan a los proveedores locales que conserven una copia de las notas de entrega de combustible facilitadas a los buques, durante tres años como mínimo, de modo que el Estado rector del puerto pueda inspeccionarlas y verificarlas si es necesario;

.4 tomen las medidas pertinentes contra los proveedores de fueloil que hayan entregado fueloil que no se ajuste a lo indicado en la nota de entrega de combustible;

.5 informen a la Administración de los casos en que un buque haya recibido fueloil que no se ajuste a lo prescrito en las reglas 14 ó 18 del presente anexo; y

.6 informen a la Organización, para que ésta lo comunique a las Partes y a los Estados Miembros de la Organización, de todos los casos en que un proveedor de fueloil no haya cumplido lo prescrito en las reglas 14 ó 18 del presente anexo.

10 Por lo que respecta a las inspecciones por el Estado rector del puerto realizadas por las Partes, las Partes se comprometen además a:

.1 informar a la Parte o al Estado que no sea Parte bajo cuya jurisdicción se haya expedido la nota de entrega de combustible de los casos de entrega de fueloil no reglamentario, aportando todos los datos pertinentes; y

.2 asegurarse de que se toman las medidas correctivas apropiadas para hacer que el fueloil no reglamentario descubierto se ajuste a lo prescrito.

11 En el caso de los buques de arqueo bruto igual o superior a 400 que presten servicios programados con escalas frecuentes y regulares, una Administración podrá decidir, previa solicitud y consulta con los Estados afectados, que el cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo 6 de la presente regla se documente de otra forma, siempre que ésta proporcione la misma certidumbre del cumplimiento de las reglas 14 y 18 del presente anexo.

APÉNDICE I

MODELO DE CERTIFICADO (IAPP) - (REGLA 8)

CERTIFICADO INTERNACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA CONTAMINACIÓN ATMOSFÉRICA

Expedido en virtud de lo dispuesto en el Protocolo de 1997, en su forma enmendada en 2008 mediante la resolución MEPC... (58), que enmienda el Convenio internacional para prevenir la contaminación por los buques, 1973, modificado por el Protocolo de 1978 (en adelante denominado "el Convenio"), con la autoridad conferida por el Gobierno de:

.....

(nombre oficial completo del país)

por.....

(título oficial completo de la persona u organización competente

autorizada en virtud de lo dispuesto en el Convenio)

Datos relativos al buque 


Los datos relativos al buque podrán indicarse también en casillas dispuestas horizontalmente.

Nombre del buque

Número o letras distintivos

Puerto de matrícula

Arqueo bruto

Número IMO X 

De conformidad con el sistema de asignación de un número de la OMI a los buques para su identificación, adoptado por la Organización mediante la resolución A.600(15).

?


SE CERTIFICA:

1 que el buque ha sido objeto de reconocimiento, de conformidad con lo dispuesto en la regla 5 del Anexo VI de Convenio; y

2 que el reconocimiento ha puesto de manifiesto que el equipo, los sistemas, los accesorios, las instalaciones y los materiales cumplen plenamente las prescripciones aplicables del Anexo VI del Convenio.

Fecha de terminación del reconocimiento en el que se basa el presente certificado:

..... (dd/mm/aaaa)

El presente certificado es válido hasta el..... 

Inclúyase la fecha de expiración especificada por la Administración de conformidad con lo prescrito en la regla 9.1 del Anexo VI del Convenio. El día y el mes de esa fecha corresponden a la fecha de vencimiento anual, tal como se define ésta en la regla 2.3 del Anexo VI del Convenio, a menos que dicha fecha se modifique de conformidad con lo prescrito en la regla 9.8 de dicho anexo.

a condición de que se realicen los reconocimientos prescritos en la regla 5 del Anexo VI del Convenio.

Expedido en

(lugar de expedición del certificado)

el (dd/mm/aaaa):

(fecha de expedición) (firma del funcionario autorizado

que expide el certificado)

(sello o estampilla, según corresponda, de la autoridad)

Refrendo de reconocimientos anuales e intermedios

SE CERTIFICA que en el reconocimiento efectuado de conformidad con lo prescrito en la regla 5 del Anexo VI de Convenio se ha comprobado que el buque cumple las disposiciones pertinentes de dicho anexo:

Reconocimiento anual Firmado:

(firma del funcionario autorizado)

Lugar:

Fecha (dd/mm/aaaa):

(sello o estampilla, según corresponda, de la autoridad)

Reconocimiento anual/intermedio*: Firmado:

(firma del funcionario autorizado)

Lugar:

Fecha (dd/mm/aaaa):

(sello o estampilla, según corresponda, de la autoridad)

Reconocimiento anual/intermedio*: Firmado:

(firma del funcionario autorizado)

Lugar:

Fecha (dd/mm/aaaa):

(sello o estampilla, según corresponda, de la autoridad)

Reconocimiento anual: Firmado:

(firma del funcionario autorizado)

Lugar:

Fecha (dd/mm/aaaa):

(sello o estampilla, según corresponda, de la autoridad)

* Táchese según proceda.

Reconocimiento anual/intermedio de conformidad con lo prescrito en la regla 9.8.3

SE CERTIFICA que en el reconocimiento anual/intermedio* efectuado de conformidad con lo prescrito en la regla 9.8.3 del Anexo VI del Convenio se ha comprobado que el buque cumple las disposiciones pertinentes de dicho anexo:

Firmado:
(firma del funcionario autorizado)

Lugar:

Fecha (dd/mm/aaaa):

(sello o estampilla, según corresponda, de la autoridad)

Refrendo para prorrogar el certificado, si es válido durante un periodo inferior a cinco años, cuando se aplica la regla 9.3

El buque cumple las disposiciones pertinentes del Anexo VI del Convenio y, de conformidad con lo prescrito en la regla 9.3 de dicho anexo, el presente certificado se aceptará como válido hasta (dd/mm/aaaa):

Firmado:
(firma del funcionario autorizado)

Lugar:

Fecha (dd/mm/aaaa):

(sello o estampilla, según corresponda, de la autoridad)

Refrendo requerido cuando se ha efectuado el reconocimiento de renovación y se aplica la regla 9.4

El buque cumple las prescripciones pertinentes del Anexo VI del Convenio y, de conformidad con lo prescrito en la regla 9.4 de dicho anexo, el presente certificado se aceptará como válido hasta (dd/mm/aaaa):

Firmado:
(firma del funcionario autorizado)

Lugar:

Fecha (dd/mm/aaaa):

(sello o estampilla, según corresponda, de la autoridad)

* Táchese según proceda.

Refrendo para prorrogar la validez del certificado hasta la llegada al puerto del reconocimiento, o por un periodo de gracia, cuando se aplican las reglas 9.5 ó 9.6

El presente certificado se aceptará como válido, de conformidad con lo prescrito en la regla 9.5 ó 9.6* del Anexo VI del Convenio, hasta (dd/mm/aaaa):

Firmado:
(firma del funcionario autorizado)

Lugar:

Fecha (dd/mm/aaaa):

(sello o estampilla, según corresponda, de la autoridad)

Refrendo para adelantar la fecha de vencimiento anual cuando se aplica la regla 9.8

De conformidad con lo prescrito en la regla 9.8 del Anexo VI del Convenio, la nueva fecha de vencimiento anual es (dd/mm/aaaa):

Firmado:
(firma del funcionario autorizado)

Lugar:

Fecha (dd/mm/aaaa):

(sello o estampilla, según corresponda, de la autoridad)

De conformidad con lo prescrito en la regla 9.8 del Anexo VI del Convenio, la nueva fecha de vencimiento anual es (dd/mm/aaaa):

Firmado:
(firma del funcionario autorizado)

Lugar:

Fecha (dd/mm/aaaa):

(sello o estampilla, según corresponda, de la autoridad)

* Táchese según proceda.

**SUPLEMENTO DEL CERTIFICADO INTERNACIONAL DE PREVENCIÓN
DE LA CONTAMINACIÓN ATMOSFÉRICA (CERTIFICADO IAPP)**

CUADERNILLO DE CONSTRUCCIÓN Y EQUIPO

Notas:

- 1 El presente cuadernillo acompañará permanentemente al Certificado IAPP. El Certificado IAPP estará disponible a bordo del buque en todo momento.
- 2 El cuadernillo estará redactado como mínimo en español, francés o inglés. Cuando se use también un idioma oficial del país expedidor, dará fe el texto en dicho idioma en caso de controversia o discrepancia.
- 3 En las casillas se pondrá una cruz (x) si la respuesta es "sí" o "aplicable" y un guión (-) si la respuesta es "no" o "no aplicable", según corresponda.
- 4 A menos que se indique lo contrario, las reglas mencionadas en el presente cuadernillo son las reglas del Anexo VI del Convenio y las resoluciones o circulares son las aprobadas por la Organización Marítima Internacional.

1 Pormenores del buque

- 1.1 Nombre del buque
- 1.2 Número IMO
- 1.3 Fecha en que se colocó la quilla o en que el buque se hallaba en una fase equivalente de construcción
- 1.4 Eslora (L) #, en metros

Solamente se debe rellenar para los buques construidos el 1 de enero de 2016 o posteriormente, proyectados especialmente con fines de recreo, y utilizados únicamente a tal fin, a los cuales, de conformidad con la regla 13.5.2.1, no se aplicará el límite de las emisiones de NO_x estipulado en la regla 13.5.1.1.

2 Control de las emisiones de los buques

2.1 *Sustancias que agotan la capa de ozono (regla 12)*

2.1.1 Los siguientes sistemas de extinción de incendios, otros sistemas y equipos que contienen halones o clorofluorocarbonos (CFC) instalados antes del 19 de mayo de 2005 pueden continuar en servicio:

Sistema o equipo	Ubicación a bordo	Sustancia

2.1.2 Los siguientes sistemas que contienen hidroclorofluorocarbonos (HCFC) instalados antes del 1 de enero de 2020 pueden continuar en servicio:

Sistema o equipo	Ubicación a bordo	Sustancia

2.2 Óxidos de nitrógeno (NO_x) (regla 13)

2.2.1 Los siguientes motores diésel marinos instalados en este buque se ajustan al límite de emisiones aplicable de la regla 13 de conformidad con lo dispuesto en el Código Técnico sobre los NO_x revisado de 2008.

		Motor #1	Motor #2	Motor #3	Motor #4	Motor #5	Motor #6
Fabricante y modelo							
Número de serie							
Utilización							
Potencia de salida (kW)							
Régimen nominal (rpm)							
Fecha de instalación (dd/mm/aaaa)							
Fecha de la transformación importante (dd/mm/aaaa)	De acuerdo con regla 13.2.2						
	De acuerdo con regla 13.2.3						
Exento en virtud de la regla 13.1.1.2		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Nivel I (regla 13.3)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Nivel II (regla 13.4)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Nivel II (regla 13.2.2 o 13.5.2)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Nivel III (regla 13.5.1.1)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Existe un método aprobado		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
El método aprobado no está disponible comercialmente		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Método aprobado instalado		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

2.3 *Óxidos de azufre (SO_x) y materia particulada (regla 14)*

2.3.1 Cuando el buque opera dentro de una zona de control de las emisiones especificada en la regla 14.3, éste utiliza:

- .1 fueloil con un contenido de azufre que no excede el valor límite aplicable según consta en las notas de entrega de combustible; o
- .2 un medio equivalente aprobado de conformidad con la regla 4.1, según se indica en 2.6.....

2.4 *Compuestos orgánicos volátiles (COV) (regla 15)*

2.4.1 El buque tanque cuenta con un sistema de recogida del vapor instalado y aprobado de conformidad con la circular MSC/Circ.585

2.4.2.1 Los buques tanque que transportan petróleo crudo tienen un plan de gestión de los COV aprobado

2.4.2.2 Referencia de aprobación del plan de gestión de los COV:

2.5 *Incineración a bordo (regla 16)*

El buque tiene un incinerador:

- .1 instalado 1 de enero de 2000 o posteriormente que cumple lo prescrito en la resolución MEPC.76(40) enmendada
- .2 instalado antes del 1 de enero del año 2000 que cumple lo prescrito en:
- .2.1 la resolución MEPC.59(33)
- .2.2 la resolución MEPC.76(40)

2.6 *Equivalentes (regla 4)*

Se ha autorizado al buque a utilizar a bordo los siguientes accesorios, materiales, dispositivos o aparatos u otros procedimientos, tipos de fueloil o métodos de cumplimiento como alternativa a los prescritos en el Anexo VI del Convenio:

Sistema o equipo	Equivalente utilizado	Referencia de aprobación

SE CERTIFICA que el presente cuadernillo es correcto en todos los aspectos.

Expedido en
(lugar de expedición del cuadernillo)

(dd/mm/aaaa):
(fecha de expedición) (firma del funcionario autorizado que expide el cuadernillo)

(sello o estampilla, según corresponda, de la autoridad)

APÉNDICE II

CICLOS DE ENSAYO Y FACTORES DE PONDERACIÓN (Regla 13)

Se deberán aplicar los siguientes ciclos de ensayo y factores de ponderación para verificar si los motores diésel marinos cumplen los límites de NOx aplicables de conformidad con la regla 13 del presente anexo, utilizándose a tal efecto el procedimiento de ensayo y el método de cálculo que se especifican en el Código Técnico sobre los NOx revisado de 2008.

.1 para los motores marinos de régimen constante utilizados para la propulsión principal del buque, incluida la propulsión diésel-eléctrica, se aplicará el ciclo de ensayo E2;

.2 para los motores con hélice de paso variable se aplicará el ciclo de ensayo E2;

.3 para los motores principales y auxiliares adaptados a la demanda de la hélice se aplicará el ciclo de ensayo E3;

.4 para los motores auxiliares de régimen constante se aplicará el ciclo de ensayo D2; y

.5 para los motores auxiliares de carga y régimen regulables no pertenecientes a las categorías anteriores se aplicará el ciclo de ensayo C1.

Ciclo de ensayo para propulsión principal de régimen constante

(incluidas la propulsión diésel-eléctrica y todas las instalaciones de hélice de paso regulable)

Tipo de ciclo de ensayo E2	Régimen	100 %	100 %	100 %	100 %
	Potencia	100 %	75 %	50%	25 %
	Factor ponderación	de 0,2	0,5	0,15	0,15

Ciclo de ensayo para motores principales y auxiliares adaptados a la demanda de la hélice

Tipo de ciclo de ensayo E2	Régimen	100 %	91 %	80 %	63 %
	Potencia	100 %	75 %	50%	25 %
	Factor ponderación	de 0,2	0,5	0,15	0,15

Ciclo de ensayo para motores auxiliares de régimen constante

Tipo de ciclo de ensayo E2	Régimen	100%	100%	100%	100%	100%
	Potencia	100%	75%	50%	25%	10%
	Factor ponderación	de 0,05	0,25	0,3	0,3	0,1

Ciclo de ensayo para *motores auxiliares de carga y régimen regulables*

Tipo de ciclo de ensayo C1	Régimen	Nominal				Intermedio			En vacío
	Par	100 %	75 %	50 %	10 %	100 %	75 %	50 %	0 %
	Factor de ponderación	0,15	0,15	0,15	0,1	0,1	0,1	0,1	0,15

En el caso de los motores que hayan de certificarse de conformidad con lo dispuesto en el apartado 5.1.1 de la regla 13, la emisión específica en cada modalidad no superará en más del 50 % el límite aplicable de emisión de NO_x, con las siguientes excepciones:

- .1 La modalidad del 10 % en el ciclo de ensayo D2.
- .2 La modalidad del 10 % en el ciclo de ensayo C1.
- .3 La modalidad en vacío en el ciclo de ensayo C1.

APÉNDICE III

CRITERIOS Y PROCEDIMIENTOS PARA LA DESIGNACIÓN DE ZONAS DE CONTROL DE LAS EMISIONES (Reglas 13.6 y 14.3)

1 OBJETIVOS

1.1 El presente apéndice tiene por objeto proporcionar a las Partes los criterios y procedimientos para formular y presentar propuestas de designación de zonas de control de las emisiones y exponer los factores que debe tener en cuenta la Organización al evaluar dichas propuestas.

1.2 Las emisiones de NO_x, SO_x y materia particulada procedentes de los buques de navegación marítima contribuyen a las concentraciones ambiente de contaminación atmosférica en las ciudades las zonas costeras de todo el mundo. Entre los efectos perjudiciales para la salud de los seres humanos y el medio ambiente asociados a la contaminación atmosférica se encuentran la mortalidad prematura, las enfermedades cardiopulmonares, e cáncer de pulmón, las afecciones respiratorias crónicas, la acidificación y la eutrofización.

1.3 La Organización considerará la adopción de una zona de control de las emisiones cuando se demuestre que es necesario para prevenir, reducir y controlar las emisiones de NO_x, SO_x y materia particulada, o los tres tipos de emisiones (en adelante, "emisiones"), procedentes de los buques.

2 PROCESO PARA LA DESIGNACIÓN DE ZONAS DE CONTROL DE LAS EMISIONES

2.1 Sólo las Partes podrán proponer a la Organización la designación de una zona de control de las emisiones de NO_x o SO_x y materia particulada, o de los tres tipos de emisiones. Cuando dos o más partes compartan el interés por una zona particular, dichas Partes deberían formular una propuesta conjunta.

2.2 Toda propuesta para designar una zona dada como zona de control de las emisiones debería presentarse a la OMI de conformidad con las reglas y procedimientos establecidos por la Organización.

3 CRITERIOS PARA LA DESIGNACIÓN DE UNA ZONA DE CONTROL DE LAS EMISIONES

3.1 Toda propuesta incluirá lo siguiente:

.1 una clara delimitación de la zona propuesta para la aplicación, junto con una carta de referencia en donde se indique dicha zona;

.2 el tipo o tipos de emisiones cuyo control se propone (a saber, NO_x o SO_x y materia particulada, o los tres tipos de emisiones);

.3 una descripción de las poblaciones humanas y de las zonas ambientales que corren el riesgo de sufrir los efectos de las emisiones de los buques;

.4 una evaluación que demuestre que las emisiones de los buques que operan en la zona propuesta para la aplicación contribuyen a las concentraciones ambientales de contaminación atmosférica o a los efectos negativos para el medio ambiente. Dicha evaluación incluirá una descripción de los efectos de las emisiones de que se trate en la salud de los seres humanos y el medio ambiente, tales como los efectos perjudiciales en los ecosistemas

terrestres y acuáticos, las zonas de productividad natural, los hábitat críticos, la calidad del agua, la salud de los seres humanos y, si es el caso, en las zonas de importancia cultural y científica. Se indicarán las fuentes de los datos manejados, así como las metodologías utilizadas;

.5 la información relativa a las condiciones meteorológicas de la zona propuesta para la aplicación en relación con las poblaciones humanas y las zonas ambientales que puedan verse afectadas, en particular los vientos dominantes, o las condiciones topográficas, geológicas, oceanográficas, morfológicas o de otra índole que contribuyan a las concentraciones ambientales de la contaminación atmosférica o los efectos perjudiciales al medio ambiente;

.6 la naturaleza del tráfico marítimo en la zona de control de las emisiones propuesta, incluidas las características y densidad de dicho tráfico;

.7 una descripción de las medidas de control adoptadas por la Parte o Partes proponentes respecto de las fuentes terrestres de emisiones de NO_x, SO_x y materia particulada que afectan a las poblaciones humanas y las zonas ambientales en peligro, y que están en vigor y se aplican, junto con las que se estén examinando con miras a su adopción en relación con lo dispuesto en las reglas 13 y 14 del Anexo VI; y

.8 los costos relativos de reducir las emisiones procedentes de los buques por comparación con los de las medidas de control en tierra, y las repercusiones económicas en el transporte marítimo internacional.

3.2 Los límites geográficos de la zona de control de las emisiones se basarán en los criterios pertinentes antes mencionados, incluidas las emisiones y deposiciones procedentes de los buques que naveguen en la zona propuesta, las características y densidad del tráfico y el régimen de vientos.

4 PROCEDIMIENTOS PARA LA EVALUACIÓN Y ADOPCIÓN DE ZONAS DE CONTROL DE LAS EMISIONES POR LA ORGANIZACIÓN

4.1 La Organización examinará toda propuesta que le presenten una o varias Partes.

4.2 Al evaluar la propuesta, la Organización tendrá en cuenta los criterios que se han de incluir en cada propuesta que se presente para su aprobación, según se indican en la sección 3 anterior.

4.3 La designación de una zona de control de las emisiones se realizará por medio de una enmienda del presente anexo, que se examinará, adoptará y hará entrar en vigor de conformidad con lo dispuesto en el artículo 16 de presente Convenio.

5 FUNCIONAMIENTO DE LAS ZONAS DE CONTROL DE LAS EMISIONES

5.1 Se recomienda a las Partes cuyos buques navegan en la zona que tengan a bien comunicar a la Organización todo asunto de interés relativo al funcionamiento de la zona.

APÉNDICE IV

HOMOLOGACIÓN Y LÍMITES DE SERVICIO DE LOS INCINERADORES DE A BORDO (Regla 16)

1 Los buques que tengan incineradores de a bordo como los descritos en la regla 16.6.1 deberán poseer un certificado de homologación de la OMI para cada incinerador. A fin de obtener dicho certificado, el incinerador se proyectará y construirá de conformidad con una norma aprobada como la que se describe en la regla 16.6.1. Cada modelo será objeto de una prueba de funcionamiento específica para la homologación, que se realizará en la fábrica o en una instalación de pruebas aprobada, bajo la responsabilidad de la Administración, utilizando las siguientes especificaciones normalizadas de combustible y desechos para determinar si el incinerador funciona dentro de los límites especificados en el párrafo 2 del presente apéndice:

Fangos oleosos compuestos de:

75 % de fangos oleosos provenientes de fueloil pesado;

5 % de desechos de aceite lubricante; y

20 % de agua emulsionada.

Desechos sólidos compuestos de:

50 % de desechos alimenticios

50 % de basuras que contengan:

aprox. 30 % de papel,

aprox. 40 % de cartón,

aprox. 10 % de trapos,

aprox. 20 % de plásticos

La mezcla tendrá hasta un 50 % de humedad y 7 % de sólidos incombustibles.

2 Los incineradores descritos en la regla 16.6.1 funcionarán dentro de los siguientes límites:

Cantidad de O₂ en la cámara de combustión:

6 a 12 %

Cantidad de CO en los gases de combustión

(promedio máximo): 200 mg/MJ

Número de hollín (promedio máximo):

Bacharach 3 o Ringelman 1 (20 % de opacidad) (Sólo se aceptará un número más alto de hollín durante periodos muy breves, por ejemplo durante el encendido)

Componentes no quemados en los residuos de ceniza:

Máximo: 10 % en peso

Gama de temperaturas de los gases de combustión a la salida de la cámara de combustión:

850 °C a 1 200 °C

APÉNDICE V

INFORMACIÓN QUE DEBE INCLUIRSE EN LA NOTA DE ENTREGA DE COMBUSTIBLE (Regla 18.5)

Nombre y número IMO del buque receptor

Puerto

Fecha de comienzo de la entrega

Nombre, dirección y número de teléfono del proveedor de fueloil para usos marinos

Denominación del producto o productos

Cantidad (en toneladas métricas)

*Densidad a 15 °C (en kg/m³)**

*Contenido de azufre (% masa/masa)***

Una declaración firmada y certificada por el representante del proveedor del fueloil de que el fueloil entregado se ajusta a lo dispuesto en el párrafo aplicable de las reglas 14.1 o 14.4 y en la regla 18.3 del presente anexo.

** El fueloil se someterá a ensayo de conformidad con las normas ISO 3675:1998 o ISO 12185:1996.*

*** El fueloil se someterá a ensayo de conformidad con la norma ISO 8754:2003.*

APÉNDICE VI

PROCEDIMIENTO DE VERIFICACIÓN DEL COMBUSTIBLE A PARTIR DE LAS MUESTRAS DE FUELOIL ESTIPULADAS EN EL ANEXO VI DEL MARPOL (Regla 18.8.2)

Para determinar si el fueloil entregado y utilizado a bordo de los buques cumple los límites de azufre estipulados en la regla 14 del Anexo VI, se seguirá el siguiente procedimiento.

1 Prescripciones generales

1.1 Se utilizará la muestra representativa de fueloil prescrita en el apartado 8.1 de la regla 18 (en adelante "la muestra estipulada en el MARPOL") para verificar el contenido de azufre del fueloil suministrado a los buques.

1.2 El procedimiento de verificación será gestionado por la Administración a través de su autoridad competente.

1.3 Los laboratorios responsables del procedimiento de verificación estipulado en el presente apéndice estarán plenamente acreditados para realizar los ensayos.*

2 Fase 1 del procedimiento de verificación

2.1 La autoridad competente entregará al laboratorio la muestra estipulada en el MARPOL.

2.2 El laboratorio:

.1 anotará en el registro del ensayo los detalles del número de precinto y de la etiqueta de la muestra;

.2 confirmará que no esté roto el precinto de la muestra estipulada en el MARPOL; y

.3 rechazará toda muestra estipulada en el MARPOL cuyo precinto se haya roto.

2.3 Si el precinto de la muestra estipulada en el MARPOL está intacto, el laboratorio proseguirá con el procedimiento de verificación y:

.1 se asegurará de que la muestra estipulada en el MARPOL es completamente homogénea;

.2 tomará dos submuestras de la muestra estipulada en el MARPOL; y

.3 volverá a precintar la muestra estipulada en el MARPOL y anotará en el registro del ensayo los datos del nuevo precinto.

** La acreditación deberá cumplir lo dispuesto en la norma ISO 17025 o una norma equivalente.*

2.4 Los ensayos de las dos submuestras deberán realizarse de manera sucesiva, de conformidad con el método de ensayo especificado al que se refiere el apéndice V. A los efectos de este procedimiento de verificación, los resultados del análisis de los ensayos se denominarán "A" y "B".

.1 Si los resultados "A" y "B" se encuentran dentro de la repetibilidad (r) del método de ensayo, dichos resultados se considerarán válidos.

.2 Si los resultados "A" y "B" no se encuentran dentro de la repetibilidad (r) del método de ensayo, se rechazará ambos resultados y el laboratorio deberá tomar dos nuevas submuestras y analizarlas. Tras tomar las dos nuevas submuestras, se debería volver a precintar la botella de la muestra según lo estipulado en el apartado 2.3.3 anterior.

2.5 Si los resultados de los ensayos "A" y "B" son válidos, se debería calcular una media de esos dos resultados, obteniendo así el resultado denominado "X".

.1 Si el resultado "X" es igual o inferior a los límites aplicables prescritos en el Anexo VI, se considerará que el fueloil cumple dichas normas.

.2 Si el resultado "X" es superior a los límites aplicables prescritos en el Anexo VI, se deberá pasar a la fase 2 de procedimiento de verificación; no obstante, si el resultado "X" es superior en 0,59R al límite de especificación (R = reproducibilidad del método de ensayo), se considerará que el fueloil no cumple las normas y no será necesario llevar a cabo nuevos ensayos.

3 Fase 2 del procedimiento de verificación

3.1 Si, de conformidad con lo dispuesto en el apartado 2.5.2 anterior, se precisa la fase 2 del procedimiento de verificación, la autoridad competente deberá enviar la muestra estipulada en el MARPOL a un segundo laboratorio acreditado.

3.2 Al recibir la muestra estipulada en el MARPOL, el laboratorio:

.1 anotará en el registro del ensayo los detalles del número del nuevo precinto aplicado de conformidad con lo dispuesto en el apartado 2.3.3 y de la etiqueta de la muestra;

.2 tomará dos submuestras de la muestra estipulada en el MARPOL; y

.3 volverá a precintar la muestra estipulada en el MARPOL y anotará en el registro del ensayo los datos del nuevo precinto.

3.3 Los ensayos de las dos submuestras deberán realizarse de manera sucesiva, de conformidad con el método de ensayo especificado en el Anexo VI. A los efectos de este procedimiento de verificación, los resultados del análisis de los ensayos se denominarán "C" y "D".

.1 Si los resultados "C" y "D" se encuentran dentro de la repetibilidad (r) del método de ensayo, dichos ensayos se considerarán válidos.

.2 Si los resultados de "C" y "D" no se encuentran dentro de la repetibilidad (r) del método de ensayo, se rechazarán ambos resultados y el laboratorio deberá tomar dos nuevas submuestras y analizarlas. Tras tomar las dos nuevas submuestras, se debería volver a precintar la botella de la muestra según lo estipulado en el apartado 3.1.3 anterior.

3.4 Si los resultados "C" y "D" son válidos, y los resultados "A", "B", "C" y "D" se encuentran dentro de la reproducibilidad (R) del método de ensayo, el laboratorio calculará la media de los resultados, la cual se denominará "Y".

.1 Si el resultado "Y" es igual o inferior a los límites aplicables prescritos en el Anexo VI, se considerará que el fueloil cumple dichas normas.

.2 Si el resultado "Y" es superior a los límites aplicables prescritos en el Anexo VI, el fueloil no cumple dichas normas.

3.5 Si los resultados de los ensayos "A", "B", "C" y "D" no están dentro de la reproducibilidad (R) del método de ensayo, la Administración podrá desechar todos los resultados de los ensayos y, a discreción, repetir la totalidad de proceso de ensayo.

3.6 Los resultados obtenidos con el procedimiento de verificación son definitivos.

APÉNDICE VII

Zona de control de las emisiones de Norteamérica (Reglas 13.6 y 14.3)

La zona de Norteamérica incluye:

.1 la zona marítima frente a las costas del Pacífico de los Estados Unidos y Canadá limitada por las líneas geodésicas que unen las siguientes coordenadas:

PUNTO	LATITUD	LONGITUD
1	32° 32' 10" N,	117° 06' 11" W.
2	32° 32' 04" N,	117° 07' 29" W.
3	32° 31' 39" N,	117° 14' 20" W.
4	32° 33' 13" N,	117° 15' 50" W.

5	32° 34' 21" N,	117° 22' 01" W.
6	32° 35' 23" N,	117° 27' 53" W.
7	32° 37' 38" N,	117° 49' 34" W.
8	31° 07' 59" N,	118° 36' 21" W.
9	30° 33' 25" N,	121° 47' 29" W.
10	31° 46' 11" N,	123° 17' 22" W.
11	32° 21' 58" N,	123° 50' 44" W.
12	32° 56' 39" N,	124° 11' 47" W.
13	33° 40' 12" N,	124° 27' 15" W.
14	34° 31' 28" N,	125° 16' 52" W.
15	35° 14' 38" N,	125° 43' 23" W.
16	35° 43' 60" N,	126° 18' 53" W.
17	36° 16' 25" N,	126° 45' 30" W.
18	37° 01' 35" N,	127° 07' 18" W.
19	37° 45' 39" N,	127° 38' 02" W.
20	38° 25' 08" N,	127° 52' 60" W.
21	39° 25' 05" N,	128° 31' 23" W.
22	40° 18' 47" N,	128° 45' 46" W.
23	41° 13' 39" N,	128° 40' 22" W.
24	42° 12' 49" N,	129° 00' 38" W.
25	42° 47' 34" N,	129° 05' 42" W.
26	43° 26' 22" N,	129° 01' 26" W.
27	44° 24' 43" N,	128° 41' 23" W.
28	45° 30' 43" N,	128° 40' 02" W.
29	46° 11' 01" N,	128° 49' 01" W.
30	46° 33' 55" N,	129° 04' 29" W.
31	47° 39' 55" N,	131° 15' 41" W.
32	48° 32' 32" N,	132° 41' 00" W.
33	48° 57' 47" N,	133° 14' 47" W.
34	49° 22' 39" N,	134° 15' 51" W.
35	50° 01' 52" N,	135° 19' 01" W.
36	51° 03' 18" N,	136° 45' 45" W.
37	51° 54' 04" N,	137° 41' 54" W.
38	52° 45' 12" N,	138° 20' 14" W.
39	53° 29' 20" N,	138° 40' 36" W.
40	53° 40' 39" N,	138° 48' 53" W.
41	54° 13' 45" N,	139° 32' 38" W.
42	54° 39' 25" N,	139° 56' 19" W.
43	55° 20' 18" N,	140° 55' 45" W.
44	56° 07' 12" N,	141° 36' 18" W.
45	56° 28' 32" N,	142° 17' 19" W.
46	56° 37' 19" N,	142° 48' 57" W.
47	58° 51' 04" N,	153° 15' 03" W.

.2 las zonas marítimas frente a las costas atlánticas de los Estados Unidos, Canadá, Francia (San Pedro y Miquelón), y la costa de los Estados Unidos en el golfo de México limitadas por las líneas geodésicas que unen las siguientes coordenadas:

PUNTO	LATITUD	LONGITUD
1	60° 00' 00" N,	64° 09' 36" W.
2	60° 00' 00" N,	56° 43' 00" W.
3	58° 54' 01" N,	55° 38' 05" W.
4	57° 50' 52" N,	55° 03' 47" W.
5	57° 35' 13" N,	54° 00' 59" W.
6	57° 14' 20" N,	53° 07' 58" W.
7	56° 48' 09" N,	52° 23' 29" W.

8	56° 18' 13" N,	51° 49' 42" W.
9	54° 23' 21" N,	50° 17' 44" W.
10	53° 44' 54" N,	50° 07' 17" W.
11	53° 04' 59" N,	50° 10' 05" W.
12	52° 20' 06" N,	49° 57' 09" W.
13	51° 34' 20" N,	48° 52' 45" W.
14	50° 40' 15" N,	48° 16' 04" W.
15	50° 02' 28" N,	48° 07' 03" W.
16	49° 24' 03" N,	48° 09' 35" W.
17	48° 39' 22" N,	47° 55' 17" W.
18	47° 24' 25" N,	47° 46' 56" W.
19	46° 35' 12" N,	48° 00' 54" W.
20	45° 19' 45" N,	48° 43' 28" W.
21	44° 43' 38" N,	49° 16' 50" W.
22	44° 16' 38" N,	49° 51' 23" W.
23	43° 53' 15" N,	50° 34' 01" W.
24	43° 36' 06" N,	51° 20' 41" W.
25	43° 23' 59" N,	52° 17' 22" W.
26	43° 19' 50" N,	53° 20' 13" W.
27	43° 21' 14" N,	54° 09' 20" W.
28	43° 29' 41" N,	55° 07' 41" W.
29	42° 40' 12" N,	55° 31' 44" W.
30	41° 58' 19" N,	56° 09' 34" W.
31	41° 20' 21" N,	57° 05' 13" W.
32	40° 55' 34" N,	58° 02' 55" W.
33	40° 41' 38" N,	59° 05' 18" W.
34	40° 38' 33" N,	60° 12' 20" W.
35	40° 45' 46" N,	61° 14' 03" W.
36	41° 04' 52" N,	62° 17' 49" W.
37	40° 36' 55" N,	63° 10' 49" W.
38	40° 17' 32" N,	64° 08' 37" W.
39	40° 07' 46" N,	64° 59' 31" W.
40	40° 05' 44" N,	65° 53' 07" W.
41	39° 58' 05" N,	65° 59' 51" W.
42	39° 28' 24" N,	66° 21' 14" W.
43	39° 01' 54" N,	66° 48' 33" W.
44	38° 39' 16" N,	67° 20' 59" W.
45	38° 19' 20" N,	68° 02' 01" W.
46	38° 05' 29" N,	68° 46' 55" W.
47	37° 58' 14" N,	69° 34' 07" W.
48	37° 57' 47" N,	70° 24' 09" W.

PUNTO	LATITUD	LONGITUD
49	37° 52' 46" N,	70° 37' 50" W.
50	37° 18' 37" N,	71° 08' 33" W.
51	36° 32' 25" N,	71° 33' 59" W.
52	35° 34' 58" N,	71° 26' 02" W.
53	34° 33' 10" N,	71° 37' 04" W.
54	33° 54' 49" N,	71° 52' 35" W.
55	33° 19' 23" N,	72° 17' 12" W.
56	32° 45' 31" N,	72° 54' 05" W.
57	31° 55' 13" N,	74° 12' 02" W.
58	31° 27' 14" N,	75° 15' 20" W.
59	31° 03' 16" N,	75° 51' 18" W.

60	30° 45' 42" N,	76° 31' 38" W.
61	30° 12' 48" N,	77° 18' 29" W.
62	29° 25' 17" N,	76° 56' 42" W.
63	28° 36' 59" N,	76° 47' 60" W.
64	28° 17' 13" N,	76° 40' 10" W.
65	28° 17' 12" N,	79° 11' 23" W.
66	27° 52' 56" N,	79° 28' 35" W.
67	27° 26' 01" N,	79° 31' 38" W.
68	27° 16' 13" N,	79° 34' 18" W.
69	27° 11' 54" N,	79° 34' 56" W.
70	27° 05' 59" N,	79° 35' 19" W.
71	27° 00' 28" N,	79° 35' 17" W.
72	26° 55' 16" N,	79° 34' 39" W.
73	26° 53' 58" N,	79° 34' 27" W.
74	26° 45' 46" N,	79° 32' 41" W.
75	26° 44' 30" N,	79° 32' 23" W.
76	26° 43' 40" N,	79° 32' 20" W.
77	26° 41' 12" N,	79° 32' 01" W.
78	26° 38' 13" N,	79° 31' 32" W.
79	26° 36' 30" N,	79° 31' 06" W.
80	26° 35' 21" N,	79° 30' 50" W.
81	26° 34' 51" N,	79° 30' 46" W.
82	26° 34' 11" N,	79° 30' 38" W.
83	26° 31' 12" N,	79° 30' 15" W.
84	26° 29' 05" N,	79° 29' 53" W.
85	26° 25' 31" N,	79° 29' 58" W.
86	26° 23' 29" N,	79° 29' 55" W.
87	26° 23' 21" N,	79° 29' 54" W.
88	26° 18' 57" N,	79° 31' 55" W.
89	26° 15' 26" N,	79° 33' 17" W.
90	26° 15' 13" N,	79° 33' 23" W.
91	26° 08' 09" N,	79° 35' 53" W.
92	26° 07' 47" N,	79° 36' 09" W.
93	26° 06' 59" N,	79° 36' 35" W.
94	26° 02' 52" N,	79° 38' 22" W.
95	25° 59' 30" N,	79° 40' 03" W.
96	25° 59' 16" N,	79° 40' 08" W.
97	25° 57' 48" N,	79° 40' 38" W.
98	25° 56' 18" N,	79° 41' 06" W.
99	25° 54' 04" N,	79° 41' 38" W.
100	25° 53' 24" N,	79° 41' 46" W.
101	25° 51' 54" N,	79° 41' 59" W.

PUNTO	LATITUD	LONGITUD
102	25° 49' 33" N,	79° 42' 16" W.
103	25° 48' 24" N,	79° 42' 23" W.
104	25° 48' 20" N,	79° 42' 24" W.
105	25° 46' 26" N,	79° 42' 44" W.
106	25° 46' 16" N,	79° 42' 45" W.
107	25° 43' 40" N,	79° 42' 59" W.
108	25° 42' 31" N,	79° 42' 48" W.
109	25° 40' 37" N,	79° 42' 27" W.
110	25° 37' 24" N,	79° 42' 27" W.
111	25° 37' 08" N,	79° 42' 27" W.

112	25° 31' 03" N,	79° 42' 12" W.
113	25° 27' 59" N,	79° 42' 11" W.
114	25° 24' 04" N,	79° 42' 12" W.
115	25° 22' 21" N,	79° 42' 20" W.
116	25° 21' 29" N,	79° 42' 08" W.
117	25° 16' 52" N,	79° 41' 24" W.
118	25° 15' 57" N,	79° 41' 31" W.
119	25° 10' 39" N,	79° 41' 31" W.
120	25° 09' 51" N,	79° 41' 36" W.
121	25° 09' 03" N,	79° 41' 45" W.
122	25° 03' 55" N,	79° 42' 29" W.
123	25° 02' 60" N,	79° 42' 56" W.
124	25° 00' 30" N,	79° 44' 05" W.
125	24° 59' 03" N,	79° 44' 48" W.
126	24° 55' 28" N,	79° 45' 57" W.
127	24° 44' 18" N,	79° 49' 24" W.
128	24° 43' 04" N,	79° 49' 38" W.
129	24° 42' 36" N,	79° 50' 50" W.
130	24° 41' 47" N,	79° 52' 57" W.
131	24° 38' 32" N,	79° 59' 58" W.
132	24° 36' 27" N,	80° 03' 51" W.
133	24° 33' 18" N,	80° 12' 43" W.
134	24° 33' 05" N,	80° 13' 21" W.
135	24° 32' 13" N,	80° 15' 16" W.
136	24° 31' 27" N,	80° 16' 55" W.
137	24° 30' 57" N,	80° 17' 47" W.
138	24° 30' 14" N,	80° 19' 21" W.
139	24° 30' 06" N,	80° 19' 44" W.
140	24° 29' 38" N,	80° 21' 05" W.
141	24° 28' 18" N,	80° 24' 35" W.
142	24° 28' 06" N,	80° 25' 10" W.
143	24° 27' 23" N,	80° 27' 20" W.
144	24° 26' 30" N,	80° 29' 30" W.
145	24° 25' 07" N,	80° 32' 22" W.
146	24° 23' 30" N,	80° 36' 09" W.
147	24° 22' 33" N,	80° 38' 56" W.
148	24° 22' 07" N,	80° 39' 51" W.
149	24° 19' 31" N,	80° 45' 21" W.
150	24° 19' 16" N,	80° 45' 47" W.
151	24° 18' 38" N,	80° 46' 49" W.
152	24° 18' 35" N,	80° 46' 54" W.
153	24° 09' 51" N,	80° 59' 47" W.
154	24° 09' 48" N,	80° 59' 51" W.

PUNTO	LATITUD	LONGITUD
155	24° 08' 58" N,	81° 01' 07" W.
156	24° 08' 30" N,	81° 01' 51" W.
157	24° 08' 26" N,	81° 01' 57" W.
158	24° 07' 28" N,	81° 03' 06" W.
159	24° 02' 20" N,	81° 09' 05" W.
160	23° 59' 60" N,	81° 11' 16" W.
161	23° 55' 32" N,	81° 12' 55" W.
162	23° 53' 52" N,	81° 19' 43" W.
163	23° 50' 52" N,	81° 29' 59" W.

164	23° 50' 02" N,	81° 39' 59" W.
165	23° 49' 05" N,	81° 49' 59" W.
166	23° 49' 05" N,	82° 00' 11" W.
167	23° 49' 42" N,	82° 09' 59" W.
168	23° 51' 14" N,	82° 24' 59" W.
169	23° 51' 14" N,	82° 39' 59" W.
170	23° 49' 42" N,	82° 48' 53" W.
171	23° 49' 32" N,	82° 51' 11" W.
172	23° 49' 24" N,	82° 59' 59" W.
173	23° 49' 52" N,	83° 14' 59" W.
174	23° 51' 22" N,	83° 25' 49" W.
175	23° 52' 27" N,	83° 33' 01" W.
176	23° 54' 04" N,	83° 41' 35" W.
177	23° 55' 47" N,	83° 48' 11" W.
178	23° 58' 38" N,	83° 59' 59" W.
179	24° 09' 37" N,	84° 29' 27" W.
180	24° 13' 20" N,	84° 38' 39" W.
181	24° 16' 41" N,	84° 46' 07" W.
182	24° 23' 30" N,	84° 59' 59" W.
183	24° 26' 37" N,	85° 06' 19" W.
184	24° 38' 57" N,	85° 31' 54" W.
185	24° 44' 17" N,	85° 43' 11" W.
186	24° 53' 57" N,	85° 59' 59" W.
187	25° 10' 44" N,	86° 30' 07" W.
188	25° 43' 15" N,	86° 21' 14" W.
189	26° 13' 13" N,	86° 06' 45" W.
190	26° 27' 22" N,	86° 13' 15" W.
191	26° 33' 46" N,	86° 37' 07" W.
192	26° 01' 24" N,	87° 29' 35" W.
193	25° 42' 25" N,	88° 33' 00" W.
194	25° 46' 54" N,	90° 29' 41" W.
195	25° 44' 39" N,	90° 47' 05" W.
196	25° 51' 43" N,	91° 52' 50" W.
197	26° 17' 44" N,	93° 03' 59" W.
198	25° 59' 55" N,	93° 33' 52" W.
199	26° 00' 32" N,	95° 39' 27" W.
200	26° 00' 33" N,	96° 48' 30" W.
201	25° 58' 32" N,	96° 55' 28" W.
202	25° 58' 15" N,	96° 58' 41" W.
203	25° 57' 58" N,	97° 01' 54" W.
204	25° 57' 41" N,	97° 05' 08" W.
205	25° 57' 24" N,	97° 08' 21" W.
206	25° 57' 24" N,	97° 08' 47" W.

.3 la zona marítima frente a las costas de las siguientes islas del archipiélago de Hawaii: Hawai'i, Maui, Oahu, Moloka'i, Ni'ihau, Kaua'i, Lâna'i y Kaho'olawe, limitada por las líneas geodésicas que unen las siguientes coordenadas:

PUNTO	LATITUD	LONGITUD
1	22° 32' 54" N,	153° 00' 33" W.
2	23° 06' 05" N,	153° 28' 36" W.
3	23° 32' 11" N,	154° 02' 12" W.
4	23° 51' 47" N,	154° 36' 48" W.
5	24° 21' 49" N,	155° 51' 13" W.
6	24° 41' 47" N,	156° 27' 27" W.
7	24° 57' 33" N,	157° 22' 17" W.

8	25° 13' 41" N,	157° 54' 13" W.
9	25° 25' 31" N,	158° 30' 36" W.
10	25° 31' 19" N,	159° 09' 47" W.
11	25° 30' 31" N,	159° 54' 21" W.
12	25° 21' 53" N,	160° 39' 53" W.
13	25° 00' 06" N,	161° 38' 33" W.
14	24° 40' 49" N,	162° 13' 13" W.
15	24° 15' 53" N,	162° 43' 08" W.
16	23° 40' 50" N,	163° 13' 00" W.
17	23° 03' 20" N,	163° 32' 58" W.
18	22° 20' 09" N,	163° 44' 41" W.
19	21° 36' 45" N,	163° 46' 03" W.
20	20° 55' 26" N,	163° 37' 44" W.
21	20° 13' 34" N,	163° 19' 13" W.
22	19° 39' 03" N,	162° 53' 48" W.
23	19° 09' 43" N,	162° 20' 35" W.
24	18° 39' 16" N,	161° 19' 14" W.
25	18° 30' 31" N,	160° 38' 30" W.
26	18° 29' 31" N,	159° 56' 17" W.
27	18° 10' 41" N,	159° 14' 08" W.
28	17° 31' 17" N,	158° 56' 55" W.
29	16° 54' 06" N,	158° 30' 29" W.
30	16° 25' 49" N,	157° 59' 25" W.
31	15° 59' 57" N,	157° 17' 35" W.
32	15° 40' 37" N,	156° 21' 06" W.
33	15° 37' 36" N,	155° 22' 16" W.
34	15° 43' 46" N,	154° 46' 37" W.
35	15° 55' 32" N,	154° 13' 05" W.
36	16° 46' 27" N,	152° 49' 11" W.
37	17° 33' 42" N,	152° 00' 32" W.
38	18° 30' 16" N,	151° 30' 24" W.
39	19° 02' 47" N,	151° 22' 17" W.
40	19° 34' 46" N,	151° 19' 47" W.
41	20° 07' 42" N,	151° 22' 58" W.
42	20° 38' 43" N,	151° 31' 36" W.
43	21° 29' 09" N,	151° 59' 50" W.
44	22° 06' 58" N,	152° 31' 25" W.
45	22° 32' 54" N,	153° 00' 33" W.

**Anexo XI: Resolución MEPC. 177(58).
Código Técnico sobre los NOx 2008.**

ANEXO 14**RESOLUCIÓN MEPC.177(58)****Adoptada el 10 de octubre de 2008****ENMIENDAS AL CÓDIGO TÉCNICO RELATIVO AL CONTROL DE LAS EMISIONES DE ÓXIDOS DE NITRÓGENO DE LOS****MOTORES DIÉSEL MARINOS****(Código Técnico sobre los NOx 2008)**

EL COMITÉ DE PROTECCIÓN DEL MEDIO MARINO,

RECORDANDO el artículo 38 a) del Convenio constitutivo de la Organización Marítima Internacional, artículo que trata de las funciones del Comité de Protección del Medio Marino (el Comité) conferidas por los convenios internacionales relativos a la prevención y contención de la contaminación del mar,

TOMANDO NOTA del artículo 16 del Convenio internacional para prevenir la contaminación por los buques, 1973 (en adelante denominado "Convenio de 1973"), el artículo VI del Protocolo de 1978 relativo al Convenio internacional para prevenir la contaminación por los buques, 1973 (en adelante denominado "Protocolo de 1978"), y el artículo 4 del Protocolo de 1997 que enmienda el Convenio internacional para prevenir la contaminación por los buques, 1973, modificado por el Protocolo de 1978 (en adelante denominado "Protocolo de 1997"), en los que conjuntamente se especifica el procedimiento para enmendar el Protocolo de 1997 y se confiere al órgano pertinente de la Organización la función de examinar y adoptar enmiendas al Convenio de 1973, modificado por los Protocolos de 1978 y

de 1997,

TOMANDO NOTA TAMBIÉN de que, en virtud del Protocolo de 1997, el Anexo VI, titulado "Reglas para prevenir la contaminación atmosférica ocasionada por los buques", se agrega al Convenio de 1973 (en adelante denominado "Anexo VI"),

TOMANDO NOTA ADEMÁS de la regla 13 del Anexo VI del Convenio MARPOL, que confiere carácter obligatorio al Código técnico relativo al control de las emisiones de óxidos de nitrógeno de los motores diésel marinos (Código Técnico sobre los NOx) en virtud de dicho anexo,

HABIENDO EXAMINADO el proyecto de enmiendas al Código Técnico sobre los NOx,

1. ADOPTA, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 16 2) d) del Convenio de 1973, las enmiendas al Código Técnico sobre los NOx cuyo texto figura en el anexo de la presente resolución;
2. DECIDE, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 16 2) f) iii) del Convenio de 1973, que las enmiendas se considerarán aceptadas el 1 de enero de 2010, salvo que, con anterioridad a esa fecha, un tercio cuando menos de las Partes, o aquellas Partes cuyas flotas mercantes combinadas representen como mínimo el 50 % del tonelaje bruto de la flota mercante mundial, hayan notificado a la Organización que recusan las enmiendas;
3. INVITA a las Partes a que tomen nota de que, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 16 2) g) ii) del Convenio de 1973, dichas enmiendas entrarán en vigor el 1 de julio de 2010, una vez aceptadas de conformidad con lo estipulado en el párrafo 2 anterior;
4. PIDE al Secretario General que, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 16 2) e) del Convenio de 1973, remita a todas las Partes en el Convenio de 1973 modificado por los Protocolos de 1978 y de 1997 copias certificadas de la presente resolución y del texto de las enmiendas que figura en el anexo;
5. PIDE TAMBIÉN al Secretario General que remita copias de la presente resolución y de su anexo a los Miembros de la Organización que no son Partes en el Convenio de 1973 modificado por los Protocolos de 1978 y de 1997; y
6. INVITA a las Partes en el Anexo VI del Convenio MARPOL y otros Gobiernos Miembros a que pongan las enmiendas al Código Técnico sobre los NOx en conocimiento de propietarios de buque, armadores, constructores de buques, fabricantes de motores diésel marinos y cualquier otro grupo interesado.

CÓDIGO TÉCNICO SOBRE LOS NOx 2008**CÓDIGO TÉCNICO RELATIVO AL CONTROL DE LAS EMISIONES DE ÓXIDOS DE NITRÓGENO DE LOS MOTORES DIÉSEL MARINOS****Introducción****Prólogo**

El 26 de septiembre de 1997, la Conferencia de las Partes en el Convenio internacional para prevenir la contaminación por los buques, 1973, modificado por el Protocolo de 1978 (MARPOL 73/78), aprobó, mediante la resolución 2 de la Conferencia, el Código técnico relativo al control de las emisiones de óxidos de nitrógeno de los motores diésel marinos (Código Técnico sobre los NOx). A partir de la entrada en vigor, el 19 de mayo de 2005, del Anexo VI del MARPOL, titulado "Reglas para prevenir la contaminación atmosférica ocasionada por los buques", todos los motores diésel marinos a los que se aplique la regla 13 de ese anexo han de ajustarse a lo dispuesto en el presente Código. El MEPC 53, celebrado en julio de 2005, convino en que el Anexo VI del Convenio MARPOL y el Código Técnico sobre los NOx fueran objeto de una revisión, que se concluyó en el MEPC 58, en octubre de 2008. La presente versión del Código Técnico sobre los NOx, en adelante denominado "el Código", es el resultado de ese proceso.

Como información de carácter general cabe señalar que los precursores de la formación de óxidos de nitrógeno durante el proceso de combustión son el nitrógeno y el oxígeno. Estos compuestos representan juntos el 99 % del aire que entra en el motor. El oxígeno se consume durante la combustión y la cantidad de oxígeno sobrante depende de la proporción de aire y combustible con la que esté funcionando el motor. Durante la combustión, el nitrógeno no experimenta en general ninguna reacción, aunque una pequeña proporción del mismo se oxida formando distintos óxidos de nitrógeno (NOx). Entre éstos, pueden formarse óxido nítrico (NO) y dióxido de nitrógeno (NO2), y su cuantía depende de la temperatura de la llama o combustión y de la cantidad de nitrógeno orgánico, si lo hay, procedente del combustible. La formación de NOx también es función del tiempo durante el cual el nitrógeno y el oxígeno sobrante estén expuestos a las altas temperaturas que produce la combustión en el motor diésel. En otras palabras, cuanto más elevada sea la temperatura de combustión (por ejemplo, presión máxima elevada, alto índice de compresión, caudal elevado de suministro de combustible, etc.), mayor será la cantidad de NOx que se forme. En general, los motores diésel de bajo régimen producen más NOx que los de alto régimen. Los NOx tienen un efecto negativo en el medio ambiente y dan lugar a procesos de acidificación, formación de ozono troposférico y de enriquecimiento de nutrientes, y tienen también efectos adversos para la salud en todo el mundo.

El presente Código tiene por objeto brindar procedimientos obligatorios de prueba, reconocimiento y certificación de los motores diésel marinos que permitan a los fabricantes de motores, propietarios de buques y administraciones tener la seguridad de que todos los motores diésel marinos a los que se apliquen se ajustan a los límites de emisión de NOx que se especifican en la regla 13 del Anexo VI. Se ha reconocido la dificultad de establecer con precisión el verdadero promedio ponderado de NOx que emiten los motores diésel marinos en servicio en los buques y, por ello, se ha formulado un conjunto de prescripciones sencillas y prácticas en las que se definen los medios para que puedan respetarse los límites establecidos en cuanto a las emisiones de NOx.

Se recomienda a las Administraciones que comprueben las emisiones que producen los motores diésel marinos de propulsión y auxiliares en un banco de pruebas en el que puedan realizarse ensayos precisos en condiciones debidamente controladas. La determinación en esta fase inicial del cumplimiento de las prescripciones de la regla 13 del Anexo VI es una de las características esenciales del presente Código. Toda prueba ulterior que se realice a bordo del buque será inevitablemente limitada en amplitud y precisión y el objetivo de la misma será inferir o deducir el comportamiento del motor en cuanto a las emisiones y confirmar que dicho motor se ha instalado y se utiliza y mantiene de acuerdo con las especificaciones del fabricante y que los eventuales ajustes o modificaciones no afectan a las características de emisión del motor establecidas por las pruebas iniciales y el certificado expedido por el fabricante.

Índice**Página****INTRODUCCIÓN 3****PRÓLOGO 3****ABREVIATURAS, SUBÍNDICES Y SÍMBOLOS 7****Capítulo 1 - GENERALIDADES 10**

1. FINALIDAD 10

2. ÁMBITO DE APLICACIÓN 10
3. DEFINICIONES 10

Capítulo 2 - RECONOCIMIENTOS Y CERTIFICACIÓN 13

1. GENERALIDADES 13
2. PROCEDIMIENTOS PARA LA CERTIFICACIÓN PREVIA DE UN MOTOR 14
3. PROCEDIMIENTOS PARA LA CERTIFICACIÓN DE UN MOTOR 16
4. EXPEDIENTE TÉCNICO Y PROCEDIMIENTOS DE VERIFICACIÓN DE LOS NO_x A BORDO 18

Capítulo 3 - NORMAS RELATIVAS A LA EMISIÓN DE ÓXIDOS DE NITRÓGENO 20

- 3.1 LÍMITES MÁXIMOS ADMISIBLES DE EMISIÓN DE NO_x DE LOS MOTORES DIÉSEL MARINOS 20
- 3.2 CICLOS DE ENSAYO Y FACTORES DE PONDERACIÓN QUE PROCEDE APLICAR 20

Capítulo 4 - HOMOLOGACIÓN DE MOTORES FABRICADOS EN SERIE:

FAMILIA DE MOTORES Y GRUPO DE MOTORES 23

1. GENERALIDADES 23
2. DOCUMENTACIÓN 23
3. APLICACIÓN DEL CONCEPTO DE FAMILIA DE MOTORES 23
4. APLICACIÓN DEL CONCEPTO DE GRUPO DE MOTORES 27

Capítulo 5 - PROCEDIMIENTOS PARA MEDIR LAS EMISIONES DE NO_x EN

UN BANCO DE PRUEBAS 31

1. GENERALIDADES 31
2. CONDICIONES DE ENSAYO 32
3. FUELOILS DE ENSAYO 34
4. EQUIPO DE MEDICIÓN Y DATOS QUE DEBEN MEDIRSE 35
5. DETERMINACIÓN DEL FLUJO DE GASES DE ESCAPE 35
6. DIFERENCIAS ADMISIBLES DE LOS INSTRUMENTOS DE MEDICIÓN DE LOS PARÁMETROS DEL MOTOR Y OTROS PARÁMETROS ESENCIALES 36
7. ANALIZADORES PARA LA DETERMINACIÓN DE LOS COMPONENTES GASEOSOS 36

8. CALIBRADO DE LOS INSTRUMENTOS ANALÍTICOS 36
9. ENSAYO 37
10. INFORME RELATIVO AL ENSAYO 39
11. EVALUACIÓN DE LOS DATOS RELATIVOS A LAS EMISIONES GASEOSAS 39
12. CÁLCULO DE LAS EMISIONES GASEOSAS 40

Capítulo 6 - PROCEDIMIENTOS PARA DEMOSTRAR EL CUMPLIMIENTO DE LOS LÍMITES DE EMISIÓN DE NO_x A BORDO 45

1. GENERALIDADES 45
2. MÉTODO DE VERIFICACIÓN DE LOS PARÁMETROS DEL MOTOR • 45
3. MÉTODO DE MEDICIÓN SIMPLIFICADO 48
4. MÉTODO DIRECTO DE MEDICIÓN Y VIGILANCIA 52

Capítulo 7 - CERTIFICACIÓN DE UN MOTOR EXISTENTE 59

APÉNDICES

APÉNDICE 1 - Modelo de Certificado EIAPP 60

APÉNDICE 2 - Diagramas de operaciones para el reconocimiento y la
certificación de motores diésel marinos 63

APÉNDICE 3 - Especificaciones relativas a los analizadores que se utilicen
para determinar los componentes gaseosos de las emisiones
de los motores diésel marinos 67

APÉNDICE 4 - Calibrado de los instrumentos de análisis y medición 72

APÉNDICE 5 - Informe relativo al ensayo del motor de referencia y datos
del ensayo 86

- Sección 1 - Informe relativo al ensayo del motor de referencia y datos de ensayo 86
- Sección 2 - Datos relativos al ensayo del motor de referencia

que han de incluirse en el expediente técnico 94

APÉNDICE 6 - Cálculo del flujo másico de los gases de escape (método de
equilibrado del carbono) 95

APÉNDICE 7 - Lista de comprobación para un método de verificación de los
parámetros del motor 97

APÉNDICE 8 - Implantación del método directo de medición y vigilancia 100

Abreviaturas, subíndices y símbolos

En las tablas 1, 2, 3 y 4 que figuran a continuación se resumen las abreviaturas, los subíndices y los símbolos utilizados en el Código, incluidas las especificaciones para los instrumentos de análisis que figuran en el apéndice 3, las prescripciones sobre calibrado de los instrumentos analíticos contenidas en el apéndice 4, las fórmulas para calcular el flujo másico de los gases de escape que figuran en el capítulo 5 y el apéndice 6 del presente Código, y los símbolos utilizados con respecto a los datos para los reconocimientos de verificación a bordo indicados en el capítulo 6.

.1 Tabla 1: símbolos utilizados en el Código para representar los componentes químicos de las emisiones de gas de los motores diésel y los gases de calibración o de calibración de fondo de escala;

.2 Tabla 2: abreviaturas de los analizadores utilizados para medir las emisiones de gas de los motores diésel, según lo especificado en el apéndice 3 del presente Código;

.3 Tabla 3: símbolos y subíndices de los términos y variables utilizados en los capítulos 5 y 6 y en los apéndices 4 y 6 del presente Código; y

.4 Tabla 4: símbolos de la composición del combustible utilizados en los capítulos 5 y 6 y en el apéndice 6 del presente Código.

Tabla 1

Símbolos y abreviaturas de los componentes químicos

Símbolo	Definición
CH ₄	Metano
C ₃ H ₈	Propano
CO	Monóxido de carbono
CO ₂	Dióxido de carbono
HC	Hidrocarburos
H ₂ O	Agua
NO	Óxido nítrico
NO ₂	Dióxido de nitrógeno
NO _x	Óxidos de nitrógeno
O ₂	Oxígeno

Tabla 2

Abreviaturas de los analizadores para medir las emisiones gaseosas de los motores diésel (véase el apéndice 3 del presente Código)

CLD	Detector quimioluminiscente
ECS	Sensor electroquímico
HCLD	Detector quimioluminiscente calentado
HFID	Detector de ionización de llama calentado
NDIR	Analizador de infrarrojos no dispersivos

PMD	Detector paramagnético
ZRDO	Sensor de dióxido de circonio

Tabla 3

Símbolos y subíndices de los términos y variables (véanse los capítulos 5 y 6 y los apéndices 4 y 6 del presente Código)

Símbolo	Término	Unidad
A/F_{st}	Relación estequiométrica aire/combustible	l
c_x	Concentración en el gas de escape (con el sufijo de la denominación del componente, d=seco o w=húmedo)	ppm %(V/V)
E_{CO_2}	Efecto de mitigación del CO ₂ del analizador de NO _x	%
E_{H_2O}	Efecto de mitigación del agua del analizador de NO _x	%
E_{NO_x}	Eficacia del convertidor de NO _x	%
E_{O_2}	Factor de corrección del analizador de oxígeno	l
λ	Factor de aire sobrante (kg de aire seco / (kg de combustible· A/F_{st}))	l
f_a	Parámetro de las condiciones de ensayo	l
f_c	Factor de carbono	l
f_{sd}	Factor específico del combustible para el cálculo del flujo de gases de escape en seco	l
f_{sw}	Factor específico del combustible para el cálculo del flujo de gases de escape en húmedo	l
H_a	Humedad absoluta del aire de admisión (g de agua/kg de aire seco)	g/kg
H_{sc}	Humedad del aire de carga	g/kg
i	Subíndice que indica un modo particular	l
k_{hd}	Factor de corrección de humedad de los NO _x de los motores diésel	l
k_{wa}	Factor de corrección de seco a húmedo del aire de admisión	l
k_{wt}	Factor de corrección de seco a húmedo de los gases de escape brutos	l
n_d	Régimen del motor	min ⁻¹
n_{turb}	Régimen de la turbosoplante	min ⁻¹
$\%O_2I$	Porcentaje de interferencia de oxígeno del analizador de HC	%
p_s	Presión del vapor de saturación del aire de admisión del motor, determinada mediante un valor para la temperatura del aire de admisión en la misma ubicación física que las mediciones para p_b y R_a	kPa
p_b	Presión barométrica total	kPa
p_c	Presión del aire de carga	kPa
p_r	Presión del vapor de agua después de someter el sistema de análisis a un baño de refrigeración	kPa

Símbolo	Término	Unidad
p_s	Presión atmosférica en seco calculada mediante la fórmula siguiente: $p_s = p_b - R_a \cdot p_a / 100$	kPa
p_{SC}	Presión del vapor de saturación del aire de carga	kPa
P	Potencia al freno no corregida	kW
P_{aux}	Potencia total declarada absorbida por los sistemas auxiliares montados para el ensayo y no prescritos por la norma ISO 14396	kW
P_m	Potencia máxima medida o declarada al régimen de ensayo del motor en las condiciones de ensayo	kW
q_{mact}	Caudal másico de aire de admisión en seco	kg/h
q_{mmw}	Caudal másico de aire de admisión en húmedo	kg/h
q_{mew}	Caudal másico de gases de escape en húmedo	kg/h
q_{mf}	Caudal másico de combustible	kg/h
q_{mgas}	Caudal másico de las emisiones de un gas particular	g/h
R_a	Humedad relativa del aire de admisión	%
r_b	Factor de respuesta de los hidrocarburos	l
ρ	Densidad	kg/m ³
s	Posición del mando de alimentación de combustible	
T_a	Temperatura del aire de admisión determinada en la entrada de aire del motor	K
T_{cuelin}	Temperatura del enfriador del aire de carga en la admisión de refrigerante	°C
$T_{cuelout}$	Temperatura del enfriador del aire de carga en la salida de refrigerante	°C
T_{Exh}	Temperatura de los gases de escape	°C
T_{Fuel}	Temperatura del fueloil	°C
T_{Sea}	Temperatura del agua de mar	°C
T_{SC}	Temperatura del aire de carga	K
T_{SCRef}	Temperatura de referencia del aire de carga	K
u	Relación entre la densidad de los componentes de los gases de escape y la densidad de los gases de escape	l
W_F	Coefficiente de ponderación	l

Tabla 4

Símbolos de la composición del combustible

Símbolo	Definición
W_{ALF}	Contenido de H del combustible (% masa/masa)
W_{BET}	Contenido de C del combustible (% masa/masa)
W_{GAM}	Contenido de S del combustible (% masa/masa)
W_{DEL}	Contenido de N del combustible (% masa/masa)
W_{EPS}	Contenido de O del combustible (% masa/masa)
α	Relación molar (H/C)

Generalidades

1.1 Finalidad

1.1.1 El presente Código técnico relativo al control de las emisiones de óxidos de nitrógeno de los motores diesel marinos, en adelante llamado "el Código", tiene por objeto establecer normas para la inspección, el reconocimiento y la certificación de los motores diésel marinos a fin de que éstos satisfagan los límites de emisión de óxidos de nitrógeno (NOx) especificados en la regla 13 del Anexo VI. Todas las reglas a las que se hace referencia en el presente Código son reglas del Anexo VI.

1.2 Ámbito de aplicación

1. El presente Código se aplica a todos los motores diésel marinos de potencia de salida superior a 130 kW instalados, o proyectados y destinados a ser instalados, a bordo de cualquier buque regido por el Anexo VI al que se aplique la regla 13. En cuanto a las prescripciones sobre reconocimiento y certificación que figuran en la regla 5 del Anexo VI, el presente Código sólo trata de aquellas que debe cumplir el motor para respetar el límite de emisión de NOx aplicable.
2. A los efectos de aplicación del presente Código, las administraciones podrán delegar todas las funciones que les corresponden en virtud del mismo en una organización autorizada para actuar en su nombre¹. En todos los casos, la Administración asume plenamente la responsabilidad del reconocimiento y el certificado.
3. A los efectos del presente Código, se considerará que un motor se utiliza cumpliendo el límite aplicable de emisión de NOx de la regla 13 si se puede demostrar que las emisiones ponderadas de NOx de dicho motor se encuentran dentro de esos límites en el momento del reconocimiento inicial de certificación y de los reconocimientos intermedios, anuales y de renovación, así como de cualquier otro reconocimiento que se requiera.

1.3 Definiciones

1. *Emisiones de óxidos de nitrógeno (NO_x)*: la emisión total de óxidos de nitrógeno, calculada en forma de emisión total ponderada de NO₂ y determinada mediante el uso de los ciclos de ensayo y métodos de medición que se especifican en el presente Código.
2. *Modificación apreciable* de un motor diesel marino:

¹ Véanse las Directrices relativas a la autorización de las organizaciones que actúen en nombre de la

Administración, adoptadas por la Organización mediante la resolución A.739(18), y las Especificaciones relativas a las funciones de reconocimiento y certificación de las organizaciones reconocidas que actúen en nombre de la Administración, adoptadas por la Organización mediante la resolución A.789(19).

. 1 tratándose de motores instalados en buques construidos el 1 de enero del año 2000 o posteriormente, toda modificación del motor que pueda hacer que sus emisiones superen las normas de emisión aplicables estipuladas en la regla 13. La sustitución periódica de piezas del motor por otras, especificadas en el expediente técnico, que no alteren las características de emisión no se considerará una "modificación apreciable", ya sean una o varias las piezas que se cambien;

.2 tratándose de motores instalados en buques construidos antes del 1 de enero del año 2000, toda modificación del motor que haga que sus características de emisión aumenten con relación a sus características originales establecidas mediante el método simplificado de medición que se describe en 6.3, en proporción superior a los márgenes indicados en 6.3.11. Estos cambios incluyen, entre otros, los cambios del funcionamiento del motor o de sus parámetros técnicos (por ejemplo, modificaciones del árbol de levas, del sistema de inyección de combustible, del sistema de aire, de la configuración de la cámara de combustión o de la puesta a punto del motor). La instalación de un método aprobado certificado de conformidad con lo dispuesto en la regla 13.7.1.1, o la certificación de conformidad con lo dispuesto en la regla 13.7.1.2, no se considera modificación apreciable a efectos de la aplicación de la regla 13.2 del Anexo.

3. *Elementos*: aquellas piezas intercambiables, identificadas por su número de proyecto o de pieza, que influyen en el nivel de emisiones de NOx.
4. *Reglaje*: el ajuste de una característica regulable que influye en el nivel de emisiones de NOx de un motor.
5. *Valores de funcionamiento*: los datos relativos al motor, tales como la presión máxima del cilindro, la temperatura de los gases de escape, etc., que constan en el cuaderno de trabajo del motor y que están relacionados con el nivel de emisiones de NOx. Estos datos dependen de la carga.
6. *Certificado EIAPP*: el Certificado internacional de prevención de la contaminación atmosférica para motores en relación con las emisiones de NOx.
7. *Certificado IAPP*: el Certificado internacional de prevención de la contaminación atmosférica.
3. *Administración*: la definida en el párrafo 5) del artículo 2 del Convenio MARPOL 73.

3. *Procedimientos de verificación de los NO_x a bordo*: el procedimiento, y posible equipo requerido, especificado por el solicitante de la certificación del motor y aprobado por la Administración, que se ha de utilizar a bordo durante el reconocimiento inicial de certificación o los reconocimientos intermedios, anuales o de renovación, según proceda, para comprobar el cumplimiento de cualquiera de las prescripciones del presente Código.
4. *Motor diésel marino*: todo motor alternativo de combustión interna que funcione con combustible líquido o mixto y al que se aplique la regla 13, incluidos los sistemas de sobrealimentación o mixtos, en caso de que se empleen.
- 5.

Cuando esté previsto que el motor funcione normalmente en la modalidad de gas, es decir, siendo gas el combustible principal con sólo una pequeña cantidad de combustible líquido piloto, las prescripciones de la regla 13 han de cumplirse únicamente para esa modalidad de funcionamiento. En caso de restricción en el suministro de gas debida a una avería, quedará exento el funcionamiento con combustible líquido puro durante el trayecto del buque hasta el siguiente puerto más apropiado para la reparación de dicha avería.

11. *Potencia nominal*: la potencia nominal máxima continua especificada en la placa de identificación y en el expediente técnico de todo motor diésel marino al que se apliquen la regla 13 y el presente Código.
12. *Régimen nominal*: las revoluciones por minuto del cigüeñal a las cuales el motor desarrolla su potencia nominal, según figura en la placa de identificación del motor diésel marino y en su expediente técnico.
13. *Potencia al freno*: la potencia observada y medida en el cigüeñal, o su equivalente, cuando el motor esté sólo equipado con los accesorios normales necesarios para que pueda funcionar en el banco de pruebas.

11. *Condiciones de a bordo* significa que el motor está:

.1 instalado a bordo y acoplado al equipo que efectivamente acciona el motor; y .2 en funcionamiento para cumplir la finalidad del equipo.

15. *Expediente técnico*: registro en el que figuran todos los pormenores de los parámetros, incluidos los elementos y reglajes del motor, que pueden incidir en las emisiones de NO_x del motor, de conformidad con la sección 2.4 del presente Código.
16. *Registro de los parámetros del motor*: el documento utilizado junto con el método de verificación de los parámetros del motor para hacer constar todos los cambios de los parámetros, incluidos los elementos y reglajes del motor, que pueden incidir en las emisiones de NO_x del motor.
17. *Método aprobado*: el método aprobado para un motor particular o una gama de motores que, al aplicarse al motor, garantizará que éste cumple el límite aplicable de emisión de NO_x estipulado en la regla 13.7.
18. *Motor existente*: motor sujeto a lo dispuesto en la regla 13.7.
19. *Expediente de método aprobado*: documento que describe un método aprobado y sus medios de reconocimiento.

Reconocimientos y certificación

2.1 Generalidades

2.1.1 Salvo que en el Código se permita expresamente lo contrario, todo motor diésel marino especificado en 1.2 será objeto de los siguientes reconocimientos:

.1 un reconocimiento de certificación previa que garantice que el motor, conforme a su proyecto y equipo, se ajusta al límite aplicable de emisión de NO_x indicado en la regla 13. Si el resultado de este reconocimiento confirma que el motor se ajusta a dichos límites, la Administración expedirá un Certificado EIAPP;

.2 un reconocimiento inicial de certificación que se realizará a bordo del buque después de instalar el motor pero antes de que éste entre en servicio. Este reconocimiento garantizará que el motor, una vez instalado a bordo, con todos los ajustes o modificaciones efectuados desde la certificación previa, si procede, se ajusta al límite aplicable de emisión de NO_x de la regla 13. Este reconocimiento, como parte del reconocimiento inicial del buque, podrá conducir a la expedición del Certificado IAPP inicial del buque, o a una modificación del Certificado IAPP válido del

buque, para que conste la instalación de un nuevo motor;

.3 reconocimientos intermedios, anuales y de renovación, que se llevarán a cabo como parte de los reconocimientos del buque prescritos en la regla 5, a fin de garantizar que el motor sigue cumpliendo plenamente las prescripciones del presente Código;

.4 un reconocimiento inicial de certificación del motor que se realizará a bordo cada vez que el motor sea objeto de una transformación importante, tal como se define ésta en la regla 13, a fin de garantizar que el motor se ajusta al límite aplicable de emisión de NO_x estipulado en la regla 13. Esto dará lugar a la expedición, si procede, de un Certificado EIAPP y a la modificación del Certificado IAPP.

2.1.2 A fin de cumplir las diversas prescripciones de reconocimiento y certificación indicadas en 2.2.1, el fabricante del motor, el constructor del buque o el propietario del buque, según corresponda, podrá escoger entre los métodos previstos en el presente Código para realizar las mediciones, cálculos, ensayos o verificaciones relativos a las emisiones de NO_x del motor, a saber:

.1 ensayo en banco de pruebas para el reconocimiento de certificación previa, de conformidad con el capítulo 5;

.2 ensayo a bordo de un motor sin certificación previa para un reconocimiento combinado de certificación previa e inicial, de conformidad con todas las prescripciones del capítulo 5 relativas a los ensayos en banco de pruebas;

.3 método de verificación a bordo de los parámetros del motor, utilizando los datos de los elementos, los reglajes del motor y los datos de rendimiento del motor especificados en el expediente técnico, para confirmar el cumplimiento en los

reconocimientos iniciales, intermedios, anuales y de renovación de los motores con certificación previa o de los motores cuyos elementos, reglajes y valores de funcionamiento fundamentales desde el punto de vista de los NO_x se hayan modificado o ajustado después del último reconocimiento, de conformidad con 6.2;

.4 método simplificado de medición a bordo para confirmar el cumplimiento en los reconocimientos intermedios, anuales y de renovación, o la confirmación de motores con certificación previa en los reconocimientos de certificación inicial, de conformidad con 6.3 cuando se requiera; o

.5 método directo de medición y vigilancia a bordo para confirmar el cumplimiento sólo en los reconocimientos intermedios, anuales y de renovación, de conformidad con 6.4.

2.2 Procedimientos para la certificación previa de un motor

2.2.1 Con anterioridad a la instalación a bordo, todo motor diésel marino (un motor particular), excepto los autorizados en 2.2.2 y 2.2.4, será objeto de:

.1 ajustes para cumplir el límite aplicable de emisión de NO_x;

.2 una medición de sus emisiones de NO_x en el banco de pruebas de conformidad con los procedimientos especificados en el capítulo 5 del presente Código; y

.3 una certificación previa a cargo de la Administración, documentada mediante el oportuno Certificado EIAPP.

2. En lo que se refiere a la certificación previa de motores fabricados en serie, y a reserva de que lo apruebe la Administración, se podrá aplicar el concepto de familia o grupo de motores (véase el capítulo 4). En tal caso, el ensayo especificado en 2.2.1.2 sólo se precisará para el motor o motores de referencia de una familia o grupo de motores.

3. El método para obtener la certificación previa de un motor consiste en que la Administración:

.1 certifique un ensayo del motor en un banco de pruebas;

.2 verifique que todos los motores sometidos a ensayo, incluidos los que se vayan a entregar como parte de una familia o grupo de motores, si procede, cumplen el límite aplicable de emisión de NO_x; y

.3 verifique, si procede, que el motor o motores de referencia seleccionados representan a la familia o grupo de motores.

2.2.4 Hay motores que, debido a su tamaño, construcción y calendario de entrega, no pueden ser objeto de certificación previa en un banco de pruebas. En tales casos, el fabricante del motor, el propietario del buque o el constructor del buque presentará una solicitud a la Administración con miras a realizar un ensayo a bordo (véase 2.1.2.2). El solicitante demostrará a la Administración que el ensayo a bordo satisface plenamente todos los requisitos del procedimiento de ensayo en banco de pruebas especificados en el capítulo 5 del presente Código. Tal reconocimiento podrá aceptarse cuando se trate de un motor particular o de un grupo de motores representado únicamente por el motor de referencia, pero no se aceptará para la certificación de una familia de motores. En ningún caso se concederá un margen para posibles diferencias de las mediciones si el reconocimiento inicial se lleva a cabo a bordo de un buque sin ensayo de certificación previa válido. En el caso de los motores sometidos a una prueba de certificación a bordo para que se les expida un Certificado EIAPP, se aplican los mismos procedimientos que si el motor hubiera recibido certificación previa en un banco de pruebas.

2.2.5 Dispositivos reductores de NO_x

.1 Cuando un dispositivo reductor de NO_x haya de mencionarse en el Certificado EIAPP, dicho dispositivo tendrá que constar como elemento del motor y su presencia se consignará en el expediente técnico. El motor se someterá al ensayo de certificación previa con el dispositivo reductor de NO_x instalado.

.2 En los casos en que se haya instalado un dispositivo reductor de NO_x por no cumplirse el valor de las emisiones prescrito en el ensayo de certificación previa para que este montaje obtenga el Certificado EIAPP, el motor, con el dispositivo reductor instalado, se tendrá que someter a ensayo de nuevo para determinar que se ajusta al límite aplicable de emisión de NO_x. Sin embargo, en este caso, el montaje se podrá someter a ensayo de nuevo de conformidad con el método simplificado de medición descrito en 6.3. En ningún caso se concederán los márgenes establecidos en 6.3.11.

.3 Cuando, de conformidad con 2.2.5.2, la eficacia del dispositivo reductor de NO_x se verifique mediante el método simplificado de medición, el informe de ese ensayo se acompañará, como documento adjunto, al informe relativo al ensayo de certificación previa que demostraba que sólo el motor incumplía el valor de emisiones prescrito. Ambos informes se presentarán a la Administración y los datos, referidos a los dos ensayos, se incluirán, según se indica en 2.4.1.5, en el expediente técnico del motor.

.4 El método simplificado de medición, utilizado como parte del proceso para demostrar el cumplimiento de conformidad con 2.2.5.2, sólo podrá aceptarse respecto del motor y el dispositivo reductor de NO_x con los que demostró su eficacia, pero no para la certificación de una familia o un grupo de motores.

.5 En los dos casos que se indican en 2.2.5.1 y 2.2.5.2, el dispositivo reductor de NO_x se mencionará en el Certificado EIAPP, junto con el valor de las emisiones obtenido con el dispositivo en funcionamiento y todas las demás anotaciones que prescriba la Administración. En el expediente técnico del motor también se indicarán los procedimientos de verificación a bordo de los NO_x para el dispositivo a fin de cerciorarse de éste que funciona correctamente.

.6 No obstante lo dispuesto en 2.2.5.3 y 2.2.5.4, la Administración podrá aprobar un dispositivo de reducción de NO_x teniendo en cuenta las directrices que elaborará la Organización.

6. Cuando, debido a modificaciones en el proyecto de los elementos, sea necesario establecer una nueva familia de motores o un nuevo grupo de motores, pero se carezca de un motor de referencia, el constructor de motores podrá solicitar a la Administración el uso de los datos de ensayo de un motor de referencia obtenidos previamente, modificados en cada modalidad específica del ciclo de ensayos aplicable, con el objeto de tener en cuenta las modificaciones resultantes en los valores de emisiones de NO_x. En dichos casos, y de conformidad con las prescripciones de los párrafos 4.4.6.1, 4.4.6.2 y 4.4.6.3, el motor utilizado para determinar los datos de modificación de las emisiones se corresponderá con el motor de referencia utilizado previamente. Cuando se vaya a modificar más de un elemento, se demostrará el resultado del efecto combinado de dichas modificaciones mediante una sola serie de resultados de ensayo.

7. Para la certificación previa de los motores de una familia o grupo de motores, se expedirá un Certificado EIAPP, de conformidad con los procedimientos establecidos por la Administración, al motor o motores de referencia y a todo motor emparentado que se fabrique con dicha certificación, para que los acompañe durante toda su vida útil mientras estén instalados en buques bajo la autoridad de esa Administración.

2.2.8 Expedición de certificados por la Administración del país en que se construya el motor

.1 Cuando un motor se fabrique fuera del país de la Administración del buque en el que vaya a instalarse, la Administración del buque podrá pedir a la Administración del país en el que se fabrique el motor que efectúe un reconocimiento del mismo. Si se comprueba que el motor cumple las prescripciones aplicables de la regla 13 de conformidad con el presente Código, la Administración del país en que se fabrique el motor expedirá o autorizará la expedición del Certificado EIAPP.

.2 Tan pronto como sea posible, se transmitirá copia del certificado o certificados y del informe relativo al reconocimiento a la Administración que lo ha solicitado.

.3 Todo certificado así expedido contendrá una declaración en la que se indique que se ha expedido a petición de la Administración.

9. En el diagrama pertinente del apéndice 2 del presente Código se ofrecen orientaciones con respecto al reconocimiento de certificación previa y a la certificación de los motores diésel marinos que se describen en el capítulo 2 del presente Código. En caso de discrepancias, prevalecerá el texto del capítulo 2.
10. En el apéndice 1 del presente Código se adjunta un modelo de Certificado EIAPP. **2.3 Procedimientos para la certificación de un motor**

2.3.1 En el caso de los motores que no se hayan ajustado o modificado con respecto a las especificaciones del fabricante, bastará con disponer de un Certificado EIAPP válido para demostrar que se ajustan a los límites aplicables de emisión de NO_x.

2. Tras su instalación a bordo, se determinará si el motor ha sido objeto de nuevos ajustes o modificaciones que puedan incidir en las emisiones de NO_x. Por consiguiente, una vez instalado a bordo, pero antes de expedirse el Certificado IAPP, el motor será inspeccionado para establecer si se han realizado modificaciones, y se aprobará siguiendo los procedimientos de verificación de los NO_x a bordo y uno de los métodos descritos en 2.1.2.
3. Hay motores que, después de la certificación previa, necesitan ajustes finales o modificaciones para dar su máximo rendimiento. En tal caso, podría utilizarse el concepto de grupo de motores para garantizar que el motor sigue ajustándose al límite aplicable.
4. Todo motor diésel marino instalado a bordo de un buque estará provisto de un expediente técnico. El expediente técnico será preparado por el solicitante de la certificación del motor y aprobado por la Administración, y acompañará al motor durante toda su vida útil a bordo de un buque. El expediente técnico contendrá la información especificada en 2.4.1.
5. Cuando se haya instalado un dispositivo reductor de NO_x y éste sea necesario para observar los límites de emisión de NO_x, una de las opciones que permite verificar fácilmente el cumplimiento de la regla 13 es el método directo de medición y vigilancia de conformidad con 6.4. Sin embargo, en función de las posibilidades técnicas del dispositivo utilizado, y a reserva de que la Administración dé su aprobación, podrán vigilarse también otros parámetros pertinentes.
6. Cuando, para conseguir el cumplimiento de las prescripciones aplicables a las emisiones de NO_x, se introduzca una sustancia adicional, tal como amoníaco, urea, vapor, agua, aditivos del combustible, etc., se proveerá un medio que permita vigilar el consumo de dicha sustancia. El expediente técnico proporcionará información suficiente que permita demostrar fácilmente que el consumo de dichas sustancias adicionales es compatible con el cumplimiento de los límites aplicables de emisión de NO_x.
7. Cuando se utilice el método de verificación de los parámetros del motor de conformidad con 6.2 para verificar el cumplimiento en el caso de que se lleven a cabo ajustes o modificaciones del motor después de su certificación previa, tales ajustes o modificaciones se consignarán en el registro de los parámetros del motor.
8. Cuando se verifique que todos los motores conservan los parámetros, elementos y características regulables registrados en el expediente técnico, se aceptará que el motor se ajusta al límite aplicable de emisión de NO_x prescrito en la regla 13. En tal caso, siempre y cuando se cumplan todas las demás prescripciones aplicables del anexo, se expedirá al buque un Certificado IAPP.
9. Si se efectúa cualquier ajuste o modificación que exceda de los límites aprobados que se indican en el expediente técnico, sólo podrá expedirse el Certificado IAPP tras verificar que el nivel total de las emisiones de NO_x se sitúa dentro de los límites prescritos mediante: una medición simplificada de conformidad con 6.3, o referencia al ensayo en banco de pruebas para la homologación del grupo de motores pertinente que muestre que los ajustes o modificaciones realizados no acarrearán una superación del límite aplicable de emisión de NO_x. De igual modo, en los reconocimientos posteriores al reconocimiento inicial del motor podrá utilizarse también el método directo de medición y vigilancia, de conformidad con 6.4, que haya aprobado la Administración.
10. La Administración podrá, a discreción suya, limitar o reducir todas las partes del reconocimiento a bordo, de conformidad con el presente Código, a un motor al cual se haya expedido un Certificado EIAPP. Sin embargo, la totalidad del reconocimiento a bordo deberá llevarse a cabo respecto de, por lo menos, un cilindro o un motor de una familia de motores o grupo de motores, si procede, y sólo podrá limitarse el

reconocimiento si cabe esperar que todos los demás cilindros o motores funcionen del mismo modo que el motor o cilindro sometidos a reconocimiento. Como alternativa al examen de los elementos instalados, la Administración podrá realizar esa parte del reconocimiento con las piezas de repuesto que se lleven a bordo, siempre que éstas sean representativas de los elementos instalados.

11. En los diagramas del apéndice 2 del presente Código se ofrecen orientaciones para el reconocimiento y la certificación de los motores diésel marinos en los reconocimientos inicial, anual, intermedio y de renovación que se describen en el capítulo 2 del presente Código. En caso de discrepancias prevalecerá el texto del capítulo 2.

-1.

2.4 Expediente técnico y procedimientos de verificación de los NO_x a bordo

2.4.1 A fin de permitir que la Administración realice los reconocimientos del motor descritos en 2.1, el expediente técnico prescrito en 2.3.4 contendrá, como mínimo, la siguiente información:

.1 indicación de aquellos elementos, reglajes y valores de funcionamiento del motor que inciden en sus emisiones de NO_x, incluidos cualesquiera sistemas o dispositivos reductores de NO_x;

2 indicación de toda la gama de ajustes o variantes posibles de los elementos del motor;

.3 registro completo de las características de funcionamiento del motor, incluidos el régimen nominal y la potencia nominal;

.4 un sistema de procedimientos de verificación de los NO_x a bordo para comprobar el cumplimiento de los límites de emisión de NO_x durante los reconocimientos de verificación a bordo, de conformidad con lo estipulado en el capítulo 6;

.5 una copia de los datos pertinentes de ensayo del motor de referencia, según figura en la sección 2 del apéndice 5 del presente Código;

.6 si procede, la designación y las restricciones aplicables a un motor que forme parte de una familia o grupo de motores;

.7 las especificaciones de los elementos y piezas de repuesto que permitirán, cuando dichos elementos y piezas se utilicen en el motor con arreglo a ellas, que el motor siga ajustándose al límite aplicable de emisión de NO_x; y

.8 el Certificado EIAPP, según proceda.

2. Como regla general, los procedimientos de verificación de los NO_x a bordo deberán permitir que el inspector determine fácilmente si el motor sigue cumpliendo las prescripciones aplicables de la regla 13. Al mismo tiempo, dichos procedimientos no serán excesivamente complicados, para no retrasar indebidamente al buque y para que el inspector no precise un conocimiento profundo de las características del motor de que se trate ni dispositivos de medición especiales no disponibles a bordo.

3. El procedimiento de verificación de los NO_x a bordo será uno de los siguientes métodos:

.1 método de verificación de los parámetros del motor de conformidad con 6.2, para verificar que los elementos, ajustes y valores de funcionamiento del motor no se han apartado de las especificaciones que figuran en el expediente técnico del motor;

.2 método simplificado de medición de conformidad con 6.3; o .3 método directo de medición y vigilancia de conformidad con 6.4.

4. Al determinar los procedimientos de verificación de los NO_x a bordo que se incluirán en el expediente técnico del motor para comprobar si el motor se ajusta al límite de emisión de NO_x aplicable durante cualquiera de los reconocimientos de verificación a bordo prescritos, excepto en un reconocimiento inicial del motor a bordo, podrá aplicarse cualquiera de los tres procedimientos de verificación de los NO_x a bordo que se estipulan en 6.1. No obstante, los procedimientos asociados con el método aplicado han de contar con la aprobación de la Administración. Si el método difiere del método de verificación estipulado en el expediente técnico originalmente aprobado, será necesario añadir el procedimiento del método como una enmienda al expediente técnico, o bien adjuntarlo como alternativa al procedimiento recogido en dicho expediente. A partir de ese momento, el propietario del buque podrá decidir cuál de los métodos aprobados en el expediente técnico ha de utilizarse para demostrar el cumplimiento.

5. Además del método estipulado por el fabricante del motor y recogido en el expediente técnico aprobado por la Administración para la certificación inicial del motor, el propietario del buque podrá optar por la medición directa de las emisiones de NO_x de conformidad con 6.4. Tales datos podrán adoptar la forma de comprobaciones aleatorias, que se anotarán regularmente con otros datos de funcionamiento del motor, para todas las modalidades de funcionamiento del motor, u obtenerse mediante una vigilancia continua y el almacenamiento de los datos, los cuales habrán de ser recientes (de los últimos 30 días) y haberse obtenido siguiendo los procedimientos especificados en el presente Código. Estos registros se conservarán a bordo durante tres meses a efectos de la verificación por una Parte de conformidad con lo dispuesto en la regla 10. La información se corregirá asimismo en función de las condiciones ambientales y las especificaciones del combustible, y se tendrá que comprobar que el equipo de medición está correctamente calibrado y funciona debidamente, de conformidad con los procedimientos aprobados que figuren en el manual de funcionamiento de a bordo. Si se han instalado dispositivos de tratamiento de los gases de escape que incidan en las emisiones de NO_x, el punto o puntos de medición podrán estar situados más abajo de dichos dispositivos.

Normas relativas a la emisión de óxidos de nitrógeno

3.1 Límites máximos admisibles de emisión de NO_x de los motores diésel marinos

1. Los valores límite máximos admisibles de emisión de NO_x se dan en los párrafos 3, 4, 5.1.1 y 7.4 de la regla 13, según cada caso. Las emisiones totales ponderadas de NO_x, medidas y calculadas, redondeadas a una cifra decimal, de conformidad con los procedimientos que figuran en el presente Código, deberán ser iguales o inferiores al valor calculado aplicable que corresponda al régimen nominal del motor.
2. Cuando el motor funcione con fueloils de ensayo, de conformidad con 5.3, se determinará la emisión total de óxidos de nitrógeno (calculada como emisión total ponderada de NO₂) mediante los ciclos de ensayo y métodos de medición pertinentes especificados en el presente Código.
3. En el Certificado EIAPP del motor se indicará el valor límite de las emisiones de gases de escape obtenido a partir de las fórmulas incluidas en los párrafos 3, 4 o 5.1.1 de la regla 13, según proceda, junto con el valor real calculado de las mismas, redondeado a un decimal. Si un motor pertenece a una familia de motores o a un grupo de motores, el valor de las emisiones del motor de referencia pertinente se compara con el valor límite aplicable a esa familia o grupo de motores. El valor límite que figure aquí será el valor límite para la familia o grupo de motores, basado en el régimen más alto del motor que se incluya en dicha familia o grupo de motores, de conformidad con los párrafos 3, 4 o 5.1.1 de la regla 13, independientemente del régimen nominal del motor de referencia o del régimen nominal del motor que figure en el Certificado

EIAPP.

3.1.4 En el caso de un motor que haya de certificarse de conformidad con el párrafo 5.1.1 de la regla 13, la emisión específica en cada modalidad no superará en más del 50 % el límite aplicable de emisión de NO_x, salvo en los siguientes casos:

- .1 la modalidad del 10 % en el ciclo de ensayo D2 especificado en 3.2.5.
- .2 la modalidad del 10 % en el ciclo de ensayo C1 especificado en 3.2.6.
- .3 la modalidad en vacío en el ciclo de ensayo C1 especificado en 3.2.6.

3.2 Ciclos de ensayo y factores de ponderación que procede aplicar

1. Para cada motor particular o motor de referencia de una familia de motores o de un grupo de motores, se aplicará uno o más de los ciclos de ensayo pertinentes especificados en 3.2.2 a 3.2.6 a fin de verificar que el motor se ajusta al límite aplicable de emisión de NO_x recogido en la regla 13.
2. Para los motores diésel marinos de régimen constante utilizados para la propulsión principal del buque, incluida la propulsión diésel-eléctrica, se aplicará el ciclo de ensayo E2, de conformidad con la tabla 1.

3.2.3 En el caso de los motores conectados a una hélice de paso regulable, independientemente de la curva del combinador, se aplicará el ciclo de ensayo E2, de conformidad con la tabla 1.

Tabla 1

Ciclo de ensayo para sistemas de "propulsión principal de régimen constante" (incluidas la propulsión diésel-eléctrica y todas las instalaciones de hélice de paso regulable)

Régimen 100 % 100 % 100 % 100 %²-Tipo de ciclo de ensayo E2 Potencia 100 % 75 % 50 % 25 %

Factor de

ponderación 0,2 0,5 0,15 0,15

3.2.4 Para los motores principales y auxiliares adaptados a la demanda de la hélice, se aplicará el ciclo de ensayo E3, de conformidad con la tabla 2.

Tabla 2

Ciclo de ensayo para "motores principales y auxiliares adaptados a la demanda de la hélice"

Régimen 100 % 91 % 80 % 63 %-Tipo de ciclo de ensayo E3 Potencia 100 % 75 % 50 % 25 %

Factor de

ponderación 0,2 0,5 0,15 0,15

3.2.5 Para los motores auxiliares de régimen constante, se aplicará el ciclo de ensayo D2, de conformidad con la tabla 3.

Tabla 3

Ciclo de ensayo para "motores auxiliares de régimen constante"

Régimen 100 % 100 % 100 % 100 % 100 %

Tipo de ciclo de ensayo D2 Potencia 100 % 75 % 50 % 25 % 10 %

Factor de

² Hay casos excepcionales de motores, incluidos los de gran diámetro a los que se aplica el tipo de ciclo de ensayo E2, que debido a su masa oscilante y construcción no pueden funcionar con baja carga al régimen nominal sin riesgo de dañar elementos esenciales. En tales casos, el fabricante del motor solicitará a la Administración que pueda modificarse el ciclo de ensayo de la tabla 1 *supra*, en lo que respecta al régimen del motor correspondiente, para utilizar la modalidad de potencia del 25%. No obstante, el régimen ajustado del motor a una potencia del 25% deberá ser lo más próximo posible al régimen nominal del motor recomendado por el fabricante y aprobado por la Administración. Los factores de ponderación aplicables al ciclo de ensayo no se modificarán.

| ponderación | 0,05 | 0,25 | 0,3 | 0,3 | 0,1

3.2.6 Para los motores auxiliares de carga y régimen variables se aplicará el ciclo de ensayo C1, de conformidad con la tabla 4.

Tabla 4

Ciclo de ensayo para "motores auxiliares de carga y régimen variables"

III En

Régimen: Nominal Intermedio vacío

Tipo de

ciclo de Par 100 % 75 % 50 % 10 % 100 % 75 % 50 % 0 %
ensayo C1

Factor de

| ponderación | 0,15 | 0,15 | 0,15 | 0,1 | 0,1 | 0,1 | 0,1 | 0,15

7. Los valores de par del ciclo de ensayo C1 son porcentajes que representan, para una modalidad de ensayo determinada, la relación entre el par requerido y el par máximo posible para un régimen dado.
8. El fabricante indicará el régimen intermedio para el ciclo de ensayo C1, teniendo en cuenta las prescripciones siguientes:

.1 en el caso de los motores proyectados para funcionar en una gama de regímenes con una curva de par a plena carga, el régimen intermedio será el régimen correspondiente al par máximo declarado si éste se sitúa entre el 60 % y el 75 % del régimen nominal;

.2 si el régimen de par máximo declarado es inferior al 60 % del régimen nominal, el régimen intermedio será el 60 % del régimen nominal;

.3 si el régimen de par máximo declarado es superior al 75 % del régimen nominal, el régimen intermedio será el 75 % del régimen nominal;

.4 en el caso de los motores que no hayan sido proyectados para funcionar en una gama de regímenes con una curva de par a plena carga en condiciones constantes, el régimen intermedio se situará generalmente entre el 60 % y el 70 % del régimen nominal máximo.

3.2.9 Si un fabricante de motores presenta una solicitud para realizar un nuevo ciclo de ensayo de un motor que ya haya sido certificado con arreglo a un ciclo de ensayo diferente especificado en 3.2.2 a 3.2.6, la nueva solicitud no requerirá necesariamente que dicho motor se someta a todo el proceso de certificación. En tales casos, el fabricante del motor podrá demostrar el cumplimiento mediante un nuevo cálculo, aplicando los resultados de las mediciones de las distintas modalidades del ciclo de ensayo de la primera certificación al cálculo de las emisiones ponderadas totales para el nuevo ciclo de ensayo, utilizando los factores de ponderación correspondientes al nuevo ciclo de ensayo.

Homologación de motores fabricados en serie: familia de motores y grupo de motores

4.1 Generalidades

1. Para no tener que realizar un ensayo de certificación de cada motor a fin de comprobar si éste se ajusta a los límites de emisión de NO_x, podrán adoptarse dos conceptos para la homologación, a saber, el concepto de familia de motores o el de grupo de motores.
2. El concepto de familia de motores se podrá aplicar a los motores producidos en serie que, por su proyecto, tengan características similares de emisión de NO_x, se utilicen tal como se han fabricado y, al instalarlos a bordo, no requieran ajustes o modificaciones que puedan repercutir desfavorablemente en las emisiones de NO_x.
3. El concepto de grupo de motores se podrá aplicar a series más reducidas de motores fabricados para usos similares, que requieran ajustes o modificaciones de escasa importancia en el momento de su instalación o mientras están en servicio a bordo.
4. El fabricante será quien determine inicialmente si los motores corresponden al concepto de familia de motores o al de grupo de motores. En general, el tipo de concepto que se utilice dependerá de si es necesario modificar los motores, y en qué medida, una vez efectuado el ensayo en el banco de pruebas.

4.2 Documentación

1. Se cumplimentarán todos los documentos para la certificación, los cuales deberán ser debidamente sellados por la autoridad facultada a ese efecto. Dicha documentación contendrá asimismo todos los plazos y condiciones impuestos, incluida la sustitución de piezas de repuesto, de manera que los motores se ajusten en todo momento a los límites de emisión de NO_x aplicables.
2. Si se trata de un motor perteneciente a una familia de motores o a un grupo de motores, la documentación para el método de verificación de los parámetros del motor figura en 6.2.2.

4.3 Aplicación del concepto de familia de motores

1. El concepto de familia de motores ofrece la posibilidad de reducir el número de motores que debe someterse a ensayo de homologación y garantiza a la vez que todos los motores de la familia de motores cumplen las prescripciones de homologación. Según el concepto de familia de motores, los motores cuyas características

de emisión y proyecto son similares están representados por un motor de referencia.

2. El concepto de familia de motores se puede aplicar a los motores de producción en serie que no esté previsto modificar.
3. El procedimiento de selección del motor de referencia será tal que el motor seleccionado incorpore aquellas características que afecten más desfavorablemente al nivel de emisiones de NOx. Por lo general, dicho motor tendrá el nivel más alto de emisiones de NOx de todos los motores de la familia de motores.
4. Teniendo en cuenta los ensayos realizados y su juicio técnico, el fabricante propondrá cuáles son los motores que pertenecen a una misma familia, cuál o cuáles son los que producen las emisiones de NOx más altas y cuál o cuáles deberán someterse al ensayo de certificación.
5. A efectos de homologarlo para su certificación, la Administración examinará el motor de referencia de la familia de motores seleccionado y tendrá la posibilidad de elegir un motor distinto para someterlo a un ensayo de homologación o para determinar que la producción cumple las normas establecidas, a fin de cerciorarse de que todos los motores que forman parte de la familia de motores se ajustan al límite aplicable de emisión de NOx.
6. El concepto de familia de motores permite efectuar pequeños ajustes de los motores mediante sus componentes regulables. Los motores diésel marinos dotados de componentes regulables tendrán que cumplir todas las prescripciones para cualquier ajuste dentro de la gama de ajustes materialmente disponible. Se considerará que un componente no es regulable cuando esté permanentemente sellado o no se tenga normalmente acceso a él. La Administración podrá exigir que los componentes regulables correspondan a una especificación determinada de la gama de reglajes para fines de certificación del motor con ensayo del mismo en funcionamiento, a fin de determinar si el motor cumple las prescripciones.
7. Antes de homologar una familia de motores, la Administración tomará las medidas oportunas para verificar que se han establecido medios adecuados para garantizar el control efectivo del cumplimiento de la producción. Esto puede incluir, sin que la enumeración sea exhaustiva:

.1 la conexión existente entre los números/identificación de los elementos críticos en relación con los NOx como se propone para la familia de motores y los números de los planos (y, si procede, el estado de revisión) que definen dichos elementos;

.2 los medios que la Administración podrá utilizar en el momento del reconocimiento con el objeto de verificar que los planos empleados para la producción de los elementos críticos en relación con los NOx se corresponden con los planos establecidos para definir la familia de motores;

.3 medios de control de revisión de los planos. Si un fabricante propone que sea posible llevar a cabo revisiones de los planos de los elementos críticos en relación con los NOx que definen a una familia de motores durante toda la vida útil del motor, la conformidad del plan de producción tendría que demostrar que los procedimientos que se van a adoptar sirven para los casos en los cuales las revisiones afectarán, o no, a las emisiones de NOx. Estos procedimientos incluirán la asignación de números a los planos, el efecto de las marcas de identificación sobre los elementos críticos en relación con los NOx, y una disposición que estipule que se deben facilitar los planos revisados a la Administración responsable de la aprobación original de la familia de motores. Cuando estas revisiones puedan afectar a las emisiones de NOx, se deberán definir los medios que se van a adoptar para evaluar o verificar el rendimiento en comparación con el del motor de referencia, junto con las medidas que se deberán adoptar posteriormente para informar a la Administración y, en su caso, la declaración de un nuevo motor de referencia antes de que se introduzcan dichas modificaciones en servicio;

.4 los procedimientos implantados para garantizar que todas las piezas de repuesto de los elementos críticos en relación con los NOx que se suministren para un motor certificado se identificarán como figuren en el expediente técnico aprobado y, en consecuencia, se producirán con arreglo a los planos que definen la familia de motores; o

.5 disposiciones equivalentes que apruebe la Administración. 4.3.8 *Orientaciones para seleccionar una familia de motores*

1. La familia de motores se definirá mediante características básicas que deben ser comunes a todos los motores que la integren. Es posible que en determinados casos la interacción de parámetros tenga consecuencias, las cuales deberán asimismo tenerse en cuenta para garantizar que solamente se incluyan en una misma familia de motores aquellos que tengan características similares de emisión de gases de escape. Así, por ejemplo, el número de cilindros puede ser un parámetro pertinente en determinados motores debido al sistema de aire de carga o de combustible utilizado, mientras que en otros motores de proyecto distintas las características de emisión de gases de escape pueden ser independientes del número de cilindros o de su configuración.

2. Incumbe al fabricante de motores la responsabilidad de seleccionar, entre los distintos modelos de su producción, los motores que constituirán una familia. Aunque las especificaciones puedan diferir, todos los motores de una misma familia tendrán que ajustarse a las siguientes características básicas:

.1 ciclo de combustión

- ciclo de 2 tiempos
- ciclo de 4 tiempos

.2 medio refrigerante

- aire
- agua
- aceite

.3 cilindrada unitaria

- no deberá variar más de un 15 %

.4 número y configuración de los cilindros

- aplicable únicamente en ciertos casos, por ejemplo en combinación con dispositivos de limpieza de los gases de escape

.5 método de aspiración del aire

- aspiración natural
- sobrealimentación

.6 tipo de combustible

- destilado o fueloil residual
- combustible mixto

.7 cámara de combustión

- cámara abierta
- cámara dividida

.8 válvulas y lumbreraje, configuración, tamaño y número

- culata
- pared del cilindro

.9 tipo de sistema de combustible

- inyector con bomba
- en línea
- distribuidor
- de un solo elemento

- inyector unitario
- válvula de gas

.10 características varias

- recirculación de los gases de escape
- inyección de agua o de emulsión
- inyección de aire
- sistema refrigerador de aire de alimentación
- postratamiento de los gases de escape
- catalizador de reducción
- catalizador de oxidación
- reactor térmico
- colector de partículas.

4.3.8.3 Si hubiera motores con otras características que puedan afectar a las emisiones de NO_x, será necesario determinar dichas características y tenerlas en cuenta al seleccionar los motores que constituirán una familia de motores.

4.3.9 Orientaciones para la selección del motor de referencia de una familia de motores

4.3.9.1 El método de selección del motor de referencia para la medición de los NO_x deberá ser acordado con la Administración y aprobado por ésta. El método estará basado en la selección de un motor que incorpore particularidades y características que, según haya demostrado la experiencia, produzcan las más altas emisiones de NO_x, expresadas en gramos por kilovatio hora (g/kWh), lo cual exige un conocimiento detallado de los motores que forman parte de la familia de motores. En ciertas circunstancias, la Administración podrá concluir que la mejor manera de determinar cuál es la peor tasa de emisión de NO_x de la familia de motores es sometiendo a prueba un segundo motor. Por consiguiente, la Administración podrá seleccionar otro motor para someterlo a prueba basándose en particularidades que indiquen que éste puede tener los niveles de emisión de NO_x más altos de los motores que pertenecen a esa familia de motores. Si los diferentes motores que forman parte de una familia de motores reúnen otras características variables que puedan afectar a las emisiones de NO_x, dichas características también deberán determinarse y tenerse en cuenta para la selección del motor de referencia.

4.3.9.2 El motor de referencia tendrá el valor más alto de emisión para el ciclo de ensayos aplicable.

4.3.10 Certificación de una familia de motores

1. La certificación incluirá una lista, preparada y mantenida por el fabricante del motor, y aprobada por la Administración, de todos los motores aceptados en la misma familia de motores, sus correspondientes especificaciones, los límites de sus condiciones de funcionamiento y los detalles y límites de los ajustes que sean admisibles.
2. Se expedirá un certificado previo, o un Certificado EIAPP, de conformidad con el presente Código, a cada motor de una familia de motores, para certificar que el motor de referencia se ajusta al límite aplicable de emisión de NO_x especificado en la regla 13. Cuando la certificación previa de motores emparentados exija la medición de algunos valores de rendimiento, la calibración del equipo que se utilice para tales mediciones se realizará de conformidad con las prescripciones de 1.3 del apéndice 4 del presente Código.
3. Cuando se hayan llevado a cabo el ensayo del motor de referencia de una familia de motores y las mediciones de las emisiones gaseosas en las condiciones más desfavorables especificadas en el Código y se confirme que dicho motor se ajusta a los límites máximos admisibles de emisión aplicables que se estipulan en 3.1, los resultados del ensayo y de las mediciones de NO_x se anotarán en el Certificado EIAPP que se expida para el motor de referencia en particular y para todos los motores de la familia de motores.
4. Si dos o más administraciones acuerdan aceptar mutuamente sus respectivos certificados EIAPP, toda la

familia de motores certificada por una de las administraciones deberá ser aceptada por las otras administraciones que hayan establecido el acuerdo con la administración que expidió el certificado. Los certificados expedidos de conformidad con tales acuerdos serán aceptados como prueba razonable de que todos los motores incluidos en la certificación de la familia de motores cumplen las prescripciones específicas relativas a las emisiones de NOx. No habrá necesidad de pruebas adicionales del cumplimiento de la regla 13, cuando se verifique que el motor instalado no ha sido modificado y que los ajustes del motor se sitúan dentro de la gama permitida en la certificación de la familia de motores.

5. Cuando el motor de referencia de una familia de motores se haya de certificar con arreglo a una norma o un ciclo de ensayo distintos de los permitidos por el presente Código, el fabricante tendrá que demostrar a la Administración que las emisiones medias ponderadas de NOx para los ciclos de ensayo apropiados están comprendidas entre los límites pertinentes establecidos en la regla 13 y en el presente Código, antes de que la Administración pueda expedir un Certificado EIAPP.

4.4 Aplicación del concepto de grupo de motores

4.4.1 Los grupos de motores por lo general requieren ajustes o modificaciones para adaptarlos a las condiciones de funcionamiento de a bordo, si bien los límites aplicables de las emisiones de NOx establecidos en la regla 13 no deberán excederse, como consecuencia de dichos ajustes o modificaciones,

2. El concepto de grupo de motores ofrece asimismo la posibilidad de reducir los ensayos de homologación en caso de modificación de los motores durante la producción o mientras estén en servicio.
3. En general, el concepto de grupo de motores podrá aplicarse a cualquier tipo de motor que tenga las mismas características de proyecto que se especifican en 4.4.6, si bien se permite el ajuste o modificación de un motor tras las mediciones en el banco de pruebas. La gama de motores de un grupo de motores y el motor de referencia elegido deberán ser aceptados y homologados por la Administración.
4. Si el fabricante del motor, u otra parte interesada, solicita la aplicación del concepto de grupo de motores, la Administración examinará la solicitud a fin de extender la correspondiente homologación para la certificación. En caso de que, con el apoyo técnico del fabricante del motor o sin él, el propietario del motor decida realizar modificaciones en diversos motores similares de su flota, dicho propietario podrá solicitar una certificación de grupo de motores. El grupo de motores podrá basarse en un motor de referencia que se haya sometido a ensayo en el banco de pruebas. Valga citar como ejemplos típicos la realización de modificaciones similares en motores que estén en servicio o de motores similares en condiciones de funcionamiento similares. Si una parte que no sea el fabricante del motor solicita la certificación del motor, el solicitante de la certificación del motor asume las responsabilidades del fabricante del motor que se indican en otros apartados del presente Código.
5. Antes de conceder la homologación inicial de un grupo de motores para una producción en serie, la Administración adoptará las medidas necesarias para verificar que se han tomado disposiciones que garanticen el control eficaz del cumplimiento de la producción. Las prescripciones de 4.3.7 se aplican *mutatis mutandis* a la presente sección. Esta prescripción puede no ser necesaria para los grupos de motores que se establezcan con el propósito de modificar los motores a bordo, una vez expedido el Certificado EIAPP.

6. Orientaciones para la selección de un grupo de motores

1. El grupo de motores se podrá definir por características y especificaciones básicas, además de los parámetros establecidos para una familia de motores en 4.3.8.
2. Todos los motores de un mismo grupo se ajustarán a los siguientes parámetros y especificaciones:

.1 diámetro y carrera;

.2 método y características de proyecto del sistema de alimentación a presión y del sistema de gases de escape:

presión constante;

sistema pulsador;

.3 método del sistema de refrigeración del aire de carga:

- con o sin refrigerador del aire de carga;

.4 características de proyecto de la cámara de combustión que repercuten sobre las emisiones de NOx;

.5 características de proyecto del sistema de inyección de combustible, del émbolo y de la leva de inyección, que pueden tener un perfil característico básico que repercute en las emisiones de NOx; y

.6 potencia nominal al régimen nominal. El fabricante ha de declarar los intervalos permitidos de potencia del motor (kW/cil.) y/o el régimen nominal, y dichos intervalos han de ser aprobados por la Administración.

4.4.6.3 En general, cuando los criterios prescritos en 4.4.6.2 no sean comunes a todos los motores de un posible grupo de motores, no se podrá considerar que éstos constituyen un grupo de motores. Sin embargo, si sólo uno de dichos criterios no es común a todos los motores de un posible grupo de motores, se podrá considerar que éstos constituyen un grupo de motores.

4.4.7 Orientaciones relativas a los ajustes o modificaciones admisibles dentro de un grupo de motores

4.4.7.1 Con el acuerdo previo de las partes interesadas y la aprobación de la Administración, se permitirán, de conformidad con el concepto de grupo de motores, ajustes y modificaciones de escasa importancia después de la certificación previa o de las mediciones finales en el banco de pruebas, cuando:

.1 la verificación de los parámetros del motor que afectan a las emisiones y/o los procedimientos de verificación de los NOx a bordo y/o los datos facilitados por el fabricante del motor confirmen que el motor regulado o modificado se ajusta a los límites de emisión aplicables. Los resultados del ensayo del motor en el banco de pruebas respecto de las emisiones de NOx podrán aceptarse como posible verificación de los ajustes o modificaciones realizados a bordo con respecto a un motor perteneciente a un grupo de motores; o

.2 las mediciones efectuadas a bordo confirmen que el motor regulado o modificado se ajusta al límite aplicable de emisión de NOx.

4.4.7.2 A continuación se dan ejemplos de ajustes y modificaciones admisibles de un grupo de motores, sin que la enumeración sea exhaustiva:

.1 para tener en cuenta las condiciones de a bordo, ajuste de:

1. la regulación del avance de la inyección para compensar diferencias de las características del combustible,
2. la regulación del avance de la inyección para optimizar la presión máxima de los cilindros,
3. las diferencias de suministro de combustible entre cilindros.

1. .2 para obtener prestaciones óptimas, modificación de:

- la turbosoplante,
- los elementos de la bomba de inyección,
- las especificaciones del émbolo,
- las especificaciones de la válvula de suministro,
- las toberas de inyección,
- los perfiles de leva,
- las válvulas de admisión o de escape,
- la leva de inyección,
- la cámara de combustión.

4.4.7.3 Estos ejemplos de modificaciones posteriores al ensayo en el banco de pruebas se refieren a mejoras esenciales de los elementos o prestaciones del motor durante su vida útil. Ésta es una de las principales razones de la existencia del concepto de grupo de motores. La Administración, previa solicitud, podrá aceptar los resultados de

una prueba de demostración de un motor, posiblemente un motor de prueba, que indiquen los efectos de las modificaciones en las emisiones de NOx que puedan ser aceptadas para todos los motores del grupo, sin que sea necesario efectuar las mediciones para cada motor del grupo de motores a fin de certificarlos.

4.4.8 Orientaciones para la selección del motor de referencia de un grupo de motores

4.4.8.1 La selección del motor de referencia se efectuará con arreglo a los criterios indicados en 4.3.9 que sean aplicables. No siempre resulta posible seleccionar un motor de referencia entre una serie de motores fabricados en cantidad reducida de la misma manera que cuando se trata de motores fabricados en serie (familia de motores). El primer motor encargado podrá registrarse como motor de referencia. Asimismo, en el ensayo de certificación previa en el que un motor de referencia no se ajuste a las condiciones de funcionamiento de referencia o tolerancia máxima definidas por el fabricante del motor (las cuales pueden incluir, entre otras, la presión máxima de combustión, la presión de compresión, la contrapresión de escape y la temperatura del aire de carga) para el grupo de motores, los valores medidos de las emisiones de NOx se corregirán según las condiciones de referencia y tolerancia máxima definidas, basándose en ensayos de sensibilidad de las emisiones realizados con otros motores representativos. El valor medio ponderado corregido de las emisiones de NOx correspondiente a las condiciones de referencia que resulte se indicará en 1.9.6 del Suplemento del Certificado EIAPP. En ningún caso el efecto de las tolerancias correspondientes a las condiciones de referencia deberá dar un valor de emisiones que exceda del límite aplicable de emisión de NOx prescrito en la regla 13. El método utilizado para seleccionar el motor de referencia que represente a un grupo de motores, los valores de referencia y las tolerancias aplicadas serán aceptados y aprobados por la Administración.

4.4.9 Certificación de un grupo de motores

4.4.9.1 Las prescripciones de 4.3.10 se aplican *mutatis mutandis* a la presente sección.

Capítulo 5

Procedimientos para medir las emisiones de NO_x en un banco de pruebas 5.1 Generalidades

1. El procedimiento aquí indicado se aplicará a todo ensayo para la homologación inicial de un motor diésel marino, cualquiera que sea el lugar donde se efectúe el ensayo (métodos descritos en 2.1.2.1 y 2.1.2.2).
2. En este capítulo se especifican los métodos para medir y calcular las emisiones de gases de escape de los motores alternativos de combustión interna en condiciones de régimen constante, con objeto de determinar el valor medio ponderado de los NOx en las emisiones de gases de escape.
3. Muchos de los procedimientos descritos a continuación constituyen una relación detallada de métodos de laboratorio, dado que la determinación del valor de las emisiones exige la realización de una compleja serie de mediciones particulares, más que la obtención de una sola medida. Por consiguiente, los resultados obtenidos dependen tanto del proceso de medición como del motor y del método de ensayo.
4. En este capítulo se incluyen los métodos de ensayo y medición, el ensayo propiamente dicho y el informe correspondiente como procedimiento de medición en el banco de pruebas.
5. En principio, durante los ensayos de emisión, los motores tendrán incorporado todo el equipo auxiliar que llevarían a bordo.
6. Es posible que respecto de muchos tipos de motores a los que sea aplicable el Código no se conozca en el momento de su fabricación o certificación el tipo de equipo auxiliar que se instalará en el motor cuando éste entre en servicio. Ésa es la razón por la cual las emisiones se expresan en función de la potencia al freno, tal como se define ésta en 1.3.13.
7. Cuando no sea posible someter a ensayo el motor de acuerdo con las condiciones establecidas en 5.2.3, por ejemplo, cuando el motor y la transmisión constituyan una sola unidad integrada, sólo se podrá efectuar el ensayo del motor con el resto del equipo auxiliar instalado. En este caso, los reglajes del dinamómetro se determinarán de conformidad con 5.2.3 y 5.9. Las pérdidas debidas al equipo auxiliar no excederán del 5 % de la potencia máxima observada. Cualquier pérdida superior al 5 % deberá ser aprobada por la Administración interesada con anterioridad al ensayo.
8. Todos los volúmenes y caudales volumétricos se medirán con relación a una temperatura de 273 K (0°C) y a una presión de 101,3 kPa.
9. Salvo cuando se especifique lo contrario, todos los resultados de las mediciones, datos del ensayo o cálculos prescritos en este capítulo se anotarán en el informe relativo al ensayo del motor de conformidad con 5.10

10. Las referencias en el presente Código a la expresión "aire de carga" se aplican igualmente al aire de barrido.

5.2 Condiciones de ensayo

5.2.1 *Parámetro de las condiciones de ensayo y validez del ensayo para la homologación de la familia de motores*

5.2.1.1 Se medirá la temperatura absoluta (T_a) del aire de admisión del motor expresada en grados Kelvin, y la presión atmosférica en seco (p_s), expresada en kPa, se medirá o calculará del siguiente modo:

$$p_s = p_b - 0,01 \cdot R_a \cdot p_a$$

p_a con arreglo a la fórmula (10)

5.2.1.2 En el caso de motores con aspiración natural y mecánicamente sobrealimentados, el parámetro f_a se determinará de acuerdo con la siguiente fórmula:

$$f_a = \left(\frac{99}{p_s} \right) \times \left(\frac{T_a}{298} \right)^{0,7}$$

5.2.1.3 En el caso de motores con turboalimentador, con o sin refrigeración del aire de admisión, el parámetro f_a se determinará de acuerdo con la siguiente fórmula:

$$f_a = \left(\frac{99}{p_s} \right)^{0,7} \cdot \left(\frac{T_a}{298} \right)^{1,5}$$

5.2.1.4 A fin de que se reconozca la validez de un ensayo para la homologación de una familia de motores, el parámetro f_a será tal que:

$$0,93 \leq f_a \leq 1,07$$

5.2.2 Motores con refrigeración del aire de carga

1. Se anotará la temperatura del agente refrigerante y la del aire de carga.
2. Todos los motores que estén equipados para su instalación a bordo deberán ser capaces de funcionar con los niveles de emisión de NOx permitidos en la regla 13, a una temperatura ambiente del agua de mar de 25°C. Esta temperatura de referencia se aplicará con arreglo al medio de refrigeración del aire de carga aplicable a la instalación específica, del siguiente modo:

.1 Refrigeración directa con agua de mar de los enfriadores del aire de carga del motor. Se demostrará que se cumplen los límites de NOx aplicables con una temperatura del refrigerante en la entrada del enfriador del aire de carga que sea de 25°C.

.2 Refrigeración intermedia de agua dulce de los enfriadores del aire de carga del motor. Se demostrará que se cumplen los límites de NO_x aplicables con el sistema de refrigeración del aire de carga funcionando al régimen especificado de temperatura de servicio del refrigerante en la entrada correspondiente a una temperatura ambiente del agua de mar de 25 °C.

Nota: la demostración del cumplimiento durante la realización de una prueba del motor de referencia para un sistema de refrigeración directa a base de agua de mar, como se indica en .1 *supra*, no es prueba de que se cumpla el régimen de mayor temperatura del aire de carga que es inherente al método intermedio de refrigeración con agua dulce prescrito en la presente sección.

.3 En las instalaciones en que los enfriadores del aire de carga no se refrigeren con agua de mar, ni directa ni indirectamente, por ejemplo los sistemas de radiadores de refrigeración por agua dulce o los de refrigeración del aire de carga por aire, el cumplimiento del límite aplicable de emisión de NO_x se demostrará con los sistemas de refrigeración del motor y del aire de carga operando de la forma especificada por el fabricante con una temperatura del aire de 25 °C.

5.2.2.3 Se demostrará que se cumple el límite aplicable de emisión de NO_x definido en la regla 13 ya sea mediante pruebas o realizando un cálculo basado en las temperaturas de referencia del aire de carga (T_{SCRe}^f) especificadas y justificadas por el fabricante, si procede.

5.2.3 Potencia

1. La base de la medición de las emisiones específicas es la potencia al freno no corregida, tal como se define ésta en 1.3.11 y 1.3.13. El motor se someterá a prueba con el equipo auxiliar necesario para su funcionamiento (por ejemplo, ventilador, bomba de agua, etc.). Si resulta imposible o no se considera conveniente instalar el equipo auxiliar en el banco de pruebas, se determinará la potencia absorbida por dicho equipo, y se restará de la potencia del motor medida.
2. Para la realización del ensayo, se podrá retirar el equipo auxiliar que pueda haberse incorporado al motor y que no sea necesario para el funcionamiento de éste. Véanse también 5.1.5 y 5.1.6.
3. En aquellos casos en que no se retire el equipo auxiliar, se determinará la potencia absorbida por dicho equipo a los regímenes de ensayo, para calcular los reglajes del dinamómetro, salvo en el caso de que dicho equipo auxiliar forme parte integrante del motor (por ejemplo, los ventiladores de refrigeración de los motores refrigerados por aire).

5.2.4 Sistema de admisión de aire del motor

1. Se utilizará un sistema de admisión de aire o un sistema de taller de pruebas que presente una restricción a la entrada del aire de ± 300 Pa del valor máximo especificado por el fabricante para un filtro de aire limpio al régimen de potencia nominal y carga completa.
2. Si el motor está equipado con un sistema de admisión de aire integrado, éste se utilizará en los ensayos.

5.2.5 Sistema de escape del motor

1. Se utilizará un sistema de escape o un sistema de taller de pruebas que presente una contrapresión de ± 650 Pa del valor máximo especificado por el fabricante al régimen de potencia nominal y carga completa. El sistema de escape se ajustará a las prescripciones relativas a la toma de muestras de gases de escape, como se establece en 5.9.3.
2. Si el motor está equipado con un sistema de escape integrado, éste se utilizará en los ensayos.
3. Si el motor incorpora un dispositivo de tratamiento de los gases de escape, el tubo de escape tendrá el mismo diámetro que en la realidad en una longitud mínima igual a 4 veces el diámetro en dirección a la entrada del comienzo de la sección de expansión donde se encuentre el dispositivo de tratamiento. La distancia entre la brida del colector de escape o salida del turboalimentador y el dispositivo de tratamiento de los gases de escape será la misma que en la configuración de a bordo o estará dentro de las especificaciones de distancia del fabricante. La contrapresión o restricción del escape se regirá por esos mismos criterios y podrá regularse con una válvula.
4. En caso de que la contrapresión impidiera ajustarse a la contrapresión de los gases de escape necesaria, el fabricante del motor demostrará el efecto sobre las emisiones de NO_x y, previa aprobación de la Administración, se corregirá el valor de las emisiones si fuera necesario.

5.2.6 Sistema de enfriamiento

5.2.6.1 Se utilizará un sistema de enfriamiento del motor con suficiente capacidad para mantenerlo a la temperatura normal de funcionamiento prescrita por el fabricante.

5.3 Fueloils de ensayo

1. Las características del fueloil pueden afectar a las emisiones de gases de escape del motor; en particular, parte del contenido de nitrógeno del combustible puede convertirse en NOx durante la combustión. Por consiguiente, se determinarán y anotarán las características del fueloil utilizado para el ensayo. Cuando se utilice fueloil de referencia, se proveerán el código de referencia o las especificaciones, así como el análisis del fueloil.
2. La selección del fueloil para el ensayo depende del objetivo del ensayo. Si no se dispone de un fueloil de referencia apropiado, se recomienda utilizar un combustible para usos marinos de tipo DM especificado en la norma ISO 8217:2005, con propiedades adecuadas al tipo de motor de que se trate. En el caso de que no se disponga de un fueloil de tipo DM, podrá utilizarse un fueloil de tipo RM con arreglo a la norma ISO 8217:2005. La composición del fueloil se analizará a fin de determinar todos los componentes necesarios para una especificación clara y para determinar si se utilizará un combustible de tipo DM o RM. También se determinará el contenido de nitrógeno. Durante el ensayo se tomará una muestra del fueloil utilizado en el ensayo del motor de referencia.

5.3.3 La temperatura del fueloil será la que recomiende el fabricante. La temperatura del fueloil se medirá en la entrada de la bomba de inyección del combustible o según especifique el fabricante, y se anotarán la temperatura medida y el punto donde se realice la medición.

5.3.4 Los motores de combustible mixto que utilicen combustible líquido como combustible piloto se someterán a ensayo utilizando la relación máxima entre el combustible líquido y el combustible gaseoso. La fracción líquida del combustible se ajustará a lo dispuesto en 5.3.1, 5.3.2 y 5.3.3.

5.4 Equipo de medición y datos que deben medirse

1. La emisión de componentes gaseosos del motor sometido a ensayo se medirá mediante los métodos descritos en el apéndice 3 del presente Código, en el que se describen los sistemas de análisis recomendados para las emisiones de gases.
2. Podrán aceptarse otros sistemas o analizadores, a reserva de que la Administración los apruebe, si proporcionan resultados equivalentes a los del equipo indicado en 5.4.1. Al establecer una equivalencia se demostrará que los sistemas o analizadores alternativos propuestos producirían, con arreglo a normas reconocidas nacionales o internacionales, resultados equivalentes cuando se usen para medir las concentraciones de emisiones de gases de escape de un motor diesel según las prescripciones indicadas en el párrafo 5.4.1.
3. En el caso de introducirse un nuevo sistema, la equivalencia se determinará calculando la repetibilidad y la reproducibilidad, de conformidad con las normas ISO 5725-1 e ISO 5725-2 o cualquier otra norma reconocida comparable.
4. El presente Código no contiene datos sobre el equipo de medición del flujo, la presión y la temperatura, si bien en 1.3.1 del apéndice 4 se exponen los requisitos de precisión de dicho equipo para la realización de ensayos de emisión.
5. *Especificaciones del dinamómetro*
 1. Se utilizará un dinamómetro para motores, cuyas características sean adecuadas para realizar el ciclo de ensayo apropiado descrito en 3.2.
 2. Los instrumentos para medir el par y las revoluciones permitirán medir con precisión la potencia en el eje dentro de los límites señalados. Puede ser necesario efectuar cálculos adicionales.
 3. El equipo de medición será lo suficientemente preciso para que no se excedan las diferencias máximas admisibles indicadas en 1.3.1 del apéndice 4 del presente Código.

5.5 Determinación del flujo de gases de escape

5.5.1 Se determinará el flujo de los gases de escape por uno de los métodos especificados

en 5.5.2, 5.5.3 ó 5.5.4.

5.5.2 Método de medición directa

5.5.2.1 Este método consiste en medir directamente el flujo de los gases de escape mediante una tobera medidora del caudal o un sistema de medición equivalente y será conforme con una norma internacional reconocida.

Nota: la medición directa del flujo de gases es una labor difícil. Conviene tomar precauciones para evitar errores de medición que puedan afectar a los valores de las emisiones.

5.5.3 Método de medición del aire y del combustible

1. El método para determinar el flujo de los gases de escape midiendo el aire y el combustible será conforme con una norma internacional reconocida.
2. Este método implica medir el flujo de aire y el flujo de combustible. Se utilizarán caudalímetros de aire y de combustible cuya precisión se ajuste a lo definido en el párrafo 1.3.1 del apéndice 4 del presente Código.
3. El flujo de los gases de escape se calculará de la manera siguiente:
4. El caudalímetro de aire satisfará las especificaciones de precisión del apéndice 4 del presente Código, el analizador de CO₂ utilizado satisfará las especificaciones del apéndice 3 del presente Código y todo el sistema satisfará las especificaciones de precisión para el flujo de gases de escape que figuran en el apéndice 4 del presente Código.

5.5.4 Flujo de combustible y método de equilibrado del carbono

5.5.4.1 Este método entraña calcular el caudal másico de los gases de escape a partir del consumo de combustible, de la composición del combustible y de las concentraciones de gases de escape utilizando el método de equilibrado del carbono, tal como se especifica en el apéndice 6 del presente Código.

5.6 Diferencias admisibles de los instrumentos de medición de los parámetros del motor y otros parámetros esenciales

5.6.1 La calibración de todos los instrumentos de medición, tanto los mencionados en el apéndice 4 como los instrumentos de medición adicionales que sean necesarios para definir el comportamiento de un motor en cuanto a la emisión de NO_x, por ejemplo, la medición de la presión máxima del cilindro o del aire de carga, se habrá realizado de conformidad con normas reconocidas por la Administración y se ajustará a las prescripciones que figuran en 1.3.1 del apéndice 4 del presente Código.

5.7 Analizadores para la determinación de los componentes gaseosos

5.7.1 Los analizadores para determinar los componentes gaseosos se ajustarán a las especificaciones del apéndice 3 del presente Código

5.8 Calibración de los instrumentos analíticos

5.8.1 Todo analizador utilizado para medir las emisiones gaseosas de un motor se calibrará de conformidad con las prescripciones del apéndice 4 del presente Código.

5.9 Ensayo

5.9.1 Generalidades

1. En 5.9.2 a 5.9.4 y en el apéndice 3 del presente Código figuran descripciones detalladas de los sistemas de muestreo y análisis recomendados. Dado que pueden obtenerse resultados equivalentes con diversas configuraciones, no es necesario atenerse exactamente a las cifras indicadas. Podrán utilizarse elementos adicionales, tales como instrumentos, válvulas, solenoides, bombas y conmutadores para obtener información adicional y coordinar las funciones de los sistemas integrantes. Otros elementos que no sean necesarios para mantener la precisión de algunos sistemas podrán excluirse, con el consentimiento de la Administración, cuando su exclusión se base en un juicio técnico correcto.
2. El reglaje de la restricción de la admisión (motores con aspiración natural) o de la presión del aire de carga (motores con turboalimentador) y de la contrapresión de escape se realizará de conformidad con lo

dispuesto en 5.2.4 y 5.2.5, respectivamente.

3. En el caso de un motor con sobrealimentación, la condición de restricción de la admisión se considerará la condición con un filtro de admisión de aire limpio, y suponiendo que el sistema de sobrealimentación funciona dentro de los límites declarados, o que vayan a establecerse, para la familia o el grupo de motores al que representarán los resultados del ensayo del motor de referencia.

5.9.2 Principales componentes de los gases de escape: CO, CO₂, HC, NO_x y O₂

1. Todo sistema de análisis para determinar las emisiones gaseosas de los gases de escape brutos se basará en el uso de los analizadores indicados en 5.4.
2. La muestra que contenga todos los componentes de los gases de escape brutos podrá tomarse con una sonda de muestreo o con dos sondas de muestreo muy próximas que tengan divisiones internas para canalizar los gases hacia los distintos analizadores. Habrá que procurar que no se produzca condensación alguna de los componentes de los gases de escape (incluidos el agua y el ácido sulfúrico) en ningún punto del sistema de análisis.
3. Las especificaciones y la calibración de estos analizadores se ajustarán a lo establecido en los apéndices 3 y 4 del presente Código, respectivamente.

5.9.3 Muestreo de las emisiones gaseosas

1. Las sondas de muestreo de las emisiones gaseosas se colocarán a una distancia equivalente a 10 veces el diámetro del tubo de escape como mínimo después de la salida del motor, del turboalimentador o del último dispositivo de tratamiento, si éste es el más alejado, y a una distancia de 0,5 m como mínimo, o de tres veces el diámetro del tubo de escape, si este valor es mayor, antes de la salida del sistema de gases de escape. En el caso de los sistemas de escape de escasa longitud que no dispongan de ningún punto que cumpla estas dos especificaciones, la Administración deberá aprobar otro punto para la instalación de la sonda de muestreo.
2. Los gases de escape se mantendrán a una temperatura de al menos 190°C en la sonda de muestreo de HC y de al menos 70°C en las de otros gases medidos cuando éstas sean distintas de la sonda de muestreo de HC.
3. En el caso de un motor policilíndrico con colector de escape ramificado, la entrada de la sonda estará situada a una distancia de las entradas del colector suficiente para que la muestra sea representativa del promedio de las emisiones de gases de escape de todos los cilindros. En motores policilíndricos con distintos grupos de colectores, se aceptará la obtención de una muestra de cada grupo y el cálculo del promedio de las emisiones de escape. Se aceptaría igualmente la obtención de una muestra de un único grupo como representación de la emisión media, siempre que pueda justificarse ante la Administración que las emisiones procedentes de otros grupos son idénticas. También podrán utilizarse otros métodos, previa autorización de la Administración, siempre que se haya demostrado su correlación con los métodos anteriores. Para el cálculo de las emisiones de gases de escape, se utilizará el flujo másico total de los escapes.
4. El sistema de muestreo de los gases de escape se someterá a la prueba de fugas, de conformidad con lo indicado en la sección 4 del apéndice 4 del presente Código,.
5. Cuando la composición de los gases de escape se vea afectada por algún sistema de tratamiento de los gases de escape, la muestra se obtendrá después de que dichos gases hayan pasado por ese dispositivo.
6. La entrada de la sonda estará situada de manera que se evite la ingestión del agua que se inyecte en el sistema de escape con fines de refrigeración, puesta a punto o reducción del ruido.

-1.

5.9.4 Comprobación de los analizadores

5.9.4.1 Los analizadores de emisiones se pondrán a cero, y se calibrarán los fondos de escala de conformidad con lo indicado en la sección 6 del apéndice 4 del presente Código.

5.9.5 Ciclos de ensayo

5.9.5.1 Todos los motores se someterán a ensayo de conformidad con los ciclos definidos en 3.2, teniéndose en cuenta los diferentes usos de los motores.

5.9.6 *Secuencia de ensayo*

1. La secuencia de ensayo se iniciará después de haber llevado a cabo los procedimientos indicados en 5.9.1 a 5.9.5. El motor se hará funcionar en cada una de las modalidades, en cualquier orden, de conformidad con los ciclos de ensayo pertinentes definidos en 3.2.
2. Durante cada modalidad del ciclo de ensayo, tras el periodo inicial de transición, el régimen especificado se mantendrá a $\pm 1 \%$ del régimen nominal, o a $\pm 3 \text{ min}^{-1}$, si este último valor es mayor, excepto para la marcha en vacío lenta, que se deberá ajustar a las tolerancias establecidas por el fabricante. Se mantendrá el par especificado de manera que la media durante el periodo en que se realizan las mediciones se sitúe en un $\pm 2 \%$ del par nominal al régimen nominal del motor.

5.9.7 *Respuesta del analizador*

5.9.7.1 Tras la estabilización, los resultados indicados por los analizadores, tanto durante el ensayo como durante todas las verificaciones de respuesta cero y de fondo de escala, se registrarán mediante un sistema de adquisición de datos o un registrador de papel continuo. El periodo de registro no será inferior a 10 minutos cuando se analicen los gases de escape ni a 3 minutos para cada verificación de respuesta cero y de fondo de escala. Para los sistemas de adquisición de datos se empleará una frecuencia mínima de tres muestras por minuto. Los valores de NO_x , HC y CO se consignarán en ppm, o equivalente, redondeados como mínimo al entero más cercano. Las concentraciones medidas de CO_2 y O_2 se consignarán en porcentaje, o equivalente, con dos decimales como mínimo.

5.9.8 *Condiciones del motor*

5.9.8.1 El régimen y la carga del motor, así como otros parámetros esenciales, se medirán en cada modalidad una vez que se haya estabilizado el motor. Se medirá o calculará el flujo de los gases de escape y se consignará.

5.9.9 *Nueva comprobación de los analizadores*

5.9.9.1 Tras el ensayo de emisión se comprobarán de nuevo la respuesta cero y de fondo de escala de los analizadores con un gas cero y el mismo gas de calibración de fondo de escala utilizado con anterioridad a las mediciones. El ensayo se considerará aceptable en los siguientes casos:

.1 cuando la diferencia entre las respuestas al gas cero antes y después del ensayo sea inferior al 2 % de la concentración inicial del gas de calibración de fondo de escala; y

.2 cuando la diferencia entre las respuestas al gas de calibración de fondo de escala antes y después del ensayo sea inferior al 2 % de la concentración inicial de gas de calibración de fondo de escala.

5.9.9.2 No se aplicarán correcciones de deriva de cero o de calibración de fondo de escala a las respuestas del analizador registradas de conformidad con 5.9.7.

5.10 Informe relativo al ensayo

5.10.1 Para cada motor particular o motor de referencia que se someta a ensayo con el fin de establecer un grupo o una familia de motores, el fabricante del motor preparará un informe relativo al ensayo en el que figurarán los datos necesarios para definir exhaustivamente el rendimiento del motor y permitir el cálculo de las emisiones gaseosas, incluidos los datos que se indican en la sección 1 del apéndice 5 del presente Código. El fabricante del motor conservará el original del informe relativo al ensayo y la Administración conservará una copia certificada del mismo.

5.11 Evaluación de los datos relativos a las emisiones gaseosas

5.11.1 Para la evaluación de las emisiones gaseosas, se calculará el promedio de los datos registrados durante, como mínimo, los últimos 60 segundos de cada modalidad, y las concentraciones de CO, CO_2 , HC, NO_x y O_2 durante cada modalidad se determinarán utilizando los datos promedio registrados y los datos de la comprobación de cero y de fondo de escala. Los resultados promediados se consignarán en porcentaje y con dos decimales como mínimo para los valores de CO_2 y O_2 ; y en ppm, redondeados como mínimo al entero más cercano, para los

valores de CO, HC y NO_x .

5.12 Cálculo de las emisiones gaseosas

1. Los resultados definitivos que se han de consignar en el informe relativo al ensayo se determinarán siguiendo las pautas indicadas en 5.12.2 a 5.12.6.

2. *Cálculo del flujo de los gases de escape*

5.12.2.1 Se determinará el caudal de los gases de escape (q_{mew}) para cada modalidad, de conformidad con uno de los métodos descritos en 5.5.2 a 5.5.4.

5.12.3 *Corrección de la concentración en seco a la concentración en húmedo*

1. Si las emisiones no se han medido en húmedo, la concentración medida se convertirá a la concentración en húmedo, de acuerdo con cualquiera de las fórmulas siguientes:

$$C_w = k_w \cdot C_d$$

1. Para los gases de escape brutos:

.1 En una combustión completa en la que el flujo de los gases de escape haya de determinarse de conformidad con el método de medición directa descrito en 5.5.2 o el método de medición del aire y del combustible descrito en 5.5.3, se utilizará una de las dos fórmulas siguientes:

$$k_{wrl} = \left(1 - \frac{1,2442 \cdot H_a + 111,19 \cdot w_{ALF} \cdot \frac{q_{mf}}{q_{mad}}}{773,4 + 1,2442 \cdot H_a + \frac{q_{mf}}{q_{mad}} \cdot f_{fw} \cdot 1000} \right) \cdot 1,008 \quad (6)$$

o

$$k_{wrl} = \left(1 - \frac{1,2442 \cdot H_a + 111,19 \cdot w_{ALF} \cdot \frac{q_{mf}}{q_{mad}}}{773,4 + 1,2442 \cdot H_a + \frac{q_{mf}}{q_{mad}} \cdot f_{fw} \cdot 1000} \right) / \left(1 - \frac{p_r}{p_b} \right) \quad (7)$$

con

$$f_{fw} = 0,055594 \times w_{ALF} + 0,0080021 \times w_{DEL} + 0,0070046 \times w_{EPS} \quad (8)$$

H_a es la humedad absoluta del aire de admisión, en g de agua por kg de aire seco

Nota: H_a podrá derivarse a partir de de la medición de la humedad relativa o la medición del punto de rocío, la presión de vapor o el termómetro seco/húmedo utilizando las fórmulas habituales.

$$H_a = 6,22 \cdot p_a \cdot R_a / (p_b - 0,01 \cdot R_a \cdot p_a) \quad (9)$$

donde:

$$p_a = \text{presión del vapor de saturación del aire de admisión, en kPa } p_a = (4,856884 + 0,2660089 \cdot t_a + 0,01688919 \cdot t_a^2 - 7,477123 \cdot 10^{-5} \cdot t_a^3$$

$$+ 8,10525 \cdot 10^{-6} \cdot t_a^4 - 3,115221 \cdot 10^{-8} \cdot t_a^5) \cdot (101,32 / 760) \quad (10)$$

siendo

t_a = temperatura del aire de admisión, en °C; $t_a = T_a - 273,15$ p_b = presión barométrica total, en kPa

p_r = presión del vapor de agua, después de aplicar un baño refrigerante, del

sistema de análisis, en kPa $p_r = 0,76$ kPa para una temperatura del baño refrigerante de 3 °C

.2 En caso de combustión incompleta, cuando la concentración de CO sea superior a 100 ppm o la de HC superior a 100 ppm en una o más modalidades y el flujo de los gases de escape se determine de conformidad con el método de medición directa descrito en 5.5.2 o con el método de medición del aire y del combustible descrito en 5.5.3, y en todos los casos en que se aplique el método de equilibrado del carbono descrito en 5.5.4, se utilizará una de las dos fórmulas siguientes:

Nota: en las ecuaciones (11) y (13) las concentraciones de CO y CO₂ están expresadas en porcentaje.

$$k_{w2} = \frac{1}{1 + \alpha \times 0,005 \times [c_{CO2d} + c_{COd}] - 0,01 \times c_{H2d} + k_{w2} - \frac{P_r}{P_b}} \quad (11)$$

con

$$\alpha = 11,9164 \times \frac{W_{ALF}}{W_{BET}} \quad (12)$$

$$c_{H2d} = \frac{0,5 \times \alpha \times c_{COd} \times (c_{COd} + c_{CO2d})}{c_{COd} + 3 \times c_{CO2d}} \quad (13)$$

$$k_{w2} = \frac{1,608 \times H_a}{1000 + (1,608 \times H_a)} \quad (14)$$

5.12.3.3 Para el aire de admisión

$$k_{wa} = 1 - k_{w2} \quad (15)$$

5.12.4 Corrección de los $\dot{N}\ddot{U}_x$ para tener en cuenta la humedad y la temperatura

1. Dado que las emisiones de NO_x dependen de las condiciones del aire ambiente, se corregirá la concentración de NO_x a fin de tener en cuenta la temperatura y la humedad del aire ambiente, multiplicándola por los factores establecidos de conformidad con 5.12.4.5 o 5.12.4.6, según proceda.
2. No se utilizarán otros valores de referencia para la humedad distintos de 10,71 g/kg a la temperatura de referencia de 25 °C.
3. Podrán utilizarse otras fórmulas de corrección cuando sea posible justificarlas y validarlas y tengan la aprobación de la Administración.
4. El agua o el vapor inyectados en el aire de carga (humidificación del aire) se considera como una medida de control de las emisiones y, por consiguiente, no se tendrá en cuenta para la corrección de la humedad. El agua que se condensa en el enfriador de la carga influirá en la humedad del aire de carga y, por lo tanto, se tendrá en cuenta para la corrección de la humedad.
5. Para los motores de encendido por compresión:

$$k_{hd} = \frac{1}{1 - 0,0182 \times (H_a - 10,71) + 0,0045 \times (T_a - 298)} \quad (16)$$

donde:

T_a = es la temperatura del aire en el punto de entrada al filtro del aire, en K

H_a = es la humedad del aire de admisión en el punto de entrada al filtro del aire, en g de agua por kg de aire seco

5.12.4.6 Para los motores de encendido por compresión con enfriador de aire intermedio se utilizará la siguiente ecuación:

$$k_{hd} = \frac{1}{1 - 0,012 \times (H_a - 10,71) - 0,00275 \times (T_a - 298) + 0,00285 \times (T_{SC} - T_{SCRef})} \quad (17)$$

donde:

T_{SC} es la temperatura del aire de carga;

T_{SCRef} es la temperatura del aire de carga en cada una de las modalidades correspondiente a una temperatura del agua de mar de 25°C, según se indica en 5.2.2. El valor de T_{SCRef} será especificado por el fabricante.

Con objeto de tener en cuenta la humedad del aire de carga, se añade el factor siguiente:

H_{SC} = humedad del aire de carga, g de agua por kg de aire seco,

$$H_{SC} = 6,22 \cdot p_{SC} \cdot 100 / (p_C - p_{SC})$$

donde:

p_{SC} = presión del vapor de saturación del aire de carga, kPa p_C = presión del aire de carga, kPa

Ahora bien, si $H_a > H_{SC}$, se utilizará H_{SC} en lugar de H_a en la fórmula (17).

5.12.5 Cálculo de los caudales máscicos de emisión

5.12.5.1 El caudal máscico de emisión del respectivo componente de los gases de escape brutos para cada modalidad se calculará de conformidad con 5.12.5.2 utilizando la concentración medida obtenida de conformidad con 5.11.1, el valor aplicable de u_{gas} de la tabla 5 y el caudal máscico de los gases de escape de conformidad con 5.5.

Tabla 5

Coefficiente u_{gas} y parámetros específicos del combustible para los gases de escape brutos

Gas	NOx	CO	HC	CO2	O2	
P_{gas} kg/m ³	2,053	1,250	a)	1,9636	1,4277	
	Pe	Coeficiente u_{gas} b)				
Fueloil	1,2943	0,001586	0,000966	0,000479	0,001517	0,001103

a. depende del combustible

b. a $X = 2$, aire húmedo, 273 K, 101,3 kPa

Los valores de u que figuran en la tabla 5 se basan en las propiedades ideales de los gases.

5.12.5.2 Se aplicarán las siguientes fórmulas:

$$q_{mgas} = U_{gas} \cdot C_{gas} \cdot q_{mew} \cdot k_{hd} \text{ (para NO}_x\text{)} \quad (18)$$

$$q_{mgas} = u_{gas} \cdot C_{gas} \cdot q_{mew} \text{ (para otros gases)} \quad (18a)$$

donde:

q_{mgas} = caudal másico de emisión del gas en cuestión, g/h

u_{gas} = relación entre la densidad del componente de los gases de escape y la

densidad de los gases de escape (véase la tabla 5) c_{gas} = concentración del componente respectivo en los gases de escape brutos,

en ppm, húmedo q_{mew} = caudal másico de emisión, en kg/h, húmedo k_{hd} = factor de corrección de la humedad de los NO_x

Nota: en el caso de la medición de CO₂ y O₂, la concentración se indicará normalmente en porcentaje. Por lo que respecta a la aplicación de la fórmula (18a), dichas concentraciones tendrán que expresarse en ppm (1,0 % = 10 000 ppm).

5.12.5.3 Para el cálculo de los NO_x, se utilizará el factor de corrección de la humedad (k_{hd}) determinado de conformidad con 5.12.4.

5.12.5.4 La concentración medida, si no se ha medido ya en húmedo, se convertirá a la concentración en húmedo, tal como se indica en 5.12.3.

5.12.6 Cálculo de las emisiones específicas

5.12.6.1 La emisión se calculará para cada uno de los componentes de la manera siguiente

$$gas_x = \frac{\sum_{i=1}^{i=n} (q_{mgas_i} \cdot W_{Fi})}{\sum_{i=1}^{i=n} (P_i \cdot W_{Fi})} \quad (19)$$

donde:

$$P = P_m + P_{aux} \quad (20)$$

y

q_{mgas} es el caudal másico del gas de que se trate
 P_m es la potencia medida de la modalidad de que se trate
 P_{aux} es la potencia de los equipos auxiliares acoplados al motor de la modalidad de que se trate

- Los factores de ponderación y el número de modalidades (n) utilizados en los cálculos anteriores se ajustarán a lo dispuesto en 3.2.
- El valor resultante de la emisión media ponderada de NO_x del motor, calculado según la fórmula (19), se comparará con el límite aplicable de emisión especificado en la regla 13 para determinar si el motor cumple lo dispuesto en la misma.

Capítulo 6

Procedimientos para demostrar el cumplimiento de los límites de emisión de NO_x a bordo

6.1 Generalidades

6.1.1 Después de la instalación de un motor que tenga certificación previa a bordo de un buque, el motor diésel

marino será objeto de reconocimientos de verificación a bordo, tal como se establece en 2.1.1.2 al 2.1.1.4, para verificar que sigue ajustándose al límite aplicable de emisión de NOx especificado en la regla 13. Dicha verificación del cumplimiento se realizará por uno de los siguientes métodos:

.1 método de verificación de los parámetros del motor de conformidad con 6.2 para confirmar que los componentes, reglajes y valores de funcionamiento de un motor no se han apartado de las especificaciones que figuran en el expediente técnico de dicho motor;

.2 método simplificado de medición de conformidad con 6.3; ó .3 método directo de medición y vigilancia de conformidad con 6.4.

6.2 Método de verificación de los parámetros del motor

6.2.1 Generalidades

6.2.1.1 El método de verificación de los parámetros del motor se podrá aplicar a:

.1 los motores que hayan recibido un certificado previo (Certificado EIAPP) en el banco de pruebas y aquellos que hayan recibido un certificado (Certificado EIAPP) tras la realización de un reconocimiento de certificación inicial de conformidad con 2.2.4; y

.2 los motores cuyos elementos especificados o características regulables se hayan modificado o ajustado desde que se realizó el último reconocimiento.

2. Cuando un motor diésel se ha proyectado de manera que funcione dentro del límite aplicable de emisión de NOx, es muy probable que se ajuste a dicho límite durante toda su vida útil. No obstante, existe la posibilidad de que, como consecuencia de ajustes o modificaciones introducidos en él, el motor deje de ajustarse al límite aplicable de emisión de NOx. Por consiguiente, el método de verificación de los parámetros del motor se usará para comprobar si el motor sigue funcionando dentro del límite aplicable de emisión de NOx.
3. Las verificaciones de los elementos del motor, incluidas las verificaciones de los reglajes y de los valores de funcionamiento del motor, tienen por objeto ofrecer un medio fácil de deducción del nivel de emisiones del motor para confirmar que un motor que no ha sido objeto de ajustes o modificaciones, o que ha sido objeto de ajustes o modificaciones de escasa importancia, cumple el límite aplicable de emisión de NOx. Cuando se requiera la medición de algunos valores de funcionamiento, la calibración del equipo utilizado para esas mediciones se realizará de conformidad con las prescripciones del apéndice 4 del presente Código.
4. El objetivo de dichas verificaciones es ofrecer un medio fácil para determinar que el motor está correctamente regulado, de conformidad con las especificaciones del fabricante, y que su reglaje sigue siendo conforme a la certificación inicial de la Administración de que cumple lo prescrito en la regla 13, según proceda.
5. Si se utiliza un sistema electrónico de regulación del motor, éste se evaluará en función de los reglajes originales para cerciorarse de que los parámetros pertinentes siguen funcionando de acuerdo con los límites de fábrica.
6. Con objeto de evaluar el cumplimiento de la regla 13, no siempre es necesario medir las emisiones de NOx para determinar si es probable que un motor no equipado con un dispositivo de tratamiento se ajuste al límite aplicable de emisión de NOx. Puede bastar con saber que el estado actual del motor se corresponde con el estado especificado en el momento de la certificación inicial en lo que respecta a los elementos, la calibración o el ajuste de los parámetros. Si los resultados de la verificación de los parámetros del motor indican que es probable que éste se ajuste al límite aplicable de emisión de NOx, se podrá volver a certificar el motor sin medir directamente los NOx.
7. En el caso de los motores equipados con dispositivos de reducción de NO_x, será necesario verificar el funcionamiento de dicho dispositivo como parte del método de verificación de los parámetros del motor.

6.2.2 Documentación para la verificación de los parámetros del motor

1. Todo motor diésel marino tendrá un expediente técnico, como se exige en 2.3.4, en el que se indiquen los elementos, reglajes o valores de funcionamiento del mismo que afectan a las emisiones de gases de escape y que han de verificarse para cerciorarse del cumplimiento.
2. El expediente técnico del motor contendrá toda la información aplicable relativa al nivel de emisiones de

NOx, los elementos especificados del motor, las características regulables y los parámetros del motor en el momento de llevarse a cabo la certificación previa o la certificación de a bordo, si ésta se realizó primero.

3. En función del proyecto específico de un motor determinado, es posible hacer, y suelen hacerse, distintos ajustes y modificaciones que afectan a las emisiones de NO_x. Éstos se refieren a los siguientes parámetros del motor:

- .1 regulación del avance de la inyección,
 - .2 tobera de inyección,
 - .3 bomba de inyección,
 - .4 leva del combustible,
 - .5 presión de inyección para sistemas comunes de inyección mecánica del combustible,
 - .6 cámara de combustión;
 - .7 relación de compresión,
 - .8 construcción y tipo de la turbosoplante,
 - .9 enfriador del aire de carga, precalentador del aire de carga,
 - .10 regulación de las válvulas,
 - . 11 equipo reductor de NO_x de inyección de agua,
 - .12 equipo reductor de NO_x de combustible emulsionado (emulsión combustible y agua),
 - .13 equipo reductor de NO_x de recirculación de los gases de escape, .14 equipo reductor de NO_x de reducción catalítica selectiva, o .15 otros parámetros especificados por la Administración.
4. El expediente técnico propiamente dicho del motor podrá incluir, con arreglo a las recomendaciones del solicitante de la certificación del motor y con la aprobación de la Administración, un número menor de elementos o parámetros que los referidos en la sección 6.2.2.3, según el motor de que se trate y su proyecto específico.
 5. Para ciertos parámetros existen distintas maneras de realizar el reconocimiento. Con la aprobación de la Administración, el propietario del buque, respaldado por el solicitante de la certificación del motor, podrá elegir el método que hay que aplicar. Cualquiera de los métodos enumerados en la lista de comprobación para un método de verificación de los parámetros del motor que figura en el apéndice 7 del presente Código, o una combinación de ellos, puede bastar para demostrar el cumplimiento.
 6. La documentación técnica relativa a la modificación de los elementos del motor que debe ir en el expediente técnico del motor incluirá los pormenores de esa modificación y su influencia en las emisiones de NOx, y se facilitará en el momento en que se lleve a cabo la modificación. Los datos obtenidos en el banco de pruebas para un motor más reciente que se encuentre dentro del ámbito del concepto de grupo de motores serán aceptables.
 7. El propietario o la persona responsable de un buque equipado con un motor diésel marino que tenga que ser objeto de una verificación de sus parámetros mantendrá a bordo la siguiente documentación en relación con los procedimientos de verificación de los NOx a bordo:
 - .1 un registro de los parámetros del motor para consignar todas las modificaciones, incluidas las sustituciones por piezas iguales y los ajustes que se hagan de los elementos y reglajes del motor dentro de los rangos aprobados;

.2 una lista de los parámetros del motor en la que figuren los elementos y reglajes especificados o la documentación sobre los valores de funcionamiento del motor que dependen de la carga, suministrada por el solicitante de la certificación del motor y aprobada por la Administración; y

.3 la documentación técnica relativa a la modificación de un elemento del motor cuando tal modificación afecte a cualquiera de los elementos especificados del motor.

6.2.2.8 Las descripciones de todos los cambios que afecten a los parámetros especificados del motor, incluidos los ajustes, la sustitución y las modificaciones de las piezas del motor, se consignarán por orden cronológico en el registro de los parámetros del motor. Estas descripciones se complementarán con otros datos pertinentes utilizados para evaluar las emisiones de NOx del motor.

6.2.3 Procedimientos de verificación de los parámetros del motor

6.2.3.1 La verificación de los parámetros del motor se hará siguiendo los dos procedimientos descritos a continuación:

.1 además de las otras inspecciones, se efectuará una inspección de la documentación relativa a los parámetros del motor, que consistirá en examinar el registro de los parámetros del motor y verificar que dichos parámetros se ajustan a los límites admisibles especificados en el expediente técnico del motor; y

.2 se efectuará una inspección propiamente dicha de los elementos del motor y de sus características regulables, según sea necesario. A continuación, se verificará que las características regulables del motor se ajustan a los límites admisibles especificados en el expediente técnico del motor, teniendo en cuenta también los resultados de la inspección de la documentación.

6.2.3.2 El inspector podrá comprobar uno o todos los elementos especificados, reglajes o valores de funcionamiento a fin de cerciorarse de que el motor, haya sido o no objeto de modificaciones de escasa importancia, se ajusta al límite aplicable de emisiones de NOx y que sólo se utilizan elementos de la especificación aprobada, como se indica en 2.4.1.7. Cuando en el expediente técnico se mencionen ajustes o modificaciones de una especificación, éstos se ajustarán a los límites recomendados por el solicitante de la certificación del motor y aprobados por la Administración.

6.3 Método de medición simplificado

6.3.1 Generalidades

1. El procedimiento simplificado de ensayo y medición expuesto en esta sección se aplicará solamente para los ensayos de confirmación a bordo y para los reconocimientos intermedios, anuales y de renovación, cuando sea necesario. Todo ensayo inicial de un motor en un banco de pruebas se realizará de conformidad con el procedimiento especificado en el capítulo 5. Las correcciones en función de la temperatura y la humedad del aire ambiente, conforme a lo dispuesto en 5.12.4, son esenciales ya que los buques navegan en climas fríos o cálidos y secos o húmedos, lo que puede causar una diferencia en las emisiones de NOx.
2. A fin de obtener resultados significativos en los ensayos de confirmación realizados a bordo y en los reconocimientos intermedios, anuales y de renovación realizados a bordo se medirán, como mínimo esencial, las concentraciones de las emisiones gaseosas de NOx y CO₂, de conformidad con el ciclo de ensayo apropiado. Los factores de ponderación (W_p) y el número de modalidades (n) utilizados en los cálculos se determinarán según lo indicado en 3.2.
3. Se medirán el par y el régimen del motor, pero, para simplificar el procedimiento, las diferencias admisibles de los instrumentos (véase 6.3.7) utilizados para medir los parámetros relacionados con el motor durante la verificación a bordo son distintas de las diferencias admisibles para el ensayo en el banco de pruebas. Cuando la medición directa del par resulte difícil, podrá estimarse la potencia al freno por otros medios recomendados por el solicitante de la certificación del motor y aprobados por la Administración.
4. En la práctica, resulta a menudo imposible medir el consumo de fueloil una vez que el motor ha sido instalado a bordo de un buque. Para simplificar el procedimiento a bordo, se podrán aceptar los resultados de la medición del consumo de fueloil realizada para la certificación previa en el banco de pruebas. En tales casos, particularmente por cuanto respecta al funcionamiento con fueloil residual (fueloil de tipo RM con arreglo a la norma ISO 8217:2005), se efectuará un cálculo teniendo en cuenta el error estimado correspondiente. Dado que el caudal del fueloil utilizado para el cálculo (qmf) debe estar relacionado con la composición del fueloil determinada a partir de las muestras de combustible tomadas durante el ensayo, la medición de qmf en el banco de pruebas se corregirá para compensar cualquier diferencia entre los valores caloríficos netos del fueloil utilizado en el banco de pruebas y los del fueloil utilizado en el ensayo. Las

consecuencias de tal error sobre las emisiones finales se calcularán y se consignarán con los resultados de la medición de las emisiones.

5. Salvo que se especifique lo contrario, todos los resultados de las mediciones, datos de ensayo o cálculos prescritos en el presente capítulo se consignarán en el informe relativo al ensayo del motor de conformidad con lo dispuesto en 5.10.

-1.

6.3.2 Parámetros del motor que se han de medir y registrar

6.3.2.1 En la tabla 6 figuran los parámetros de motor que se han de medir y registrar durante los procedimientos de verificación a bordo.

Tabla 6

Parámetros del motor que se han de medir y registrar

Símbolo	Parámetro	Unidad
H_a	Humedad absoluta (masa del contenido de agua del aire de admisión del motor en relación con la masa de aire seco)	g/kg
$n_{d,i}$	Régimen del motor (en la i-ésima modalidad durante el ciclo)	min ⁻¹
$n_{turb,i}$	Régimen de la turbosoplante (si procede) (en la i-ésima modalidad durante el ciclo)	min ⁻¹
p_b	Presión barométrica total (en ISO 3046-1, 1995: $p_x = P_x$ = presión ambiente total en el local)	kPa
$p_{c,i}$	Presión del aire de carga después del enfriador del aire de carga (en la i-ésima modalidad durante el ciclo)	kPa
P_i	Potencia al freno (en la i-ésima modalidad durante el ciclo)	kW
$q_{mf,i}$	Flujo de combustible (en la i-ésima modalidad durante el ciclo)	kg/h

Símbolo	Parámetro	Unidad
s_i	Posición del mando de alimentación de combustible (de cada cilindro, si procede) (en la i-ésima modalidad durante el ciclo)	
T_a	Temperatura del aire de admisión en la entrada de aire (en ISO 3046-1, 1995: $T_x = TT_x =$ temperatura termodinámica ambiente del aire en el local)	K
$T_{SC,i}$	Temperatura del aire de carga después del enfriador del aire de carga (si procede) (en la i-ésima modalidad durante el ciclo)	K
T_{caclin}	Temperatura del enfriador del aire de carga en la admisión de refrigerante	°C
$T_{caclout}$	Temperatura del enfriador del aire de carga en la salida de refrigerante	°C
$T_{Exh,i}$	Temperatura de los gases de escape en el punto de muestreo (en la i-ésima modalidad durante el ciclo)	°C
T_{Fuel}	Temperatura del fueloil antes del motor	°C
T_{Sea}	Temperatura del agua de mar	°C

- Lo que interesa para obtener la información requerida durante las pruebas de NOx a bordo es la potencia al freno. Si bien en el capítulo 5 se examinan las cajas de engranaje con acoplamiento directo, en numerosos tipos de utilización, los motores, tal como se presentan a bordo, pueden estar dispuestos de tal manera que la medición del par (obtenida mediante un extensímetro especialmente instalado) resulte imposible al faltar un eje libre. Tal es el caso, en particular, del grupo de los generadores, pero los motores también se acoplan a bombas, unidades hidráulicas, compresores, etc.
- Por regla general, los motores que accionan la maquinaria citada en 6.3.3.1 se habrán sometido a ensayo con un freno hidráulico en la fase de fabricación, antes de conectarlos permanentemente a la unidad de consumo de potencia al instalarlos a bordo. En el caso de los generadores, el uso de mediciones de tensión y amperaje junto con el rendimiento del generador declarado por el fabricante no debería presentar ningún problema. En el caso de equipo adaptado a la demanda de la hélice, podrá utilizarse una curva dada de régimen-potencia, al mismo tiempo que se garantiza la posibilidad de medir el régimen del motor, bien desde el extremo libre o en relación, por ejemplo, con el régimen del árbol de levas.

6.3.4 Fueloils de ensayo

6.3.4.1 En general, toda medición de las emisiones se efectuará mientras el motor funciona con combustible diésel marino de tipo DM, norma ISO 8217:2005.

6.3.4.2 Con objeto de evitar una carga inaceptable para el propietario del buque, podrá permitirse la realización de las mediciones, tratándose de ensayos de confirmación o de nuevos reconocimientos, haciendo funcionar el motor con fueloil residual de tipo RM, norma ISO 8217:2005, teniendo en cuenta la recomendación del solicitante de la certificación del motor y con la aprobación de la Administración. En tal caso, el nitrógeno del combustible y la calidad de encendido del fueloil podrán influir en las emisiones de NOx del motor.

6.3.5 Muestreo de las emisiones gaseosas

- Las prescripciones generales que se indican en 5.9.3 se aplicarán también a las mediciones a bordo.

2. La instalación a bordo de todos los motores se hará de manera que estos ensayos puedan efectuarse con seguridad e interviniendo lo menos posible en el motor. A bordo del buque se tomarán medidas adecuadas para el muestreo de los gases de escape y para la obtención de la información requerida. Los conductos de escape de todos los motores dispondrán de un punto de muestreo estándar accesible. En la sección 5 del apéndice 8 del presente Código se da un ejemplo de brida de conexión de punto de muestreo.

6.3.6 Equipo de medición y datos que han de medirse

6.3.6.1 La emisión de contaminantes gaseosos se medirá por los métodos descritos en el capítulo 5.

6.3.7 Diferencia admisible de los instrumentos para los parámetros relacionados con el motor y otros parámetros esenciales

6.3.7.1 En las tablas 3 y 4 de la sección 1.3 del apéndice 4 del presente Código se enumeran las diferencias admisibles de los instrumentos que se han de utilizar para medir los parámetros relacionados con el motor y otros parámetros esenciales durante los procedimientos de verificación a bordo.

6.3.8 Determinación de los componentes gaseosos

6.3.8.1 Se utilizará el equipo de medición y análisis y los métodos que se describen en el capítulo 5.

6.3.9 Ciclos de ensayo

1. Los ciclos de ensayo utilizados a bordo se ajustarán a los ciclos de ensayo aplicables especificados en 3.2.
2. Aun cuando no siempre resulta posible hacer funcionar el motor a bordo de conformidad con el ciclo de ensayo especificado en 3.2, el procedimiento de ensayo será lo más parecido posible al definido en dicho párrafo, teniendo en cuenta las recomendaciones del fabricante del motor y con la aprobación de la Administración. Por consiguiente, es posible que los valores medidos en este caso no sean directamente comparables con los resultados del banco de pruebas, debido a que los valores medidos dependen en gran medida del ciclo de ensayo.

6.3.9.3 Si hay una diferencia entre el número de puntos de medición a bordo y en el banco de pruebas, los puntos de medición y los coeficientes de ponderación serán conformes con las recomendaciones del solicitante de la certificación del motor y estarán aprobados por la Administración teniendo en cuenta las disposiciones de 6.4.6.

6.3.10 Cálculo de las emisiones gaseosas

6.3.10.1 Se aplicará el procedimiento de cálculo especificado en el capítulo 5, teniendo en cuenta los requisitos especiales de este procedimiento simplificado de medición.

6.3.11 Márgenes

1. Debido a las posibles diferencias resultantes de la aplicación del procedimiento simplificado de medición a bordo descrito en el presente capítulo, se podrá aceptar un margen del 10 % del valor límite aplicable, pero exclusivamente para los ensayos de confirmación y los reconocimientos intermedios, anuales y de renovación.
2. Las emisiones de NO_x de un motor pueden variar según las características de encendido y el contenido de nitrógeno del fueloil. Si la información disponible sobre la influencia de las características de encendido del fueloil en la formación de NO_x durante el proceso de combustión es insuficiente y el índice de conversión del contenido de nitrógeno del combustible depende también del rendimiento del motor, podrá concederse un margen del 10 % para las pruebas realizadas a bordo con fueloil de tipo RM (norma ISO 8217:2005), pero no se concederá ningún margen para la prueba a bordo previa a la certificación. Se analizará el fueloil utilizado a fin de determinar su contenido de carbono, hidrógeno, nitrógeno, azufre, y, en la medida estipulada en la norma ISO 8217:2005, de cualquier otro componente que sea necesario para una especificación clara del fueloil.
3. El margen total concedido para la simplificación de las mediciones a bordo y para el uso de fueloil residual de tipo RM, norma ISO 8217:2005, no excederá en ningún caso el 15 % del valor límite aplicable.

6.4 Método directo de medición y vigilancia

6.4.1 Generalidades

1. El procedimiento directo de medición y vigilancia que se describe a continuación podrá aplicarse para la verificación a bordo durante los reconocimientos intermedios, anuales y de renovación.
2. Se prestará la debida atención a las consecuencias para la seguridad que puedan tener la manipulación y proximidad de los gases de escape, el equipo de medición y el almacenamiento y utilización de los gases puros y de calibración almacenados en cilindros. Las posiciones para la toma de muestras y los andamios de acceso serán tales que la vigilancia pueda realizarse en condiciones de seguridad y sin interferir en el motor.

6.4.2 Medición de los diferentes tipos de emisiones

6.4.2.1 La vigilancia de las emisiones de NO_x a bordo incluye, como mínimo esencial, la medición de las concentraciones de las emisiones gaseosas de NO_x (como $\text{NO} + \text{NO}_2$).

6.4.2.2 Si el flujo másico de los gases de escape ha de determinarse por el método de equilibrado del carbono, de conformidad con el apéndice 6 del presente Código, se medirá también el CO_2 . Además, podrán medirse el CO , HC y O_2 .

6.4.3 Mediciones del rendimiento del motor

6.4.3.1 En la tabla 7 se enumeran los parámetros de rendimiento del motor que se medirán o calcularán, y se registrarán en cada modalidad durante la vigilancia de NO_x a bordo.

Tabla 7

Parámetros del motor que se han de medir y registrar

Símbolo	Parámetro	Unidad
n_d	Régimen del motor	min^{-1}
p_c	Presión del aire de carga en el receptor	kPa
P	Potencia al freno (como se especifica más abajo)	kW
P_{aux}	Potencia auxiliar (si es pertinente)	kW
T_{sc}	Temperatura del aire de carga en el receptor (si procede)	K
T_{cacin}	Temperatura del enfriador del aire de carga en la admisión de refrigerante (si procede)	$^{\circ}\text{C}$
T_{caclout}	Temperatura del enfriador del aire de carga en la salida de refrigerante (si procede)	$^{\circ}\text{C}$
T_{Sea}	Temperatura del agua de mar (si procede)	$^{\circ}\text{C}$
q_{mf}	Flujo de fueloil (como se especifica más abajo)	kg/h

2. Se determinarán y registrarán otros reglajes del motor que sean necesarios para definir las condiciones de funcionamiento del motor, por ejemplo, la salida de descarga, la derivación del aire de carga, el estado de la turbosoplante.
3. Se determinarán y registrarán los reglajes y condiciones de funcionamiento de todo dispositivo de reducción de NO_x .
4. Si es difícil medir la potencia directamente, la potencia al freno no corregida podrá calcularse por otros medios aprobados por la Administración. Los métodos posibles para determinar la potencia al freno son, entre otros, los siguientes:

.1 la medición indirecta, como se estipula en 6.3.3; o

.2 la estimación mediante nomografías.

6.4.3.5 El flujo de fueloil (índice de consumo real) se determinará mediante:

- .1 la medición directa; o
- .2 los datos del banco de pruebas, de conformidad con 6.3.1.4.

6.4.4 Medición de las condiciones ambientales

6.4.4.1 En la tabla 8 se enumeran los parámetros de las condiciones ambientales que se medirán o calcularán, y se registrarán en cada modalidad durante la vigilancia de NO_x a bordo.

Tabla 8

Parámetros de las condiciones ambientales que se han de medir y registrar

Símbolo	Parámetro	Unidad
<i>Ha</i>	Humedad absoluta (masa del contenido de agua en el aire de admisión del motor en g/kg relación con la masa de aire seco)	
<i>Pb</i>	Presión barométrica total (en la norma ISO 3046-1, 1995: $p_x = P_x =$ presión kPa ambiente total en el local)	
<i>Ta</i>	Temperatura en la entrada de aire (en la norma ISO 3046-1, 1995: $T_x = TT_x =$ temperatura termodinámica ambiente del aire en el local)	K

6.4.5 Equipo para vigilar el rendimiento del motor y las condiciones ambientales

6.4.5.1 El equipo para vigilar el rendimiento del motor y las condiciones ambientales se instalará y mantendrá con arreglo a las recomendaciones de los fabricantes de modo que se cumplan las prescripciones de la sección 1.3.2 y de las tablas 3 y 4 del apéndice 4 del presente Código respecto de las diferencias admisibles.

6.4.6 Ciclos de ensayo

1. Si bien es posible que el motor no siempre funcione como lo requieran algunos de los ciclos de ensayo especificados, el procedimiento de ensayo aprobado por la Administración será lo más parecido posible al definido en 3.2. Por consiguiente, es posible que los valores medidos en este caso no sean directamente comparables con los resultados del banco de pruebas, debido a que los valores medidos dependen en gran medida del ciclo de ensayo.
2. En el caso del ciclo de ensayo E3, si la curva real de funcionamiento de la hélice difiere de la curva E3, el punto de la curva que se utilice para aplicar la carga se definirá a partir del régimen del motor, o de la correspondiente presión efectiva media (MEP) o la presión indicada media (MIP), para la modalidad pertinente de dicho ciclo.
3. Si el número de los puntos de medición a bordo difiere del de los bancos de pruebas, el número de puntos de medición y los factores de ponderación conexos deberán ser aprobados por la Administración.
4. Además de lo indicado en 6.4.6.3, si se aplican los ciclos de ensayo E2, E3 o D2, se utilizará un número mínimo de puntos de carga cuyo factor de ponderación nominal combinado, definido en 3.2, sea superior a 0,50.

6.4.6.5 Además de lo indicado en 6.4.6.3, si se aplica el ciclo de ensayo C1, se utilizará un mínimo de un punto de carga de cada una de las secciones correspondientes a los regímenes nominal, intermedio y en vacío. Si hubiera una diferencia entre el número de puntos de medición a bordo y en el banco de pruebas, los coeficientes de ponderación nominal en cada punto de carga se incrementarán proporcionalmente a fin de que el resultado de la suma sea la

unidad (1,0).

6. Con respecto a la aplicación de 6.4.6.3, en la sección 6 del apéndice 8 del presente Código figuran orientaciones respecto de la selección de puntos de carga y coeficientes de ponderación revisados.
7. Los puntos de carga reales utilizados para demostrar el cumplimiento oscilarán entre un margen de $\pm 5\%$

de la potencia nominal en el valor modal, excepto si la carga es del 100 %, en cuyo caso éstos oscilarán entre +0 y -10 %. Por ejemplo, en el punto de carga del 75 %, la oscilación aceptable estará entre el 70 % y el 80 % de la potencia nominal.

8. En cada punto de carga seleccionado, excepto en vacío, y una vez transcurrido el periodo inicial de transición (si procede), se mantendrá la potencia del motor en el punto de carga determinado con un coeficiente de varianza del 5 % durante un intervalo de 10 minutos. En la sección 7 del apéndice 8 del presente Código figura un ejemplo práctico de cálculo del coeficiente de varianza.
9. Por lo que respecta al ciclo de ensayo C1, se declarará la tolerancia del régimen en vacío, a reserva de que lo apruebe la Administración.

6.4.7 *Parámetro de las condiciones de ensayo*

6.4.7.1 El parámetro de las condiciones de ensayo especificado en 5.2.1 no será aplicable a la vigilancia de los NOx a bordo. Serán aceptables los datos obtenidos en cualquier condición ambiental.

6.4.8 *Funcionamiento del analizador en servicio*

1. El equipo analizador se hará funcionar de acuerdo con las recomendaciones del fabricante.
2. Antes de la medición, se comprobarán el cero y el de fondo de escala y se ajustarán los analizadores según sea necesario.
3. Tras la medición, se comprobarán el cero y el fondo de escala del analizador para verificar que están dentro de lo permitido por 5.9.9.

6.4.9 *Datos para el cálculo de las emisiones*

6.4.9.1 Los datos de salida de los analizadores se registrarán tanto durante los ensayos como durante todas las comprobaciones de respuesta (cero y fondo de escala). Esos datos se registrarán en un registrador de papel continuo u otros tipos de instrumentos de registro de datos. La precisión del registro de los datos se ajustará a lo indicado en 5.9.7.1.

2. Para la evaluación de las emisiones gaseosas se obtendrá como promedio un valor mínimo de un 1 Hz durante un intervalo de muestreo estable de 10 minutos para cada punto de carga. Las concentraciones medias de NOx y, de ser necesario, de CO₂ y, de manera opcional, de CO, HC y O₂, se determinarán utilizando los valores promediados del gráfico y los correspondientes datos de calibración.
3. Las concentraciones de emisiones, el rendimiento del motor y los datos sobre las condiciones ambientales se registrarán, como mínimo, durante el periodo de 10 minutos anteriormente mencionado.

6.4.10 *Caudal de los gases de escape*

6.4.10.1 El caudal de los gases de escape se determinará: .1 de conformidad con 5.5.2 ó 5.5.3; ó

.2 de conformidad con 5.5.4 y el apéndice 6 del presente Código, asignándose un valor cero a los gases que no se hayan medido y un valor del 0,03 % a c_{CO_2d} .

6.4.11 *Composición del fueloil*

6.4.11.1 Para calcular el caudal másico de gas en húmedo, q_{mf} , se obtendrá la composición del fueloil de una de las siguientes formas:

- .1 composición del fueloil (carbono, hidrógeno, nitrógeno y oxígeno) por análisis (podrá adoptarse un valor predeterminado para el oxígeno); o
- .2 los valores por defecto que figuran en la tabla 9.

Tabla 9

Parámetros predeterminados del fueloil

Fueloil destil (tipo DM, no Fueloil residi (tipo RM, no
--

6.4.12 Corrección de la concentración en seco a la concentración en húmedo

6.4.12.1 En el caso de que no se hayan medido ya en húmedo, las concentraciones de las emisiones gaseosas se co

. 1 medición directa del agua; o

.2 corrección de la concentración en seco a la concentración en húmedo, calculada de conformidad con 5.12.3.

6.4.13 Corrección de los NO_x para tener en cuenta la humedad y la temperatura

6.4.13.1 La corrección de los NO_x para tener en cuenta la humedad y la temperatura se realizará de conformidad co ser aprobada por la Administración. Los valores de T_{SCRef} han de establecerse por referencia a una temperatura d debidos para tener en cuenta la temperatura real del agua de mar.

6.4.14 Cálculo de los caudales de emisión y de emisiones específicas

6.4.14.1 El cálculo de los caudales de emisión y de emisiones específicas se efectuará de conformidad con lo dispues

6.4.15 Valor límite y márgenes

6.4.15.1 En el caso en que se aplique 6.4.6.3, el valor de emisión obtenido se corregirá, a reserva de la aprobación de la Administración, del siguiente modo:

$$\text{Gas corregido}_x = \text{gas}_x \cdot 0,9 \quad (21)$$

6.4.15.2 El valor de emisión obtenido (gas_x o gas corregido_x , según proceda) se comparará con el límite aplicable de emisión de NO_x que figura en la regla 13 más los márgenes que figuran en 6.3.11.1, 6.3.11.2 y 6.3.11.3, a fin de verificar que el motor sigue cumpliendo las prescripciones de la regla 13.

6.4.16 Datos para demostrar el cumplimiento

6.4.16.1 Se demostrará el cumplimiento en los reconocimientos intermedios, anuales y de renovación o tras una i datos serán recientes, es decir, obtenidos en los últimos 30 días. Los datos se mantendrán a bordo por lo menos du del antedicho periodo de 30 días podrán obtenerse ya sea en una sola secuencia de ensayo en los puntos de carga con la prescrita en 6.4.6.

6.4.17 Formulario de aprobación

6.4.17.1 El método directo de medición y vigilancia se consignará en un manual de vigilancia de a bordo. Dicho ma manual se incluirá en la sección 3 del Suplemento del Certificado EIAPP. La Administración podrá expedir un nu enmendados, si el método se aprueba tras la expedición del primer Certificado EIAPP, es decir, tras el reconocimient

6.4.18 Reconocimiento del equipo y método aplicable

6.4.18.1 El reconocimiento del método directo de medición y vigilancia tendrá en cuenta, entre otras cosas, lo siguie

.1 los datos obtenidos y elaborados a partir de las mediciones prescritas; y

.2 los medios por los cuales se han obtenido dichos datos, teniendo en cuenta la información indicada en el manual i

Certificación de un motor exi:

1. En los casos en que un motor existente esté obligado a cumplir lo dispuesto en la regla 13.7, la entidad responsable de obtener la certificación de emisiones presentará a la Administración una solicitud para dicha certificación.
2. Si la solicitud para la aprobación del método aprobado incluye mediciones y cálculos de emisiones gaseosas, dichos cálculos y mediciones deberán cumplir lo dispuesto en el capítulo 5.
3. Se podrá demostrar que los datos de emisiones y rendimiento obtenidos de un motor son aplicables a una gama de motores.
4. El método aprobado para lograr el cumplimiento de la regla 13.7 deberá incluir una copia del expediente de método aprobado, que acompañará al motor durante toda su vida útil a bordo del buque.
5. En el expediente de método aprobado se incluirá una descripción del procedimiento de verificación del motor a bordo.
6. Tras la instalación del método aprobado, se llevará a cabo un reconocimiento de conformidad con el expediente de método aprobado. Si ese reconocimiento confirma el cumplimiento, la Administración enmendará en consecuencia el Certificado IAPP del buque.

Modelo de Certificado EIAPP

(Véase el párrafo 2.2.10 del Código Técnico sobre los NO_x)

CERTIFICADO INTERNACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA

CONTAMINACIÓN ATMOSFÉRICA PARA MOTORES

Expedido en virtud de lo dispuesto en el Protocolo de 1997, enmendado por la resolución MEPC.xx(58) en 2008, que enmienda el Convenio internacional para prevenir la contaminación por los buques, 1973, modificado por el Protocolo de 1978 (en adelante llamado "el Convenio"), con la autoridad conferida por el Gobierno de:

(nombre oficial completo del país)

(título oficial completo de la persona u organización competente autorizada en virtud de lo dispuesto en el Convenio)

Fabricante del motor	del Número del modelo	Número serie	de Ciclo(s) ensayo	de Potencia nominal (kW) y nominal (rpm)	nominal	Número de homologación del motor
-----------------------------	------------------------------	---------------------	---------------------------	---	----------------	---

SE CERTIFICA:

1 que el motor diésel marino antes mencionado ha sido objeto de reconocimiento para su certificación previa, de conformidad con lo dispuesto en el Código técnico relativo a las emisiones de óxidos de nitrógeno de los motores diésel marinos revisado (2008), cuyo cumplimiento es obligatorio en virtud del Anexo VI del Convenio; y

2. que el reconocimiento para la certificación previa ha puesto de manifiesto que, con anterioridad a su instalación o puesta en servicio a bordo del buque, el motor, incluidos sus elementos, características regulables y expediente técnico, cumple plenamente las prescripciones aplicables de la regla 13 del Anexo VI del Convenio.

El presente certificado es válido durante toda la vida útil del motor, a reserva de que se efectúen los reconocimientos prescritos en la regla 5 del Anexo VI del Convenio, instalado en los buques con la autoridad conferida por este Gobierno.

(lugar de expedición del certificado)

(fecha de expedición) (firma del funcionario debidamente autorizado que expide el certificado)

(sello o estampilla de la autoridad)

**SUPLEMENTO DEL CERTIFICADO INTERNACIONAL DE PREVENCIÓN DE LA CONTAMINACIÓN
ATMOSFÉRICA PARA MOTORES****(Certificado EIAPP)**

CUADERNILLO DE CONSTRUCCIÓN, EXPEDIENTE TÉCNICO Y MEDIOS DE VERIFICACIÓN

Notas:

1. El presente cuadernillo y sus adiciones acompañarán permanentemente al Certificado EIAPP. El Certificado EIAPP acompañará al motor durante toda su vida útil y estará disponible a bordo del buque en todo momento.
2. El cuadernillo estará redactado como mínimo en español, francés o inglés. Cuando se use también un idioma oficial del país expedidor, dará fe el texto en dicho idioma en caso de controversia o discrepancia.
3. A menos que se indique lo contrario, las reglas mencionadas en el presente cuadernillo son las reglas del Anexo VI del Convenio, y las prescripciones relativas al expediente técnico y los medios de verificación son las prescripciones obligatorias del Código

Técnico sobre los NOx 2008.**1 Pormenores del motor**

1. Nombre y dirección del fabricante
2. Lugar de construcción del motor
3. Fecha de construcción del motor
4. Lugar del reconocimiento de certificación previa
5. Fecha del reconocimiento de certificación previa
6. Tipo de motor y número del modelo
7. Número de serie del motor
8. En caso pertinente indicar: si el motor es un motor de referencia D o un motor perteneciente D a la siguiente familia D o grupo D de motores
9. Pormenores del motor o de la familia/grupo de motores:
 1. Referencia de aprobación
 2. Valores/gama de valores de potencia nominal (kW) y régimen nominal (rpm)
 3. Ciclo(s) de ensayo
 4. Especificación de fueloil de ensayo del motor o motores de referencia
 5. Límite aplicable de emisión de NO_x (g/kWh), regla 13.3, 13.4 o 13.5.1 (táchese según
 6. Valores de emisiones del motor o motores de referencia (g/kWh)

2 Pormenores del expediente técnico

El expediente técnico, prescrito en el capítulo 2 del Código Técnico sobre los NOx, es parte esencial del Certificado EIAPP y deberá acompañar siempre al motor durante toda su vida útil y estar siempre disponible a bordo del buque.

1. Número de identificación/aprobación del expediente técnico
2. Fecha de aprobación del expediente técnico

3 Especificaciones relativas a los procedimientos de verificación de los NO_x a bordo

Las especificaciones relativas a los procedimientos de verificación de los NO_x a bordo prescritos en el capítulo 6 del Código Técnico sobre los NO_x, son parte esencial del Certificado EIAPP y deberán acompañar siempre al motor durante toda su vida útil y estar siempre disponibles a bordo del buque.

3.1 Método de comprobación de los parámetros del motor:

1. Número de identificación/aprobación
2. Fecha de aprobación

3.2 Método directo de medición y vigilancia:

1. Número de identificación/aprobación
2. Fecha de aprobación

También se puede utilizar el método de medición simplificado descrito en el párrafo 6.3 del Código Técnico sobre los NO_x.

(lugar de expedición del certificado)

(fecha de expedición) (firma del funcionario debidamente autorizado que expide el certificado)

(sello o estampilla de la autoridad)

Diagramas de operaciones para el reconocimiento y la certificación de motores diésel marinos

(Véanse los párrafos 2.2.9 y 2.3.11 del Código Técnico sobre los NO_x)

En las figuras 1, 2 y 3 del presente apéndice se ofrecen orientaciones para cumplir las disposiciones sobre reconocimiento y certificación de los motores diésel marinos, según se describen en el capítulo 2 del presente Código.

Figura 1: Reconocimiento de certificación previa en las instalaciones del fabricante

Figura 2: Reconocimiento inicial a bordo del buque

Figura 3: Reconocimiento intermedio, anual o de renovación a bordo del buque

Nota: Estos diagramas de operaciones no muestran los criterios para la certificación de motores existentes, que se prescribe en la regla 13.7.

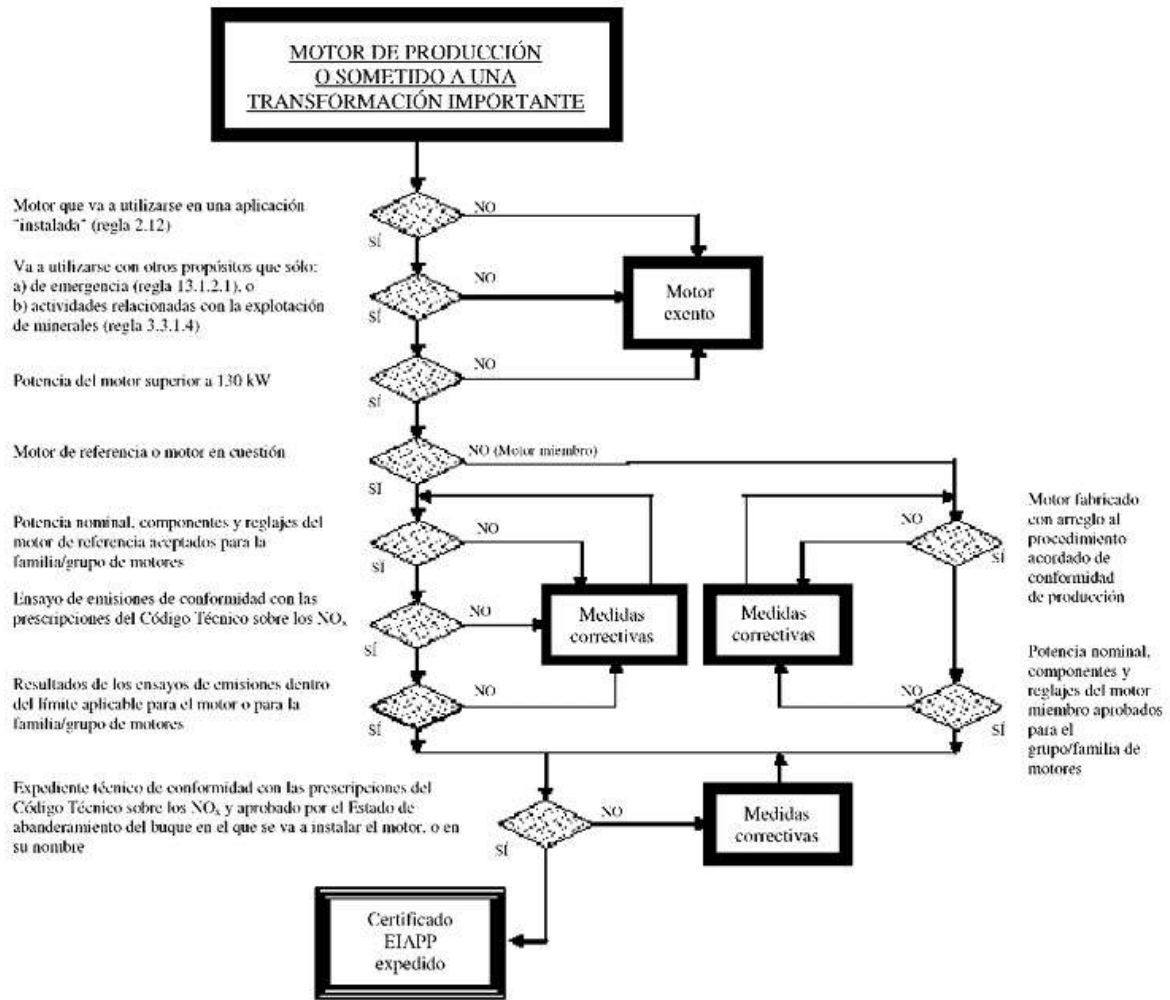


Figura 1 – Reconocimiento de certificación previa en las instalaciones del fabricante

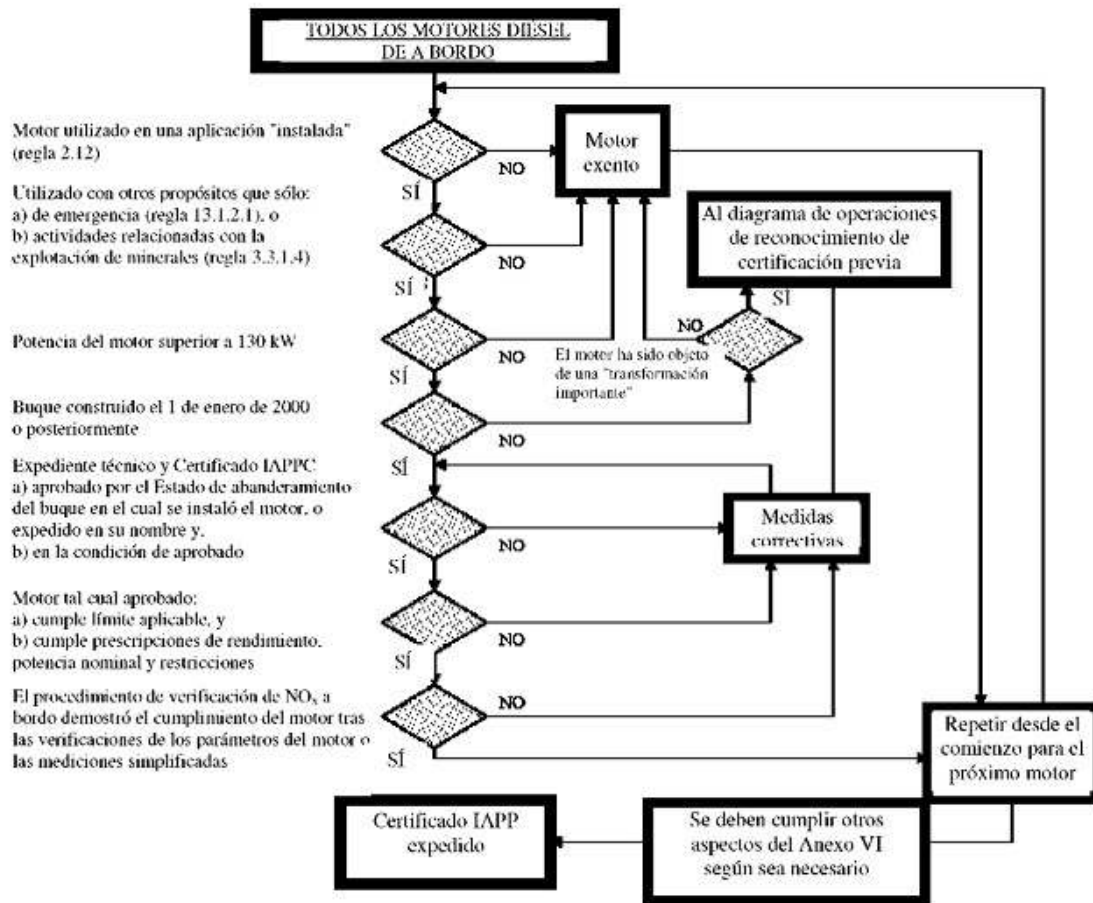


Figura 2 – Reconocimiento inicial a bordo del buque

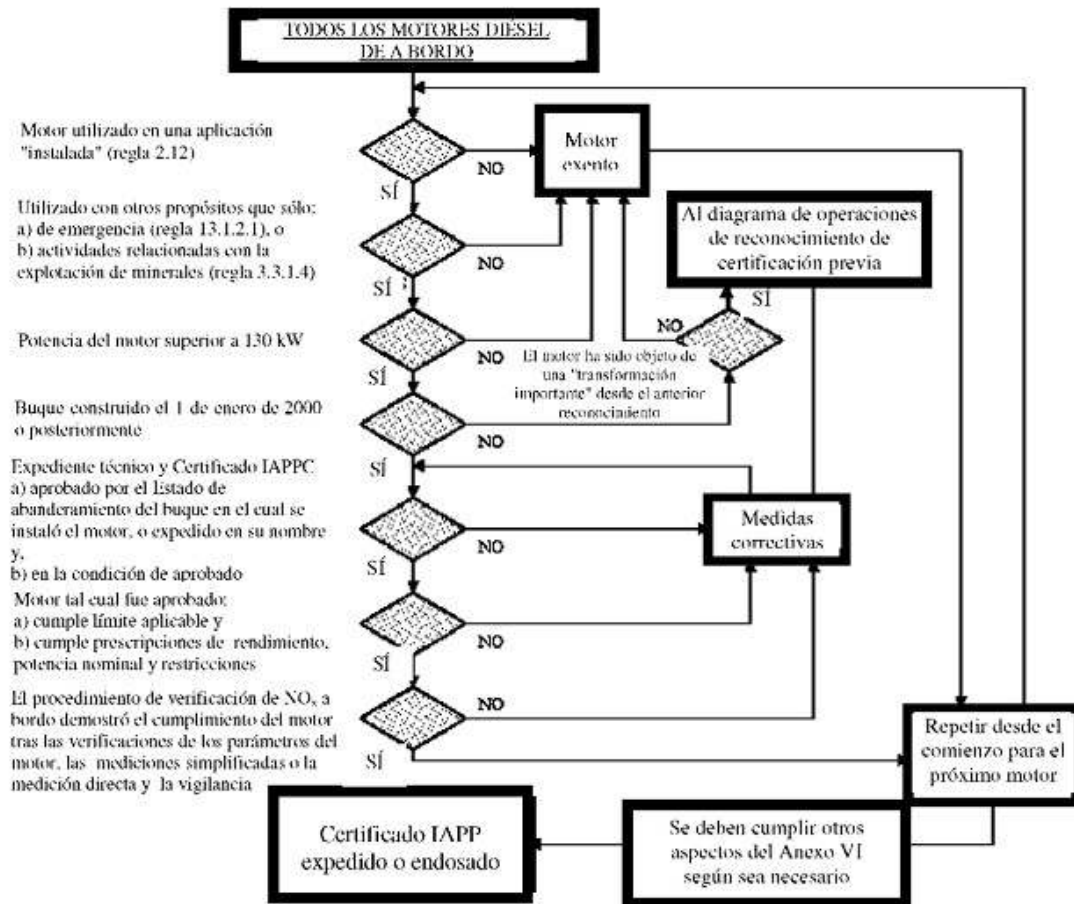


Figura 3 – Reconocimiento intermedio, anual o de renovación a bordo del buque

Apéndice 3

Especificaciones relativas a los analizadores que se utilicen para determinar los componentes gaseosos de las emisiones de los motores diésel marinos

(Véase el capítulo 5 del Código Técnico sobre los NO_x)

1 Generalidades

1.1 En la figura 1 pueden verse los componentes de un sistema de análisis de gases de escape para determinar las concentraciones de CO, CO₂, NO_x, HC y O₂. Todos los componentes que se encuentran en el circuito de gas de muestreo deben mantenerse a las temperaturas especificadas para los sistemas respectivos.

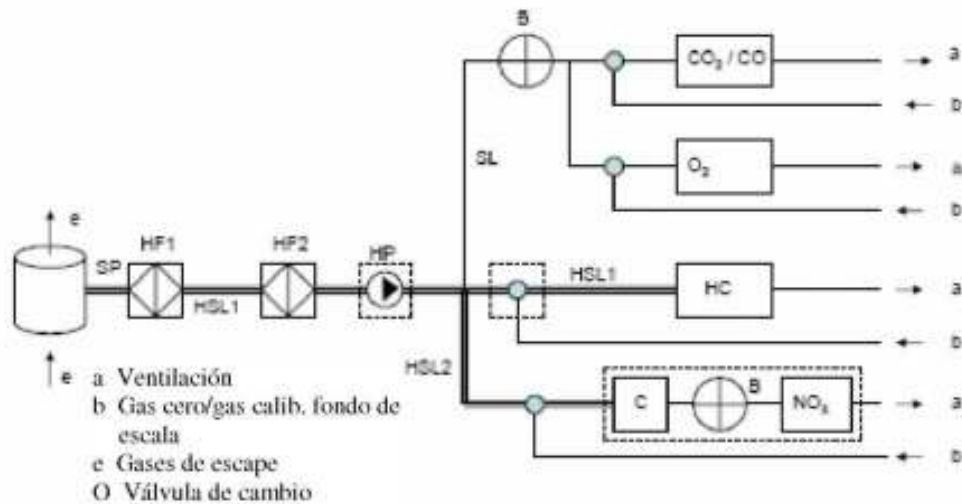


Figura 1 – Disposición del sistema de análisis de los gases de escape

1.2 El sistema de análisis de los gases de escape incluirá los siguientes componentes. De conformidad con el capítulo 5 del Código podrán aceptarse disposiciones y componentes equivalentes, a reserva de que los apruebe la Administración.

.1 SP - Sonda de muestreo de los gases de escape brutos

Sonda recta de acero inoxidable, de varios orificios y cerrada en su extremo. El diámetro interior no será mayor que el diámetro interior del conducto de muestreo. La pared de la sonda debería tener un espesor máximo de 1 mm. Debería haber un mínimo de tres orificios en tres planos radiales diferentes dimensionados para que pase por todos ellos aproximadamente el mismo caudal de muestreo.

Para los gases de escape brutos, la muestra para todos los componentes se podrá tomar con una sonda de muestreo o con dos sondas de muestreo situadas cerca entre sí y divididas internamente para los distintos analizadores.

Nota: Si existe la posibilidad de que las pulsaciones de escape o las vibraciones del motor afecten a la sonda de muestreo, podrá utilizarse una sonda con un espesor mayor de pared, a reserva de que lo apruebe la Administración.

.2 HSL1 - Conducto de muestreo calentado

El conducto de muestreo conduce la muestra de gas desde una única sonda hasta el punto o puntos de separación y al analizador de HC. El conducto de muestreo será de acero inoxidable o de PTFE y tendrá un diámetro interior de 5 mm como mínimo y 13,5 mm como máximo.

La temperatura de los gases de escape en la sonda de muestreo no será inferior a 190 °C. La temperatura de los gases de escape transportados desde el punto de muestreo al analizador se mantendrá utilizando un filtro calentado y un conducto de transferencia calentado cuya pared esté a una temperatura de 190 °C ± 10 °C.

Si la temperatura de los gases de escape en la sonda de muestreo es superior a 190 °C, la pared deberá mantenerse a una temperatura superior a 180 °C.

Inmediatamente antes del filtro calentado y del analizador de HC la temperatura de los gases se mantendrá a 190 °C ± 10 °C.

.3 HSL2 - Conducto de muestreo calentado para NO_x

El conducto de muestreo será de acero inoxidable o de PTFE y su pared estará a una temperatura de entre 55 °C y 200 °C hasta el convertidor C cuando se utiliza una unidad de refrigeración B, y hasta el analizador cuando no se utiliza una unidad de refrigeración B.

.4 HF1 - Prefiltro calentado (opcional)

Se mantendrá la misma temperatura que para el HSL1.

.5 HF2 - Filtro calentado

El filtro extraerá todas las partículas sólidas de la muestra de gas antes del analizador. Estará a la misma temperatura que el HSL1. El filtro se cambiará según sea necesario.

.6 HP - Bomba de muestreo calentada (opcional)

La bomba se calentará a la misma temperatura que el HSL1.

.7 SL - Conducto de muestreo para CO, CO₂ y O₂

El conducto será de PTFE o de acero inoxidable. Podrá incorporar o no un sistema de calefacción.

.8 CO₂/CO - Analizadores de dióxido de carbono y de monóxido de carbono

Analizadores de absorción de infrarrojos no dispersivos (NDIR). Podrán ser dos analizadores distintos o dos funciones incorporadas en un solo dispositivo analizador.

.9 HC - Analizador de hidrocarburos

Detector de ionización de llama calentado (HFID). Se mantendrá la temperatura entre 180 °C y 200 °C.

.10 NO_x - Analizador de óxidos de nitrógeno

Detector quimioluminiscente (CLD) o detector quimioluminiscente calentado (HCLD). Si se utiliza un HCLD, este se mantendrá a una temperatura de

entre 55 °C y 200 °C.

Nota: En el diagrama de la figura, el NO_x se mide en seco. El NO_x también puede medirse en húmedo, en cuyo caso se utilizará un analizador de tipo

HCLD.

.11 C - Convertidor

Se utilizará un convertidor para la reducción catalítica de NO₂ a NO antes del análisis con el CLD o el HCLD.

.12 O₂ - Analizador de oxígeno

Detector paramagnético (PMD), de dióxido de circonio (ZRDO) o sensor electroquímico (ECS).

Nota: En el esquema de la figura, el O₂ se mide en seco. El O₂ también puede medirse en húmedo, en cuyo caso se utilizará un analizador de tipo ZRDO.

.13 B - Unidad de refrigeración

Utilizada para refrigerar y condensar el agua contenida en la muestra de gases de escape. La unidad de refrigeración se mantendrá a una temperatura de entre 0 °C a 4 °C utilizando hielo o un sistema de refrigeración. Si se elimina el agua por condensación, se controlará la temperatura o punto de rocío de la muestra de gas, ya sea en el interior del colector de agua o más abajo en la dirección de la corriente. La temperatura o el punto de rocío de la muestra de gas no será superior

a 7 °C.

3. Los analizadores tendrán una capacidad de medición adecuada para la precisión requerida a fin de medir las concentraciones de los componentes de los gases de escape (véanse los párrafos 1.6 y 5.9.7.1 del Código). Se recomienda que los analizadores se hagan funcionar de manera que las concentraciones medidas se

encuentren entre el 15 % y el 100 % de la escala completa, siendo la escala completa la gama de valores utilizada.

4. Si la escala completa es 155 ppm (o ppm de C) o menos, o si se utilizan sistemas de lectura (ordenadores, registradores de datos) que tengan una precisión y una resolución suficientes por debajo del 15 % de la escala completa, también serán aceptables las concentraciones que estén por debajo del 15 % de la escala completa. En tal caso, se realizarán calibrados adicionales para garantizar la precisión de las curvas de calibrado.
5. El nivel de compatibilidad electromagnética (EMC) del equipo será suficiente para reducir al mínimo los errores adicionales.

1.6 Exactitud

1.6.1 Definiciones

ISO 5725-1: Technical Corrigendum 1: 1998, Accuracy (trueness and precision) of measurement methods and results - Part 1: General principles and definitions, Technical Corrigendum 1.

ISO 5725-2: 1994, Accuracy (trueness and precision) of measurement methods and results - Part 2: A basic method for the determination of repeatability and reproducibility of a standard measurement method.

1.6.2 Los analizadores no se desviarán del punto de calibración nominal más de $\pm 2\%$ de los valores obtenidos en la totalidad de la escala de medición, a excepción del valor cero ó $\pm 0,3\%$ de la escala completa, si este valor es mayor. La exactitud se determinará de conformidad con las prescripciones sobre calibrado estipuladas en la sección 5 del apéndice 4 del presente Código.

1.7 Precisión

La precisión, definida como 2,5 veces la desviación normal de 10 respuestas repetitivas a un gas de calibración o a un gas de calibración de fondo de escala determinado, no será superior a $\pm 1\%$ de la escala completa de la concentración para cada gama utilizada por encima de 100 ppm (o ppm de C) o $\pm 2\%$ de cada gama de valores utilizada por debajo de 100 ppm (o ppm de C).

1.8 Ruido

La respuesta de cresta a cresta del analizador al gas cero o al gas de calibración o de calibración de fondo de escala medida en cualquier periodo de 10 segundos no excederá del 2 % de la escala completa para todas las gamas de valores utilizadas.

1.9 Deriva del cero

La respuesta cero se define como la respuesta media, incluido el ruido, a un gas cero durante un intervalo de 30 segundos. La deriva de la respuesta cero ocurrida durante un periodo de una hora será inferior al 2 % de la escala completa en la gama de valores más baja utilizada.

1.10 Deriva de fondo de escala

La respuesta de fondo de escala se define como la respuesta media, incluido el ruido, a un gas de calibración de fondo de escala durante un intervalo de 30 segundos. La deriva de la respuesta de fondo de escala ocurrida durante un periodo de una hora será inferior al 2 % de la escala completa en la gama de valores más baja utilizada.

2 Secado del gas

Los gases de escape pueden medirse en seco o en húmedo. Si se utiliza un dispositivo de secado del gas, éste deberá tener un efecto mínimo en la composición de los gases medidos. Los secadores químicos no constituyen un método aceptable para extraer el agua de la muestra.

3 Analizadores

En las secciones 3.1 a 3.5 se describen los principios de medición que deberán utilizarse. Los gases que vayan a medirse se analizarán con los instrumentos siguientes. En el caso de analizadores no lineales, se permite el uso de circuitos de linealización.

3.1 Análisis del monóxido de carbono (CO)

El analizador de monóxido de carbono será un analizador de absorción de infrarrojos no dispersivos (NDIR).

3.2 Análisis del dióxido de carbono (CO₂)

El analizador del dióxido de carbono será un analizador de absorción de infrarrojos no dispersivos (NDIR).

3.3 Análisis de los hidrocarburos (HC)

El analizador de hidrocarburos será de tipo detector de ionización de llama calentado (HFID) con detector, válvulas, tuberías y componentes asociados calentados para mantener los gases a una temperatura de 190 °C ± 10 °C.

3.4 Análisis de los óxidos de nitrógeno (NO_x)

El analizador de óxidos de nitrógeno será de tipo detector quimioluminiscente (CLD) o detector quimioluminiscente calentado (HCLD) con un convertidor NO₂/NO si la medición se realiza en seco. Cuando la medición se realice en húmedo, se utilizará un HCLD con convertidor, mantenido a una temperatura de más de 55 °C siempre que se efectúe la comprobación del efecto de mitigación del agua (véase la sección 9.2.2 del apéndice 4 del presente Código). Tanto con CLD como con HCLD, la pared del circuito de muestreo se mantendrá a una temperatura de entre 55 °C y 200 °C hasta el convertidor (si la medición se hace en seco), o hasta el analizador (si la medición se realiza en húmedo).

3.5 Análisis del oxígeno (O₂)

El analizador de oxígeno será de tipo detector paramagnético (PMD), de dióxido de circonio (ZRDO) o de sensor electroquímico (ECS).

Apéndice 4

Calibrado de los instrumentos de análisis y medición

(Véanse los capítulos 4, 5 y 6 del Código Técnico sobre los NO_x)

1 Introducción

1. Todo analizador que se utilice para la medición de los parámetros de un motor se calibrará tantas veces como sea necesario de conformidad con las prescripciones del presente apéndice.
2. Salvo cuando se estipule lo contrario, todos los resultados de las mediciones, los datos de ensayo y los cálculos prescritos en este apéndice se consignarán en el informe relativo al informe del motor, de conformidad con lo indicado en la sección 5.10 del presente Código.
3. *Precisión de los instrumentos de análisis*

1. La calibración de todos los instrumentos de medición deberá cumplir las prescripciones estipuladas en las tablas 1, 2, 3 y 4 y aplicará normas reconocidas por la Administración. La Administración podrá prescribir mediciones adicionales del motor y dichos instrumentos de medición adicionales utilizados deberán cumplir la norma de desviación adecuada y el periodo de validez de calibración.

2. Los instrumentos se calibrarán:

.1 a intervalos de tiempo no superiores a los estipulados en las tablas 1, 2, 3 y 4; o

.2 de conformidad con otros periodos de validez y procedimientos de calibración a reserva de que dichas propuestas se presenten con anterioridad a los ensayos y sean aprobadas por la Administración.

Nota: Las desviaciones especificadas en las tablas 1, 2, 3 y 4 se refieren al valor registrado final, que incluye el sistema de adquisición de datos.

Tabla 1

Desviaciones admisibles y periodos de validez de calibración de los instrumentos para medir los parámetros relacionados con el motor en un banco de pruebas

Nº	Instrumento de medición	Desviación admisible	Periodo de validez de la calibración (meses)
1	Régimen del motor	$\pm 2\%$ del valor obtenido o $\pm 1\%$ del valor máximo del motor, si éste es superior	3
2	Par	$\pm 2\%$ del valor obtenido o $\pm 1\%$ del valor máximo del motor, si éste es superior	3
Nº	Instrumento de medición	Desviación admisible	Periodo de validez de la calibración (meses)
3	Potencia (cuando se mida directamente)	$\pm 2\%$ del valor obtenido o $\pm 1\%$ del valor máximo del motor, si éste es superior	3
4	Consumo de combustible	$\pm 2\%$ del valor máximo del motor	6
5	Consumo de aire	$\pm 2\%$ del valor obtenido o $\pm 1\%$ del valor máximo del motor, si éste es superior	6
6	Flujos de gases de escape	$\pm 2,5\%$ del valor obtenido o $\pm 1,5\%$ del valor máximo del motor, si éste es superior	6

Tabla 2

Desviaciones admisibles e intervalos de calibración de los instrumentos para medir otros parámetros esenciales en el banco de pruebas

Nº	Instrumento de medición	Desviación admisible	Periodo de validez de la calibración (meses)
1	Temperaturas < 327 °C	$\pm 2\text{ °C}$ absoluta	3
2	Temperaturas > 327 °C	$\pm 1\%$ del valor obtenido	3
3	Presión de los gases de escape	$\pm 0,2\text{ kPa}$ absoluta	3
4	Presión del aire de carga	$\pm 0,3\text{ kPa}$ absoluta	3
5	Presión atmosférica	$\pm 0,1\text{ kPa}$ absoluta	3
6	Otras presiones < 1 000 kPa	$\pm 20\text{ kPa}$ absoluta	3
7	Otras presiones > 1 000 kPa	$\pm 2\%$ del valor obtenido	3
8	Humedad relativa	$\pm 3\%$ absoluta	1

Tabla 3

Desviaciones admisibles y periodos de validez de la calibración de los instrumentos para medir los parámetros del motor a bordo del buque cuando el motor ya tiene una certificación previa

Nº	Instrumento de medición	Desviación admisible	Periodo de validez de la calibración (meses)
1	Régimen del motor	$\pm 2\%$ del valor máximo del motor	12
2	Par	$\pm 5\%$ del valor máximo del motor	12
3	Potencia (cuando se mida directamente)	$\pm 5\%$ del valor máximo del motor	12
4	Consumo de combustible	$\pm 4\%$ del valor máximo del motor	12
5	Consumo de aire	$\pm 5\%$ del valor máximo del motor	12
6	Flujo de los gases de escape	$\pm 5\%$ del valor máximo del motor	12

Tabla 4

Desviaciones admisibles del periodo de validez de la calibración de los instrumentos para la medición de otros parámetros esenciales a bordo del buque cuando el motor ya tiene una

certificación previa

Nº	Instrumento de medición	Desviación admisible	Periodo de validez de la calibración (meses)
1	Temperaturas < 327 °C	$\pm 2\text{ °C}$ absoluta	12
2	Temperaturas > 327 °C	$\pm 15\text{ °C}$ absoluta	12
3	Presión de los gases de escape	$\pm 5\%$ del valor máximo del motor	12

4	Presión del aire de carga	$\pm 5 \%$ del valor máximo del motor	12
5	Presión atmosférica	$\pm 0,5 \%$ del valor obtenido	12
6	Otras presiones	$\pm 5 \%$ del valor obtenido	12
7	Humedad relativa	$\pm 3 \%$ absoluta	6

2 Gases de calibración, gas cero y gas de calibración de fondo de escala

No se excederá la fecha límite de conservación de todos los gases de calibración, del gas cero y del gas de calibración de fondo de escala. Se registrará la fecha de caducidad indicada por el fabricante para los gases de calibración, el gas cero y el gas de calibración de fondo de escala.

2.1 Gases puros (incluido los gases de comprobación del cero)

2.1.1 La pureza requerida de los gases se define mediante los límites de contaminación indicados a continuación. Será preciso disponer de los siguientes gases:

.1 nitrógeno purificado (contaminación < 1 ppm de C, < 1 ppm de CO, < 400 ppm de

CO₂, $< 0,1$ ppm de NO);

.2 oxígeno purificado (pureza $> 99,5 \%$ en volumen de O₂);

.3 mezcla hidrógeno-helio ($40 \pm 2 \%$ de hidrógeno, el resto de helio), (contaminación < 1 ppm de C, < 400 ppm de CO₂); y

.4 aire sintético purificado (contaminación < 1 ppm de C, < 1 ppm de CO, < 400 ppm de CO₂, $< 0,1$ ppm de NO (contenido de oxígeno entre 8% y 21% en volumen).

2.2 Gases de calibración y de calibración de fondo de escala

2.2.1 Se dispondrá de mezclas de gases con las siguientes composiciones químicas: .1 CO y nitrógeno purificado;

.2 NO_x y nitrógeno purificado (la cantidad de NO₂ contenida en este gas de calibración no deberá exceder del 5% del contenido de NO);

.3 O₂ y nitrógeno purificado; .4 CO₂ y nitrógeno purificado; y

.5 CH₄ y aire sintético purificado o C₃H₈ y aire sintético purificado.

Nota: Se permitirán otras combinaciones de gases con tal de que dichos gases no reaccionen entre sí.

- La concentración real del gas de calibración y de calibración de fondo de escala ha de ser el valor nominal $\pm 2 \%$. Todas las concentraciones de los gases de calibración y de calibración de fondo de escala se expresarán en volumen (porcentaje en volumen o ppm en volumen).
- Los gases utilizados para la calibración y la calibración del fondo de escala también podrán obtenerse utilizando dispositivos de mezclado de precisión (separadores de gases), diluyéndolos con N₂ purificado o con aire sintético purificado. El aparato de mezcla tendrá una precisión que permita determinar la concentración de los gases de calibración mezclados con una precisión de $\pm 2 \%$. Esta precisión implica que los gases primarios utilizados para la mezcla deben conocerse con una precisión mínima del $\pm 1 \%$, que corresponda a las normas nacionales o internacionales para gases. La verificación se realizará en un valor comprendido entre el 15% y el 50% de la escala completa para cada calibración que incorpore un aparato de mezcla. Como alternativa, podrá comprobarse el aparato de mezcla con un instrumento de carácter lineal, por ejemplo, utilizando gas NO con un CLD. El fondo de escala del instrumento se ajustará con el gas de calibración de fondo de escala directamente conectado al mismo. El aparato de mezcla se comprobará en los reglajes utilizados, y se comparará el valor nominal con la concentración medida del instrumento. La diferencia en cada punto no deberá ser superior al $\pm 1 \%$ del valor nominal. Esta comprobación de linealidad del separador de gases no deberá realizarse con un analizador de gases que haya sido previamente linealizado con el mismo separador de gases.
- Los gases de comprobación de interferencia de oxígeno contendrán propano o metano con 350 ppm de C ± 75 ppm de C de hidrocarburos. El valor de la concentración se determinará con arreglo a las tolerancias del gas de calibración mediante un análisis cromatográfico de los hidrocarburos totales más impurezas o

mediante una mezcla dinámica. El nitrógeno será el diluyente predominante, siendo el resto oxígeno. Las mezclas requeridas se enumeran en la tabla 5.

Tabla 5

Gases de comprobación de la interferencia de oxígeno

Concentración de O ₂	Resto
21 (20 a 22)	Nitrógeno
10 (9 a 11)	Nitrógeno
5 (4 a 6)	Nitrógeno

3 Procedimiento de utilización de los analizadores y del sistema de muestreo

El procedimiento de utilización de los analizadores se ajustará a las instrucciones de puesta en marcha y de funcionamiento del fabricante. Se incluirán las prescripciones mínimas que figuran en las secciones 4 a 9.

4 Prueba de fugas

1. Se someterá el sistema a una prueba de fugas. Se desconectará la sonda del sistema de escape y se taponará el extremo del mismo. Se encenderá la bomba del analizador. Tras un periodo inicial de estabilización, todos los caudalímetros deberán indicar cero; de lo contrario, se verificarán los tubos de muestreo y se corregirá el defecto.
2. La tasa máxima de fugas admisible en el extremo de aspiración será un 0,5 % del caudal en servicio para la parte del sistema que se esté verificando. Podrán utilizarse los flujos del analizador y de derivación para calcular los caudales en servicio.
3. Otro método consiste en efectuar un cambio escalonado de la concentración al comienzo del tubo de muestreo, sustituyendo el gas cero por un gas de calibración de fondo de escala. Si tras un periodo adecuado se observa que la concentración es más baja que la del gas introducido, esto significa que existe un problema de calibración o de fuga.
4. Podrán aceptarse otras disposiciones a reserva de que lo apruebe la Administración.

5 Procedimiento de calibrado

5.1 Instrumentos

Se calibrará el instrumento y se compararán las curvas de calibración con las de gases estándar. Se utilizarán los mismos caudales de gas que para el muestreo de los gases de escape.

5.2 Periodo de calentamiento

El periodo de calentamiento se ajustará a las recomendaciones del fabricante. Si no se especifica, se recomienda un periodo mínimo de dos horas para el calentamiento de los analizadores.

5.3 Analizadores NDIR y HFID

Siempre que sea necesario se regulará el analizador NDIR y se optimizará la llama de combustión del analizador HFID.

5.4 Calibrado

1. Se calibrará cada una de las gamas de funcionamiento normalmente utilizadas. Los analizadores se habrán calibrado como máximo tres meses antes de utilizarse para ensayos o siempre que se haga una reparación o modificación al sistema que pueda afectar la calibración, o según se estipula en 1.3.2.2.
2. Los analizadores de CO, CO₂, NO_x y O₂ se pondrán a cero utilizando aire sintético purificado (o nitrógeno). El analizador HFID se pondrá a cero utilizando aire sintético purificado.
3. Una vez introducidos en los analizadores los gases de calibración apropiados, se registrarán los valores y se establecerá la curva de calibrado.

5.5 Establecimiento de la curva de calibrado 5.5.1 Orientaciones generales

1. La curva de calibrado se trazará utilizando como mínimo seis puntos de calibrado (excluido el cero), espaciados a intervalos aproximadamente iguales dentro de la gama de funcionamiento, desde cero hasta el mayor valor previsto durante los ensayos de emisiones.
2. La curva de calibrado se calculará por el método de mínimos cuadrados. Podrá utilizarse una ecuación lineal o no lineal aproximada.
3. Los puntos de calibrado no deberán diferir de la línea de mínimos cuadrados aproximada en más del $\pm 2\%$ del valor obtenido o más del $\pm 0,3\%$ de la escala completa, si estos valores son superiores.
4. Si es necesario, se volverá a comprobar la puesta a cero y se repetirá el procedimiento de calibrado.
5. Si se demuestra que con otros métodos de calibración (por ejemplo, ordenador, interruptor de gama de control electrónico, etc.) se puede obtener una precisión equivalente, dichas variantes podrán utilizarse a reserva de que las apruebe la Administración.

6 Verificación del calibrado

6.1 Cada gama de funcionamiento normalmente utilizada se comprobará antes de cada análisis, de conformidad con el procedimiento siguiente.

.1 se verificará el calibrado utilizando un gas cero y un gas de calibración de fondo de escala cuyo valor nominal sea superior al 80 % de la escala completa de la gama de medición; y

.2 si el valor obtenido para los dos puntos considerados no difiere del valor de referencia declarado en más del $\pm 4\%$ de la escala completa, podrán modificarse los parámetros de ajuste. De lo contrario, será necesario trazar una nueva curva de calibrado de conformidad con lo indicado en el párrafo 5.5 *supra*.

7 Prueba de eficacia del convertidor de NO_x

La prueba de la eficacia del convertidor utilizado para la conversión de NO_2 en NO se llevará a cabo según se indica en las secciones 7.1 a 7.8.

7.1 Montaje de ensayo

Utilizando el montaje de ensayo que aparece representado en la figura 1 y el procedimiento indicado a continuación, se someterá a ensayo la eficacia del convertidor mediante un ozonizador.

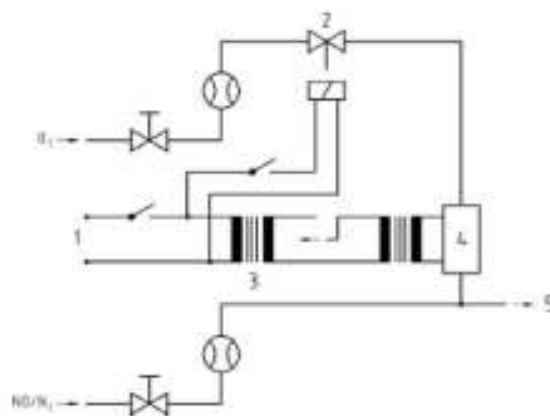


Figura 1 - Diagrama del dispositivo de ensayo de la eficacia del convertidor de NO_2

1. Corriente alterna 4 Ozonizador
2. Válvula solenoide 5 Hacia el analizador
3. Transformador variable

7.2 Calibrado

El CLD y el HCLD se calibrarán en la gama de funcionamiento más común de acuerdo con las especificaciones del fabricante y utilizando gas cero y gas de calibración de fondo de escala (el contenido de NO de este último deberá ser aproximadamente del 80 % de la gama de funcionamiento y la concentración de NO₂ de la mezcla gaseosa deberá ser inferior al 5 % de la concentración de NO). El analizador de NO_x deberá estar en la modalidad NO, de forma que el gas de calibración de fondo de escala no pase por el convertidor. Se registrará la concentración indicada.

7.3 Cálculo

La eficacia del convertidor de NO_x se calculará de la manera siguiente:

$$E_{\text{NO}_x} = \left(1 + \frac{a-b}{c-d} \right) \times 100 \quad (1)$$

donde:

- a* = concentración de NO_x de acuerdo con 7.6 *infra*
- b* = concentración de NO_x de acuerdo con 7.7 *infra*
- c* = concentración de NO de acuerdo con 7.4 *infra*
- d* = concentración de NO de acuerdo con 7.5 *infra*

7.4 Adición de oxígeno

7.4.1 Mediante una pieza en T, se añade continuamente oxígeno o aire cero al flujo de gas hasta que la concentración indicada sea alrededor de un 20 % inferior a la concentración de calibrado indicada en el párrafo 7.2 *supra*. El analizador ha de estar en la modalidad NO.

7.4.2 Se registrará la concentración (*c*) indicada. El ozonizador ha de mantenerse desactivado durante todo el proceso.

7.5 Activación del ozonizador

A continuación se activa el ozonizador de manera que genere suficiente ozono para reducir la concentración de NO al 20 % aproximadamente (mínimo 10 %) de la concentración de calibrado dada en 7.2 *supra*. Se consignará la concentración (*d*) indicada. El analizador ha de estar en la modalidad NO.

7.6 Modalidad NO_x

Luego se pone el analizador de NO en la modalidad NO_x, de manera que la mezcla gaseosa (constituida por NO, NO₂, O₂ y N₂) pase por el convertidor. Se consignará la concentración (*a*) indicada. El analizador ha de estar en la modalidad NO_x.

7.7 Desactivación del ozonizador

A continuación se desactiva el ozonizador y la mezcla de gases descrita en 7.6 pasa por el convertidor al detector. Se consignará la concentración (*b*) indicada. El analizador está en la modalidad NO_x.

7.8 Modalidad NO

Al ponerlo en la modalidad NO con el ozonizador desactivado, se interrumpe también el flujo de oxígeno o de aire sintético. La lectura de NO_x del analizador no deberá apartarse más del ± 5 % del valor medido de conformidad con 7.2 *supra*. El analizador ha de estar en la modalidad NO.

7.9 Intervalo de ensayo

Se tendrá que verificar la eficacia del convertidor antes de cada calibrado del analizador

de NO_x.

7.10 Prescripción de eficacia

La eficacia del convertidor no será inferior al 90 %. **8 Ajuste del HFID**

8.1 Optimización de la respuesta del detector

1. El HFID se ajustará de la forma estipulada por el fabricante. A fin de optimizar la respuesta en la gama de funcionamiento más común se utilizará un gas de calibración de fondo de escala constituido por propano en aire.
2. Con los caudales de combustible y de aire ajustados de acuerdo con las recomendaciones del fabricante, se introducirá en el analizador un gas de calibración de fondo de escala de 350 ± 75 ppm de C. La respuesta a un flujo de combustible dado estará determinada por la diferencia entre la respuesta del gas de calibración de fondo de escala y la respuesta del gas cero. El flujo de combustible se ajustará de modo incremental por encima y por debajo del valor especificado por el fabricante. Se registrará la respuesta de fondo de escala y cero a los flujos de combustible mencionados. Se representará gráficamente la diferencia entre la respuesta de fondo de escala y cero, y se ajustará el flujo de combustible del lado de la curva de mayor concentración. Éste es el reglaje inicial de caudal, el cual es posible que, posteriormente, tenga que ser optimizado en función de los resultados de los factores de respuesta a los hidrocarburos y de la comprobación de la interferencia de oxígeno con arreglo a 8.2 y 8.3.
3. Si la interferencia de oxígeno o los factores de respuesta a los hidrocarburos no se ajustan a las especificaciones siguientes, el flujo de aire se ajustará de modo incremental por encima y por debajo del valor especificado por el fabricante, y se repetirá lo indicado en 8.2 y 8.3 para cada flujo.
4. También existe la opción de efectuar la optimización siguiendo procedimientos alternativos, a reserva de que los apruebe la Administración.

-1.

8.2 Factores de respuesta a los hidrocarburos

1. Se calibrará el analizador utilizando propano en aire y aire sintético purificado, de acuerdo con lo señalado en la sección 5.
2. Los factores de respuesta se determinarán al poner un analizador en servicio y tras prolongados intervalos de servicio. El factor de respuesta (r_h) para una determinada variedad de hidrocarburo es la relación entre el valor obtenido con el HFID en ppm de C y la concentración de gases en el cilindro expresada en ppm de C.
3. El nivel de concentración del gas sometido a ensayo deberá ser el adecuado para que proporcione una respuesta de aproximadamente el 80 % de la escala completa. La concentración deberá conocerse con una precisión de ± 2 % en relación con un patrón gravimétrico expresado en volumen. Asimismo, la botella de gas deberá preacondicionarse durante 24 horas a una temperatura de $25^\circ\text{C} \pm 5^\circ\text{C}$.
4. Los gases que se utilizarán en el ensayo y los límites recomendados para los correspondientes factores de respuesta relativos son los indicados a continuación:

-	metano y aire sintético purificado	$1,00 \leq r_h \leq 1,15$
-	propileno y aire sintético purificado	$0,90 \leq r_h \leq 1,1$
-	tolueno y aire sintético purificado	$0,90 \leq r_h \leq 1,1$

Estos valores están referidos al factor de respuesta r_h 1 para propano y aire sintético purificado.

8.3 Comprobación de la interferencia de oxígeno

8.3.1 La interferencia de oxígeno se comprobará al poner un analizador en servicio y después de largos intervalos de utilización.

8.3.2 Se escogerá una gama de valores en el que los gases de comprobación de la interferencia de oxígeno se sitúen en el 50 % superior. El ensayo se realizará con el horno a la temperatura necesaria. Los gases de comprobación de la interferencia de oxígeno se especifican en 2.2.4.

- .1 El analizador se pondrá a cero.
- .2 Se determinará el fondo de escala del analizador con la mezcla de 21 % de oxígeno.
- .3 Se volverá a comprobar la respuesta cero. Si ha cambiado más de un 0,5 % de la escala completa, se repetirán los pasos 8.3.2.1 y 8.3.2.2.
- .4 Se introducirán los gases de comprobación de la interferencia de oxígeno al 5 % y 10 %.
- .5 Se volverá a comprobar la respuesta cero. Si ha cambiado más de un ± 1 % de la escala completa, se repetirá el ensayo.
- .6 Se calculará la interferencia de oxígeno ($\%O_2I$) para cada mezcla del paso .4 de la manera siguiente:

$$\%O_2I = \frac{(B - \text{respuesta del analizador})}{B} \times 100 \quad (2)$$

donde:

la respuesta del analizador es ($A\%$ F'S en A) \times ($\%F'S$ en B)

siendo:

A = concentración de hidrocarburos en ppm de C (microlitros por litro) del gas de calibración de fondo de escala utilizado en 8.3.2.2

B = concentración de hidrocarburos (ppm de C) de los gases de comprobación de la interferencia de oxígeno utilizados en 8.3.2.4

$$(\text{ppmC}) = \frac{A}{D} \quad (3)$$

D = porcentaje de la respuesta del analizador en la escala completa debido a A

- .7 El porcentaje de interferencia del oxígeno ($\%O_2I$) será inferior al $\pm 3,0$ % para todos los gases de comprobación de la interferencia de oxígeno requeridos antes de realizar el ensayo.
- .8 Si la interferencia de oxígeno es superior a un $\pm 3,0$ %, se ajustará el flujo de aire de modo incremental por encima y por debajo de las especificaciones del fabricante, repitiendo lo indicado en 8.1 para cada flujo.
- .9 Si la interferencia de oxígeno es superior a $\pm 3,0$ %, después de ajustar el flujo de aire deberá variarse el flujo de combustible, y a continuación el flujo de muestreo, repitiendo lo indicado en 8.1 para cada nuevo reglaje.
- .10 Si la interferencia de oxígeno sigue siendo superior a $\pm 3,0$ %, se reparará o reemplazará el analizador, el combustible HFID o el aire del quemador antes de realizar el ensayo. Después se repetirá esta operación tras reparar o sustituir el equipo o los gases.

9 Interferencias en los analizadores de CO, CO₂, NO_x y O₂

Aparte del gas que se está analizando, hay otros gases que pueden incidir de distinta manera en la lectura. En los instrumentos NDIR y PMD, la interferencia es positiva si el gas interferente tiene el mismo efecto, aunque en menor grado, que el gas que se está midiendo. En los NDIR se experimenta una interferencia negativa si el gas interferente amplía la banda de absorción del gas medido, y en los CLD, si el gas interferente mitiga la radiación. Antes de utilizar el analizador por primera vez y tras prolongados intervalos de servicio, pero al menos una vez al año, se harán las comprobaciones de interferencia indicadas en 9.1 y 9.2.

9.1 Comprobación de interferencias en el analizador de CO

El agua y el CO₂ pueden incidir en la eficacia del analizador de CO. Por lo tanto, se hará burbujear en agua, a la temperatura ambiente, un gas de calibración de fondo de escala de CO₂ con una concentración del 80 % al 100 % de la escala completa de la gama máxima de funcionamiento utilizado durante la prueba, y se registrará la respuesta del analizador. La respuesta del analizador no será superior al 1 % de la escala completa para gamas iguales o superiores a 300 ppm, o de más de 3 ppm para gamas inferiores a 300 ppm.

9.2 Comprobaciones del efecto de mitigación en el analizador de NO_x

Los dos gases que interfieren en los analizadores CLD (y HCLD) son el CO₂ y el vapor de agua. El efecto de mitigación de estos gases es proporcional a su concentración y, por lo tanto, es necesario utilizar técnicas de ensayo para determinar el efecto de mitigación a las mayores concentraciones previstas que puedan producirse durante la prueba.

9.2.1 Comprobación del efecto de mitigación del CO₂

9.2.1.1 Se hace pasar por el analizador NDIR un gas de calibración de fondo de escala de CO₂ con una concentración del 80 % al 100 % de la escala completa de la gama máxima de funcionamiento y se registra el valor del CO₂ (A). Acto seguido, se diluye aproximadamente un 50 % con un gas de calibración de fondo de escala de NO, se hace pasar el gas diluido por el NDIR y por el (H)CLD, y se registran los valores de CO₂ y de NO (respectivamente B y C). Por último, se cierra el paso de CO₂, se deja pasar únicamente el gas de calibración de fondo de escala de NO por el (H)CLD y se registra el valor de NO (D).

9.2.1.2 El efecto de mitigación se calcula como sigue:

$$E_{\text{CO}_2} = \left[1 - \left(\frac{C \times A}{(D \times A) - (D \times B)} \right) \right] \times 100 \quad (4)$$

donde:

- A = concentración de CO₂ no diluido medida con un NDIR en porcentaje en volumen;
- B = concentración de CO₂ diluido medida con un NDIR en volumen;
- C = concentración de NO diluido medida con un (H)CLD en ppm; y
- D = concentración de NO no diluido medida con un (H)CLD en ppm.

9.2.1.3 Podrán utilizarse otros métodos de dilución y cuantificación de los valores de los gases de calibración de fondo de escala de CO₂ y de NO, tales como el de mezcla dinámica.

9.2.2 Comprobación del efecto de mitigación del agua

1. Esta comprobación es únicamente aplicable a la medición de las concentraciones de gases en húmedo. Para el cálculo del efecto de mitigación del agua, se debe tener en cuenta la dilución del gas de calibración de fondo de escala de NO con vapor de agua y la determinación de la concentración del vapor de agua de la mezcla en función de la esperada durante el ensayo.
2. Se hace pasar por el analizador (H)CLD un gas de calibración de fondo de escala de NO con una concentración del 80 % al 100 % de la escala completa de la gama normal de funcionamiento y se registra el valor de NO (D). A continuación, se hace burbujear en agua a una temperatura de 25 °C ± 5 °C el gas de calibración de fondo de escala, haciéndolo pasar luego por el (H)CLD y se registra el valor de NO (C). Se mide y anota la temperatura del agua (F). Se mide y anota también la presión de saturación de vapor de la mezcla (G) que corresponde a la temperatura del agua en la que se ha hecho burbujear el gas (F). La concentración de vapor de agua de la mezcla (H, en porcentaje) se calcula de la manera siguiente:

$$H = 100 \times \left(\frac{G}{p_b} \right) \quad (5)$$

La concentración prevista (D_e) del gas de calibración de fondo de escala de NO diluido (en vapor de agua) se calcula de la manera siguiente:

$$D_e = D \times \left(1 - \frac{H}{100} \right) \quad (6)$$

Para los sistemas de escape de los motores diésel, la concentración máxima prevista de agua en los gases de escape (en porcentaje) que pueda producirse durante el ensayo, suponiendo que la relación atómica hidrógeno/carbono (H/C) del combustible es de 1,8/1, se calcula sobre la base de la concentración máxima de CO₂ en los gases de escape (A) de la manera siguiente:

$$H_m = 0,9 \times A \quad (7)$$

y se anota H_m .

9.2.2.3 El efecto de mitigación del agua se calcula como sigue:

$$F_{H_2O} = 100 \times \left(\frac{D_e - C}{D_e} \right) \times \left(\frac{H_m}{H} \right) \quad (8)$$

donde:

D_e =	concentración de NO diluido prevista, en ppm;
C =	concentración de NO diluido, en ppm;
H_m =	concentración máxima del vapor de agua, en porcentaje; y
H =	concentración real del vapor de agua, en porcentaje.

Nota: Es importante que el gas de calibración de fondo de escala de NO tenga una concentración mínima de NO₂ para esta comprobación, dado que la absorción de NO₂ en el agua no se ha tenido en cuenta en los cálculos de mitigación.

9.2.3 Efecto de mitigación máximo admisible

El efecto de mitigación máximo admisible será:

.1 el efecto de mitigación del CO₂, con arreglo a 9.2.1: 2 % de la escala completa .2 el efecto de mitigación del agua de conformidad con 9.2.2: 3 % de la escala completa

9.3 Interferencia en el analizador de \ddot{U}_2

9.3.1 La respuesta de los instrumentos a un analizador PMD causada por gases que no sean oxígeno es relativamente débil. En la tabla 6 se indican los equivalentes en oxígeno de los elementos constitutivos comunes de los gases de escape.

Tabla 6 Equivalentes en oxígeno

Gas	Equivalente en O ₂ (%)
Dióxido de carbono (CO ₂)	- 0,623
Monóxido de carbono (CO)	- 0,354
Óxido nítrico (NO)	+ 44,4
Dióxido de nitrógeno (NO ₂)	+ 28,7

Agua (H2O)	- 0,381
------------	---------

9.3.2 La concentración de oxígeno observada se corregirá aplicando la siguiente fórmula:

$$E_{O_2} = \frac{(\text{Equivalente } O_2 \times c_{\text{observado}})}{100} \quad (9)$$

9.3.3 Para los analizadores ZRDO y ECS, la interferencia causada por los gases que no sean oxígeno se compensará siguiendo las instrucciones del fabricante del instrumento y las buenas prácticas de ingeniería. Se deberán compensar los sensores electroquímicos por la interferencia

del CO2 y los NOx.

Informe relativo al ensayo del motor de referencia y datos del ensayo

(Véanse los párrafos 2.4.1.5 y 5.10 del Código Técnico sobre los NO_x)

Sección 1 - Informe relativo al ensayo del motor de referencia - véase la sección 5.10 del Código

Informe relativo al ensayo de emisiones N° ... Hoja 1/5

Motor:	
Fabricante	
Tipo de motor	
Identificación de la familia o el grupo de motores	
Número de serie	
Régimen nominal	rpm
Potencia nominal	kW
Régimen intermedio	rpm
Par máximo a régimen intermedio	Nm
Reglaje de inyección estática	grados CA BTDC
Control electrónico de inyección	no: sí:
Reglaje de inyección variable	no: sí:
Turbosoplante de geometría variable	no: sí:
Diámetro interior	mm
Carrera	mm
Relación de compresión nominal	
Presión efectiva media a la potencia nominal	kPa
Presión máxima del cilindro a la potencia nominal	kPa
Número y configuración de los cilindros	Número: V: En línea:
Máquinas auxiliares	
Condiciones ambientales especificadas:	
Temperatura máxima del agua de mar	°C
Temperatura máxima del aire de carga, si corresponde	°C
Especificación del sistema de refrigeración, no: sí:	
refrigerador intermedio	
Especificación del sistema de refrigeración, fases del aire de carga	
Puntos de referencia del sistema de refrigeración / °C	
-temperatura baja/alta	
Depresión máxima de admisión	kPa
Contrapresión de escape máxima	kPa
Especificación del fueloil	
Temperatura del fueloil	°C

Resultados del ensayo de emisiones

Ciclo

NOx

g/kWh

Identificación del ensayo

Fecha/hora

Lugar/banco de pruebas

Número del ensayo

Inspector

Fecha y lugar del informe

Firma

Informe relativo al ensayo de emisiones N° ... Hoja 2/5**Datos de la familia o grupo del motor (especificaciones comunes)**

Ciclo de combustión

Ciclo de 2 tiempos/ciclo de 4 tiempos

Medio de refrigeración

Aire/agua

Configuración del cilindro

Debe figurar por escrito únicamente cuando se apliquen dispositivos de limpieza de los gases de escape

Método de aspiración

Aspiración natural/sobrealimentación

Tipo de combustible que se utilizará a bordo

Destilado/combustible destilado o pesado/de dos tipos

Cámara de combustión

Cámara abierta/cámara dividida

Configuración de las lumbreras de válvula

Culata de cilindros/pared del cilindro

Tamaño y número de lumbreras de válvula

Tipo de sistema de combustible

Características diversas:

Recirculación de gases de escape

no/sí

Inyección/emulsión de agua

no/sí

Inyección de aire

no/sí

Sistema de refrigeración de aire de carga

no/sí

Tratamiento de los gases de escape

no/sí

Tipo de tratamiento de los gases de escape

Sistema de combustible doble

no/sí

Datos de la familia o grupo del motor (selección del motor de referencia para ensayos en el banco de pruebas)

Identificación de la familia o grupo

Método de sobrealimentación

Sistema de refrigeración del aire de carga

Criterios de la selección del motor de referencia Valor máximo de emisiones de NO_x

Número de cilindros

Potencia máxima nominal por cilindro

Régimen nominal

Reglaje de inyección (escala)

Motor de referencia seleccionado

Referencia

Ciclo o ciclos de ensayo

Informe relativo al ensayo de . Datos de la celda de ensayos emisiones N°**Hoja 3/5****Tubo de escape**

Diámetro

Mm

Longitud

M

Aislamiento

no:

sí:

Emplazamiento de la sonda

Equipo de medición

Fabricante

Modelo

Intervalos
medida

de

Calibrado

		Conc. del gas de Desviación calib. de fondo de escala
Analizador		
Analizador de NO _x	ppm	%
Analizador de CO	ppm	%
Analizador de CO ₂	%	%
Analizador de O ₂	%	%
Analizador de HC	ppm de C	%
Régimen	rpm	%
Par	Nm	%
Potencia, si corresponde	kW	%
Flujo de combustible		%
Flujo de aire		%
Flujo de gases de escape		%
Temperaturas		
Admisión de refrigerante	°C	°C
en el aire de carga		
Gases de escape	°C	°C
Aire de admisión	°C	°C
Aire de carga	°C	°C
Combustible	°C	°C
Presiones		
Gases de escape	kPa	kPa
Aire de carga	kPa	kPa
Atmosférica	kPa	kPa
Presión de vapor		
Aire de admisión	kPa	%
Humedad		
Aire de admisión	%	%

Modalidad	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Potencia/par	%									
Régimen	%									
Hora al inicio de la modalidad										
Datos relativos al medio ambiente										
Presión atmosférica	kPa									
Temperatura del aire de admisión	°C									
Humedad del aire de admisión	g/kg									
Humedad relativa del aire de admisión*	%									
Temperatura	°C									

del aire en el sensor de humedad relativa*

Temperatura °C del aire de admisión (termómetro seco) *

Temperatura °C del aire de admisión (termómetro húmedo)*

Parámetro de las condiciones del ensayo (fa)

Hoja 4/5**Datos relativos al medio ambiente y a las emisiones gaseosas ...Informe relativo al ensayo de emisiones N°**

- <I:\MEPC\58\23a1.doc>

Datos relativos a las emisiones gaseosas

Concentración en ppm
seco/húmedo de NOx

Concentración de CO ppm

Concentración de CO2 %

Concentración en %
seco/húmedo de O2

Concentración de HC ppm de C

Factor de corrección de la humedad de los NOx *khd*

Factor de corrección en seco/húmedo *khd*

Caudal másico de NOx kg/h

Caudal másico de CO kg/h

Caudal másico de CO2 kg/h

Caudal másico de O2 kg/h

Caudal másico de HC kg/h

Específico NOx g/kWh

* Según sea aplicable.

Informe relativo al ensayo de emisiones N°

Modalidad 1

Potencia/par %

Régimen %

Hora al inicio de la modalidad

Datos de ensayo del Hoja 5/5 motor*

2 3 4 5 6 7 8 9 10

Datos del motor

Régimen rpm

Potencia auxiliar kW

Reglaje del dinamómetro kW

Potencia kW

Presión eficaz media kPa

Bastidor de combustible	mm
Consumo de combustible específico sin corregir	g/kWh
Flujo de combustible	kg/h o m ³ /h*
Flujo de aire	kg/h
Flujo de gases de escape (q _{mew})	kg/h
Temperatura de escape	°C
Contrapresión de escape	kPa
Temp. de refrigerante de aire de carga - entrada	°C
Temp. de refrigerante de aire de carga - salida	°C
Temperatura del aire de carga	°C
Temperatura de referencia del aire de carga	°C
Presión del aire de carga	kPa
Temperatura del fueloil	°C

Sección 2 - Datos relativos al ensayo del motor de referencia que han de incluirse en el expediente técnico - véase el párrafo 2.4.1.5 del Código

Familia o grupo del motor de referencia

Motor de referencia

Modelo/tipo	
Potencia nominal	kW
Régimen nominal	rpm

Fueloil de ensayo de motor de referencia

Designación de combustible de referencia	
ISO 8217: grado 2005	
Carbono	% masa/masa
Hidrógeno	% masa/masa
Azufre	% masa/masa
Nitrógeno	% masa/masa
Oxígeno	% masa/masa
Agua	% V/V

* Según sea aplicable.

Cálculo del flujo másico de los gases de escape (método de equilibrado del carbono)

(Véase el capítulo 5 del Código Técnico sobre los NO_x)

1 Introducción

1. En este apéndice se trata el cálculo del flujo másico de los gases de escape, basado en la medición de la concentración de los gases de escape y en el conocimiento del consumo de combustible. Los símbolos y las descripciones de términos y variables utilizadas en las fórmulas para el método de medición por equilibrado del carbono se resumen en la Introducción del presente Código.
2. Salvo que se especifique lo contrario, todos los resultados de los cálculos prescritos en este apéndice se registrarán en el informe relativo al ensayo del motor, de conformidad con la sección 5.10 del Código.

2 Método de equilibrado del carbono, procedimiento de cálculo en una sola etapa

1. Este método consiste en calcular el flujo másico de los gases de escape a partir del consumo de combustible, de la composición del combustible y de las concentraciones de gases de escape.

2. Caudal másico de gases de escape en húmedo:

$$q_{m,gw} = q_{mf} \times \left(\frac{1.4 \times (w_{BET} \times w_{BET})}{\left(\frac{1.4 \times w_{BET}}{f_c} + (w_{AIF} \times 0.08936) - 1 \right) \times \frac{1}{1.293} + f_{fd}} + (w_{AIF} \times 0.08936) - 1 \right) \times \left(1 + \frac{H_a}{1000} \right) + 1 \quad (1)$$

con

f_{fd} de acuerdo con la ecuación (2), f_c de acuerdo con la ecuación (3).

H_a es la humedad absoluta del aire de admisión, en gramos de agua por kg de aire seco,

no obstante si $H_a > H_{SC}$, se utilizará H_{SC} en lugar de H_a en la fórmula (1)

Nota: H_a podrá derivarse de la medición de la humedad relativa o a partir de la medición del punto de rocío, la presión de vapor o el termómetro seco/húmedo utilizando las fórmulas habituales.

2.3 La constante específica del combustible f_{fd} para los gases de escape en seco se calculará añadiendo los volúmenes adicionales de la combustión de los componentes del combustible:

$$f_{fd} = -0,055593 \times w_{AIF} + 0,008002 \times w_{DPI} + 0,0070046 \times w_{EPS} \quad (2)$$

2.4 El factor de carbono (f_c) de acuerdo con la ecuación (3):

$$f_c = \left(c_{CO2d} - c_{CO2ad} \right) \times 0,5441 + \frac{c_{COd}}{18522} + \frac{c_{HCw}}{17355} \quad (3)$$

con

c_{CO2d} = concentración en seco de CO₂ en los gases de escape brutos, en porcentaje
 c_{CO2ad} = concentración en seco de CO₂ en el aire ambiente, en porcentaje = 0,03 %
 c_{COd} = concentración en seco de CO en los gases de escape brutos, en ppm
 c_{HCw} = concentración en húmedo de HC en los gases de escape brutos, en ppm

Lista de comprobación para un método de verificación de los parámetros del motor

(Véase el párrafo 6.2.2.5 del Código Técnico sobre los NO_x)

1 Para algunos de los parámetros que figuran a continuación, existe más de una posibilidad de reconocimiento posible. En estos casos, a modo de orientación, bastará con aplicar uno cualquiera, o una combinación de los métodos que figuran a continuación, para demostrar que el motor cumple lo prescrito. Con la aprobación de la Administración y el respaldo del solicitante de la certificación del motor, el propietario del buque podrá escoger el método que vaya a aplicar.

.1 parámetro "punto de la inyección"

.1 posición de la leva de combustible (de una leva o del árbol de levas si las levas no son ajustables),

- opcional (según el proyecto): posición de una conexión entre la leva y la transmisión de la bomba,
- opcional para las bombas con manguito dosificador: índice VIT y posición de la leva o del tambor, u

- otros dispositivos dosificadores de manguito;

.2 comienzo de la distribución para algunas posiciones del mando de alimentación de combustible (medición dinámica de la presión);

.3 apertura de la válvula de inyección para algunos puntos de carga, por ejemplo, mediante una sonda *Hall* o un detector de aceleración;

.4 valores de funcionamiento que dependen de la carga en lo que respecta a la presión del aire de carga, la presión máxima de combustión, la temperatura del aire de carga, la temperatura de los gases de escape en relación con los gráficos que muestran la correlación con los NOx. Además, se garantizará que la relación de compresión corresponde al valor de certificación inicial (véase 1.7);

Nota: Para evaluar la sincronización real, es necesario conocer los límites admisibles de emisión o incluso disponer de los gráficos que muestren cómo influye la regulación del avance en las emisiones de los NOx, según los resultados de las mediciones en el banco de pruebas.

.2 parámetro "tobera de inyección"

.1 número de identificación y especificación del elemento

.3 parámetro "bomba de inyección"

.1 número de identificación del elemento (especificar el proyecto de émbolo y barril)

.4 parámetro "leva de combustible"

.1 número de identificación del elemento (especificar su forma)

.2 principio y fin de la distribución para determinada posición de la alimentación de combustible (medición dinámica de la presión)

.5 parámetro "presión de inyección"

.1 sólo para sistemas de travesaño común: presión en función de la carga en el travesaño, gráfico de la correlación con los NOx

.6 parámetro "cámara de combustión"

.1 números de identificación de los elementos de la culata y la cabeza del pistón

.7 parámetro "relación de compresión" .1 comprobar el huelgo real

.2 comprobar los suplementos en el vástago o biela del pistón

.8 parámetro "construcción y tipo de turbosoplante"

.1 modelo y especificación (números de identificación)

.2 presión del aire de carga en función de la carga, gráfico de la correlación con los NOx

.9 parámetro "refrigerante del aire de carga, precalentamiento del aire de carga" .1 modelo y especificación

.2 temperatura del aire de carga en función de la carga, corregida según las condiciones de referencia, gráfico de la correlación con los NOx

.10 parámetro "punto de las válvulas" (sólo en motores de cuatro tiempos con cierre de válvula de admisión antes del punto muerto inferior)

.1 posición de la leva

.2 comprobación del punto

.11 parámetro "inyección de agua" (para evaluación: gráfico de la influencia en los NOx)

.1 consumo de agua en función de la carga (vigilancia)

.12 parámetro "combustible emulsionado" (para evaluación: gráfico de la influencia en los NOx)

.1 posición de la alimentación de combustible en función de la carga (vigilancia)

.2 consumo de agua en función de la carga (vigilancia)

.13 parámetro "recirculación de los gases de escape" (para evaluación: gráfico de la influencia en los NOx)

.1 flujo másico de los gases de escape recirculados en función de la carga (vigilancia)

.2 concentración de CO₂ en la mezcla de aire fresco y en los gases de escape recirculados, es decir, el aire de barrido (vigilancia)

.3 concentración de O₂ en el aire de barrido (vigilancia)

.14 parámetro "reducción catalítica selectiva" (RCS)

.1 flujo másico en función de la carga del agente reductor (vigilancia) y comprobaciones adicionales periódicas a discreción después de la RCS (para evaluación: gráfico de la influencia en los NOx)

2 Por lo que respecta a los motores con reducción catalítica selectiva (RCS) sin control de retroalimentación, la medición con carácter opcional de la emisión de NOx (comprobaciones periódicas a discreción o vigilancia) es útil para verificar si la eficacia de la reducción catalítica selectiva aún corresponde a la eficacia en el momento de la certificación, independientemente de que las condiciones ambientales o la calidad del combustible produzcan emisiones brutas diferentes.

Apéndice 8

Implantación del método directo de medición y vigilancia

(Véase el párrafo 6.4 del Código Técnico sobre los NO_x)

1 Equipo eléctrico: materiales y proyecto

1. El equipo eléctrico estará construido con materiales duraderos, piroretardantes y resistentes a la humedad que no sean propensos al deterioro en el entorno donde el equipo esté instalado y a las temperaturas a las que se prevea que va a estar expuesto.
2. El equipo eléctrico estará proyectado de modo que las partes conductoras de corriente descargables a tierra estén protegidas contra cualquier contacto accidental.

2 Equipo de análisis

2.1 Analizadores

2.1.1 Los gases de escape se analizarán con los siguientes instrumentos. En el caso de analizadores no lineales, se permite el uso de circuitos de linealización. Pueden aceptarse otros sistemas o analizadores, a condición de que los aprueben las Administraciones y se obtengan con ellos resultados equivalentes a los del equipo mencionado a continuación:

.1 Análisis de los óxidos de nitrógeno (NO_x)

El analizador de los óxidos de nitrógeno será del tipo detector quimioluminiscente (CLD) o detector de

quimioluminiscente calentado (HCLD). La muestra del gas de escape tomada para la medición de las emisiones de NO_x se mantendrá por encima de su temperatura de punto de rocío hasta que haya pasado por el convertidor de NO₂ a NO.

Nota: En el caso de gases de escape brutos, esta temperatura deberá ser superior a 60 °C si el motor funciona con combustible de tipo DM de la norma ISO 8217, y superior a 140 °C si el motor funciona con combustible de tipo RM de la norma ISO 8217.

.2 Análisis del dióxido de carbono (CO₂)

Cuando sea necesario, el analizador del dióxido de carbono será del tipo de absorción de infrarrojos no dispersivos (NDIR).

.3 Análisis del monóxido de carbono (CO)

Cuando sea necesario, el analizador del monóxido de carbono será del tipo de absorción de infrarrojos no dispersivos (NDIR).

.4 Análisis de los hidrocarburos (HC)

Cuando sea necesario, el analizador de hidrocarburos será un detector de ionización de llama calentado (HFID). La muestra de gases de escape tomada para la medición de los hidrocarburos deberá mantenerse a 190 °C + 10 °C desde el punto donde se haya obtenido hasta el detector.

.5 Análisis del oxígeno (O₂)

Cuando sea necesario, el analizador del oxígeno será del tipo detector paramagnético (PMD), de dióxido de circonio (ZRDO) o sensor electroquímico (ECS).

2.2 Especificaciones del analizador

1. Las especificaciones del analizador deberán cumplir lo dispuesto en 1.6, 1.7, 1.8, 1.9 y 1.10 del apéndice 3 del presente Código.
2. La gama de medición del analizador será tal que el valor medido de la emisión se sitúe entre el 15 % y el 100 % de la gama empleada.
3. El equipo de análisis se instalará y mantendrá de conformidad a las recomendaciones del fabricante, de forma que se cumplan las prescripciones de 1.7, 1.8, 1.9 y 1.10 del apéndice 3 y las secciones 7 y 9 del apéndice 4 del presente Código.

3 Gases de calibración y gases puros

1. Los gases de calibración y los gases puros, según proceda, se ajustarán a lo dispuesto en 2.1 y 2.2 del apéndice 4 del presente Código. Las concentraciones que se declaren corresponderán a normas nacionales y/o internacionales. Los gases de calibrado se ajustarán a las recomendaciones del fabricante del equipo de análisis.
2. Los gases de calibración de fondo de escala del analizador corresponderán al 80-100 % de la escala del analizador que se esté calibrando.

4 Sistema de muestreo y transferencia de las emisiones gaseosas

1. La muestra de los gases de escape será representativa del promedio de las emisiones de gases de escape de todos los cilindros del motor. El sistema de muestreo de las emisiones gaseosas cumplirá lo dispuesto en 5.9.3 del presente Código.
2. La muestra de los gases de escape se tomará de una zona cualquiera entre el 10-90 % del diámetro del tubo de escape.
3. A fin de facilitar la instalación de la sonda de muestreo, en la sección 5 se recoge un ejemplo de la brida de conexión de un punto de muestreo.

4. La muestra de gases de escape para la medición de las emisiones de NOx se mantendrá de modo que se impida la pérdida de NO2 a través de la condensación de agua o de ácido con arreglo a las recomendaciones del fabricante del equipo de análisis.
 5. La muestra de gas no se secará utilizando secadores químicos.
 6. Se deberá poder verificar que el sistema de muestreo de las emisiones gaseosas carece de fugas de admisión con arreglo a las recomendaciones del fabricante del equipo de análisis.
- 4.7 Se proporcionará un punto de muestreo adicional adyacente para facilitar la comprobación del control de calidad del sistema.

5 Brida de conexión del punto de muestreo

5.1 A continuación se presenta un ejemplo de brida general de conexión del punto de muestreo que estará situada, según convenga, en el conducto de salida de cada motor para el que sea obligatorio demostrar cumplimiento por medio del método directo de medición y vigilancia.

Descripción	Dimensión
Diámetro exterior	160 mm
Diámetro interior	35 mm
Espesor de la brida	9 mm
Diámetro 1 de círculo de pernos	130 mm
Diámetro 2 de círculo de pernos	65 mm
Ranuras de la brida	Cuatro orificios de 12 mm de diámetro situados equidistantes en cada uno de los diámetros de círculo de pernos indicados. Los orificios de los dos diámetros de círculos de los pernos estarán alineados en los mismos radios. La brida tendrá ranuras de 12 mm de anchura entre los orificios de los diámetros exterior e interior del círculo de los pernos.
Pernos y tuercas	Cuatro juegos, del diámetro y la longitud prescritos
La brida será de acero y estará mecanizada con una cara plana.	

2. La brida irá unida a una tubería saliente de dimensiones adecuadas que esté alineada con el diámetro del conducto de salida. La tubería saliente no será más larga de lo necesario para proyectarse más allá del revestimiento del conducto de salida a fin de permitir el acceso al extremo de la brida. La tubería saliente estará aislada y terminará en un punto accesible, sin obstrucciones que pudieran entorpecer el emplazamiento o montaje de la sonda de muestreo y los correspondientes accesorios.
3. Cuando no se esté utilizando, la tubería saliente se cerrará con una brida ciega de acero y una junta de un material adecuado resistente al calor. La brida de muestreo y la brida ciega de cierre se cubrirán cuando no se estén utilizando con un material adecuado resistente al calor que pueda quitarse fácilmente y que la proteja de contactos accidentales.

6 Selección de puntos de carga y factores de ponderación revisados

1. Según lo dispuesto en 6.4.6.3 del presente Código, en los ciclos de ensayo E2, E3 o D2, el número mínimo de puntos de carga debería ser tal que los factores de ponderación nominales combinados que figuran en 3.2 del presente Código sean superiores a 0,50.

6.2 De conformidad con 6.1, en los ciclos de ensayo E2/E3 sería necesario utilizar el punto de carga de 75 % más uno o más puntos de carga. En el caso del ciclo de ensayo D2 debería utilizarse bien el punto de carga de 25 %, bien el de 50 %, más uno o más puntos de carga de manera tal que el factor de ponderación nominal combinado sea superior a 0,50.

6.3 Los ejemplos que figuran a continuación muestran algunas de las posible combinaciones de puntos de carga que pueden utilizarse junto con los respectivos factores de ponderación revisados

.1 Ciclos de ensayo E2 y E3

Potencia	100 %	75 %	50 %	25 %
Factor de ponderación nominal	0,2	0,5	0,15	0,15
Opción A	0,29	0,71		
Opción B		0,77	0,23	
Opción C	0,24	0,59		0,18
Más otras combinaciones que tendrán por resultado un factor de ponderación nominal combinado superior a 0,50. Por lo tanto, sería insuficiente utilizar los puntos de carga del 100 %, + 50 % y + 25 %.				

.2 Ciclo de ensayo D2

Potencia	100 %	75 %	50 %	25 %	10 %
Factor de ponderación nominal	0,05	0,25	0,3	0,3	0,1
Opción D			0,5	0,5	
Opción E		0,45		0,55	
Opción F		0,38	0,46		0,15
Opción G	0,06	0,28	0,33	0,33	
Más otras combinaciones que tendrán por resultado un factor de ponderación nominal combinado superior a 0,50. Por lo tanto, sería insuficiente utilizar los puntos de carga del 100 %, + 50 % y + 10 %.					

6.4 En el caso del ciclo de ensayo C1 debería utilizarse como mínimo un punto de carga con cada una de las secciones de régimen: nominal, intermedio y en vacío. Los ejemplos que figuran a continuación muestran algunas de las posibles combinaciones de puntos de carga que pueden utilizarse junto con los respectivos factores de ponderación revisados:

.1 Ciclo de ensayo C1

Régimen	Nominal				Intermedio			En vacío
	100 %	75 %	50 %	10 %	100 %	75 %	50 %	0 %
Factor de ponderación nominal	0,15	0,15	0,15	0,1	0,1	0,1	0,1	0,15
Opción H		0,38			0,25			0,38
Opción I				0,29		0,29		0,43
Opción J	0,27	0,27					0,18	0,27
Opción K	0,19	0,19	0,19	0,13		0,13		0,19
Más otras combinaciones que incorporen como mínimo un punto de carga a cada régimen: nominal, intermedio y en vacío.								

6.5 Ejemplos de cálculo de los factores ponderados revisados:

.1 Para un punto de carga dado, los factores ponderados revisados se calcularán del modo siguiente:

y % de carga = factor ponderado nominal para la carga y- (1/(suma de los factores de carga para los puntos de carga en los cuales se obtuvieron los datos))

.2 Para la opción A:

75 % de carga: el valor revisado se calcula del modo siguiente: $0,5 \times (1/(0,5 + 0,2)) = 0,71$

100 % de carga: el valor revisado se calcula del modo siguiente: $0,2 \times (1/(0,5 + 0,2)) = 0,29$

.3 Para la opción F:

75 % de carga: el valor revisado se calcula del modo siguiente: $0,25 \times (1/(0,25 + 0,3 + 0,1)) = 0,38$

.4 Los factores de ponderación revisados se anotan con dos lugares decimales. No obstante, los valores que se aplicarán a la ecuación 18 deberán ser precisos hasta el último lugar decimal. De ahí que en el caso de la opción F que figura *supra*, el factor ponderado revisado figure como 0,38, aunque el valor real calculado sea 0,384615. Por consiguiente, en estos ejemplos de factores de ponderación revisados, es posible que las sumas de los valores mostrada (con dos lugares decimales) no den 1,00 como resultado debido a que la cifra se ha redondeado.

7 Determinación de la estabilidad del punto de referencia de la potencia

1. Para determinar la estabilidad del punto de referencia, deberá calcularse el coeficiente de varianza de la potencia durante un intervalo de 10 min, y la frecuencia de muestreo deberá ser de 1 Hz como mínimo. El resultado deberá ser igual o inferior al cinco por ciento (5 %).
2. Las fórmulas para calcular el coeficiente de varianza son las siguientes:

$$Ave = \frac{1}{N} \sum_{j=1}^N x_j \quad (1)$$

$$S.D. = \sqrt{\frac{1}{N-1} \sum_{i=1}^N (x_i - Ave)^2} \quad (2)$$

$$\%C.O.V. = \frac{S.D.}{Ave} \cdot 100 \leq 5\% \quad (3)$$

siendo:

%C.O.V.	coeficiente de varianza de la potencia, en %
S.D.	desviación normal
Ave	valor promedio
N	número total de puntos muestreados
x_i, x_j	valor i-ésimo y j-ésimo en los puntos de potencia, en kW
i	variable del índice de la fórmula de desviación normal
j	variable del índice de la fórmula promedio

Anexo XII: Sea-Web Lloyd's Register of Ships Online.



Sea-web Online Ship Register

Sea-web™ www.sea-web.com
Lloyd's Register of Ships Online

NEW RELEASE - November 2010

The latest version of Sea-web includes a number of new features, as well as a state of the art 'App' for iPhone, iPad and Android (running Android OS2.2 and above) devices. This will be extended to Blackberry devices (running OS 5 and above) and Android devices running Android OS 2.1 in the near future. This new facility will enable subscribers to undertake ship searches by vessel name and IMO number and view the results and key areas of information, including ownership, tonnages and dimensions, construction, capacities, machinery and event timeline whilst out of the office and on the move.

In addition to these changes to the WatchLists and Alerts module have been included in this release and access to WatchLists will only be available to subscribers to the Alerts module in future. This facility has been given a completely new user interface to simplify the creation and management of WatchLists and Alerts. Subscribers to this module will also now be able to access a number of pre-defined WatchLists, including OFAC SDN listed vessels, ships in casualty, ships coming off fixture and ships detained in the last seven days. For the OFAC SDN list users will be able to set up email Alerts to receive notification when ships are added or taken off the list.

A new feature for subscribers to the Movements and Alerts module is the ability to create WatchLists and set up Alerts to receive notification on arrivals in ports/countries or departures from port/countries, updated ETAs, as well as on passing key transit points around the World. Other enhancements in this release will include: -

- A control that analyses trading areas
- The ability to view vessel positions for ships in a WatchList
- A Google Earth pop out to show a vessel's most recent port callings
- One free credit report for each subscriber to evaluate the Enhanced Credit Report module

[Modules](#)
[View](#)
[Sample](#)
[Product](#)
[Evaluation](#)

Sea-web is the ultimate maritime reference tool, combining comprehensive ships, companies, shipbuilders, fixtures, casualties, port state control, ISM, real-time positions and historic vessel movements data into a single application.

Fully searchable and with:

- Details of more than 130,000 ships of 100 GT and above, including newbuildings and casualties
- Up to 500 data fields, including tonnages, class, inspections, detentions, cargo, capacities, gear and machinery details
- Extensive image library, with more than 179,000 ship photographs
- More than 200,000 company records, representing 6 levels of group and operational ownership
- Complete shipbuilder information with comprehensive fleet listings
- Powerful grid tool to analyse search results
- Facility to export up to 2,500 records and 12 fields of data
- Simple data display
- Direct links into the Fairplay news database
- 24 hour access from any internet-enabled PC
- Direct link into the Equasis database

* Casualty Module with details of more than 113,000 non-serious and serious casualties, as well as total losses

* Movements Module providing extensive the real-time ship positions as recorded on AISLive, as well historic movements and port callings

* Additional Module covering fixture history for dry and wet vessels engaged in international charter market

* Credit Report Module

* Please note that the additional modules are only available with a subscription to either a Sea-web Single User or Five User Account. For further information on the modules and pricing please click on the

More Details button. To order Sea-web with any of the additional modules firstly select one of the core options below and then click on Add to Basket. Secondly click on the Modules button and select the

options required.

Five User Account licences allow up to five users to concurrently access the site/application from one office location. For additional license options, the Web Service module and information on how

subscribers can enhance their knowledge of the market by linking to Fairplay's magazine's online news archive, please contact our **sales team** (If you currently subscribe to Sea-web and would like to

order any of the additional modules please select the relevant link from the Ship Overview screen within the Sea-web application)

Related Items

- [PC Register of Ships](#)
- [World Shipping Encyclopaedia](#)

Add to Basket

Please choose the required option:

IHS Fairplay is an international maritime information provider with offices in the UK, USA, Sweden and Singapore.

Apart from providing information on ships, companies, ports, movements etc. it offers research and consultancy services to marine companies of the world.

- [Home](#) | [AIS Movements](#) | [Ships](#) | [Maritime Companies](#) | [Ports & Terminals](#) | [News & Analysis](#)
- [Group Links](#) | [Advertise with Us](#) | [About Us](#) | [Contact Us](#) | [Privacy Policy](#) | [Sitemap](#)

Printed from: http://www.ihfairplay.com/Maritime_Data/Seaweb/Seaweb.html?product=Seaweb&i=1 on 08 March 2011

Copyright © IHS Global Limited. 2011

**Anexo XIII: Resolution MEPC. 103(49).
Guidelines for On-board NO_x Verification Procedure – Direct
Measurement and Monitoring Method.**

ANNEX 5

RESOLUTION MEPC.103(49)

Adopted on 18 July 2003

GUIDELINES FOR ON-BOARD NO_x VERIFICATION PROCEDURE - DIRECT MEASUREMENT AND MONITORING METHOD

THE MARINE ENVIRONMENT PROTECTION COMMITTEE,

RECALLING Article 38(a) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Marine Environment Protection Committee (the Committee) conferred upon it by international conventions for the prevention and control of marine pollution,

RECALLING ALSO that the Conference of Parties to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto (MARPOL 73/78), held in September 1997, adopted the Protocol of 1997 to amend MARPOL 73/78 with a new Annex VI on the Prevention of Air Pollution from Ships,

NOTING that the 1997 Conference by resolution 2 adopted the Technical Code on Control of Emission of Nitrogen Oxides (NO_x) from Marine Diesel Engines, which in paragraph 2.4.5 provides the option that on-board NO_x verification procedures may be based on a NO_x monitoring and recording device, approved by the Administration, based on Guidelines to be developed by the Organization,

BEING AWARE that this requirement cannot be enforced before the entry into force of the Protocol of 1997,

BEING AWARE ALSO of the need to develop relevant Guidelines before the entry into force of the Protocol of 1997 in preparation for the implementation of Annex VI of MARPOL 73/78,

HAVING CONSIDERED the recommendation made by the Sub-Committee on Ship Design and Equipment at its forty-sixth session,

1. ADOPTS the Guidelines for on-board NO_x verification procedure - Direct measurement and monitoring method, as set out in the Annex to this resolution;
2. INVITES Governments to apply the Guidelines from the date of entry into force of the Protocol of 1997.

ANNEX

**GUIDELINES FOR ON-BOARD NO_x VERIFICATION PROCEDURE - DIRECT
MEASUREMENT AND MONITORING METHOD**

TABLE OF CONTENTS

SAFETY NOTE

PRINCIPLES

- 1 ANALYSING EQUIPMENT
 - .1 Emission species measurement
 - .2 Analyser specifications
 - .3 Pure and calibration gases
 - .4 Gas sampling and transfer system

- 2 ENGINE PERFORMANCE AND AMBIENT CONDITION MEASUREMENT
 - .1 Engine performance measurements
 - .2 Ambient condition measurements
 - .3 Engine performance and ambient condition monitoring equipment
 - .4 Electrical equipment: materials and design

- 3 EXHAUST EMISSION MEASUREMENT
 - .1 Test cycles
 - .2 Test condition parameter
 - .3 Analyser in-service performance
 - .4 Data for emission calculation

- 4 DATA EVALUATION
 - .1 Fuel composition
 - .2 Exhaust gas density
 - .3 Dry/wet correction
 - .4 NO_x corrections for humidity and temperature
 - .5 Exhaust gas flow rate
 - .6 Calculation of emission flow rates and specific emissions

- 5 COMPLIANCE REQUIREMENTS
 - .1 Limit value and allowances
 - .2 Data for demonstrating compliance
 - .3 Form of approval
 - .4 Survey of equipment and method

APPENDIX 1 - Sample point connection flange

APPENDIX 2 - Selection of load points and revised weighting factors

APPENDIX 3 - Determination of power set point stability

GUIDELINES FOR ON-BOARD NO_x VERIFICATION PROCEDURE - DIRECT MEASUREMENT AND MONITORING METHOD

SAFETY NOTE

Due attention is to be given to the safety implications related to the handling and proximity of exhaust gases, the measurement equipment and the storage and use of cylindered pure and calibration gases. Sampling positions and access staging should be such that this monitoring may be performed safely and will not interfere with the engine.

PRINCIPLES

These Guidelines are intended as an objective, performance-based document. These Guidelines are recommendatory in nature. However, national administrations are invited to base their implementation on these Guidelines. Because the direct measurement and monitoring method is one of the three permissible on-board NO_x verification procedures in the NO_x Technical Code (cf. NO_x Technical Code, paragraph 2.4.4), its accuracy should be comparable to the other methods. Therefore, these Guidelines for approving on-board NO_x monitoring and recording devices appropriately refer to the NO_x Technical Code. References to the NO_x Technical Code emphasize that relevant requirements are already regulated in a mandatory document, even though they are not grouped in a common chapter (e.g. "Direct measurement and monitoring method"). The values determined by this method may not be directly comparable with the test bed results. Of overriding importance for approval is the suitability of the NO_x monitoring and recording devices for on-board use.

As a general principle, an on-board NO_x verification procedure should readily facilitate demonstration of compliance with regulation 13 of Annex VI of MARPOL 73/78 (Annex VI). At the same time, it should not be so burdensome as to unduly delay the ship or to require in-depth knowledge of the characteristics of a particular engine or specialist measuring devices not available on board.

1 ANALYSING EQUIPMENT

1.1 Emission species measurement

1.1.1 On-board NO_x monitoring includes, as an absolute minimum, the measurement of gaseous emission concentrations of NO_x (as NO + NO₂).

1.1.2 If determination of exhaust flow is performed, utilizing the NO_x Technical Code, appendix 6 (Method 2, universal, carbon/oxygen-balance), then O₂ and/or CO₂ should be measured and provisions in appendix 6 that assume complete combustion may be used in all cases. If the provisions in appendix 6 that do not assume complete combustion are preferred, then additionally CO and HC should be measured.

1.1.3 The exhaust gases should be analysed with the following instruments. For non-linear analysers, the use of linearizing circuits is permitted. Other systems or analysers may be accepted, subject to the approval of the Administration, provided they yield equivalent results to that of the equipment referenced below:

.1 Oxides of nitrogen (NO_x) analysis

The oxides of nitrogen analyser should be of the Chemiluminescent Detector (CLD) or Heated Chemiluminescent Detector (HCLD) type. The exhaust gas sampled for NO_x measurement should be maintained above its dewpoint temperature until it has passed through an NO₂ to NO converter.

Note: In the case of raw exhaust gas this temperature should be greater than 333 K (60°C) if the engine is fueled with ISO 8217 DM-grade type fuel and greater than 413 K (140°C) if fueled with ISO 8217 RM-grade type fuel.

.2 Carbon dioxide (CO₂) analysis

When needed, the carbon dioxide analyser should be of the Non-Dispersive Infrared (NDIR) absorption type.

.3 Oxygen (O₂) analysis

When needed, the oxygen analyser should be of the Paramagnetic Detector (PMD), Zirconium Dioxide (ZRDO) or Electrochemical Sensor (ECS) type.

.4 Carbon monoxide (CO) analysis

When needed, the carbon monoxide analyser should be of the Non-Dispersive Infrared (NDIR) absorption type.

.5 Hydrocarbon (HC) analysis

When needed, the hydrocarbon analyser should be of the Heated Flame Ionization Detector (HFID) type. The exhaust gas sampled for HC measurement should be maintained at 463 K ± 10 K (190°C ± 10°C) from the sample point to the detector.

1.2 Analyser specifications

1.2.1 The analyser specifications should be consistent with the NO_x Technical Code, appendix 3, paragraphs 1.4, 1.5, 1.6, 1.7, 1.8 and 1.9.

1.2.2 The analyser range should be such that the measured emission value is within 15%-100% of the range used.

1.2.3 The analysing equipment should be installed and maintained in accordance with manufacturer's recommendations such that the requirements of the NO_x Technical Code, appendix 3, paragraphs 1.5, 1.6, 1.7, 1.8, 1.9 and appendix 4, paragraphs 7 and 8, are met.

1.3 Pure and calibration gases

1.3.1 Pure and calibration gases, as required, should comply with the NO_x Technical Code, appendix 4, paragraphs 2.1 and 2.2. Declared concentrations should be traceable to national and/or international standards. Calibration gases should be in accordance with the analysing equipment manufacturer's recommendations.

1.3.2 Analyser span gases should be between 80%-100% of the analyser scale being spanned.

Note: Under certain conditions, only a span gas for the NO_x analyser could be necessary for calibration of the analytical instruments. A NO span gas for a NO_x analyser can be applied as a zero gas for an O₂ or CO₂ analyser if that span gas is balanced only with nitrogen. Ambient air may be applied both as a span gas for an O₂ analyser (i.e. 20.9% O₂) and as a zero gas for a NO_x analyser, provided that the ambient air is uncontaminated by exhaust gas.

1.4 Gas sampling and transfer system

1.4.1 The exhaust gas sample should be representative of the average exhaust emission from all the engine's cylinders. The gas sampling system should comply with the NO_x Technical Code, paragraph 5.9.3.

1.4.2 The exhaust gas sample should be drawn from a zone anywhere between 10%-90% of the duct diameter.

1.4.3 In order to facilitate the installation of the sampling probe, an example of a sample point connection flange is given in appendix 1.

1.4.4 The exhaust gas sample for NO_x measurement should be maintained so as to prevent NO₂ loss via water or acid condensation in accordance with analysing equipment manufacturer's recommendations.

1.4.5 The gas sample should not be dried by chemical driers.

1.4.6 The gas sampling system should be capable of being verified to be free of ingress leakage in accordance with analysing equipment manufacturer's recommendations.

1.4.7 An additional sample point adjacent to that used should be provided to facilitate quality control checks on the system.

2 ENGINE PERFORMANCE AND AMBIENT CONDITION MEASUREMENT

2.1 Engine performance measurements

2.1.1 Table 1 lists the engine performance parameters that should be measured, or calculated, and recorded at each mode point during on-board NO_x monitoring.

Table 1

Symbol	Parameter	Dimension
n_d	Engine speed	min^{-1}
p_{be}	Charge air pressure at receiver	kPa
P	Brake power (as specified below)	kW
P_{aux}	Auxiliary power (if relevant)	kW
T_{sc}	Charge air temperature at receiver (if applicable)	K
T_{caclin}	Charge air cooler coolant inlet temperature (if applicable)	K
$T_{caclout}$	Charge air cooler coolant outlet temperature (if applicable)	K
T_{Sea}	Sea-water temperature (if applicable)	K
GFUEL	Fuel flow (as specified below)	kg/h

2.1.2 Other engine settings necessary to define engine-operating conditions, e.g. wastegate, charge air bypass, turbocharger status, should be determined and recorded.

2.1.3 The settings and operating conditions of NOx control devices should be determined and recorded.

2.1.4 The engine power and speed should be measured to determine whether the engine is operated in a mode according to the specified test cycles (cf. section 3.1 of these Guidelines).

2.1.5 If it is difficult to measure power directly, uncorrected brake power may be estimated by any other means as approved by the Administration (cf. NOx Technical Code, paragraphs 6.3.1.3, 6.3.3.2 and 6.3.7). Possible methods to determine brake power include, but are not limited to:

- .1 indirect measurement as per NOx Technical Code, paragraph 6.3.3.1; or by
- .2 estimation from nomographs.

2.1.6 The fuel flow (actual consumption rate) should be determined by:

- .1 direct measurement; or by
- .2 test bed data as per NOx Technical Code, paragraph 6.3.1.4.

2.2 Ambient condition measurements

2.2.1 Table 2 lists the ambient condition parameters that should be measured, or calculated, and recorded at each mode point during on-board NOx monitoring.

Table 2

Symbol	Parameter	Dimension
H_a	absolute humidity (mass of engine intake air water content related to mass of dry air)	g/kg
p_B	total barometric pressure (in ISO 3046-1, 1995: $p_x=P_x$ =site ambient total pressure)	kPa
T_a	temperature at air inlet (in ISO 3046-1, 1995: $T_x=TT_x$ =site ambient thermodynamic air temperature)	K

2.3 Engine performance and ambient condition monitoring equipment

The engine performance and ambient condition monitoring equipment should be installed and maintained in accordance with manufacturers' recommendations such that requirements of the NOx Technical Code, appendix 4, paragraph 1.3.2 and tables 3 and 4, are met in respect of the permissible deviations.

2.4 Electrical equipment: materials and design

2.4.1 Electrical equipment should be constructed of durable, flame-retardant, moisture resistant materials, which are not subject to deterioration in the installed environment and at the temperatures to which the equipment is likely to be exposed.

2.4.2 Electrical equipment should be designed such that current carrying parts with potential to earth are protected against accidental contact.

3 EXHAUST EMISSION MEASUREMENT

3.1 Test cycles

3.1.1 Engine operation on board under a specified test cycle may not always be possible, but the test procedure, as approved by the Administration, should be as close as possible to the procedure defined in the NOx Technical Code, paragraph 3.2.

3.1.2 Regarding the E3 test cycle, if the actual propeller curve differs from the E3 curve, the load point used should be set using the engine speed, or the corresponding mean effective pressure (MEP) or mean indicated pressure (MIP), given for the relevant mode of that cycle.

3.1.3 If the number of measuring points on-board is different from those on the test bed, the number of measurement points and the weighting factors should be approved by the Administration.

3.1.4 Regarding the E2/E3/D2 test cycles, a minimum of load points should be used of which the combined nominal weighing factor, as given in the NOx Technical Code, paragraph 3.2, is greater than 0.50.

3.1.5 Regarding the C1 test cycle, a minimum number of one load point should be used from each of the rated, intermediate and idle speed sections.

3.1.6 If the number of measuring points on board is different from those on the test bed, the nominal weighting factors at each load point should be increased proportionally in order to sum to unity (1.0).

3.1.7 An example of the selection of load points and revised weighting factors are given in appendix 2.

3.1.8 The actual load points used to demonstrate compliance should be within $\pm 5\%$ of the rated power at the modal point except in the case of 100% load where the range should be +0 to -10%. For example, at the 75% load point the acceptable range should be 70% - 80% of rated power.

3.1.9 At each selected load point, except idle, and after the initial transition period (if applicable), the engine power should be maintained at the load set point within a 5% coefficient of variance (%C.O.V.) over a 10-minute interval. A worked example of the coefficient of variance calculation is given in appendix 3.

3.1.10 Regarding the C1 test cycle, the idle speed tolerance should be declared, subject to the approval of the Administration.

3.2 Test condition parameter

The test condition parameter specified in the NO_x Technical Code, paragraph 5.2.1, should not apply to on-board NO_x monitoring. Data under any prevailing ambient condition should be acceptable.

3.3 Analyser in-service performance

3.3.1 Analysing equipment should be operated in accordance with manufacturer's recommendations.

3.3.2 Prior to measurement, zero and span values should be checked and the analyser should be adjusted as necessary.

3.3.3 After measurement, analyser zero and span values should be verified as being within that permitted in the NO_x Technical Code, paragraph 5.9.9.

3.4 Data for emission calculation

3.4.1 The output of the analysers should be recorded both during the test and during all response checks (zero and span). This data should be recorded on a strip chart recorder or other types of data recording devices.

3.4.2 For the evaluation of the gaseous emissions, a 1-Hertz minimum chart reading of a stable 10-minute sampling interval of each load point should be averaged. The average concentrations (conc) of NO_x, O₂ and/or CO₂, if required, and optionally CO and HC, should be determined from the averaged chart readings and the corresponding calibration data.

3.4.3 As a minimum, emission concentrations, engine performance and ambient condition data should be recorded over the aforementioned 10-minute period.

4 DATA EVALUATION

4.1 Fuel composition

Fuel composition, to calculate gas mass flow wet (GEXHW), should be provided by one of the following:

- .1 fuel composition by analysis (carbon, hydrogen and sulphur); or
- .2 default values, see table 3.

Table 3

	Carbon	Hydrogen	Sulphur
	BET	ALF	GAM
Diesel oil (i.e. ISO 8217 DM grades)	86.2%	13.6%	0.17%
Residual fuel oil (i.e. ISO 8217 RM grades)	86.1%	10.9%	2.7%

4.2 Exhaust gas density

Exhaust gas density, to calculate gas mass flow wet (GEXHW) and NOx Technical Code Table 5, coefficient 'u', should be provided by one of the following:

- .1 calculation as per the NOx Technical Code, appendix 6; or
- .2 default value of 1.293 kg/m³ (273.15 K and 101.3 kPa).

4.3 Dry/wet correction

If not already measured on a wet basis, the gaseous emissions concentrations as per paragraph 2 of these Guidelines should be converted to a wet basis according to:

- .1 direct measurement of the water component; or
- .2 calculated in accordance with the NOx Technical Code, paragraph 5.12.2. (NOx Technical Code, equation 11, CO may be set to zero).

4.4 NOx corrections for humidity and temperature

NOx corrections for humidity and temperature should be performed as per NOx Technical Code, paragraph 5.12.3. The reference charge, or scavenge, air temperature ($T_{sc\ ref}$) should be stated and approved by the Administration. The $T_{sc\ ref}$ values are to be referenced to 25°C sea water temperature and in the application of the $T_{sc\ ref}$ value due allowance should be made for the actual sea water temperature.

4.5 Exhaust gas flow rate

Exhaust gas flow rate should be determined by:

- .1 NOx Technical Code, paragraphs 5.5.1 or 5.5.2; or
- .2 NOx Technical Code, appendix 6, method 2, with not measured species set to zero and CO₂AIR, if applicable, set to 350 ppm.

4.6 Calculation of emission flow rates and specific emissions

The calculation of emission flow rates and specific emissions should be performed as per NOx Technical Code, paragraphs 5.12.4 and 5.12.5.

5 COMPLIANCE REQUIREMENTS

5.1 Limit value and allowances

The emission value obtained by the direct monitoring and measurement method should be compared to the NOx emission limit value as given in regulation 13 of Annex VI, plus allowance values as given in the NOx Technical Code, paragraphs 6.3.11.1, 6.3.11.2 and 6.3.11.3 in order to verify that an engine continues to comply with the requirements of regulation 13 of Annex VI.

5.2 Data for demonstrating compliance

Compliance is required to be demonstrated at annual/intermediate, periodic and unscheduled surveys or following a substantial modification as per the NOx Technical Code, paragraph 1.3.2. In accordance with the NOx Technical Code, paragraph 2.3.4, data is required to be current; that is within 30 days. Data is required to be retained on board for at least three months. These time periods should be taken to be when the ship is in operation. Data within that 30-day period either may be collected as a single test sequence across the required load points or may be obtained on two or more separate occasions when the engine load corresponds to that required under section 3.1 of these Guidelines.

5.3 Form of approval

The direct measurement and monitoring method should be documented in an on-board monitoring manual based on these Guidelines. The manual should be submitted to the Administration for approval. The approval reference of that manual should be entered under section 3 of the Supplement to the EIAPP Certificate. The Administration may issue a new EIAPP Certificate, with the details in section 3 of the Supplement duly amended, if the method is approved after the issue of the first EIAPP Certificate, i.e. following the pre-certification survey.

5.4 Survey of equipment and method

The survey of the direct measurement and monitoring method should take into account, but is not limited to:

- .1 the data obtained and developed from the required measurements; and
- .2 the means by which that data has been obtained, taking into account the information given in the manual (section 5.3 above).

APPENDIX 1

SAMPLE POINT CONNECTION FLANGE

1 The following is an example of a general purpose sample point connection flange which should be sited, as convenient, on the exhaust duct of each engine for which it may be required to demonstrate compliance by means of the direct measurement and monitoring method.

Description	Dimension
Outer diameter	160 mm
Inner diameter	35 mm
Flange thickness	9 mm
Bolt circle diameter 1	130 mm
Bolt circle diameter 2	65 mm
Flange slots	4 holes, each 12 mm diameter, equidistantly placed on each of the above bolt circle diameters. Holes on the two bolt circle diameters to be aligned on same radii. Flange to be slotted, 12 mm wide, between inner and outer bolt circle diameter holes.
Bolts and nuts	4 sets, diameter and length as required
Flange should be of steel and be finished with a flat face.	

2 The flange should be fitted to a stub pipe of suitable gauge material aligned with the exhaust duct diameter. The stub pipe should be no longer than necessary to project beyond the exhaust duct cladding, sufficient to enable access to the far side of the flange. The stub pipe should be insulated. The stub pipe should terminate at an accessible position free from nearby obstructions which would interfere with the location or mounting of a sample probe and associated fittings.

3 When not in use, the stub pipe should be closed with a steel blank flange and a gasket of suitable heat resisting material. The sampling flange, and closing blank flange, when not in use, should be covered with a readily removable and suitable heat resistant material which protects against accidental contact.

APPENDIX 2

SELECTION OF LOAD POINTS AND REVISED WEIGHTING FACTORS

1 As provided for by Section 3.1 of these Guidelines, in the case of the E2/E3/D2 test cycles, the minimum number of load points should be such that the combined nominal weighting factors as given in the NOx Technical Code, paragraph 3.2, are greater than 0.50.

2 Consequently, for the E2/E3 test cycle it would be necessary to use the 75% load point plus one or more other load points. In the case of the D2 test cycle, either the 25% or 50% load point should be used plus either one or more load points such that the combined nominal weighting factor is greater than 0.50.

3 The examples below give some of the possible combinations of load points which may be used together with the respective revised weighting factors:

E2/E3 test cycles

Power	100%	75%	50%	25%
Nominal weighting factor	0.2	0.5	0.15	0.15
Option A	0.29	0.71		
Option B		0.77	0.23	
Option C	0.24	0.59		0.18
Plus other combinations which result in a combined nominal weighting factor greater than 0.50. Hence use of the 100% + 50% + 25% load points would be insufficient.				

D2 test cycle

Power	100%	75%	50%	25%	10%
Nominal weighting factor	0.05	0.25	0.3	0.3	0.1
Option D			0.5	0.5	
Option E		0.45		0.55	
Option F		0.38	0.46		0.15
Option G	0.06	0.28	0.33	0.33	
Plus other combinations which result in a combined nominal weighting factor greater than 0.50. Hence use of the 100% + 50% + 10% load points would be insufficient.					

4 In the case of the C1 test cycle, as a minimum, one load point from each of the rated, intermediate and idle speed sections should be used. The examples below give some of the possible combinations of load points which may be used together with the respective revised weighting factors:

C1 test cycle

Speed	Rated				Intermediate			Idle
	Torque	100%	75%	50%	10%	100%	75%	
Nominal weighting factor	0.15	0.15	0.15	0.1	0.1	0.1	0.1	0.15
Option H		0.38			0.25			0.38
Option I				0.29		0.29		0.43
Option J	0.27	0.27					0.18	0.27
Option K	0.19	0.19	0.19	0.13		0.13		0.19
Plus other combinations incorporating at least one load point at each of rated, intermediate and idle speeds								

5 Examples of calculation of revised weighting factors:

For Option A:

75% load: revised value is calculated as: $0.5 \times (1/(0.5 + 0.2)) = 0.71$
 50% load: revised value is calculated as: $0.2 \times (1/(0.5 + 0.2)) = 0.29$

For Option F:

75% load: revised value is calculated as: $0.25 \times (1/(0.05 + 0.25 + 0.3 + 0.3)) = 0.38$

Note: The revised weighting factors are shown to 2 decimal places. However, the values to be applied to NOx Technical Code equation 18 should be to the full precision. Hence in the Option F case above the revised weighting factor is shown as 0.38 although the actual calculated value is 0.384615...

Consequently, in these examples of revised weighting factors the summation of the values shown (to 2 decimal places) may not sum to 1.00 due to rounding.

APPENDIX 3

DETERMINATION OF POWER SET POINT STABILITY

1 To determine set point stability, the power coefficient of variance should be calculated over a 10-minute interval, and the sampling rate should be at least 1-Hz. The result should be less than or equal to five percent (5%).

2 The formulae for calculating the coefficient of variance are as follows:

$$Ave = \frac{1}{N} \sum_{j=1}^N x_j \quad (1)$$

$$S.D. = \sqrt{\frac{1}{N-1} \sum_{i=1}^N (x_i - Ave)^2} \quad (2)$$

$$\% C.O.V. = \frac{S.D.}{Ave} \times 100 \leq 5\% \quad (3)$$

Where,

%C.O.V.	power coefficient of variance in %
S.D.	standard deviation
Ave	Average
N	total number of data points sampled
x_i, x_j	$i^{\text{th}}, j^{\text{th}}$ value of power data point in kW
i	index variable in standard deviation formula
j	index variable in average formula

3 As an example, over the 10-minute sampling period, power is sampled at 1-Hz. This results in 600 data points being collected with values of $x_1, x_2, x_3 \dots x_{600}$ and N is thus 600. The calculations would then be:

$$Ave = \frac{x_1 + x_2 + x_3 \dots + x_{600}}{600}$$

$$S.D. = \sqrt{\frac{(x_1 - Ave)^2 + (x_2 - Ave)^2 + (x_3 - Ave)^2 \dots + (x_{600} - Ave)^2}{600 - 1}}$$

$$\% C.O.V. = \frac{S.D.}{Ave} \times 100 \leq 5\%$$
